中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

華僑日報

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第二〇三六一一號 每份零售港幣壹元

中華民國內政部內政登記證內警僑台字第〇〇三〇號
中華郵政台字第五〇九號執照登記為第二類新聞紙類

今日出紙八大張

發行及承印華僑日報有限公司

總司理岑維休

總社地址：香港荷李活道壹壹〇號．中區分處：砵甸乍街香港華人銀行地下．旺角辦事處：上海街四七九號地下．北角辦事處：英皇道二七號地下
電話：總社H491181 中區H231637 北角H640693 旺角K840749
台灣經銷處：台北市中山北路三段四十三號三樓 電話……五九二九七六六

打刦錶行拒捕警匪街頭槍戰

刊第三張第一頁

星期日泰晤士報繪影繪聲報導 在英義設總部策劃恐怖襲擊

敢死自殺式伊朗恐怖組織 美法外交軍事重地是襲擊目標

（法新社倫敦八日電）英國「星期日泰晤士報」今日宣稱，一個伊朗恐怖組織已經在倫敦和羅馬兩地設有總部，專事策劃進行「敢死隊式」的恐怖襲擊行動。該組織最近曾經進行此類襲擊，其目標是美國和法國的外交或軍事重地。該報說，該恐怖組織名叫「安迪哈里」，在去年四月曾經安排汽車炸彈襲擊貝魯特的美國大使館，導致六十人罹難，另外一百二十人受傷。而最慘重的汽車炸彈襲擊事件是在去年十月發生於貝魯特美國與法國和平部隊基地，導致將近三百人罹難。該報又說，最新近的事件是發生於今年一月一日，地點是在法國一列特快火車以及位於馬賽的鐵路站，至少導致有五個人罹難和四十七人受傷。該報透露，該恐怖組織到處招兵買馬，多半是由巴基斯坦，突尼西亞，土耳其等的回教國家招募年十六至卅歲的年青人，送往伊朗三個營地參加體能和心理訓練。但是男女訓練營分隔。該報又透露，該恐怖組織的訓練期一般是幾個月，使受訓者與外界斷絕一切接觸。然後，下令該等男女敢死隊員執行襲擊任務，為回教之神和伊朗領袖高美尼而戰。該報引述一位美國中央情報局人員的談話稱，在執行任務之前，該組織首先要隊員服食興奮劑之類的藥物，使他們在精神恍惚狀態中採取襲擊行動。

（合衆國際社波恩八日電）西德情報消息人士今日預測，由於在西德境內部署美製「潘興二型」飛彈，以及在英國境內部署「巡航式」飛彈，美國的軍事設施可能會遭受新的恐怖浪潮襲擊。該等消息人士說，警方情報官員們已經掌握情報，左翼的的革命恐怖組織現正計劃向美軍前哨站發動新的重大襲擊。該組織與最近十多次襲擊美軍基地及官兵的炸彈事件有關。

稱為戢止恐怖分子 英國即將發出 新國民新份證

（法新社倫敦八日電）「星期日泰晤士報」今日報稱，英國政府即將發出新的國民保險號碼咭，這項行動的支持者表示，這將有助於當局追緝恐怖分子。這份周報表示，這些取代目前通行的紙咭的新咭，與信用咭相似，可以成為新國民身份證的第一步。咭背將有一條磁帶，可以印上看不見的資料；但這條磁帶目前還用不着。這份報章表示，首次就職的年青人、新移民、更改姓名的人（例如新婚婦女），將首先領取這種咭，最後，這種咭將會發給英國所有受保人。反對黨工黨在議會的社會安全發言人邁克爾·米散，抨擊這項計劃為「不能容忍的」，是「奧韋爾式的惡夢」。

英工黨發言人警告 美蘇限武談判僵持 勢必帶來戰爭危機

稱列根是歷屆總統中最危險人物

（路透社倫敦八日電）英國在野工黨之外交事務發言人夏雷今日表示，如果美蘇兩國不繼續限制武器談判及解決中東問題，戰爭的危機就一定存在。這位曾任英國國防長的工黨發言人在接受獨立電視台的訪問時，被問及他是否認為列根是歷屆美國總統中最危險的人物時，他回答說：「一點不錯」他補充說「他（列根）是疏忽和理想主義的混合體，他以為自己正在主持星球大戰，是那個對抗黑帝國的武士，這樣的態度處理世界事務無疑是極危險的。除非我們能夠使美蘇兩國繼續展開限制武器的談判，和解決中東的問題，否則，戰爭的危機必然存在。」夏雷又促請保守黨首相戴卓爾夫人盡快和阿根廷新民主政府就福克蘭群島主權問題的爭論，展開會談。

（合衆國際社瑞士日內瓦八日電）本月十七日在斯德哥爾摩，就歐洲安全以及裁軍問題而舉行的東西方談判，預料將有如這個瑞典首都的氣候那般嚴寒。同時，美國務卿舒爾茲與蘇聯外長葛羅米柯，於一月十八日展開的會談可能亦出現同樣的氣氛。舒爾茲曾稱說，他懷疑該會議是否將有建設性，同時，在距離斯德哥爾摩談判僅兩週之前，葛羅米柯譴責美國對武器競賽火上加油。美國及其他西方外交家們，以及一些中立國家均承認，全面性的斯德哥爾摩會談最初將捲入與爭論罵戰無異。莫斯科已經說明了其意向，譴責北約組織在西歐部署美國的遊弋，以及潘興二型中程核子飛彈。華盛頓及其北約組織盟國將同樣地譴責蘇聯，退出在日內瓦舉行的限核談判。

（路透社華盛頓八日電）指責列根總統並非全心全意與蘇聯進行核子武器談判的國會民主黨人士，要求舉行戰略及中程飛彈的統一性商談。此項促請舉行聯合談判的建議，見於衆議院一批民主黨議員所發表的一份文件中。這批議員一向均強烈批評列根的預算和防衛政策。美國與蘇聯進行的裁減戰略及中程核子武器的兩項各別談判，現均已破裂。此等民主黨人士說：「美國目前的談判嘗試是半心半意。」他們進一步說：「列根政府目前對武器管制的不熱心從事，以及對於核子戰爭的發生和避免之不負責任措詞，只有使我們國家及全世界現已面對無可計算的危險，更為加劇。」

蘇指示駕駛戰機機員 攔截入侵領空飛機 行動前先查明來歷

（路透社莫斯科八日電）蘇聯一份航空雜誌刊登的一篇文章說：蘇聯的戰機駕駛員在必要時，須自行決定如何對付入侵該國領空的飛機。該篇刊載在蘇聯「航空航宇」一月刊的文章發表了一些罕見的飛行守則，任何追踪來歷不明飛機的蘇聯飛行員在採取行動之前，須查明入侵領空飛機的來歷。去年九月一日，一名蘇聯飛行員在其本國上空擊落一架韓航波音七四七客機，機上二百六十九人全部罹難。莫斯科方面說：該客機當時負有間諜任務。該篇由蘇聯空軍上校哥念比耶夫執筆的文章，對擊落客機事件祇輕描淡寫帶過。但文章却指出，有些時候飛機駕駛員要自行決定如何對付入侵領空的飛機。該篇文章說：在正常情形下飛機駕駛員都會同地面控制中心以及其所屬分隊指揮官一起決定在攔截機起飛後，以及在入侵領空飛機進入視程後，到底採取什麼行動。蘇聯本身對韓航客機事件所作的報導說：肇事的珍寶客機曾被要求在就近的一個蘇聯機場降落，但却沒有聽從。上述那篇文章說：倘若入侵領空飛機的機員不理會蘇聯飛機駕駛員的指示，該名蘇聯飛機駕駛員便應該採取「果斷的行動」

被擊落韓機死難家屬 控告蘇聯違法 索償三億美元

（路透社三藩市八日電）去年九月一日遭蘇機擊落之南韓波音「七四七」機死難四十七位南韓籍乘客家屬，現正尋求總計合三億二千九百萬美元的損失賠償。據上述家屬所聘的一位律師說：蘇聯、南韓航空公司、波音及里頓系統均被列為有關請求賠償的被控訴對象，尤其是蘇聯難辭造成上述死亡之咎。這位名叫比利的律師前此已代表四位同屬該南韓「七四七」機死難美籍乘客的家屬，入稟各有關當局，請求賠償損失。他並且表示，計劃於下個月為該機其他四十位死難乘客家屬，入稟各有關當局，請求賠償。與比利合作的西雅圖方面的律師赫魯說：蘇聯違反國際慣例，事前不加警告，即下令擊落該南韓民航機之行動，難逃謀殺之罪。

美中美委員會草擬報告 建議撥款八十億元

援助中美洲國家對抗蘇擴軍威脅

（路透社華盛頓八日電）據今日報載消息，列根總統的中美委員會將建議在未來六年撥款八十億元援助這個地區，但要以尊重人權和實踐民主為附帶條件。這個以前國務卿基辛格為首的十二人委員會昨天結束了工作，預料將會於星期三日向列根總統呈交報告書。紐約時報說，該份報告書的草稿，會提出警告說，蘇聯的戰略性的顛覆，正大肆威脅着中美洲。時報說，美國八十億元的軍經援助，將是「對美國安全利益的直接威脅」的答覆。它包括增加給予薩爾瓦多和洪都拉斯的軍事援助，及恢復軍援與直接售賣武器給危地馬拉在內。該等援助，是卡特執政期內因該國侵犯人權，而被停止的。華盛頓郵報說，於給予援助前，將要求國會證明人權己受到尊重，此項程序，會受列根政府的反對。它說，委員會未一致同意華盛頓應否繼續援助與尼加拉瓜左派政府作戰的受美國支持的叛軍。委員會對於設法推翻美國支持的薩爾瓦多政府的左派叛黨，應否在聯合政府中分享政權的問題，亦未能達成一致的意見。郵報說，委員會的大多數成員，支持政府的立場即繼續援助尼加拉瓜數年，和薩爾瓦多的左派不應分享政權。

傑克遜鋒芒畢露 美民主黨總統候選人傑克遜星期日在曼市為競選總部主持剪綵。傑克遜因調停釋放囚禁在敘利亞的機師成功，聲望急劇提高。（合衆國際社）

一九〇七年創辦

汕頭有限公司 歲晚清貨 大減價

抽紗總滙

香港德付道中十九號環球大廈地下C2至C3號
電話：五—二二二八六〇

各類抽紗枱布。衣着。枕袋。餐套等大特價

本行副董事長、常務董事會主席兼總經理陳有慶先生榮獲泰皇御賜三等白象勳章誌慶

實至名歸

香港商業銀行 敬賀

聲望益隆

陳有慶先生榮獲泰皇御賜三等白象勳章誌慶

日本東海銀行
益南集團
羅新權
羅余庭慧
香泰貿易有限公司
羅賓納財務有限公司
章志人
陳智文
亞洲保險有限公司
劉奇喆
聯亞行有限公司
敬賀

趙紫陽今日抵華盛頓
此行主要目的 改善中美關係
明天開始與列根等官員會談
側重經濟合作不提台灣問題

（路透社華盛頓八日電）北京總理趙紫陽將於明日抵達華盛頓進行官式訪問。美國官員們認爲，趙紫陽此次訪美是中美兩國關係趨向穩定前途的重要里程碑。此次是北京總理第一次訪問美國，又是美國總統列根今年四月訪問中國大陸的前奏曲。預料他此行不會同美國簽訂重要的協議。美國官員們將趙紫陽此次訪問喻爲「重建信心」之舉，並强調認爲中美兩國領袖締結私人關係的重要性。他們說，此次兩國領袖進行高水平接觸，將會給今後兩國所進行的談判以原動力。在華盛頓進行爲期三日的會談中，料趙氏要同美國政府簽訂一項工業與技術合作協議，以及刷新另一項工業與技術協議。此兩項協議雖則是小事，但時局觀察家指出，趙紫陽此行將會以公開發表聲明爲主，而簽訂實際協議爲次。正因爲如此，其此行將被視爲中美關係改善的好預兆。殊不知在過往一個時期，兩國關係會經一波三折，糾紛與歧見深重，至今尚未了結。同時，趙氏此行亦有助於兩國今後所進行的多項協議談判，至少亦會爲該等談判鋪平道路。其中一項談判是關於和平核子合作，主要是大陸想購買美國的核子反應爐和技術。一位美國高級官員謂，兩國可望於今年四月前達成此項協議。

趙紫陽參觀東西方中心
認識了孫中山先生 與檀香山密切關係
遊覽瓦湖島看村民歌舞表演

（北京一月八日電）檀香山消息：趙紫陽總理七日在檀香山參觀美國的國家教育機構東西方中心時，孫中山先生的孫女孫穗芳向趙總理解說了「孫中山在夏威夷的生活」的專題展覽中所展出的各種文獻和工藝品。這個展覽介紹了孫中山先生學生時代在夏威夷的生活，他的一些革命活動以及他在一九二五年去世前同夏威夷的始終沒有問斷的聯系。趙紫陽總理這天還出席了東西方中心爲他舉行的招待會，並會見了東西方中心負責人李浩博士等。東西方中心是一九六零年建立的。它的任務是促進亞洲、太平洋地區國家同美國之間的關系和了解。該中心設立了一些研究所，研究居民、文化和聯系、現境和政策、資源系統以及太平洋島嶼發展等問題。在招待會上，李浩博士還向趙總理贈送了一幅由美籍華人畫家畫的中國畫，趙總理回贈了禮品。趙總理會見了東西方中心的學者，學生以及十多個當地華人組織的代表。在夏威夷學習的一些中國訪問學者和留學生也參加了昨天的招待會。

强調中國與檀香山傳統友誼

（檀香山電）趙紫陽總理今天上午在美國風景如畫的夏威夷州進行了參觀遊覽。當趙總理和國務委員兼外交部長吳學謙等來到夏威夷的第三大島瓦胡島時，島上居民自動聚集在趙總理經過的路口，高呼「阿洛哈」（當地人民的傳統歡迎用語），揮手向中國貴賓表示歡迎。趙總理一行參觀了波利尼西亞文化中心和布里格姆．楊大學。這個文化中心位於瓦胡島北岸。它是波利尼西亞群島的一個縮影，由七個按照波利尼西亞原始面目建成的鄉村組成，以展示波利尼西亞的古老文化。

蘇聯男女酗酒成性 造成許多家庭悲劇
共產社會爲什麼常見此現象

（路透社蘇聯莫斯科八日電）蘇共眞理報今日稱，許多蘇聯家庭的處境悲慘，酒精係一項嚴重因素。需要由學生年代開始則致力灌輸知識，免使他們趨向酗酒惡習。該共黨官方報稱，它接獲年齡較大的學童來信，申訴由於雙親於工作後酗酒，致使他們的生活過得如何不愉快。一名教育學教授在該報專欄答覆來信中，教導成年人於工餘時間欣賞音樂，到電影院、展覽會或者從事散步以取替喝酒。他說，喝酒對女孩子而言，危險性最大，在校時應提出警告，婦女比男子更易上酒癮。

（路透社莫斯科八日電）官方報章今日載稱，新版的「紅書」，列出了二四七種受蘇聯法例保護的動物的品種。該書詳細列出蘇聯由波羅的海以至太平洋的廿五個加盟共和國中受保護動物，和是最詳盡的。

蘇聯主席安德洛波夫在他上次向共產黨大會提出的報告中，曾說須更加注意生態，在過去，環境會因推動工業化與資源的開發，而受到破壞。

社論
應加緊檢討對付財政赤字的政策

港府最近公佈去年頭十個月的主要財政收支數字顯出，去年十月份，港府財政收支的赤字數目，有繼續增加的趨勢。庫房在去年十月收入爲十六億五千多萬元，支出爲二十四億一千多萬元，赤字高達十五億四千多萬元，合計去年頭十個月的財政赤字，達到四十三億二千多萬元。按照這比例推算，本財政年度（一九八三年四月一日至一九八四年三月卅一日）的財政赤字，可能超過六十億元。

本財政年度勢難免出現赤字，而且數目相當龐大，早在意料中。財政司彭勵治爵士去年在本財政年度新預算案演詞中已預測：「面對這兩年肯定會出現赤字」。故不獨本年勢所已然，即使下年度亦在所難免。財政司用以應付赤字的手法，在預算案演詞中亦已指出：以一個運用財政儲備，增加稅收和更嚴格限制公營部門開支的平衡組合去應付預算赤字。」現在，本財政年度將結束，下年度預算案亦該在開始草擬階段，在這新舊交替的關頭，面對一肯定會出現赤字」的另一個新財政年度，應對財政司所說所幹對付赤字的措施是否收效，或推行到甚麼程度，作一檢討，以爲進入另一個赤字年度的準備。

財政司日前曾暗示，下一財政年度，不會減稅，但也盡量不增加直接稅，以減輕市民的直接負担。儘管這樣，從各種跡象來看，差餉可能要重估，間接稅和各種服務費亦要增加。不過，傳地收入既難寄厚望，又要應付通貨膨脹（可能仍維持二個字位），政府既要進行必要服務與建設，不能爲無米之炊，只要用得其當，加得不過份，市民亦可勉强接納的。

應付財政支銷，除了增加稅率與服務費，當然還可多挪用儲備金與甚至向外借債。財政司未有否定這兩個辦法，本年度已挪用儲備金不少，黃臺之瓜，雖堪多摘，竭澤而漁，不是上策。至於向外舉債，亦不得已的救急辦法，儲備逐漸減少，負債愈來愈重，港元勢必貶值，到那時又恐怨聲載道了。

應付財政赤字的良方，不外是開源節流，開源之道已由財政司訂出了一個範疇，節流又作何打算？財政司曾表示「更嚴格限制公營部門開支。」以本年度而論，政府還未做得徹底，雖然公務員增長率已放緩，但浪費情形依然普遍與嚴重。核數署長在去年發表的年報抨擊政府十四個部門處事不當，導致公帑損失一億一千五百萬餘元。核數署抨擊一部份政府部門開銷不當，似是例行公事，亦是該署份內的職責。似可惜的是有同一機構連續受指責，但不能以事實來改正，大有「批評任你批評」之概。在過去公庫大有盈餘的時代，還可容「不熱不怕臘耗」；在政府財政可能出現赤字六十億元的今天，怎能容公帑這樣源源的虛耗。

政府還有一種可以避免或減輕的浪費，還是動不動聘任費用昂貴的海外顧問。我們不是「一竹篙打盡一船人」，蔑視了所有港府聘來顧問的作用，有些過去與現在都對香港有很實貴的貢獻，但有些得來的報告，卻對香港無大用處，有些似是當地專家也可以幹得來的。

據權威界估計，自戰後以來，香港所花掉的顧問費，足夠把今年的全部財政赤字抵銷。

香港似是顧問的天堂，往往未會決定否進行的計劃，便已先行諮詢顧問，顧問在花了長時間後所提供的報告書，卻常跟當地部門行政人員或諮詢委員會事先所給予的意見，差不了許多。

有些計劃經過一、第二以至第三期的逐步研究，先後發表三個報告書；每次顧問費一次多過一次，結果無期的擱置了。以赤鱲角機場計劃而論，所動用的顧問費達一億八千萬元之多，一位立法局議員把政府此舉喻爲「將兩公噸的黃金沉諸大海」。赤鱲角機場計劃擱置，可能受了近期政治氣候影響，但在第一與第二期報告書發表後：已有風雨欲來之勢，該在這時暫存觀望，以待局勢澄清，至少可以慳回最後一筆顧問費。

我們絕不是反對有時要倚重外間的顧問，但須先審查所研究的計劃是否有相當大把握去進行，而又非當地人才所能應付的，就算目前暫不能進行，亦該斟酌一下所留下的意見，將來是否仍然可用。

在這個節約的年頭，財政司值得花點時間，去加緊檢討聘用顧問的政策。

英空軍參謀長威廉遜
訪問北京參觀軍校 此行有助相互信任
空軍司令張廷發設宴款待

（北京一月八日電）中國人民解放軍空軍司令員張廷發今晚在人民大會堂舉行宴會，歡迎英國皇家空軍參謀長基思．威廉遜上將和夫人一行。張廷發在祝酒時說，近年來，隨着中英兩國和兩軍關係的發展，兩國空軍之間的友好交往也日益增多。他說，威廉遜上將在訪問期間，將參觀中國的空軍部隊和院校，雙方將交流空軍建設的經驗，并就共同關心的問題交換意見，這對增進相互了解和友誼是非常有益的。威廉遜在祝酒時說，英中兩國之間有着良好的關係，雙方可以在許多方面開展合作。他認爲，雙方在目前發展合作具有特別的重要性。威廉遜希望他這次訪問有助于雙方建立相互信任的關係。

不畏嚴寒，氣溫徘徊在冰點，數百名北京市民星期日在北京湖舉行冬泳。（合衆國際社）

美參議員麥氏宣稱
美必須援助台北 抗衡北京新戰機
北京全天候戰機威脅台海安全

（中央社台北八日電）美國聯邦衆議員樓福勒及德謝蘭，定明天來華訪問五天。訪華期間，他們將拜會行政院長孫運璿及我國政府官員，並參加由國際關係研究中心所主辦的「美國國會與行政部門關係暨台灣關係法」研討會。他們預定十三日離華。

（中央社台北八日電）美國參議院外交委員會亞太小組主席麥考斯基今天指出，「只要北京發展出新型全天候戰鬥機，並加入戰鬥序列，美國應有義務，提供性能相當的全天候高性能戰鬥機給中華民國。」麥考斯基夫婦今天上午來華訪問三天，他在桃園中正機場接受記者訪問時，作了以上的表示。根據報導，北京已成功發展「殲八」型全天候戰機，將對台灣海峽均勢造成影響。麥考斯基表示，他不知道北京是否已部署或運用此種飛機，但只要此種全天候型戰鬥機加入戰鬥序列，美國就有義務提供中華民國性能相當的全天候高性能戰鬥機。麥考斯基並指出，他會與列根總統就有關問題交換意見，他深信列根及美國政府會根據「台灣關係法」，信守對中華民國的承諾，絕無任何例外。有關出口阿拉斯加州的石油到中華民國的事，已受到中華民國政府的重視，這也是麥考斯基所積極與努力推動的目標。麥考斯基指出，由於美國聯邦法律的禁止，因此阿拉斯加的石油不能出口，但他認爲可以透過修改聯邦法律而達到目的。他强調，有許多美國人認爲禁止石油出口並不符合美國利益，尤其將阿拉斯加的石油出口到太平洋的盟邦如中華民國、日本等更可降低運輸成本，完全合乎經濟上的考慮。麥考斯基說，中華民國等美國盟友，應有機會購買阿拉斯加原油。儘管將遭遇到許多困難，麥考斯基堅定的表示，他將全力達成這個符合國利益的事務。對於推動中華民國，日本，韓國等太平洋區域國家與美國間的合作投資。

中共如何清除「三種人」
陳仲賢

一

根據中共十二屆二中全會「關於整黨的決定」，整頓中央一級，省市自治區一級（這兩級包括各部、委、司、廳、局）和「解放軍」各總部、各軍兵種、各大軍區一級的領導機關中的黨組織的全面整黨，已於一九八三年第四季度開始了。

整黨的重點是清除「三種人」（即追隨林彪、江清造反起家的人，幫派思想嚴重的人，打搶分子）。據悉，這一工作並不是現在才開始，早在一九七八年，當鄧小平爲首的務實派完全控制了中央領導權之後，各地就不同程度地進行過。像廣東就曾清查過三次：第一次是，清查同林彪、江青集團有關的人和事；第二次是，清查「文革」期間亂打亂殺案件；第三次是，在調整領導班子時，對清查出來的七百多名問題人物分別做了處理：有的判處徒刑，有的開除黨籍、撤銷職務，遣回原單位當工人等。因此，一般認爲，這次廣東需要清除的「三種人」，可能不會太多。重點是清除經濟犯罪分子。但也有人認爲：過去做得並不徹底。例如有些領導人派性作怪，只清對立派，不清自己一派，將一些「三種人」調到外單位隱蔽下來。還有一些造反派頭頭，大學畢業以後，分配在外地工作，在清查時，自然榜上無名。這種情況並不是廣東所獨有，其他各地都有。

類似或其他不同的情況，它們相同的就是「不乾淨」。特別是一些從開始就沒有認眞執行清查的地方或單位，問題就更多。這些漏網的「三種人」，大多數仍然固執己見，對現行的務實路綫格格不入，鑒於形勢的轉變，他們的表現也不盡相同。

二

據「人民日報」的一篇署名文章說：「在『三種人』中，有的偽裝積極，騙取信任，等待時機；有的秘密串聯，研究對策，煽動派性，製造事端；有的公開散佈反革命言論，爲林彪、『四人幫』鳴冤叫屈，惡毒攻擊黨的十一屆三中全會以來的路綫方針政策；有的竭力破壞人代會、黨代會選舉，破壞四化建設；有的成立反革命組織，糾集其他犯罪分子進行犯罪活動；其中不少人一再宣稱要若干年後再見高低。」有的則後悔說：他們「當年整『老家伙』手軟了，現在要保黨票。」這方面的例子不少。中國機械進出口公司上海分公司的一個原造反派骨幹，就曾仿效宋代詩人王安石的「烏江亭」詩這樣寫道：「原戰疲勞精神在，中原雖敗可奪回。江東子弟今尚在，願跟君王捲土來。」這首「反詩」概括地道出了「三種人」的心態。據說：「在某些地方、部門和單位，某個階段，……甚至『三種人』，還會暫時佔上風」。因此，他們被人稱爲「江東子弟」，被看成「是隱患，是禍根，是最危險的政治勢力。」這就難怪中共把清除「三種人」，當作是「純潔組織的關鍵」。

目前，比較困難的是，由於中央機關和省市一級機關中經過領導班子的調整，隱藏下來的「三種人」，肯定不會太多，有人就放鬆了警惕，甚至認爲：他們「現在頭上沒角，身上沒刺，是泥鰍翻不了大浪。」對局、處以及基層單位和企業的「三種人」，則沒有清查的能耐；而「三種人」中，有相當一部份向兩翼分化，他們一批人與「凡是派」合流，抵制鄧小平的務實路綫；另一些人則從原先的極左轉向極右立場，藉口「解放思想」，竭力將務實派「對外實行開放，對內搞活經濟」的政策推向極右，這兩股逆流，從左右包抄衝擊着鄧（小平）、胡（耀邦）、趙（紫陽）的務實體制。這就使清查工作增加了困難，特別是要做到「凡經查實確屬『三種人』的，一個也不能漏掉；不是『三種人』的，也不能錯定」，就更加不容易。

三

正是在這樣複雜的背景下，中共十二屆二中全會一方面發動全面整黨，强調反對左錯誤，徹底清查「三種人」，消除黨內隱患，同時提出糾正右傾錯誤，清除「精神污染」，克服「思想領導的軟弱渙散」，以戰略家所忌的戰術：左右開弓，雙拳並出，以維護務實路綫的推進。同時再次强調「四個堅持」（即「堅持社會主義道路；堅持人民民主專政；堅持共產黨的領導；堅持馬克思列寧主義、毛澤東思想」。對於「四個堅持」，一般據以爲它是左的口號，是反右的。現在中共加以申明：有左反左；有右反右。因爲左傾者「歪曲四個堅持」，右傾者「否定四個堅持」。中共既然要用「四個堅持」來統一思想，就不能不向兩方面出擊，轉駐於兩翼埋伏的「三種人」，也難免受務實派一石二鳥之擊。這確是鄧派的一手高招。

現在，大陸各省、市、自治區黨委，都先後發出了整黨的通知，通知上大都把清除「三種人」列爲整黨的一個重點。北京的段君毅在「人民日報」召開的一個座談會指出：十年內亂，北京市首當其衝，受害極深。林彪、江青集團發跡於北京；紅衛兵運動的幾個大「領袖」、幾大派首先出現在北京；所謂「反擊右傾翻案風」發端於北京；許多老革命家受迫害致死於北京，劉少奇、彭德懷、劉仁、鄧拓、吳晗、老舍以及中央和北京市的許多領導、知名人士等含冤去世。段要求「趁這些事情知情者、目擊者還在，徹底清查『三種人』」。這可能就是北京清查「三種人」的一個信息。上海，曾經是「四人幫」的重要基地，人們原以爲那裏的「三種人」肯定盤根錯節，勢力雄厚。但是，上海市黨委發出的整黨通知，卻不提清除「三種人」，只强調清除「精神污染」。箇中有什麼奧妙，局外人就不得而知。中共中央强調在整黨中「不走過場」，但難保沒有人千方百計要「走過場」，以求蒙混過關。這樣，中共務實派要徹底清除「三種人」，非得花大力氣難竟全功！

萬里設宴歡迎
菲第一夫人
讚揚菲反霸權主義

（北京一月八日電）萬里代總理今天晚上在人民大會堂舉行宴會，歡迎菲律賓總統的特使、總統夫人伊梅爾達．馬可斯一行。萬里在講話中對馬可斯夫人爲菲中建交正常化和兩國關系的發展作出的貢獻表示讚賞。他說，九年來，我們兩個社會制度不同的國家的友好合作關係在和平共處五項原則基礎上不斷發展，我們對此感到滿意。萬里說，在兩國政府和人民的共同努力下，雙邊貿易額翻了兩番多，七十多項科學技術合作項目取得了可喜的成果，文化交流和各界人士的交往也相當頻繁。萬里在談到國際形勢時說，超級大國的爭奪和地區霸權主義的侵略擴張，是導致國際形勢動盪和東南亞地區不得安寧的主要原因。他說，菲律賓堅持嚴正立場，要求外國軍隊全部從柬埔寨撤出，恢復柬埔寨的獨立，中立和不結盟的地位，支持以西哈努克親王爲首的民主柬埔寨聯合政府反對外國侵略的正義鬥爭。中國政府對此表示高度讚賞。馬可斯夫人說，她在這次訪問期間，希望了解中國在糧食生產、工業、科技等方面所取得的成就。

一九八三年十二月二十六日，滿載乘客的波音七〇七大型客機抵高原城市——拉薩，正式投入成都至拉薩航綫的定班航運。（徐彭攝）

英國經濟復甦快速
去年汽車銷量大增 接近一百八十萬輛
外國車入口減少英人購買力增強

（法新社英國倫敦八日電）根據汽車製造廠發表的數字稱，一九八三年英國的汽車銷量創下新高紀錄，總銷量達到一百七十九萬一千六百九十六輛汽車，較一九八二年增加了百分之十五點三，並較一九七九年的前紀錄增加百分之四點四。英國汽車製造商已搶回部份的國內市場，而入口汽車所佔的比例已由百分之五十七點七降至百分之五十六點九。日本汽車所佔的比例已由一九八二年的百分之十一降至百分之十點六，是一九七七年以來的最低水平。

汽車銷路增加反映出在通貨膨脹下降後，人們的購買力正在增加中，現時英國的通貨膨脹已低於工資的增幅。過往對分期付款協議的限制已獲放寬，同時利率下跌亦有幫助。不過，汽車製造廠及商人們預測今年的銷路將告輕微下降百分之五，他們稱，由於各廠商展開減價戰，總營業額可能下降。減價戰吞沒了本來已經微薄的利潤，並將侵蝕到將來所需要的投資。因此汽車工業界要求政府在下一財政年度削減汽車稅，以刺激起人們對汽車的需求。

南斯拉夫希望如期能夠舉行冬季奧林匹克運動會。在上週末大風雪過後，分秒必爭動用大批工程車輛進行各項準備工作。（合衆國際社）

美掃描天體望遠鏡
發現廿萬新星 二萬個新星系
宇宙眞是多姿多采

（美聯社阿利桑那州士桑八日電）此間科學家星期六稱，一具在軌道中運行利用紅外綫光源掃描天體的望遠鏡，於去年星光趨於暗淡之前，曾發現二十萬顆新星及大約二萬個新星系。美國國家航空及太空署的傅基斯說：「我們沒有夢想過天空竟是如此多姿多采」。設於加州山景的太空署研究中心的布力克說，科學家們將忙於研究由紅外綫航空人造衛星所收集得來的數據。他說：此項工作遠超過所有合理的預期，甚至遠到一些樂觀的想像。

布力克說，例如一直估計有一千顆星星存在星系之中，「而我們祇能在視覺上看到它們的少許」。他說，那些由紅外綫航空人造衛星找出其所在的星星，并不如那些以前所已知的那麼光亮。此項由國家航空及太空署官員擬就的報告，係於由阿利桑那大學所主辦的星及行星組成研討會的四日會議中提出來的。據傅基斯說，國家航空及太空署現正以最高速度將該人造衛星所收集的資料詳細臚列，製成一目錄冊，全書可望於初秋出版。該耗資八千萬美元的紅外綫航空人造衛星係於一九八三年一月放入一個離地球五百六十里的軌迹。這是一項美國、英國和荷蘭合作的聯合研究計劃。

激光之父 卡氏逝世

（合衆國際社巴黎七日電）曾獲諾貝爾物理學獎，有激光之父之稱的卡斯勒，星期六在地中海岸斑多爾市病逝，享年八十一歲。他在巴黎的研究中，於一九四〇年到一九五〇年，導至一九六〇年首次發明激光。他於一九六六年，獲得諾貝爾物理學獎。他於一九〇二年五月三日生於當時屬於德國的亞耳沙斯省（現屬法國），他在巴黎攻讀，後來在法國各大學担任教授，一九四一年領導一批研究者，致力於光速研究。

有人縱火焚燒 慕尼黑「的士夠格」
八人受傷內有消防員

（美聯社．西德．慕尼黑八日電）警方說：兩名來歷不明的男子週六晚放火焚燒一所「的士夠格」。燒毀了建築物，並導致八人受傷，其中一人傷勢嚴重。一名警方發言人說：當襲擊發生時，「的士夠格」內大約共有三十人。他們大部份從太平門逃出。他說：襲擊的動機還沒有被發現，而放火的兩名男子已逃去。該所擁有女人跳舞表演者的俱樂部，是位於慕尼黑主要火車站的一座四層高建築物的地牢。據警方發言人說：兩名男子於下午大約十一時三十分携着兩個類似公事包的箱子，進入建築物走廊，並在俱樂部的樓梯倒出箱內易燃的液體，即點火焚燒。發言人引述目擊者說：火勢很快蔓延到整個俱樂部。燒毀了俱樂部，和損毀了樓上的一些住所。其中一名傷者是二十歲的女跳舞表演者，她的傷勢據說嚴重。警方說：其他七人，包括一名消防員，只受輕傷。

列根指出校風惡劣
充滿恫嚇與暴行
犯罪案一個月內三百萬宗

（合衆國際社華盛頓八日電）美國總統列根提醒說，目前美國學校受恐嚇和暴行支配，要求重新訂立學校規則，使「我們的兒女們受到他們應得的教育。」列根在馬里蘭州渡假的大衛營說，應該給予學校教師和行政人員更大的權力，及更有效的辦法，以防備那些搗亂的學生。七八年，學校內犯罪事件，上升到一個月內三百萬宗。其中人身攻擊和搶劫，威脅及毆打等超過二十五萬宗。教師遭受身體和精神上嚴重損害。列根說上週內閣一委員會上呈交給他的一份報告指出一九七八年的調查研究似乎是將現在的問題打了折扣地加以報道了。

內閣發言人伊馬夾在接受私營的土耳其通訊社獨家訪問時說，新文人政府在十二月二十七日晚上宣佈的緊急經濟變革，可能「很快」就會影響鴉片種植業。

日本首相中曾根康弘（圖右坐者）星期六到東京市中心帳篷戲院探班，跟到訪表演的「野貓」樂團的演藝員們聊天。（合衆國際社）

中國改革海關工作 適應旅客貨物入口
減稅簡化手續另一方面嚴防走私

（北京一月八日電）「人民日報」今天刊登一篇署名文章說，在實行對外開放，對內搞活經濟的政策中，海關作爲國家的進出口監督管理機關和查禁走私的主管部門發揮着越來越重要的作用。一九八零年以來，全國海關實行了「依法監管征稅，方便合法進出，制止走私違法」的方針，對各項業務制度進行了一系列的改革。主要有三個方面：一是對進出口關稅稅率和關稅特定減免法令進行較大的調整和改革。關稅是國家用以保護國內生產，調節進出口貿易，抵制外國關稅歧視的一項重要經濟槓杆和鬥爭武器，也是國家財政的一項重要收入。四年來，先後兩次經國務院批准，大幅度調整了進口關稅稅率。主要是提高了國內已能生產，供應的機械設備和耐用消費品的進口稅率，降低了國內尚不能供應的先進設備和供應不足的原材料等的進口稅率。調整後的關稅水平（即關稅總額占進口貿易總額的百分比）有所降低。此外，爲限制某些商品的出口，一九八二年六月起對三十四種商品開征出口關稅。爲促進利用外資，引進先進技術，海關陸續制訂或修訂了一系列的特定減免關稅法令。對中外合資經營，中外合作開採海洋石油，中小型企業技術改造，進料加工，來料加工，補償貿易，發展科研教育事業和旅遊業，加快開發海南島和建設經濟特區等的進口物資，都採取了特定的關稅優惠措施，起到了積極的作用。

二是海關對進出境人員行李物品，進出口個人郵遞物品的管理，規章有了很大的調整，逐步取消了一些不合理的限制，適當放寬了驗放物品的尺度。在行李物品的檢查方法上，海關盡量簡化手續，積極採用先進技術，實行重點抽查。一些業務量較大的海關還實行了免稅通道，應稅通道制度，大大加快了檢查速度。同時，在整頓作風的基礎上，開展文明檢查，方便了正常的進出境人員，限制了投機牟利行爲，打擊了走私違法活動。

三是改革和健全了一些海關業務制度，簡化手續，加强監督管理，打擊走私違法活動。爲貫徹全國人大常委會關于台灣回歸祖國，實現祖國統一大業的基本方針，一九八零年四月海關總署就台灣與大陸通商，通郵，通航和兩地同胞之間正常往來中有關海關管理方面的問題，制訂了具體規定。在台灣回歸祖國以前的特殊情況下，海關對于前來大陸的台灣人士所携帶的行李物品和來自台灣的船舶，貨物，郵件實行監管，并給予特殊的優惠待遇。

洛杉磯時報指出台灣成功因素
政治通明重視教育 制度自由社會平等
並指出中共對台現代化極羨慕 三年來不斷學習台灣經濟發展

（中央社洛杉磯七日電）洛杉磯時報今天刊出的一篇專文說，中華民國在現代化方面的成功，主要歸功於其自由企業制度；而中共之所以遠落在中華民國之後，則由於其制度的行不通。專文指出，不過深入推究「何以台灣如此繁榮而中國大陸又如此貧困」這個問題，發現此一答案太簡單化。使中國大陸對中華民國羨慕不止的，還有其他各種因素。

時報駐北平記者邁克．派克斯在報導中說，這些因素包括領導階層的素質、注重教育、政治開明、社會平等和保存固有文化等。

文章說：「在台灣，學問受到重視，台灣擁有較工業界可能運用的更多科學家和工程師；同時，在國內外求學的大學生人數，在比例上高於若干已開發國家。」在台灣，仍保留中華文化和社會價值，儒家傳統美德的孝道仍普遍進行。儘管子女在科學知識方面超過上一代，而長輩仍受到很好的照顧和敬重。

文章指出，中華民國的成就不祗是在經濟方面。在台灣，都市與鄉村人口之間的經濟、社會和政治差距已大為縮短；而在中國大陸上的情況則十分嚴重，城市和鄉村宛若「兩個不同的國家」。

中共對台灣在現代化方面的成就不勝羨慕：「三年來，北平已不斷學習台灣經濟發展的某些細微的因素，諸如免稅加工出口區的設立，和與外國製造商共同投資等，而且將來還可能大事仿效。」

爭奪「棋聖」銜頭
林海峯巧逢趙治勳 將在日本九洲舉行

（中央社東京七日電）「本因坊」林海峯將於元月十二日至十三日，與趙治勳展開他第三度問鼎日本「棋聖」頭銜之賽。

第八屆七番勝負棋聖賽的第一回合比賽，將在九州、熊本的新藍天飯店舉行。去年七月二十七日至二十八日，林海峯以後來居上，四勝三負的成績，擊敗趙治勳，力挽「本因坊」頭銜。一般預料，這兩人將有一番廝殺，下完全部七番棋賽。

林海峯稍佔優勢，他希望能在第三度嘗試中，贏得他渴望的「棋聖」頭銜。他在一九八零年及一九八二年的前兩次挑戰賽中，分別以一勝四負與三勝四負的成績敗給藤澤秀行。藤澤秀行從一九七七年至一九八三年間，連續六年把持「棋聖」頭銜。他於去年敗給趙治勳。

曾於一九七一年至一九七五年間，持有本因坊頭銜五年之久的日本圍棋高手石田芳夫，看好林海峯將會以四勝三負贏得第八屆棋聖賽。

國大代表年會通過 金融經貿十大建議
交政府研辦改進以裕國富民 憲政會促政府加強防制貪污

（中央社台北八日電）一百六十多位國大代表，在此次年會中提出有關金融財稅等提案，建議政府研辦或改進。這些均經年會通過的提案，其主旨如下：

（一）建議改良賦稅制度，建立公平合理稅負。

（二）建議將公營銀行部份開放民營，以促進銀行業務革新進步，適應時代環境，配合工商需求，發揮金融功能。

（三）我國市場偏重美日兩國，易受其政策影響，建議應建立迅速之商情系統，分散市場，以經貿發展，推動實質外交。

（四）保險業者的人事制度及理賠制度，多不健全，建議政府應加強監督，促其改進，以保障投保人權益。

（五）建議請政府設置合作司，依據憲法發展合作事業，促進社會和諧進步。

（六）建議政府研究規定，承包廠商領回競標工程押標金時，免貼印花稅，以減輕廠商無謂的損失。

（七）建議請政府規定「年收入卅六萬以下的薪資所得，應比照利息收入抵扣綜合所得稅」，以減低中低級公教人員及勞工稅負。

（八）建議財政部規定各金融機構，不得對女職員因結婚而解僱，各縣市合作社及中小企業銀行仍未認真，希望再作溝通，順利實施。

（九）建議綜合所得稅扶養親屬寬減額，應依實際所需，予以調整，以減輕國民稅負。

（十）建議請政府檢討特種營業制度，作適當開放，使符實情，以免地下色情活動猖狂，影響淳樸民風。

（中央社台北八日電）國民大會憲政研討委員會，促請政府有效防制貪污犯罪，使從事公務的人員不願貪、不能貪、不必貪及不敢貪，以整飭政風，樹立清明治績。

由該會第十三研究委員會提出的這項建議，並請政府採取以下措施，作為防制對策：改善社會風氣，公務人員以儉養廉，不願貪污；人民崇儉致富，不致貪；提倡正當活動，充實精神生活，進而移風易俗；整理現行法規，彌補法規漏洞，去蕪存菁，堵塞貪污來源。政府舉辦新興事業，經費恒甚龐大而規範欠週，易啟從事人員覬覦之心，事先必須規劃週詳，健全建制，以免導致貪污。革除公務上的假報銷、假單據等陋習，以防微杜漸。健全人事制度，適度調整公務人員待遇，增加公務人員給予，提高退休優惠存款利率，統一各機關待遇，及勵行十大革新。改善事務管理，將事務管理規則，完成立法程序，杜絕浪費及巧立名目，以及套取回扣等弊端，以配合事務管理之改善。

奇妙的法律
首次強姦罪 判終身監禁 再犯強姦罪 笞刑三十籐

（路透社巴基斯坦卡拉蚩八日電）強姦一名四歲女童的強姦犯，今日在卡拉蚩足球場被判施行笞刑三十下之際，逾一萬名在場觀眾歡呼鼓掌。卅二歲的阿維汗遭笞刑時，不斷高叫，「我死了，我死了」。

巴基斯坦軍政府自一九七七年執政以來，此為第四次公開執行笞刑，亦為不夠一星期的第二次公開笞刑。法官於審訊時謂：阿維汗因犯性侵犯之罪，應判處公開鞭打。事後，阿維汗被送院檢查。

卡拉蚩中央監獄官告記者稱：阿維汗將於十天後便告無事，但他最少不能仰睡十天，四年前，阿維汗因強姦罪曾被一個回教法庭判處終身監禁。

西貝海濱槍聲榴彈聲陣陣
美直升機着陸遇襲 陸戰隊員一人陣亡
卡達指駐黎美軍已失去中立性

（路透社黎巴嫩貝魯特八日電）美陸戰隊發言人稱：美軍兩架直升機今日在西貝魯特海濱等候起飛之際，遭槍手開槍襲擊。雙方經短暫交火後，一名美陸戰隊死亡。該美軍於送往中貝魯特的美國大學醫院後不久即告逝世。他是一組美軍中其中一人，正等候乘坐兩架直升機飛往停泊於黎巴嫩海岸外美國第六艦隊之戰艦。

直升機遭槍手，以小型武器和手榴彈之襲擊，直升機機員及陸戰隊還火約二十秒鐘，直升機才起飛，美軍官布祿克較早時說，直升機着陸時即遭受襲擊。

（路透社黎巴嫩貝魯特八日電）今日發表的前美國總統卡達一篇訪問記稱：應由一支更具中立性之部隊來取代在貝魯特的一千五百名美海軍陸戰隊。卡達告貝魯特一家英文週刊稱：十六個月前抵達黎巴嫩，以保護平民及協助貝魯特政府擴展其權力的美軍陸戰隊，已失去其前來時所持之中立性。他建議他們將其據守之陣地移交給來自聯合國或者來自印度，巴基斯坦，瑞士，挪威等其他國家之部隊。

日婦女抗議職卑薪酬低
受傳統制度困擾 經理級全屬男人世界

（路透社東京八日電）日本職業婦女，受到男子統治僱用制度的困擾，使他們的職位停在低級，工資微薄，準備要求改善職業條件。但她們為反對歧視法律的鬥爭受到有勢力的僱主所阻。這些僱主說，這種由男人為主的職業制度，有助於使戰後日本經濟成功，婦女若反對，會受到破壞。

促進婦女權利的婦女參政會會長山口說：「在經濟方面，日本係一個先進國，但苦樂成由女子統治時即會變成一個待發展的國家。」

日本社會一向認為女子在婚後，即應離開工作，一旦結婚，婦女即應做家事，照顧小孩。

日本經理級的人物即或是大學畢業生，尋求高職的機會甚微，但婦女紛紛出來兼職。半數已婚，中年主婦也女子在工作，其中超過半數日本現在改變。有和服持丈夫。但現實情況在改變。據勞工省調查，在一九八一年，在五千二百家公司中，只有百分之二有女子擔任高級工作，幾全部為男性所獨佔。

土耳其為了外匯 竟考慮增種罌粟

（合衆國際社安卡拉七日電）土耳其政府一發言人星期六說，土耳其新文人政府可能考慮增加種植鴉片以賺取外匯。

土耳其於一九七四年取消七省種植鴉片的禁令，但當局從未公佈每年生產鴉片的數目。農業官員說，透露每年鴉片生產的數字，係逾國家秘密之行為。不過他們說，每年種植罌粟在一萬到一萬五千噸。

古鐘現裂痕 從此成絕響
南韓第二件國寶 一大學校長籲請補救

（路透社漢城八日電）具有五百年歷史的古鐘，象徵南韓在戰後，國家留存的第二件國寶，出現嚴重裂痕，人們可能不再聽到這座古鐘的聲響了。這個古鐘懸掛在漢城市區一亭閣上，每年元旦早上必響起鐘聲。

但今年，人們注意到鐘聲不再像過去清亮，而變得木啞。負責保護南韓文化古物的部門，已要求漢城市當局以後勿再敲古鐘了，以免將它毀壞。

一大學校長稱，該鐘聲音改變，可能由於該鐘表面破裂所致。他說，應速挽救以免進一步裂痕加深。

保安計劃會議 將在沙國舉行
敘黎外長聯袂抵沙

（美聯社沙地阿拉伯．利雅德八日電）敘利亞和黎巴嫩的外長星期日抵達與沙地阿拉伯談判有關解決黎巴嫩危機的方法。

敘利亞的外長卡達姆和黎巴嫩的外長沙林分別抵達時，沙地阿拉伯王子菲沙爾在機場迎接他們。

卡達姆在抵達時發表的一項聲明說：「在此間舉行的會議將討論任何能夠在黎巴嫩重建和平和保安的方法。」並表示：「要為黎巴嫩和阿拉伯人作出最大的努力。」三人對沙地阿拉伯所調停的保安計劃將「作出最後行動」，以便禁止黎巴嫩的各戰鬥派系，和安排一項持久性的停火。

美國中東特使藍士菲特週六亦到了利雅德。普通消息說：該三名外長和藍士菲特關心穩定該保安計劃的方法，然後才重新舉行國家妥協會議，該會議曾於兩個月前在日內瓦舉行。參加日內瓦會議的還有黎巴嫩總統阿敏．詹美耶和各戰鬥派別的領袖。

阿拉法部隊撤離後
以考慮單方撤軍 敘態度亦趨緩和

（美聯社華盛頓七日電）美國政府官員們表示相信：以色列現正考慮單方面自黎巴嫩撤軍，放棄要求敘利亞軍亦一同撤走。他們說：駐黎維持和平之美軍，甚至更有可能在以色列撤軍之前撤走。有一位官員，昨天在一項談話中表示：敘利亞近期在黎國境內之行徑，已有跡象表示其將避免直接向以色列挑戰，並將約束在其控制下之巴游部隊。關於撤軍之最後決定，尚未作出，但現正在黎國進行談判之一項協定，使黎國總統吉馬耶之政府權力，擴展到首都貝魯特之外，已被視為美，以兩國策略之一個決定性因素。

以色列欲想在撤軍之前，確保可以倚靠黎政府保持對黎國南部之控制，以防止恐怖份子越過邊境進襲以色列。

一位官員說：由於效忠阿拉法之巴游部隊撤走，以色列所面對的危險，已變得相當緩和，而敘利亞之協力迫走阿拉法，也是為了這個緣故。現仍留在黎國境內之巴游部隊，不過四千人，他們「完全倚靠」敘利亞，而敘利亞則似乎并不想刺激以色列。

韓桑林躊躇滿志 認為局勢極安定
越共支持渡過五年 但反越游擊阻碍重建

（路透社金邊八日電）今日是由越南支持的金邊政府成立五週年。為數大約七千名柬埔寨軍民——帶同一批大象——在金邊的主要街道上遊行，而金邊居民則喝采歡呼。

由坦克、大炮和大象隨行的柬埔寨士兵，昨天在皇宮前的列寧街遊行，大約十七萬金邊居民在街道上歡呼。由於得到越南軍援，而於一九七九年推翻赤柬政權的韓桑林在演講中說：在柬埔寨的形勢十分穩定。他在昨天的慶祝大會上說：聯合國所承認的柬埔寨反越南聯合陣綫所進行的游擊活動，仍阻礙他的政府重建國家計劃，參加大會的還有越南、寮國和蘇聯三國的外交官員。

至於柬國的民族解放聯合陣綫，其主要成員是，包括忠於施漢諾親王的部隊，前非共總理宋雙，和被推翻的赤柬部隊。該等游擊隊現正對抗為數大約十六萬越南軍，越南軍在泰——柬邊境設有軍事基地。

日科技研究 費用破紀錄

（法新社東京八日電）據今日發表的官方統計數字，截至一九八三年三月卅一日止的一九八二會計年度內，日本的一萬五千四百個研究機關，動用了破紀錄的二百八十三億美元，從事科學、技術的研究與發展上。

首相府的統計數字顯示，該數字是於年度日本國民總生產毛額的百分之二點四。研究總開支較上一會計年度增加了百分之九點一。首相府說：日本花於研究的款項上，似乎仍居第三位，美國居首，蘇聯第二。該等研究機構分類為商業機關一萬二千三百個，研究機構一千二百個，大學及中上學院一千九百個。

奧運前排球資格賽
中華敗於意大利
球賽輸了卻贏了掌聲 四屆青欖賽在台舉行

（中央社巴塞隆納七日電）中華隊今晚在此間舉行的奧運會前排球資格賽中，出戰義大利隊，雖然球賽輸了，但是贏得了在場觀眾的掌聲。在場的大約兩千位西班牙觀眾中，大多數都為中華隊熱烈鼓掌和吶喊助陣。每當中華隊員擊出一個漂亮的殺球，或是得到了一分，全場觀眾即報以如雷掌聲。

中華隊以三比零敗於義大利隊。三局的分數分別是十五比十、十五比八及十五比十。

第一局開始，中華隊似乎有些手忙腳亂，一下就輸了五分，而無任何斬獲。在聽取教練面授機宜以後，他們開始表現得較好，也成功得到了幾分，這一局最後以十五比十結束。第二局也是同樣的情形，結果是十五比八。

第三局最緊張，華隊首次領先義大利，兩隊並且數度平手。中華隊最後以十五比十贏得了這一局。中華隊明天將與保加利亞隊進行其第五場，也是最後一場的比賽。

（中央社台北八日電）由我國主辦的第四屆泛太平洋青年欖球錦標賽，定三月十日至二十日在基隆市立體育場舉行，預定將有六、七個國家和地區十餘支青年欖球勁旅參加角逐。目前已回信確定將派隊來華的有紐西蘭、韓國、泰國及香港，另外日本、澳洲、新加坡、斯里蘭卡等國尚未決定是否派隊參加。這項比賽每隔兩年舉行一次，上屆比賽是在台北舉行，我國共派出淡江、建中、長榮、六信等隊，結果淡江得到亞軍，其餘三隊均未掛名。

麗宮
最後
五場請勿錯過
迷離境界
史提芬史匹堡
暗中有意 花中有 明柳水 意中有

本港新聞

兩賊租定貨車爆竊實業公司 盜得原料欲取推車搬貨 棋差一着竊匪功敗垂成

（特訊）兩名「鎮定」匪徒乘昨日假期，於下午準備兩架租賃貨車，意圖爆竊鰂魚涌船塢里華厦工業大廈十九樓一間塑膠原料公司，但因該公司有職員留宿而告事敗，不過仍能處變不驚，繼續向下發展，爆竊十一樓另一間實業公司，成功地將近百包塑膠原料運抵地下，但因貪一時之便，再折返十九樓欲取一部手推車之際，終被識破，需要落荒而逃。

警方接報到場，一度將華厦工業大廈封鎖，搜查賊踪，但匪徒已告逃去，警方於是將一名受租賃的貨車司機帶署協助調查，同時亦呼籲事發後已告離開的貨車司機與警方聯絡。

現場爲鰂魚涌船塢里華厦工業大厦，昨午二時卅分左右，兩名廿餘歲的男子，攜同爆格工具，潛入上址十九樓成富塑膠原料公司，進行爆竊，豈料該公司內有兩名職員留宿，在聽聞異聲後開門查看，赫然發現兩名男子在門外有所動作，遂高聲喝止，並質詢兩人有何企圖。兩匪知道事敗，不過仍能鎮定回答爲送貨送錯地址，兩名職員不虞有詐，兩匪遂得以狡脫。

惟兩匪在事敗後不甘心，而且後向下發展，結果成功地爆開樓下十一樓C座的華民實業公司，將公司內幾十包塑膠原料，約值四萬五千元，大模斯樣地將貨搬落地下，並將該批塑膠原料搬上租定的兩架嘲牛貨車。

但在搬運上貨車的時候，卻發覺有困難，兩匪遂想起十九樓處有一輛手推車，可幫助搬運，兩匪於折返十九樓欲手取推車，不過此時成富公司一名梁姓職員因事返回公司，目睹兩人竟私自取用公司工具，乃上前查問，此際兩匪仍非常鎮定，自稱爲十一樓華民公司職員，欲借其手推車運貨而已。

梁姓職員卻原來與華民公司稔熟，心想星期日該公司應該無人開工，知道事情有異，故首先爲擊着公司內兩名職員前來監視兩人，然後再加以求證。

當成富公司兩名職員聞聲開門查看，兩匪遂知事敗，急忙奪路而逃，梁姓職員不敢窮追，於是通知大廈管理處並致電報警。

大廈管理處職員聞訊後將大廈出路封鎖，此時警方亦接報到場，經過一番搜查後，發覺匪踪已杳，在調查後，發覺匪徒租賃的兩架貨車中之一架已告離開，另一架則因有部份原料已搬運上車，故仍在等候，警方遂上前向其查問，得悉下午二時許有四人前往糖廠街，欲租貨一輛巨型貨車不果，結果改租兩架嘲牛貨車。

警方目前仍在調查此宗案件，並籲請另一架貨車司機與警方聯絡，以便得知匪徒有否利用其貨車逃走。（合）

本港民主協會副主席建議 加速推行民主教育 培訓本地政治人材

（特訊）香港民主協會副主席彭華強，昨日建議港府加速推行民主宣傳教育工作，培訓民主政治人才，以及市政局、行政立法兩局和區議會全部實行民選，以維護本港民主自由進展。

彭氏稱，維護本港的民主自由步驟有三點：（一）推行民主教育。將現行的「地方行政」措施及經驗心得，改良意見，選民須知（民權初步）和有關「政治常識技巧」等，編印成「公民」課本，或編列「社會」課本內，由港府頒令各小中學校列爲必修課程，使養成小中學生有正確的「社會觀」和「責任感」，另編單張及有關宣傳刊物，派發各社團各行業機構，使「全民」都熟知民主自由的眞義。并舉辦有關民主教育的活動，以掀起眞正的民主浪潮，爲我眞正的自由風氣。（二）培訓政治人才。港府所任各級單位「主管」及各級官員須盡量「本地化」，「年青化」，「高質化」。使其熟習行政經驗，担當未來重任。并設法鼓勵「港人」參與社區工作。（三）實行民主法治。制訂有體系的，符合全民意願的民主法治方案（治港方案），將全港現有十八個區議會全部民選，市政局改爲市議會，如認爲不須更改，則市政局須全部民選，立法局和行政局亦須全部民選，一切「高官」「議員」，均以直接或間接選舉產生之。上述改革可在未來十年內分期實現。（生）

深水埗住宅小火 弱智男童困火場 消防員破門救人

（特訊）深水埗福榮街八十號金陵大厦六樓後座D室，昨午二時許發生一宗小火，由於一名十一歲男童被困屋內，幸消防員及時聞訊到場，破門將他救出送院，幸無大碍。

在火場中救出之男童姓李，十一歲，據悉是一名患有弱智者，他幸僅是吸入濃煙感不適而已，送院敷治後已無大碍。初步相信，上址的起火原因，是有人玩火所致，有關部門仍在調查中。

據悉，發生小火之現場單位，是李姓一家居住者，事發時，僅有李童一人在家，父母是鎖好大門始離家外出者，火警發生後，鄰屋有人睹上址冒煙，一度圖破門救人但不逮，消防員是於二時廿八分接報到場破門救人後，迅即于二時四十六分將火撲滅，屋內僅略受焚燬，損失也不致太重（合）

英建材商訪港 介紹工業管道

英國建築材料出口協會貿易團在本月八至十四日訪問香港期間，團員公司IMI YORKS-HIRE金屬公司的代表會見本港代理，檢討該公司在香港推出一系列輸送冷，熱水銅管和包塑料管道的銷售情況。該公司的產品已被本港世界貿易中心、文華酒店和馬會採用。

不單要加強音樂造詣 警務處長勉勵童軍 培育成明日好市民

（港訊）警務處長韓義理，昨日籲請本港童軍成員，不單要在音樂造詣方面鍛鍊以不斷提高水準，更且要培育本身成爲明日社會之好市民。

韓氏是在香港童軍總會，於維多利亞公園舉行之鳴金收兵儀式及樂隊委員會就職典禮上致詞時作上述呼籲。

他更引述童軍之父貝登堡勛爵所言：「童軍是項運動，切勿讓它變成僅是個組織。」

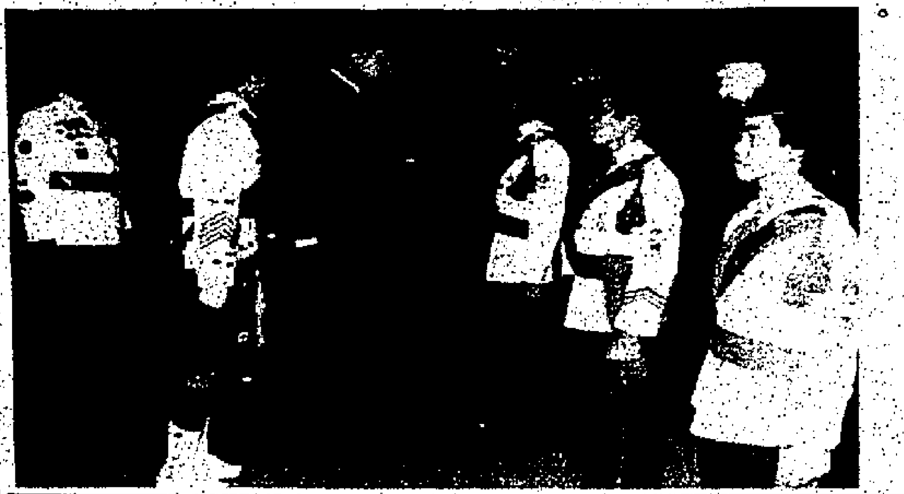
韓氏指出：童軍總會之工作人員，均本著該項宗旨，經常檢討各項童軍訓練課程，以期配合社會不斷改變之需求。

他說：「現今之童軍運動已大大超越傳統之青年服務範疇，進入一個煥然一新，多姿多采之新紀元，開始參與社會活動。」

韓氏對該會之會員稱：「你們不單要在音樂造詣方面鍛鍊，以不斷提高水準，更要透過參與社會活動，培育自己成爲明日社會之好市民。」

他更讚揚童軍樂隊成立十六年來之出色表現；樂隊一向熱心參與各類社會服務，以發揚童軍最優良傳統。

韓氏最後向樂隊員會各委員致意，並特別讚揚樂隊委員會主席李東海先生對本港童軍運動之傑出貢獻。



圖示：警務處長韓義理檢閱童軍總會之樂隊。

高尚住宅特平租售

山勝大厦
跑馬地山村道18-20號
4字樓750呎（不交吉）售 $500,000

毓成大厦
跑馬地毓秀街 1-9 號
3字樓1118呎 租 $5590 售 $800,000

即買即住
怡華置業有限公司
香港響廠街10號97室
5—229162—5

正南行有限公司啓

離職啓事
我行職員謝煖新君已於一九八四年一月一日離職，今後謝君在外一切轇轕概與本行無關，特此聲明。

安福工業大廈
下葵涌葵豐街41-45號
尚餘旺舖一間及飯堂
貨櫃碼頭毗鄰
地鐵車站附近
首期10%，即買即用
十個月免息連付1.5%
怡華置業有限公司 電話：5-229162
華懋集團 電話：5-258251
金新置業有限公司 電話：5-253001
正誠置業有限公司 電話：5-452522

徵求毛衫廠
現成中小型全盤生意連廠房生財工具等，有西德毛衫配額更佳，有意者請電3—686175宋先生洽。

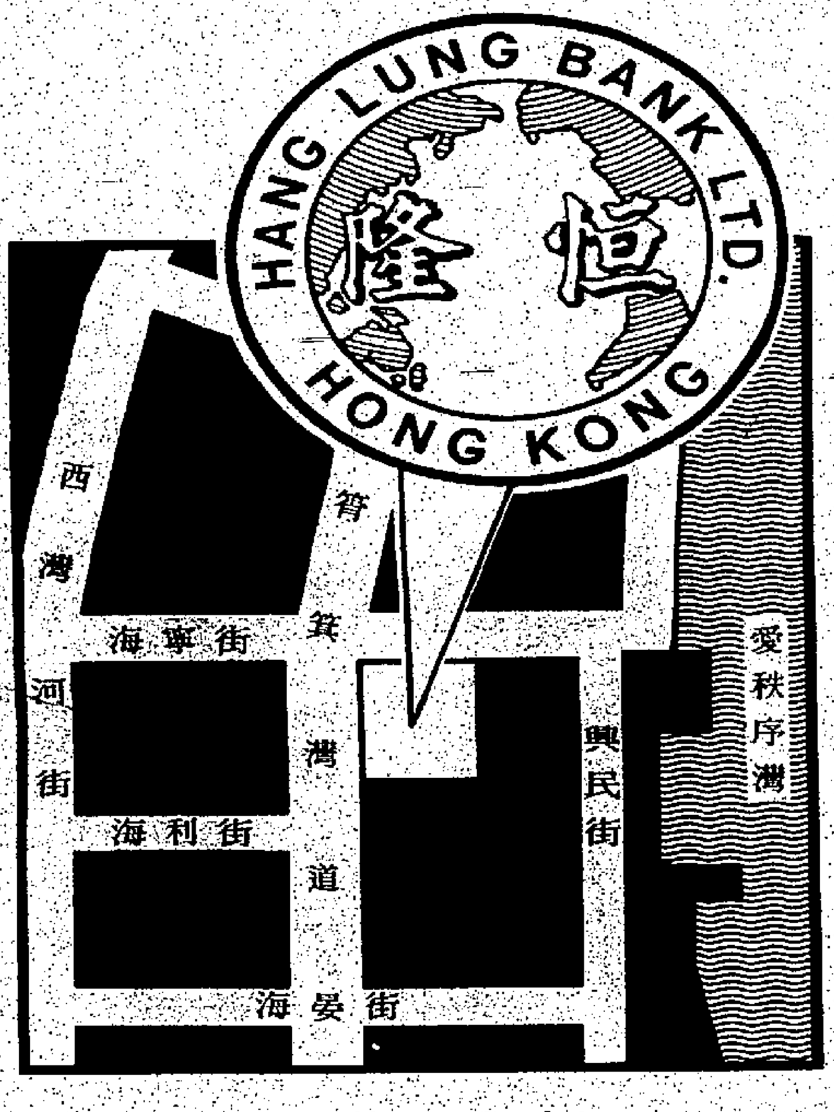
青山公路17咪
聽濤邨
倚山面海，環境優美
別墅式住宅，五房三廳，獨立私家花園
售價平過屋邨！
僅餘三個單位，歡迎駕臨現場選購
F段：住宅面積3896呎，花園2700呎
H段：住宅面積3896呎，花園3000呎
O段：住宅面積3434呎，花園5300呎
即買即住
洽購處：寶通實業有限公司
香港中區畢打街中建大廈408室電話：5-243261

灣仔洛克道三六九號馬師道大單邊
國家商業大廈寫字樓廉租
樓上尚有少數寫字樓廉租三百呎至九百餘呎，
每呎月租五元起
十六樓D座住宅五百四十呎三房一廳月租三千一百元
詢問處：本大廈管理處：五—七三六五九九
〈OV〉

北角英皇道國都戲院前面
國都商場
M28 舖位月租$2,595元
106 舖位月租$2,100元
L11 舖位月租$1,050元
快餐中心招租月租三千元，設備齊全。
國都大廈四樓六號商向住宅一千一百呎月租四千五百元
洽租處：國都商場地下管理處．五—七八六三四七

八和粵劇學院
招收一至六基本班 星期日普及班 即日開始報名
一月十五日開課。（章程備索）
院址：旺角亞皆老街96號十樓⑨字
電話：三—九六〇九四七。三—九五四八八三。
院長：黃炎啓

恒隆銀行
筲箕灣分行
謹訂於一九八四年一月九日（星期一）上午十一時
爲本行筲箕灣分行開業敦請
筲箕灣街坊福利會理事長張錦添先生MBE
主持剪綵典禮敬備酒會
恭請
光臨指導
恒隆銀行 謹啓
（恕柬不週）
酒會時間：上午十一時至下午一時
香港筲箕灣道143號
電話：5-8841302



•附設保管箱•歡迎租用•

六合彩
香港獎券管理局
多寶
$1,294,526
第2/84期中獎號碼
11 16 23 26 37 39 +28
下次攪珠日期 一月十日 星期二 下午六時五十分
請於當日下午六時前在各馬會場外投注處或攪珠前一日下午八時前以電話投注戶口投注
查詢開彩結果請電5-7587
金多寶彩池已累積至

清潔香港 人人有責

安福樓
英皇道18—24號 天后廟道15號（近銅鑼灣裁判署）
安居此處志可酬 福壽康寧財祿就 樓宇闊爲同享寬 好景常在樂悠悠
租
舖位：五百餘至一千呎
二、三樓辦公室及醫務所：380至720呎
八樓起住宅實用面積630至670呎約四千餘元
歡迎參觀：英皇道十八號本大厦管理員引看（由留仙街入）
知租處：（辦公時間）英皇道18號本大厦三樓209室洽
電話：六六八八四一三

本會會長陳有慶先生榮獲 泰皇御賜三等白象勳章誌慶

玉峽山輝

旅港潮陽同鄉會

趙克端 趙資勳 魏少庭 葉慶忠 劉百川 楊學光 廖振聲 黃志强 李子芳 郭光海 蕭錫錚 楊明東 林炳祺 林建名 張安德 馬濟偉 趙廣海 劉世仁 廖烈武 林百欣 蔡章閣 廖烈科 姚中立 蔡衍濤 鄭翼雄 陳木添 劉文俊 劉謙齋 馬墉傑 陳永欽 陳瑋 石振如 廖贊成 盧少英 馬松深 陳永銘 蘇宗黎 廖烈英 陳式欽 蕭爾揚 趙克進 鄭金源

趙漢鐘 胡楚南 黃禮賢 林開來 洪子梅 陳祥生 柯一正 林基業 陳鴻祺 翁紹輝 林萬合 鄭文壯 陳爲典 高恩謙 黃雁閣 鍾德民 胡賜榮 黃義坤 許學之 林肇庭 林萬任 周常 馬燦銳 吳典明 蕭爾敦 陳鴻琛 馬介瑋 鄭維志 鄭學偉 黃漢榮 鄭碧木 李國營 陳景潮 楊瑞茂 周耀 陳克豐 邱子成 吳先士 蔡森水 馬大鈞 曾木溪 陳世强

馬桂籌 陳梧江 馬墉宜 胡楚東 林瑞榮 黃國權 黃仲士 黃錦興 黃典 黃大豪 石燿宗 楊建華 趙資輝 趙資香 僑光公司 再發建築有限公司 再發行 港新布廠有限公司 永泰出口商有限公司 福適製造廠有限公司集團機構 鼎大華鋼金屬廠有限公司 麗新製衣廠有限公司 百適製衣廠有限公司 奇適製衣廠有限公司 趙光利行有限公司 陳添發有限公司 慶豐證券投資有限公司 陳昇適 楊堅漢 張仕傑 趙伯翹 許增輝 郭光正 陳永桐 陳永堅 陳永樂 陳鴻茂 陳長德 陳發盛 陳發桂 陳發樑 黃庚

德泰藥材有限公司 同順行 聯安金號 證券公司 錦成製衣廠有限公司 東南亞製衣公司 華興製帽廠有限公司 黃濤河有限公司 金安實業公司 胡良利萬益珠寶行 胡良利三益珠寶行 胡良利鑽石有限公司 利興鑽石有限公司 順利輪船有限公司 順成發貿易公司 潮州醉紅樓酒家 滾石餐廳 金威紡織廠有限公司 聯合豐染廠有限公司 和豐織業廠有限公司 寶冠燈蕊絨廠有限公司 乾豐染織廠有限公司 黃祥豐行 陳萬昌銀號 永德興行 趙文記有限公司 精棉發展有限公司 德興參茸行有限公司 寶通公司 聯通實業有限公司 泰發興業有限公司 義興商業有限公司 達成製衣廠有限公司 永泰隆行 永祥興行 永裕祥行 永和豐參茸行 錦豐莊 隆昌行 捷成寶石有限公司 億中貿易公司 震亞金屬廠有限公司 潮陽託兒所

同敬賀

本港新聞

紅磡辦理出境手續
減輕羅湖壓力 疏導回鄉人潮
設試驗檢查站初步反應良好
春節能否實行仍待各方決定

（特訊）人民入境事務處爲減輕羅湖海關壓力，及疏導回鄉人潮，昨日在紅磡火車站試設檢查站，爲一班直通羅湖火車的回鄉客辦理出境手續，初步反應良好。

至於未來是否實行這項措施，則視乎需要，並由有關部門共同決定。但基於人手不足之故，這項措施不會在春節期間實行。

這項措施僅爲一班特別直通羅湖火車作試驗。昨晨八時卅分，人民入境事務處開放十八個檯，爲乘搭九時卅分由九龍開往羅湖的火車之旅客，辦理出境手續。乘客在辦妥手續後便可乘火車直抵羅湖，毋須再經檢查而可直接過境。

據入境事務處由羅湖至紅磡的負責人表示，昨日在紅磡車站辦理出境手續之工作順利，整個檢查過程祇用了約四十分鐘。但鑑於入境事務處的人手不足，長期實施可能會出現捉襟見肘之情況。

他表示，這項措施會否在未來實行，仍要視乎試辦情況，同鄉旅客人數造成的需要，及綜合其他有關部門例如鐵路公司、警方、中旅社等意見，方能作出決定。

但他透露：稍後或會每日開辦二至三班類似的火車班次，希望能分担羅湖的海關壓力。估計每班車能載客一千至千二人，即是每日可疏導約三千人次。現時週日的出入境人次約爲每日二萬至二萬五千人，星期六約有三萬，而星期日則會有五萬。現時羅湖共有三十五個檢查櫃枱，平均每小時能爲四千過境者辦理手續。

但待在羅湖準備興建的一整永久管理站落成後，他表示現時的臨時控制站便可棄用，而這項措施當可停止實行。到時，這座二層高的控制站將有八十八個檢查櫃枱，爲出入境者辦理有關手續。這項工程將於今年開始動工，預料在八七年完成。

此外，對於昨日試辦過程，九廣鐵路公司負責人亦表示順利。

此外，在春節期間，人民入境事務處將從負責其它工作的職員裏抽調人手，以應付預期出現的回鄉渡歲人潮。至於九廣鐵路公司亦在本月廿六日至二月八日內，每日增開一班直通車服務，但其它特別措施則有待公佈。（本）

立法局本週三會議
議員將提十項問題
包括工傷賠償及氣體燃料安全

立法局非官守議員張人龍將在星期三（一月十一日）立法局會議中，要求政府說明一名工人受傷後，通常須等多久才可獲得賠償，及在此期間內，政府如何協助該名受傷工人。

張議員聯同其他五位議員曾於日前（十二月廿九日）接見團體代表，聆聽他們對僱員因公傷亡援助之意見。

在星期三的立法局會議中，非官守議員將共提出十項問題。

伍周美蓮議員將就上星期五（一月六日）一批公共屋邨居民向兩局議員求助的事項提出問題。她將要求政府解釋爲何房屋署最近宣佈，准許公共屋邨住戶在露台裝設可推動的鋁窗，而又要規定露台至少三分之一地方不能密封。

王霖長議員將詢問自委任氣體燃料顧問，修訂有關法例和積極宣傳使用氣體燃料的安全問題以來，在增進使用氣體燃料的安全方面有了甚麼進展。

議員孟家華神父將指出本港海面，特別是海港範圍內的清潔情況，顯然不能令人滿意，而目前清理海面廢物方法又顯然並非有效，政府究竟現正採取甚麼步驟以加速研究這問題，並採取甚麼方法去改善情況。

吳樹熾議員將詢問在任何舞台劇上演之前，是否須將劇本呈交政府當局審閱，若然，政府可否解釋審查劇本之守則，以及訂定該項政策之根據。

陳英麟議員將問及關於制定法例以修訂僱傭條例內發給遣散費的規定的目前情況。

王霖議員將要求政府提供過去十二個月成功地檢控在道路上違例駕駛單車人士的數目，這些檢控數字按年齡和按香港、九龍或新界地區分類；及當局將取甚麼行動去教育青少年如何在道路上適當地駕駛單車和有關在新界提供單車徑的目前情況。

何錦輝議員將要求政府說明在既定政策是提高公務員的工作效率，同時限制其人數的增長的情況下，現正將取甚麼措施去提高公務員，特別是紀律部隊人員的士氣。

白朗議員將問政府是否認爲建築物條例已有充分的保障條款，可以確保香港商業大廈的玻璃牆足以承受颱風的力量。

張人龍議員將問政府在離島提供墓地和公共墳場的政策。

圖示豎立於政府大球場停車場的安全帶標誌，提醒駕車人士於離開停車場時記緊扣上安全帶。

各停車場設新標誌
提醒記緊扣安全帶

（港訊）最近，政府於其屬下停車場的進出口處設置一種別緻的安全帶標誌，提醒駕車人士及汽車前座乘客記緊扣上安全帶。該方形標誌乃藍色底印上白色安全帶，另有一個紅箭咀指向安全帶。

道路安全運動宣傳委員會發言人指出，新標誌的設計簡單易明，駕車人士見到便能即時知道要扣上安全帶。

發言人又說：「安全帶標誌的方形設計及藍白顏色，係以本港目前使用的提示式交通標誌類別的規定爲藍本。」該安全帶標誌是用反光物料製造，即使在停車場的黑暗角落亦可見到，三M遠東有限公司資助製造物料，作爲一項公益服務。

目前已製成超過八百多個安全帶標誌，在以後幾個星期會陸續在設有泊車位的政府建築物豎立，包括公共屋邨、警局、公園、運動場及醫院等。

港督在美展開活動
將應邀發表演講
強調自由貿易重要性

（特訊）現正在美國訪問的港督尤德爵士將會出席一項重要的活動，向美國人士強調自由貿易的重要性和講述香港如何在這方面會成功。

本港貿易發展局一個高層代表團和港督尤德爵士現正在紐約，準備在未來三天內，爲本港展開連串的貿易推廣活動。

貿易發展局執行幹事鄧蓮表示：除了在紐約展出本港產品和本港成衣外，代表團的一項重要活動就是在星期三應著名銀行家大衛洛克菲勒邀請，出席紐約外交關係協會的午餐會，出席的人士都是美國外交界知名人士，到時港督會發表演講，而貿易發展局代表團成員亦會趁著這個機會，向出席的嘉賓強調自由貿易的重要性，又向他們講解香港如何會這樣成功的。

在問及港督一向給人的印象是外交家，爲什麼今次會到紐約推銷本港產品時，鄧蓮表示：外交只是港督工作的其中一面，本港以貿易爲本，因此港督促進本港的貿易是順理成章的。

當貿易發展局的代表團抵達紐約的第一天活動，即昨天，並沒有正式活動，而今天他們將會在紐約舉行大型的本港產品展覽會。

中國銀行副董事長蔣文桂稱
本港經濟繼續好轉
港元穩定可望升值
中國物資供應加强政治前景也是樂觀

（特訊）新華社今日引述中國銀行副董事長、中資銀行集團港澳地區負責人蔣文桂的談話，他說，現在中國內地已躍升爲香港的第四位出口市場，最大的轉口市場和最大的進口物資供應者。

蔣文桂並預測，隨着四個現代化的進展，中國內地作爲香港產品的市場和物資供應者的重要性，還將繼續增強。

蔣文桂在談到他對一九八四年香港經濟前景的看法時說，由於西方經濟復甦，一九八四年香港的政治前景也是樂觀的，香港經濟將繼續上昇，港元市值如果沒有特殊情況或人爲沖擊，也是可以穩定的，如處理恰當甚至可能升值。

該報導總結去年本港的經濟情況，指出本港在出口貿易的帶動下，香港經濟從去年下半年開始有明顯的好轉，工業生產逐步轉向恢復，而且恢復的步子相當大。此外，香港的失業率去年也有較大下降。

旅遊業方面，八三年外地遊客在香港的消費總額將超過一百億港元，訪港旅客的總人數比前年增加百分之五。

不過，報導提到香港的經濟也存在着一些隱憂。港市匯率的大幅度下跌增强了香港出口工業品的競爭能力也是因素之一。同時，港市匯率的下跌也使持外幣來香港的遊客可以買到便宜貨，這就吸引了更多的遊客來港。但幣值下跌所造成的有利因素只能是短期的。香港工業生產所需的原料、半成品、設備等都依賴進口，港市幣值的下跌將導致生產成本增加，利潤下降。港幣匯率下跌也加速了物價的上漲，造成居民的實際工資下降，社會購買力削弱。

此外，去年香港地產和金融業面臨嚴重困難，有不少地產公司和接受存款公司清盤倒閉。

美國大風雪影响農作物
本港鮮橙售價未見上升
各方來源充裕・天寒需求減少

（本報專訊）雖然美國最近受大風雪吹襲，嚴重影响農作物的生產，但對於輸入香港的鮮橙數量則未有削減，售價亦未見上漲。

據一位鮮果進口商表示：供應本港的美國鮮橙將保持穩定的數量外，近日售價除不會上升外，相反更因市道平淡而使價格調降。

本港入口鮮橙以美國佔最大數目，約爲入口總額的百分之九十以上，其次則爲中國大陸、台灣，以色列等。

但在上月底美國廣泛地區出現罕有的大風雪，使農作物之生產大受破壞，有關方面估計該等農產價格在未來兩個月將告暴漲。

與此同時以生產鮮果爲主的美國南部佛羅里達州。於本月初更宣佈停止鮮果出口一星期，以便遭受雪霜損壞的鮮橙，不會流入海外市場。

有鑑於此，不少市民便以爲稍後時間從美國輸入香港鮮橙的數量便會大跌，相對而言，售價便生上升。

新奇士橙代理商信誠洋行總經理吳新民強調：本港從美國入口的鮮橙未有受大風雪所影响，數量及價格仍然保持穩定之水平，市民毋須恐怕鮮橙售價上漲。

他解釋，香港從美國輸入的鮮橙，主要爲加利福尼亞州出口農產品，而近日大風雪吹襲美國，主要是佛羅里達州及德薩斯州的農作物遭受嚴重破壞，加利福尼亞州的損毀程度則相當輕微，故此未有影响其鮮橙出口的數量，換言之，本港的美國鮮橙供應依然維持原來水平。

吳氏續稱，根據來自加州方面的消息，在未來的兩個月時間內，該區鮮橙出口盤價將保持穩定，即使上升其幅度也極爲輕微。然而，本港的美國鮮橙價格則更因近日市淡而略有調降。

據一位果欄批發商表示：近期間，美國入口橙的市道平淡，除舊橙之價格尚可維持穩定以外，新橙價格需要削減，以適應需求。

他解釋：售價下跌的原因，主要是近日天氣較爲寒冷，市民對鮮橙的需求減低，不過，他預料在農曆新年來臨之前，鮮橙的需求應會提高，這可望刺激市道，改變現時平淡的情況。

至於在供應數量方面，他認爲絕無問題，美國仍有鮮橙輸入香港市場，並未因大風雪破壞而造成影响。

根據現時市場常見的美國入口鮮橙的售價顯示，新橙八十八個裝每盒爲八十五至九十元、一百一十三個裝每盒爲七十五至八十元；而舊橙的售價上述兩款者均約爲一百一十元。

不過，根據鮮果行內人士指稱：鮮橙供應的數量及價格，雖未有因美國大風雪而造成影响，但輸入香港的美國西柚則頗受影响，售價近日已上漲了百分之四十，但本港市場對西柚的需求不大，所以影响輕微。（佳）

今日續售直通車票

（特訊）農曆年期間，港穗直通火車票今天繼續發售。目前，年廿七至年初二的車票已經全部售罄，而其他日子的車票還有部份發售。中國旅行社表示：由於今年多開一班直通車，所以車票比較多一點。

和緩北風 非常乾燥

天文台預測，今日天晴，天氣吹和緩北風，天氣非常乾燥，最高氣溫約爲十七度。一股反氣旋籠罩着中國南部及其鄰近海域，致華南全部地區天晴，天氣乾燥。火災危險警告爲紅色，表示火災危險性極高。昨日中午的濕度低至百分之二十三，但仍未是本港之極低濕度。根據的資料顯示，一九五九年一月十六日下午濕度曾降至百分之十。

小評
歲暮物價難免再漲
優先照顧受薪階級

新曆元旦過後不久，農曆歲暮春節接踵而來，每年此際，物價照例逐步上升。展望今年，不僅不會例外，而且預料將會比往年升得更加厲害，原因有二：一、元旦開始，已有多項公共事業加價，包括中巴、油蔴地小輪，而的士及地鐵加價亦將相繼而來，公共事業加價將會產生帶頭作用；二、港元自去年九月以後身價大跌，本港各種外來商品，凡在此時訂購者，成本莫不隨之提高，此等商品在相隔三個月後現在相繼運到，在水漲船高下，售價上漲難以避免。因此，不久前財政司彭勵治亦預料踏進一九八四年後，本港通脹率再見上揚。

根據各方統計，目前本港經濟好轉步向復甦，但實際上，受薪階級之收入未能隨經濟好轉而上升，反之因受去年九月港元身價大跌削弱了購買力，實際受到變相減薪之害。因此，如果農曆歲暮物價再漲，則全港廣大受薪階級勢必叫苦連天。

在面對此一情勢下，我們除了希望港府當局重視抑制通脹外，相信財政司彭勵治爵士此刻正爲研制下年度的財政預算而左思右量，我們希望彭勵治爵士應先爲受薪階級小市民設想，勿作加稅打算，尤其是影响民生之項目，萬萬加稅不得，否則社會之安定與市民信心，勢將遭受嚴重之損害。

陳有慶先生 榮獲
泰皇御賜三等白象勳章 誌慶

聲望益隆

香港泰國盤谷銀行
陳才燕 劉望岳 鄭文壯 吳培杰 馬楚傑 敬賀

九龍 金冠大酒樓

團年夜飯・發財春茗・精選名菜・特價酬賓

（甲種）菜譜列下：每席特價壹千六百八十元
大紅乳豬全體（兩大熱葷）
發財大好市
玉帶香螺片
鴻圖大展翅
福祿鮮網鮑片
當紅脆皮鷄
杏圓燉山瑞
清蒸雙喜班
長壽伊府麵
生炒鷄絲飯
春花得意露
春暉美點心

（乙種）菜譜列下：每席特價一千二百五十元
大紅乳豬盤（兩大熱葷）
發財大好市
油泡鮮蝦仁
紅燒鷄絲生翅
福祿鍋燒鮮鮑
正式鹽焗鷄
香露菰燉鴿
清蒸雙喜班
長壽伊府麵
錦綉香炒飯
春花得意露
春暉美點心

（另有精選●十大名菜●宴客自奉●超值享受●菜譜備索）

夜總會六百八十元翅席照常供應

定座電話：（三）六六六二九一至八

請客在「金冠」最明智選擇
九龍金冠酒樓・牌子老・信譽足・地點旺・交通便・選料靚・價錢平・出品正・斤兩足・服務好・車位有・在金冠請客保證滿意

本會會長陳有慶先生榮獲
泰皇御賜三等白象勳章誌慶

練江聳翠

香港潮州商會

章志光 劉世仁 廖烈科 王澤長 李春融 王澤森 馬錦燦 洪祥佩 陳維信 廖烈文 蔡章閣 林思顯 廖烈武 湯秉達 李嘉誠 陳維樑 林輝波 張蘭夫 呂高文 馬璧魂 倪少傑 劉燦松 鄭翼雄
文裕順 劉文龍 黃天榮 邱木城 姚中立 趙廣海 黃志强 黃錫江 馬清偉 施松年 林建名 馬松深 馬墉傑 陳復禮 方衍梓 林炳祺 陳永欽 唐學元 丘士俊 楊木盛 莊佐賢 劉奇喆 王澤生
朱飛龍 葉慶忠 李子芳 林本典 楊學光 楊明東 蕭爾揚 陳偉南 張中昕 林烱燦 陳卓平 馬清煜 翁銘堅 劉百川 林思進 謝禮澤 宋裔德 廖烈正 廖振聲 趙克端 蔡德河 陳鴻琛
林世鏗 鄭建鎔 羅孔瑞 呂高華 鄭學偉 洪克協 林肇庭 陳培偉 馬介璋 蔡昭 李漢忠 伍楚生 陳格 陳有樂 鄭學熙 廖烈忠 廖贊成 胡賜榮 林忠 蔡衍濤 陳樹賢 林輝耀
陳賢閣 章志中 蔡堅 羅康瑞 蔡宏豪 林孝信 蕭師亮 羅文彬 趙漢鐘 黃禮賢 陳權 陳章生 王城 馬照祥 唐展家 翁紹輝 姚香生 蔡德耀 張文 蕭智林 楊碧永 文舒揚

同敬賀

本港新聞

去年批出水務工程合約 總值逾三億元
接收中國額外供水十二年計劃 第一期工程進展甚順利

（港訊）水務署去年共批出四十七份水務工程合約，總值接近三億一千萬元，以改善本港的食水供應。

該等合約包括一份五千六百八十萬元的合約，興建油柑頭濾水廠第一期工程；於上水桑山建築一貯水庫，價值一千七百四十萬元；北角貯水庫工程合約值九百萬元；及一份六百萬元合約，於上水建一貯水庫及敷設水管。

水務署發言人說，政府於八三至八四年度批准撥款進行七項新水務工程。該等工程總值估計逾一億五千八百萬元。

新工程包括將軍澳供水計劃第一期；大嶼山南部供水計劃；及北港濾水廠及輸水設施第一期工程。與該七項新工程有關的八份合約已於去年批出，價值三千三百六十四萬元。

發言人說，數項主要水務工程計劃亦於去年竣工。該年竣工的一項重要工程，為於十月正式通水的南丫島供水計劃。發言人說，該項四千七百萬元的工程計劃包括由港島大口環及華富敷設兩條深海輸水管至南丫島。

食水將自摩星嶺貯水庫系統經該兩條輸水管抽至南丫島上的貯水庫，使島上十九條村落的其中十五條，因而獲得經過濾的食水供應。

發言人說，去年完成的另一項主要工程為第三條海底輸水管。該條直徑一千毫米雙管式的深海輸水管連接尖沙咀及灣仔海旁，將九龍輸往港島的每日輸水量增加十八萬立方米，九龍至港島的總輸水量增至逾五十萬立方米。

將軍澳大嶼山南部 食水供應將獲改善
油柑頭及北港興建新濾水廠 第三條港九輸水管敷設完成

展望明年度，發言人說，有關已於今年動工的新工程，將有進一步的數值約一億元的合約批出。

同時，他說，與接收及輸送中國額外供水有關的各項工程，進展甚為順利。

整項計劃將分三期完成，在十二年內分期增加中國輸港食水，至一九九四年，中國輸港食水每年將增至六億二千萬立方米。

第一期工程耗資七億二千四百五十萬元，全部工程分十二個主要合約進行，其中五份合約工程已於去年竣工。此外，另有兩份合約的工程則於去年以前完成，故此，現時第一期工程尚只有五份合約工程仍在施工。

發言人說，正在施工的工程包括耗資二億二千萬元自木湖至大欖涌之龐大輸水道系統，完成後，新界西部可因此而每日獲得額外供應九十一萬立方米食水。

第一期計劃之另一項主要合約為自青潭至油柑頭興建一條長五千二百米，直徑二點五米的隧道，及為油柑頭濾水廠整理地盤。

該條隧道已於十一月貫通。現時正進行的是隧道壁批盪工作。該份合約值一億零五百萬元，預期可於一九八四年完工。

此外，發言人說中國額外輸水計劃第二期工程計劃亦於本年度（一九八四年）動工，估計於一九八七年完竣。

第二期工程估耗資七億二千五百萬元。政府於一九八三年已批出一份二千一百六十萬元合約，於上水大埔頭之間敷設一條輸水道。

其他主要工程包括於船灣淡水湖興建抽水站，於船灣淡水湖及北港間建一條輸水道，及於大埔頭及牛潭尾之間建築另一條水道。

圖為增加中國供水計劃其中一項水務工程。

去年十月零售總值50億
超市及汽車業 銷量大幅下降

（港訊）據政府統計處昨日發表的臨時統計結果顯示，八三年十月份零售業的零售價值估計為五十億八千四百萬元。

八三年十月的全盤零售價值指數為一五〇，與一九八三年九月的指數比較，上升六點或百分之四，而與八二年十月比較，則上升二十點或百分之十五。

此外，八三年十月的全盤零售量指數為一〇七，比八三年九月上升一點或百分之一，與八二年十月比較，則上升兩點或百分之二。

與八三年九月比較，衣着、鞋類及有關產品的零售價值與銷售量分別增加百分之廿一及百分之十九；而其他消費品在這兩項的增加分別為百分之八及百分之五；燃料方面的增加則分別為百分之八及百分之二。耐用消費品的零售價值維持不變，但銷售量則下降百分之六。食品、酒類及烟草的零售價值及銷售量分別下降百分之七及百分之十。

與八二年十月比較，今年十月以零售價值而言，燃料一項上升百分之二十三，耐用消費品一項上升百分之十九，其他消費品一項上升百分之十六，食品、酒類及烟草一項上升百分之十三，而衣着、鞋類及有關產品一項則上升百分之五。

在零售量方面，燃料一項及耐用消費品一項各增加百分之四，其他消費品一項增加百分之三，而食品、酒類及烟草一項與衣着、鞋類及有關產品一項均告下降百分之二。

按選定行業分析，百貨商店業在零售價值和銷量方面，較諸一九八三年九月，皆有顯著增加。另一方面，超級市場業在零售價值和銷量方面均告大幅下降。汽車零售業在零售價值和銷量方面亦告大幅下降。

與一九八二年十月比較，超級市場業的零售價值有顯著增加，相對上零售量的增幅則較小。百貨商店業的零售價值亦有大幅增長，但銷量則僅增加少許。汽車業在零售價值及銷量方面均告下降。

喜吃糖類食物 患牙病者增加
牙科醫院進行調查搜集資料 評估牙醫需求釐訂未來服務

（特訊）香港市民的牙齒疾病頗為嚴重，港大牙科學院短期內進行調查，搜集牙齒疾病資料。

菲臘牙科醫院院長戴義安昨午在主持觀塘社區健康發展計劃屬下之觀塘工業中心牙科部開幕時，作出上述表示。

戴義安指出：現時香港每六千五百人才有一位牙醫，這個數字與其他國家比較，實有一段差距。英國每三千人中便有一位牙醫。不過，本港的比例相距頗大，但仍不能夠真正代表牙醫的短缺情況。

他解釋：由於香港市民近年的飲食習慣有所改變，喜歡進食含醣類的食物，故牙齒的疾病便普遍增多。所以，港大牙科學院會在月內進行廣泛調查，其旨在析出目前港人需要牙醫的程度及牙病的種類。屆時，牙科學院全體師生均會參予此項調查，今次的對象集中在二至二十歲的青少年。

戴氏謂：這項調查對於牙科學院的未來發展，有很大幫助外，更可予政府作爲釐訂牙醫與人口比例，及牙科服務政策的參考資料，估計會在本年六月完成此項調查。此外，牙科醫院的首批七十名學生，也會在明年初畢業，相信，到一九九零年時，香港每六千人之中，便會有一名牙醫。

他強調：政府的白皮書顯示，牙科服務及牙齒衛生健康極需在社區內推行，而觀塘社康計劃已透過其牙科服務貫徹了這理想，除了提供廉價牙科服務外，更在推廣基層健康口腔衛生上作出貢獻。至於基層保健是以可行及可接受的方法。

國際扶輪社第三四五區總監雷康侯表示：扶輪社在「服務人羣」上又跨進一步。昨日開幕的觀塘工業健康中心牙科部是由觀塘扶輪社捐贈。

觀塘扶輪社社長潘靖西謂：牙科部之啓用，是希望能夠使更多坊衆受惠，了解牙齒健康及口腔衛生之重要，發揚「預防勝於治療」的精神。

社康計劃行政主任盧寶娜更讚揚觀塘扶輪社多年來對該機構的支持，以及捐贈工業中心牙科部之儀器，在人力上並一同精心策劃牙科部之擺設，過去該社又贊助藍田社區健康中心牙科部及秀茂坪社區健康中心（分處）之設備。社團的支持，使該機構在謀求經濟獨立的努力有很大的鼓勵和希望，同時發揚該機構一向推崇「預防勝於治療」及「居民健康齊參與」的宗旨。

昨日除了傳統開幕禮外，並有「健齒日」活動，其中包括牙齒檢查，牙齒衛生及營養示範，幻燈放映等。而應邀出席嘉賓尚有觀塘政務主任黎民生，區議員陳鏡洲及聯合醫務協會董事會主席譚尚渭。（鳳）

圖示：左起菲臘牙科醫院院長戴義安、觀塘扶輪社社長潘靖西及國際扶輪社第三四五區總監雷康侯，昨午爲觀塘工業健康中心牙科部主持揭幕。（本報記者攝）

魚價年升百分十五 八成淡水魚靠進口
鹹魚銷路下降店舖多改營海產 財團樂於貸款漁業發展前景佳

（本報專訊）「因漁農處及財團等願意投資本港漁業，故今年有更多新的機動漁船出航遠洋捕魚，預料今年漁穫不少於八三年，且本港人口膨脹，對漁類需求隨之增加，估計今年本港漁業有更大的作爲。」港九鮮魚行總會理事長陳鎮興作以上表示。

陳鎮興指出，本港目前有七大漁市場，分別位於香港仔、筲箕灣、青山、西貢、沙頭角、大埔及長沙灣，平均每天消耗魚類達三千五百公噸，另沒有加入漁市場的漁民私賣，每天亦達五百公噸，香港現有五千艘漁船，約可供應市民食用百分之八十的鹹水魚，其餘百分之二十依賴進口。

淡水魚方面，因新界的漁用土地越來越少，致本港自產的淡水魚供應跟着減少，目前市民食用百分之八十的淡水魚由中國及台灣等進口，其餘百分之二十則依靠新界和元朗的供應。

陳鎮興表示，在香港漁農處及漁類統營處積極推動下，很多財團願意貸款給漁民採購新的機動漁船，貸款額可高達該船價的七成，故預料今年會有更多新漁船出海作業，相信今年漁穫會比八三年爲多。陳氏說：現時本港人口有大幅的增長，對魚類的需求亦會隨着增加，估計今年平均每天消耗魚類會高達四千公噸，即比八三年多出五百公噸，故今年本港漁業的前景是一片光明。

陳鎮興謂本港歷年來，每年的平均漁價都會上升百分之十五至二十左右，預測今年亦不例外，但希望今年的漁穫能夠豐收，漁價便不會上升太多，以適應一般市民的需求及消費能力。

本港一般市民較爲喜歡的鮮魚包括紅衫魚和鱸魚等。鹹魚方面，預測今年的銷路會下降，原因是市民認爲鹹魚較不衞生，且有謠傳說吃鹹魚會引致某些疾病，這些因素使鹹魚銷路逐漸下降，故西營盤很多鹹魚店均改營其他海產；目前本港部分鹹魚從孟加拉和泰國等國家進口：包括馬友、曹白、牙或、白鱠及馬友等鹹乾鹹魚。

陳氏並認爲本港在魚類市場中有很大的發展潛力，同時，香港對海產急凍處理的設備及技術均甚先進，可以協助東南亞等較落後地區的發展，此舉可使香港成爲一國際性的漁業中心。（櫂）

筲箕灣道一段 撤銷巴士車站

（特訊）運輸署宣佈，明日上午十時起，筲箕灣道介於太康街與太安街之一段東行線的巴士車站將予撤銷，爲期約三個半月，以便進行電車路軌工程。

申請公屋輪候家庭 最高調查編號發表
上月千三戶獲配屋七成選屯門

（港訊）房屋署昨日發表現時在登記冊上申請香港、九龍及新界不同地區公共房屋的將獲調查登記號碼最高編號。

該署發言人說，備登記冊申請公共房屋是最正確的途徑。

他列舉出目前申請各區公共房屋而將獲調查的最高登記號碼如下：屯門──G四十三萬五千，大埔──G四十三萬，上水、粉嶺──G三十八萬五千，沙田──G三十八萬，九龍東部──G三十二萬，（三或四人家庭）──G二十七萬二千，荃灣──G三十二萬，（三或四人家庭）──G二十九萬，香港東部、香港西部、九龍中部及九龍西部──G二十六萬五千。

「在家有老人申請公屋優先配屋計劃下已獲編配單位的最高登記號碼爲：沙田（G三十八萬五千一百九十）、屯門（G四十六萬六千八百二十四），及大埔（G四十一萬五千八百零九）。」

發言人表示，在上月再有四千二百二十五個家庭向登記冊登記，而以屯門爲第一選擇地區者佔最大數目，共有一千一百六十七戶。一同一月份內有一千三百二十六個在登記冊上輪候的家庭獲編配公共房屋單位，其中九百八十九個是在屯門新市鎮的公共屋邨內。「有關現行的登記冊申請家庭資格規例，可向九龍何文田房屋署申請組，或各政務處索取。」

發言人亦提醒登記冊申請人保持申請書上資料正確，以保障他們的申請權益。他說：「任何改變如綠婚、添丁或更改地址，都應該通知房屋署申請組。」

新界離島四個海灘 增建游泳設施

（特訊）財務委員會同意撥款近一千萬，分別在四個海灘興建沙灘設施。

四個海灘分別是荃灣的近水灣、南丫的蘆鬚城西灣，西貢的三星灣和橋咀灣，每年泳季每個海灘都有五至二十萬人使用。政務處建議在這四個海灘建四座沙灘屋，用作救傷和供泳客洗澡等用途，這些設施需要九百多萬元，其中馬會捐增了二百萬元。這項建議已得到財務委員會的批准，下個財政年度將會動工興建。

林志釗主席籲請 各區居民齊參與 支持本區區議會

副港九政務署長、九龍區公益金百萬行主席林志釗今日籲請九龍各區居民，能熱烈支持本區區議會，大力響應九龍區百萬行，有錢出錢，有力出力。

據林志釗主席表示：九龍多區區議會均已全力積極策動本區居民，組隊參加此項有意義的戶外公益活動。但他希望更多居民能盡市民天職，以實際行動，主動聯絡本區區議會、支持公益金，支持本港的公益事業。

林氏又呼籲九龍各分區委員會、互助委員會、大廈業主法團、學校、文化教育機構、社團、街坊會、及工商機構負責人，本着爲善最樂的精神，報名參加九龍區步行。政務總署及各區政務處都會全力支持此項步行活動。

林氏表示：「新的一年的第一個月裏，且讓我們做一件最有意義的公益善事──加入九龍區百萬行的龐大行列。」並在今日前往各區政務處，領取步行表格！

九時舉行剪綵禮 夏鼎基爵士主持
視播藝員齊出動

九龍區公益金百萬行，將於本星期日，在官塘遊樂場舉行，登記出發時間由上午八時開始，至十時半結束。

上午九時正，布政司夏鼎基爵士將親臨主持正式剪綵開步儀式。陪同者除公益金百萬行主席陳有慶，九龍區步行主席林志釗，九龍區步行兩位副主席梁欽榮，及許賢瑛外，尚有多位嘉賓。

而本港四家電視台的紅藝員多人，亦傾巢而出，爲九龍區百萬行大增星輝，他們分別會在其所屬主管邱德根（亞洲電視）、蕭孫郁標（無綫電視）、韋健新（香港電台）及狄茂夫（商業電台）帶領出席，行將又見一番熱鬧。

各界踴躍報名支持 九龍公益金百萬行
本月十五（星期日）舉行

怎樣可以渡過一個有意義的星期日呢？

答案很簡單，辦法很方便，不過，意義卻很重大，你只要立刻到港九各政務署，或公益金辦事處（世界貿易中心九〇五室），索取一份贊助表格，找親友作贊助人，然後，在本星期日上午八時至十時半到達官塘遊樂場，參加九龍區公益金百萬行。

步行是舒展筋骨，磨鍊體魄的好運動，參加公益金百萬行，就更可以參與公益善舉，何樂而不爲？

每年參加百萬行的熱心市民，數字一年比一年增加，去年的九龍區步行，便有三萬五千多名步行者的紀錄，而他們的親友，更出錢支持他們的善行，確實是出錢出力，各盡其力。

今年的九龍區步行，將於本星期日舉行，各校學生，青少年，各區議會，及公司工廠員工，政府機構首長，外國駐港使節，電視台職藝員，體育界，服務性會社成員，婦女界都紛紛踴躍參加熱烈支持，準備妥當，皆爲百萬行。

第一批存放政務處的贊助表格早已派完，第二批表格現已再次補送到，仍然希望及歡迎未報名的熱心人士立刻去索取。有關今次九龍區百萬行的詳情如下：

時間：一月十五日（本星期日）。

地點：官塘遊樂場出發及終點。

開步時間：上午八時至十時半隨時出發

開步禮：上午九時正，由布政司夏鼎基爵士主持。

參加百萬行 步行者須知

（一）一月十五日九龍區步行起點爲官塘遊樂場，出發時間爲上午八時至十時半。剪綵開步禮則在上午九時舉行。

（二）步行人士請儘量使用公共交通工具前往開步起點。

（三）步行者請在家中填妥表格，及贊助人姓名，然後，將整份表格帶到出發處登記。

（四）贊助人善款單位，可以每公里贊助若干善款計，亦可贊助全程若干。

（五）步行並非競步，敬請勿爭先恐後跑步，以免發生危險。

（六）今年九龍區步行全程十五公里。

（七）每一步行者在返抵終點時，將可獲贈免費汽水券一張，換取汽水飲品。步行者請自備沿途飲品。

（八）步行人士請保持沿途環境清潔，勿亂丟垃圾。並注意切勿留下火種，以免引起山火。

（九）步行者於步行後，請保留「步行證」之頁，以便用「步行證」向贊助人收款，而「存款單」則連同善款送交公益金。

領取步行表格地點

（一）港九各區政務處──九龍區如：九龍城政務處（土瓜灣新背壟道一四一號）、黃大仙政務處（新蒲崗景福街）、深水埗政務處（東京街三七號）、油麻地政務處（彌敦道四九〇號合發商業中心）、官塘政務處（同仁街六號）等。

（二）公益金辦事處（銅鑼灣世界貿易中心九〇五室）。

（三）港九各東亞銀行分行。

參加百萬行辦法：

（一）先領取步行贊助表格，（二）覓得親友贊助善款，並將金額、姓名填於表上，（三）步行當日攜同表格到起步點官塘遊樂場註册登記，（四）出發步行，（五）在中途每站將表格交給工作人員蓋印，（六）完成步行後憑表格向贊助人收取善款，再送交公益金。

送交善款方法（支票付款辦法）

劃綫支票書付「公益金」，連同步行表格內之「存款單」，寄香港郵箱八八八號，稍後即可獲寄「正式收據」。（凡希望早日得到贊助人的「個人收據」者，請採用此法付款。）

送交善款兩法（現金交款兩法）

（甲）將步行表格內之「存款單」，連同善款送交香港銅鑼灣告士打道世界貿易中心九〇五室，公益金辦事處。或

（乙）將表格內之「存款單」，連同善款送交本港三十間代收善款銀行之公益金戶口（名單列於存款單背面。）但步行者應保存由銀行發出之「存款收條」；如贊助人需公益金發出個人的收據，則請將該銀行存款收條，連同表格內之「步行證」，寄交公益金辦事處。

九龍區百萬行路綫圖：

全程十五公里。起點：官塘遊樂場（由翠屏道入口）──鯉魚門道──高超道（第一站）──調景嶺──靈實療養院空地（第二站）──寶林道──馬油塘──寶林道空地（服務站）──將軍澳道──官塘遊樂場終點。

百萬行之善款 不扣任何開支 全部撥作公益 助86福利機構

支持公益金百萬行，你所捐出的善款，全部不除不扣，全部撥交公益金屬下的八十六個會員福利機構，協助推行各種助弱扶貧的社會福利服務。

一九八三至八四年度，公益金的善款分配如下：

・照顧及安置傷殘（十三間機構）撥款額四百六十五萬元。

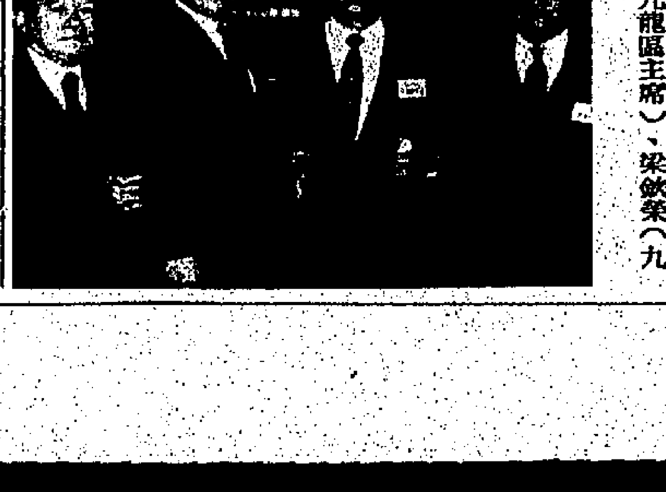
・醫療及救護服務（八間機構）撥款額三百四十三萬五千元。

・職業及教育訓練（四間機構）撥款額五十九萬三千元。

・照顧老人、幼兒、家庭、及多種類服務（三十七間機構）撥款額一千四百五十六萬三千元。

・社區輔導服務（八間機構）撥款額二百四十六萬五千元。

・青年活動及輔導（十六間機構）撥款額三百三十一萬元。



九龍區步行籌委會部份成員，左起許賢瑛（九龍副主席）、陳有慶（百萬行統籌主席）、林志釗（九龍區主席）、梁欽榮（九龍副主席）。

九龍百萬行籌委會：

公益金百萬行主　席：陳有慶
九龍區百萬行主　席：林志釗太平紳士
九龍區百萬行副主席：梁欽榮、許賢瑛

義務協助機構：

政務總署、醫療輔助隊、民安隊、皇家香港警察、警察少年訓練學校、男童軍、女童軍、聖約翰救傷隊、交通安全服務隊、運輸署、香港防衛軍、官塘職業訓練學校等。

請參加

公益金百萬行

公益金百萬行，一項既有意義又充滿歡樂的慈善盛擧，即將於右列日期及地點擧行。
請加入我們的行列，參加步行或贊助善款，爲社會上有需要的人士帶來溫暖。

1968-1983 聚沙成塔十五載 繼往開來爲公益

九龍區百萬行
時間：一九八四年一月十五日（星期日）上午八時至十時半出發。
起點及終點爲官塘遊樂場，全程十五公里，途經鯉魚門道及將軍澳。

請到港九新界各政務處、或銅鑼灣世界貿易中心905室公益金辦事處（電話：5-761261）索取參加表格。

工人世界

勞工處勞資關係科為方便工人
辦事處應設分區內
藉此協調勞資關係
勞工教育中心鄧永祥有此建議
服務時間最好改為下午二時至晚上十時

據循道勞工教育中心鄧永祥指出：勞工處設立的目的是以快、簡、廉三大原則去協調勞資關係的問題。由於龐大勞動人口散佈香港各處，故勞工處亦有分區辦事處設立的制度；而服務對象乃該區的勞資雙方。因此，該等分區辦事處應設於服務分區之內是不難理解的。但現時港島東區及西九龍區的勞資關係科分區辦事處均不是設於服務分區之內——港島東區辦事處設於中環；而西九龍區辦事處則設於東九龍的新蒲崗。此種安排增加了不少協調勞資關係的困難。

以現時勞資關係來看，部份資方有時在管理、福利及守法方面未能做到勞工法例的最低規定。加上現存法例仍有不少漏洞，令到工人蒙受損失，連法例規定的保障也沒法得到，間有出現的僱主無故失蹤等即是最好的例子。由於以上種種原因，在勞資關係個案中，多是勞方投訴資方而少有資方投訴勞方的。但勞方是以出賣勞力為生的；所以「手停便口停」。工人要投訴便要暫停工作，收入自然減少。以現時制度來看，工人最少要用二個半日的時間往勞工處諮詢及調停。但這樣做時，工人便要放棄每期糧的勤工獎，津貼，正常的工資及部分的年獎等接近二百五十元的款項。但普通一個工廠工人每月的薪金通常不超過二千元。試想有那一個工人會隨便放棄這筆錢而往勞工處投訴呢？若勞資關係科不在區內設置分區辦事處，路途遙遠又構成另一阻礙工人投訴的因素，投訴個案自然為之減少。

為了增加改善協調港島東區及西九龍區的勞資關係效率及減少工人的無謂損失，該中心有以下的建議：（一）勞工處勞資關係科必須於其服務分區內設置區辦事處；（二）該等辦事處的服務時間應改為下午二時至晚上十時，以免妨礙雙方的日常工作。

每當八號風球懸出後
酒店員工上班安全保障問題
洋務工會發出徵詢問卷
徵求各大酒店員工意見

元月三日，香港洋務工會舉行新年茶敘會，來自各區、各酒店、洋行等的工友代表，歡聚一堂，暢談國際及國內形勢。

談到本港經濟雖有好轉，但失業人數仍多，開始，就有多項特別元旦新年一公共事業加價，這就更加重了我們香港工人市民的負担。該會主席認為，港府應採取有效措施，平抑通脹，遏止加風；並呼籲各資方應合理調整工人的工資待遇，以稍減工人市民的生活困難。

該會副主席在會上發表「關於八號風球懸掛後，有關酒店員工之安全保障及待遇要求，徵詢問卷」的結果。

據悉，該會一貫關心工人的職業生活權益。去年九月八日颱風襲港，因酒店服務的需要，八號風球仍須上班，不幸引致數名酒店員工上班被硬物擊傷事件。「在颱風下上班之安全保障及待遇要求」問卷，獲全港四十餘間酒店員工之合作，於十二月中收回後統計，結果如下：發出徵詢問卷數一四，五六三份；收回問卷數七，五六九份，佔該業員工三四．四％（全港酒店員工人數約二二，〇〇〇人）

該徵詢問卷內容共八項，具體結果如下：

一、八號颱風訊號懸掛後，員工上下班的人身安全保障問題，酒店資方應為員工購買颱風外意保險。

該保險內容：應讓員工獲悉——七三九八，毋須員工獲悉——一八六。

二、八號颱風訊號懸掛後，員工被指令從事危險之工作。

自願原則——二二四六，在有保障的條件下可進行工作——六三四九。

服從命令——二八八，毋須保障條件——一八五。

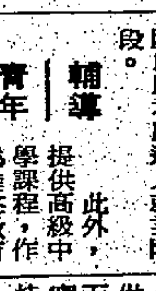
三、交通補貼問題按檔案紀錄住址，報實銷三六二三。分港、九、新界，區別補助三三六六。該酒店劃一補助金額一二二〇。

四、超時值班問題 超時補時——一小時作一又二份一時計一一六一，一小時作二小時計三三九八。超時補水——一小時作一又二份一時計一二四七，一小時作二小時計三八三九。

五、留人、候命問題 酒店管理方面，根據實際情況留人候命時，應顧及該員工之實際困難，自願原則，並應注意留宿員工之食住條件。同時，留宿候命員工應作——留宿候命員工，不按當值時間計算六三〇五。留宿候命員工，不作當值時間計算一〇一二。

六、因交通問題，遲到 因特殊情況，應不作過時處理六四七一。過時補時一〇五三。

七、因颱風關係缺勤 致電主管說明情況者，應不作缺勤處理六六四。不致電說明者，作缺勤處理七七八。



今樂府

香港第一台（中波）七八三千赫

六時，節目與第二台相同。七時，新聞天地（華南海域天氣報告）。八時，交通報告，「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。九時，新聞簡報，繼續「八十年代」，卅分，新聞簡報。十時，新聞簡報，城市故事之「野孩子」第六回，卅分，新聞簡報，「朝朝早精神好」。十一時，新聞簡報，交通報告，繼續「朝朝早精神好」，卅分，新聞簡報。十二時，新聞簡報，交通報告，猪牛價格報導，繼續「朝朝早精神好」，卅分，新聞簡報，奇俠司馬洛之「血戰金山」第一回。一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，經濟行情報導，十一分，「採訪日記」，「生活百合匙」，廿七分，「日日三分鐘」，卅分，新聞簡報。二時，新聞簡報，繼續「生活百合匙」，卅分，新聞簡報。三時，新聞簡報，經濟行情報導，悲歡離合：「相思鳥」第十九回，卅分，新聞簡報，「節奏七八三」。四時，新聞簡報，經濟行情報導，「英語疑難」，繼續「節奏八七三」，卅分，新聞簡報。五時，「九十分鐘時事廣場」，五十七分，漁農產品批發市價報導，繼續「九十分鐘時事廣場」。六時卅分，交通報告，「文藝咁士咭」。七時，新聞簡報，「中華五千年」第四十一回，卅分，新聞簡報，「思潮與思考」第八十八講。八時，轉播英國廣播電台普通話新聞，十五分，「FOLLOW ME學英語」第二十八回，卅分，新聞簡報，「活力五線譜」。九時，轉播英國廣播電台粵語新聞，十分，繼續「活力五線譜」，卅分，新聞簡報。十時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，錄音播放英國廣播電台粵語新聞節目，廿五分，「日日三分鐘」，卅分，新聞簡報，「商業實務證書課程」第十講。十一時，新聞簡報，十分，（與第二台會合）。

香港第二台（立體聲調頻）九四及一〇三兆赫

六時，新聞簡報，「晨光第一線」，卅分，新聞簡報。七時，新聞簡報，繼續「晨光第一線」，卅分，新聞簡報，「英語疑難」，繼續「晨光第一線」。八時，新聞簡報，交通報告，繼續「晨光第一線」，卅分，新聞簡報，交通報告。九時，新聞簡報，交通報告，「ALBERT AU區瑞強」，卅分，新聞簡報。十時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，「ALBERT AU區瑞強」，卅分，新聞簡報。十一時，新聞簡報，「立體聲洋紫荊」，卅分，新聞簡報。十二時，新聞簡報，繼續「立體聲洋紫荊」，卅分，新聞簡報。一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，「音樂豆」，卅分，新聞簡報。二時，新聞簡報，「重量級唱片室」，卅分，新聞簡報。三時，新聞簡報，繼續「重量級唱片室」，卅分，新聞簡報，「體壇快訊」，繼續「重量級唱片室」。四時，新聞簡報，「青春交响曲」，卅分，新聞簡報。五時，新聞簡報，交通報告，警察通訊，繼續「青春交响曲」，卅分，新聞簡報。六時，新聞簡報，交通報告，「猛碟傳真」，卅分，交通報告。七時，新聞簡報，繼續「猛碟傳真」。八時，新聞簡報，「剪燭西窗下」。九時，新聞簡報，「古典精華」。十時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，音樂人音樂齋：「日本歌放送」。十一時，新聞報告，十分，（第一、二台會合），海員職位空缺報導，「優悠夜空中」。凌晨零時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「優悠夜空中」。一時，新聞簡報，繼續「優悠夜空中」，卅分，三更半夜之「楊柳樹下」第十五回。二時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」。三時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」。四時，新聞簡報，及華南海域天氣報告，繼續「輕談淺唱不夜天」。五時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」（至六時）。

香港第五台（超短波調頻）九十六及一〇五兆赫

六時，RELAY BBC WORLD SERVICE，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」。七時，新聞簡報，晨光共享：「陶醉半小時」，卅分，普通話節目：「地北天南」。八時，新聞簡報，交通報告，BBC FINANCIAL REVIEW，繼續「晨光共享」，十五分，「一週節目動態」。九時，新聞簡報，交通報告，繼續「晨光共享」，卅分，新聞簡報，（健康的探索），「基礎普通話」第四輯，第二十一回。十時，新聞簡報，天氣報告，「小朋友時間」，「漫遊歌劇世界」第六輯。十一時，新聞簡報，天氣報告，珠海絃歌：梁山伯與祝英台（林家聲、李寶瑩），淚灑漢宮花（鍾云山、伍木蘭），西施（冼劍麗、江平），夢斷殘宵（林婉文）。一時卅分，新聞簡報，「京曲選唱」。二時卅分，「小朋友時間」。三時，新聞簡報，「弟樂集之樂壇一週」。四時，新聞簡報，名著劇場：「相知一美運城價」第一回，卅分，普通話節目：「地北天南」。五時至凌晨二時卅分，RELAY BBC WORLD SERVICE。凌晨二時卅分，THE END。

你想找尋工作嗎？

勞工處介紹職業
（請按址往勞工處登記）

勞工處本港就業輔導組，為求職者提供免費之職業介紹服務，現有部份急聘空缺如下：

高級技術主任 港島一公共機構。男女均可。年齡不限，已或將會註冊認可之防火設備判工（第三級）。對防火及安全設備之工作有足夠經驗，並持有工業安全課程文憑，流利英語，月薪四六七〇至五五七〇

市場推廣主任 銅鑼灣。男女均可。年廿至廿五歲，專上或大學程度，有廣告及推廣工作經驗，須與廠商及貿易行接觸，流利英粵語，月薪四〇〇〇元。

助理行政秘書 何文田。男女均可。年齡不限，專上學院畢業，二至三年管理經驗，負責行政管理委員會秘書及薪金處理。月薪五一二〇至八六七〇元。

出口營業主任 中區。男女均可。年齡不限，持工商管理學位或文憑，二至三年出口工業經驗，流利英語，工作負責營業及書信往來，月薪四〇〇〇至六〇〇〇元。

投注終端機操作員 跑馬地及沙田。男女均可，英中三程度，年十八至四十五歲，流利粵語，絲印者不合，此乃兼職長工，必須於指定時間內工作。時薪十四元（受訓期內時薪八元）

個人料理服務員 柴灣。男性，年四十五歲以下，對老人有愛心，每天八小時工作。月薪二〇〇〇元。

收銀員 太古城。女性。英中四程度，年十八歲以上須輪值。月薪一六〇〇。

啫房管理員 尖沙咀。男女均可。英中三程度，年卅至四十歲，九龍區居民優先，下午三時至凌晨十二時半，月薪一三〇〇至一五〇〇。

除上述空缺外，該組尚有其他空缺有意申請職位之人士，請於辦公時間內攜同本人身份證、相片、學歷及其他有關證件，到該組就近辦事處登記。此外須聘請職員之僱主，亦歡迎到該組任何一辦事處聯絡，其地址及電話如下：

（一）香港軒尼詩道四號先施保險大廈地下 電話：五—二七〇二七六
（二）香港北角電器道二百六十號華凱大廈地下 電話：五—七一三三五一
（三）香港柴灣漁灣邨漁安樓二十九至三十號地下 電話：五—五七〇二〇一
（四）香港黃竹坑邨福利大廈地下 電話：五—五五二〇一三
（五）九龍油蔴地廟街二百六十至二百六十四號地下 電話：三—六九五五三五
（六）九龍旺角花園街一百八十五號地下 電話：三—九三六一七五
（七）九龍深水埗大埔道二百三十四號地下 電話：三—七九三六九〇
（八）九龍紅磡船塢街一百二十五號地下 電話：三—六五五二五〇
（九）九龍官塘同仁街政府合署三樓 電話：三—四二四二五一
（十）九龍新蒲崗景福街七號麗宮戲院大廈地下 電話：三—二六五二二一
（十一）九龍慈雲山慈樂邨樂安樓一至四及三十七至四十號 電話：三—二八〇一九四
（十二）新界荃灣大河道六十七至六十九號地下 電話：〇—四二〇一五四
（十三）新界屯門鄉事會路三十一號地下 電話：〇—八一九三〇〇
（十四）新界大埔廣福道五十二號地下 電話：〇—六六五一八〇
（十五）新界沙田禾輋邨厚和樓商場四樓平台四二五—四二八室 電話：〇—六〇四七九一六

青年有志投身工業
最好自幼接受訓練
不少工人子弟申請入職業先修學校

目前，小學六年級的學生，雖然距離升中階段，尚有一段時日，他們可以提早考慮自己的志願是否會選讀政府資助的職業先修學校？尤以經濟環境不佳的工人子弟為然，因為職業先修學校，是提供三年初級中學課程作為基本教育，輔導學生由小學階段順利過渡入就業階段。

輔導 青年 入學 此外，提供高級中學課程，作為進修教育，以輔導成績較佳的學生繼續學習，參加中學會考；俾可進入理工學院或工業學院，接受專業訓練。

職業先修學校教育的主要目標，在使學生離開學校之後，能夠適應社會的需要，負起良好公民的責任，為將來建立美滿的個人以及家庭生活作好準備。在學期間，除學術與技能教導外，學校並特別注重培養學生良好的品格和做人處事的正確態度。

由於本港經濟不斷發展，科技的進展也有巨大的變化，各方面的技工及技術人才之需求，日益增加。因而職業先修學校對各項人力的供應，起了重大作用，而本地工商業之發展，實有賴該人力資源之支持。

職業先修教育，除了為學生建立鞏固的普通教育基礎外，並介紹一般技能之運用，為將來之專業訓練，奠定良好之根基。

據有關方面提供資料顯示，對小學六年級學生而言，如有明確志願選讀職業先修學校者可向各區政務處索取入學申請表，如果貴子弟之申請表未被職業先修學校接納，貴子弟將仍會被分派其他中學就讀。但如貴子弟之申請被職業先修學校接納，則將不會被分派其他中學就讀。

全港有十二間 本港職業先修學校，分佈於香港、九龍及新界，共有十二間。

香港區——堅道三號明愛聖方濟各職業先修學校，柴灣七十七號地段馬登基金柴灣明愛職業先修學校，香港仔田灣街二十號明愛聖弗烈職業先修學校。

九龍區——紅磡大環道十號聖匠職業訓練學校，近白田邨南昌街二百九十八號香港中華廠商聯合會職業先修學校，橫頭磡龍翔道一百五十七號中華基督教扶輪職業先修學校，秀茂坪曉光街八十二號何明華會督職業訓練紀念學校。

新界區——葵涌葵盛圍三百五十號棉紡公會職業先修學校，荃灣城門道明愛聖約瑟職業先修學校，屯門石排灣道二一二號地段馬登基金屯門明愛職業先修學校，新界沙田文禮路十八至廿四號馬登基金沙田明愛職業先修學校，長洲龍仔村明愛聖保祿職業先修學校。（煤）

天氣嚴寒 工友保健
有小毛病 不必緊張

近日氣溫下降，天氣奇寒，工友日中上班，記住要保溫，否則一時失慎感冒，咳嗽鼻塞齊來，就不免要破財睇醫生了。一錶廠工友楊叔，一邊咳嗽，一邊說：「今午去睇醫生，付出六十元醫藥費。醫生還對我說：『你最好去照一照X光，比較有利診斷。』并介紹我去照的地方，我點頭而退。說句老實話呀，既非久病老病，偶然傷風感冒，使乜去照X光咁交關，即使照，可到公立醫療機構去照，何必要他這麼殷勤介紹呢？」

小心治理

平情而論，若是久咳，應該及早去照，確知詳端的，萬一不幸中肺病，固然好照一照，好病好醫。棉叔向收入有限，亦認為小病，不須照鏡，有其理由。

另一位膠廠女工蔣嫂說：「我早前也有些小毛病（風疹），限於時間，要晚上才可抽空去診療所睇醫生，每次四十元，兩日藥，睇左多次，病況還是差不多。又轉到另一處地方睇了兩次，依然一樣。結果呢？把心一橫，告了一天假，輪籌去醫局睇街症，結果飲用完藥之後，完全好晒，也許是『行運醫生醫病尾』吧！但無論怎樣，醫一次便好了，睇醫生祇求療效，未必貴價的一定好。」

經驗之談

「有病一定要醫，但卅新唔好小題大做，自己嚇自己。即如我的兒子，近日大便秘結，并便後下血。我聽了大吃一驚，自作聰明，誤以為生痔瘡或腸出血，着他立即去睇醫生，事為隣居康伯所知，他說：『近日天氣寒冷，吃得火鍋多，燥熱便會排糞困難，過份用力便會出血。本人曾經此苦。後來聽從朋友的忠告，每天吃生番茄一個，和新鮮的吃。吃了兩天，排便容易兼沒有出血。你叫令郎試試看。』我懷住半信半疑的心情叫兒子吃，果然，吃了兩次便無事了，我以無礙，睇了大型安樂晒。」清潔女工永嬸陳述經驗。

天寒地凍，小心保健，應付小病，不必緊張。（啓光）

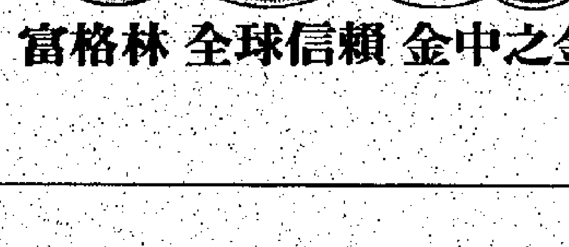
上海商業銀行週全服務的一環
買賣四款富格林

上海商業銀行，處處為您着想，竭誠為各界提供週全妥善的全面性銀行服務，包括各類存款、外幣存款、放款、滙款、日夜自動櫃員機、信用卡、旅行支票、進出口押滙、貿易信用調查、禮劵及保管箱等。

買賣全球信賴、金中之金的富格林，更是上海商業銀行週全服務的一環，上海商業銀行並首創富格林購買計劃，歡迎垂詢洽辦。

富格林是世上擁有黃金的最佳方式，標準含金量國際公認，買賣時毋須證書或檢驗成色，世界通行，方便快捷，備有四種重量，分別含準1安士、½安士、¼安士、及1/10安士純金，閣下大可按個人投資需要而選購。

買賣富格林，請駕臨遍佈港九的上海商業銀行總行及廿八家分行。



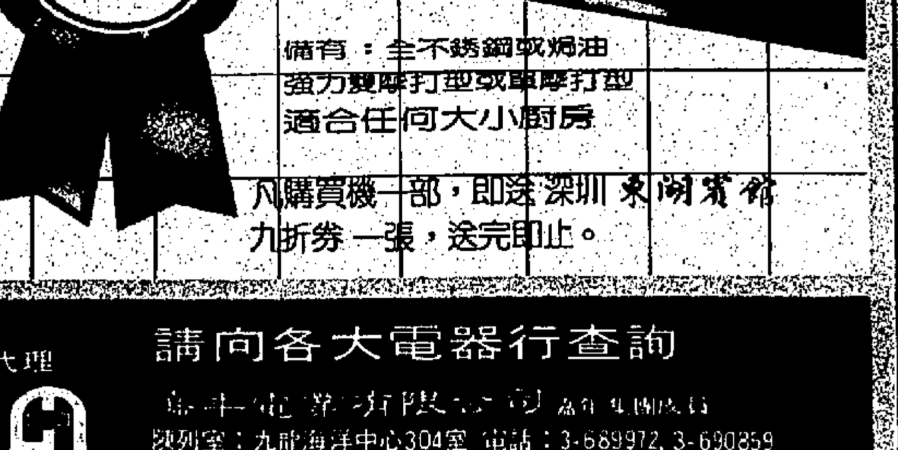
富格林 全球信賴 金中之金

上海商業銀行
總行：香港皇后大道中十二號 電話：5-8415415

IGC-053DDB3

非洲海底椰止咳露
用非洲海底椰配劑・逢咳必止・解除喉痛
藥力準確功效靈驗・逢痰必化・消除喉癢
宜咸幼老 好良效功

廚寶、全屋清潔無煩惱 家中有廚寶
廚寶
ITALY TURBO 意大利抽油烟機



備有：全不銹鋼或焗油
強力雙摩打型或單摩打型
適合任何大小廚房

凡購買機一部，即送深圳東湖賓館九折券一張，送完即止。

請向各大電器行查詢
總代理
陳列室：九龍海洋中心304室 電話：3-689972, 3-690859

本港新聞

政府將盡一切努力減少交通意外傷亡
道路安全為區會重要討論事項
九龍城展開運動宣傳教育行人

（特訊）去年九龍區共發生交通意外八千四百七十七宗，其中一千八百二十九宗在九龍城區發生，引致二十人死亡，佔九龍區總數的兩成，因此警方將在區內舉行更多的交通安全運動。

九龍區指揮官李士達昨日在九龍城區道路安全運動開幕時表示：由於九龍區幾條主要道路都是橫跨九龍城，所以在繁忙時間的交通意外也較別區為多。

他說：警方將努力加强在九龍各區宣傳道路安全的重要。

開幕禮上，九龍城政務專員鍾悟思指出：九龍城人烟稠密，行人安全尤其重要，這亦是本年度在各區舉辦大規模道路安全運動的主題。

他稱：上述數字足以顯示交通意外問題的嚴重性，政府亦非常關注，並會盡一切能力去減少交通意外。警方在未來一年內會加强教育市民與執法行動，以減少區內的交通意外。

鍾悟思說：區議會在討論交通運輸問題時，道路安全會繼續成為主要的考慮因素之一。

他說：希望此項宣傳運動會喚起區內居民對道路安全的注意，在路上加倍小心，相信在區議會及區內人士的支持下，這項運動定能將道路安全的訊息傳遍區內每一角落。

昨日開幕，為期兩週的道路安全宣傳運動，區議會贊助一萬五千元，道路安全運動委員會主席，九龍城區議員黃榮標表示：除了在運動期間加强道路安全宣傳外，日後亦會透過互助委會、分區委員會及大廈業主立案法團等協助，灌輸這方面的知識給居民。

他指出：區內共有二十隊學校交通安全隊，對幫助學生橫過馬路確保安全方面起着很大作用，因此希望日後能加强這方面的工作。

開幕禮的節目包括有：警犬示範正確過馬路方法、交通意外圖片展覽，汽車安全帶、視力測驗車及敏捷反應測驗車的使用示範。

另外，又展覽一部於八三年二月某日在雨天下，在路滑超速情況下而失事，嚴重損毀的私家車，而這宗意外造成一死四傷慘劇，大會希望藉着這宗意外，警惕那些不遵守交通規例駕駛的司機。

少年警訊、安全隊長和啤兵亦有表演節目，而運動期間的其它活動尚包括：舉行道路安全日，模範行人選舉與標語創作比賽。（挺）

黃大仙老人嘉年華會攤位遊戲開幕禮
目的鼓勵耆英服務社會

（特訊）為發揚敬老愛老精神、鼓勵耆英服務社區。由黃大仙區老人福利服務聯會、黃大仙社區服務中心聯合主辦，並由黃大仙區議會贊助之黃大仙區「老人嘉年華會」，於昨（星期日）下午二時卅分在黃大仙社區中心舉行開幕典禮。

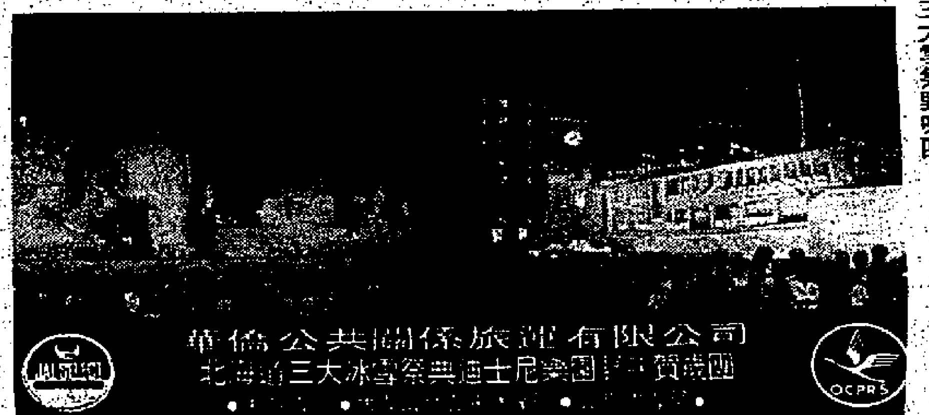
大會請黃大仙政務處政務主任黃保華，黃大仙區老人福利服務聯會會長譚櫚順主持剪綵。首由黃大仙社區服務中心主任梁滋瑞珍致歡迎詞。繼請政務主任黃保華致詞。黃主任在致詞中指出：「黃大仙區是公共屋邨發展較早的地區，估計區內六十歲以上的老人約達五萬多。他並謂：目前當局對老人問題非常重視，對安老之服務推行亦不容緩，使社會各界人士及年青一輩對老人尊敬與愛護，更希望老人能參與社區服務，助己助人。一同舉並主持頒發攤位佈置比賽獎與冠軍彩虹耆年中心，亞軍廣安老院及季軍互勵老人會。會長譚櫚順頒獎給予遊戲設計比賽冠軍互勵老人會，亞軍耆年中心及季軍聖文德天主堂。

旋由老聯會主席張禮炳代表大會致送紀念品與主禮人。副主席區育才及社區服務中心主任梁滋瑞珍分別致送紀念錦旗給予協辦機構及義工團體。末由大會主席張禮炳致謝詞，禮成後各首長陪同主禮人及嘉賓參觀由老人自行設計的老人遊戲攤位。

昨參與盛會嘉賓有：政府地方長官，各界社團首腦及區議員鄒德健、鍾熙然、黃勳方、鄭心慈院長、董卓琪主任、林進棠、林以良及男女耆英等達五百多人。（突）

一人吸毒　全家受害　愛惜年華　切勿吸毒

圖：黃大仙區嘉年華會開幕、主席張禮炳、區育才、梁滋瑞珍陪同黃保華主任，譚櫚順會長剪綵。（本報攝）



圖：華僑公共關係旅運公司主辦北海道三大雪祭野味團。

港人外遊避年成風氣 華僑雪祭野味團 遊北海道迪士尼

農曆元旦快將來臨，港人利用春節假期外遊者十分踴躍，因避免農曆新年之繁文縟節出外渡假避年也。本港以作風實際，淡創日本新旅遊綫著名之華僑公共關係旅運有限公司主辦北海道三大雪祭迪士尼樂園野味團，四國山陰山陽北海道賀歲團等，報名者非常之多。該公司總經理今年日本北海道雪祭團特別搶手，因為（一）雪祭團由二月一日起至五日止，剛為新春假期（二）北海道有豐富白雪，供應冰雕雪塑藝術品參加國際賽（三）港人希望玩雪（四）北海道酒店多，設備服務一流（五）北海道多溫泉可享受在嚴冬沐浴溫泉情趣。華僑公關旅運公司今年特別主辦「北海道三大冰雪祭迪士尼樂園野味賀歲團」，並除參觀札幌雪祭外，並參觀層雲峽冰瀑節，欣賞各國藝術家之冰雕雪塑、山色，大雪山、神創壁銀河瀑、昭和新山活火山熊公園、地獄谷、蝦夷部落、東京銀座、天然湖、東京迪士尼樂園，美加多夜總會，欣賞歌舞，節目豐富姿彩。至膳食更為精美，包括北非洲野味珍珠雞，啤酒花園正宗成吉斯汗烤肉餐，北海道名菜石狩鍋邊爐，蝦夷族波麗多蝦，司蓋雅燒牛肉鍋，天婦羅餐等，膳食由任何北海道雪祭團豐富。住宿京王巴喇沙高輪等一流大酒店及層雲峽觀光溫泉大酒店，享受溫泉浴情趣，全程八天。機票雖加，仍收特價五、七八〇元，十分合理。定二月一日（年三十晚）啟程，名額無多，定十五日止截。出發時間最好。報名處：中環街市側域多利皇后街十五號裕成商業大廈一七〇二室華僑公共關係旅運有限公司，電話：二六〇七一，二六一〇七二及二六一〇七三號。

八一年建築地產統計報告現發售

（港訊）由政府統計處編製之「一九八一年建築及地產統計」報告，現已在康樂廣場郵政總局大廈政府刊物銷售處發售，每份九元。

該報告載有建築業內結構上及操作上的特點，地產發展、建築設計、測量及建築工程服務、地產批出、經紀及維修保養管理服務業之詳細統計圖表。

這些一九八一年的資料，是統計處對該行業機構進行之一次調查所得。這些統計數字除為政府提供制訂政策的資料外，對私營行業之決策、經濟分析及市場調查，亦有用處。

欲詢問有關該報告的進一步的資料者，可致電三一七二二三八四六政府統計處建築及地產統計組。

清潔香港　人人有責　大家合作

週日遊西貢野味團
華僑讀者聯誼會舉辦多遊活動享受一流
反應熱烈報名從速

華僑日報讀者聯誼會定本星期日舉辦野味團，反應熱烈，由於名額有限，額滿即止，讀者如欲冬遊行樂，並且享受高級野味，宜及早報名。

「週日野味團」，由經驗豐富人士悉心策劃，行程精選，而食方面，更是一流享受，例如果貍，黃麖，五蛇，均是進補上品，不容錯過。

行程方面，照顧週到，全程乘舒適豪華遊覽車，遍訪西貢名勝，參觀北潭涌渡假營，並在營內參予各項老少咸宜的康樂活動，又遊覽著名的佛光山等風景區。

午膳設於北潭涌渡假營。傍晚到沙田雅苑享受高級野味五蛇宴，菜式包括蛇絲扒豆苗及香酥野牛卷兩上熱窜，菊花竹絲鷄果子貍會五蛇，瓦罉雙冬扣梧州果貍，鐵板串燒黃麖柳，古法鹽焗甘蟓，鮮鴨潤腸釀焗禾花雀，原盅淮杞五蛇燉蜆鴨，食家大飽口福。

「週日野味團」，定一月十五日舉行，全場送七海旅遊之寶，費用每位二百五十八元，名額有限，報名從速。

報名可逕往中環德輔道中華僑商業大廈一八零二室七海旅運有限公司洽，查詢電話：五一四二三零八一（四綫）。

太空館放映免費電影

（港訊）市政局香港太空館今日下午六時，在該館演講廳，放映「從白羅瑪天文台看宇宙」及「天文台巡禮」兩部太空科學電影。

「從白羅瑪天文台看宇宙」介紹這座在七十年代前世界上最大的光學望遠鏡的興建過程，這座五米口徑的望遠鏡，興建在美國加州白羅瑪山上，自啓用以來，發現及解答了不少有關神秘天體的問題。

「天文台巡禮」介紹由美國國家科學基金會支持的天文中心，包括位於美國阿里桑拿州南部的奇特峰國家天文台，南美智利托洛山上的美國美洲天文台，新墨西哥州的薩克拉門峰（太陽）天文台，西維珍尼亞州的美國國立射電天文台，新墨西哥州的甚大天綫陣，以及波多黎各的阿雷西博射電天文台等。

該兩套影片均以英語旁述，並會於一月廿六日同時同地重映，歡迎市民免費入場欣賞。

圖：岑維休太平紳士為香港紅卍字會第卅五屆慈善賣物會開幕剪綵典禮，旁為會長趙士謙、岑夫人。（本報攝）

籌募全年贈診辦學經費 紅卍字會慈善賣物 岑維休主持開幕禮
全科眼科全年贈診八千餘人 卍慈中學小學學生逾千七人

（特訊）香港紅卍字會第卅五屆慈善賣物會，於昨週日下午二時敦請岑維休O.B.E.太平紳士為嘉賓主持開幕禮剪綵儀式。岑維休太平紳士為嘉善舉，慨捐港幣五千元贊助該會福利經費。

趙士謙會長致開幕詞稱：今天是本會第卅五屆慈善賣物會承岑維休太平紳士光臨開幕剪綵，易勝榮耀，並荷港九善長仁翁大力支助，捐款購券，親臨指導，各大公司廠行商號捐贈大批珍貴義賣物品，共襄善舉，俾本會完全免費贈診所各科贈醫贈藥，及一切慈善經費，得到偉大效果，本會同仁，謹致極度感謝。一九八三年度全科贈診人數五千一百六十二人，由麥溢昌西醫主診，眼科贈診，三千二百一十六人，由奧連都地蘇沙醫生及麥湘醫生主診，全年贈診八千三百七十八人。香港柴灣卍慈中學學生八百三十六人，柴灣卍慈小學學生六百五十六人，九龍卍慈小學學生二百廿人，總共一千七百一十二人」。各位善長慈悲為懷，貧病得慶再生，功德無量，而青年學子，荷蒙栽培，正途良才，將來希望皆為安定社會柱石，同仁等不勝盼禱之至。

此次舉辦賣物會，各大公司、廠行、商號、各界善長仁翁，及該會會員捐出名貴義賣物品，全體會員出資出力，極為踴躍，太平紳士岑維休社長主持開幕剪綵典禮，劉濤濤小姐獻花。至盼各界善長仁翁鼎力贊助共襄善舉。（天）

彌敦道大廈姦刦案 少女電梯遇刦 復遭淫賊施暴

（特訊）彌敦道一幢住宅大廈昨晨發生姦刦案，一名十七歲少女在電梯內被一名男子行刦，事後被匪徒推往一樓梯間施暴，女事主事後送院檢驗。

昨晨十時半，十七歲女事主從九樓外出乘搭電梯下樓，至七樓時，一名男子進入電梯，跟着拔出利刀指嚇她，刦去她身上一百元現款，事主在匪徒掠款後更威嚇事主推至一樓梯間，向她施暴，匪徒事後逃去，女事主返家報警。

警方目前正通緝該年約廿八歲，身高五呎八吋的匪徒歸案。（合）

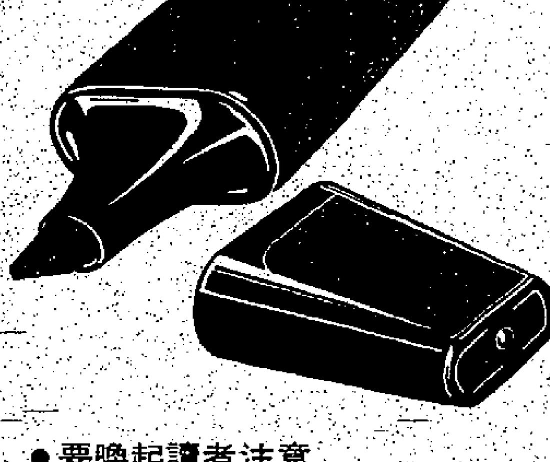
涉嫌縱火 工人被控 轉解地院審訊

（新亞社訊）九龍鑽石山中興路一木屋，於去年十一月初曾發生一場火警，消防員到場將火救熄後，發覺上址有濃烈火水味，遂轉知警方，經調查後，居住上址的一名姓林男子涉嫌與案有關，為警員拘捕，控以一項縱火罪名，去週再解新蒲崗裁判署提訊，何鼎諾法官以控方的案情偵查經告一段落，俯控方請求，告將案押候至一月廿三日，轉解九龍地方法院審訊，被告暫仍無需答辯，仍舊准以現金四千元保釋外出候審。

被告林加錫，四十歲，象牙雕刻工人；被控於八三年十一月七日，在九龍鑽石山中興路廿號C，非法縱火，焚燬上址的後面部份。

STABILO BOSS

西德 波士 螢光筆



- 要喚起讀者注意
- 和表達你的意思
- [redacted]
- [redacted]
- 共有八種奪目彩色
- 書局文具店有售

Schwan-STABILO

天鵝牌筆款式齊備

總代理：南康有限公司

電話：3-288023

廣東民族歌舞團

舞蹈：《游坡節的早晨》《打柴舞》《撲蝶》《踩波曲》《村邊的故事》《鼓樂瑤山》《春裕粑》《阿茹照鏡》《遠航歸來》等

民族樂器口哨、叮咚演奏　彈拉唱　僮州民歌表演唱

聯藝主辦

演出地點：新光戲院

演出日期：84年1月6日至12日

售票日期：門劵即日發售

售票地點：新光戲院　敦煌酒樓、中環通利琴行　新蒲崗東方國貨公司

票價：60元、50元、40元、30元、20元、學生票10元（新光戲院發售）

海蜇皮　東方國貨有限公司　贊助演出

海國華筵添喜氣 金花名酒贈嘉賓

海國大酒樓夜總會，位於尖沙咀新港中心三樓，佔地六萬呎，筵開三百餘席，鋪陳瑰麗，氣派豪華。並備勞斯萊斯兩部，免費供迎親花車之用，更設有室內停車場，供貴客專用。

海國大酒樓為慶祝開業，與金花干邑聯合舉辦特別優待。凡在本酒樓訂酒席三十席以上，奉送金花干邑五枝，貴賓廳酒席每席三千元以上者送金花X.O.干邑一枝。華筵美酒，錦上添花。（有效日期至八四年三月三十一日）

海國大酒樓夜總會

九龍尖沙咀廣東道30號新港中心三樓　電話：3-7225522（10線）

重新訂價・超值物業・即買即用

住宅		面積	特價
新德園	九龍塘窩打老道私家花園連車位	2,419呎至2,885呎	每呎$720起
城市花園	北角電氣道233號	883呎至1,368呎	每呎$659起
高威閣	香港柴灣道/康民街	484呎至620呎	每呎$500起
曉華大廈	官塘曉光街42號H座21樓	616呎	(每呎$350) $215,600

寫字樓			
永安集團大廈	德輔道中71號（前聯邦大廈）	1,867呎至15,946呎	每呎$1,100起
星光行	尖沙咀梳利士巴利道	327呎至17,222呎	每呎$700起
紅磡商業中心	紅磡馬頭圍道37－39號	1,158呎至29,000呎	每呎$405起

旺舖/商場			
半島中心	尖沙咀東部	248呎至3,179呎	每呎$750起
紅磡商業中心（紅磡廣場）	紅磡馬頭圍道（富都酒樓及國華戲院現址）	238呎至數萬呎	每呎$420起
聯發商業大厦	皇后大道西2號	1,437呎	(每呎$800) $1,149,600
荃樂大廈	荃灣荃樂街9號A舖	850呎	(每呎$600) $510,000
富麗大廈	屯門青山道（近廣財街市）	772呎至1,866呎（地下）	每呎$500起
		8,697呎（一樓）	每呎$300起
金龍樓	元朗鳳琴街（68號巴士總站對面）	248呎至2,748呎	每呎$600起

工廠			
太平工業中心	大埔汀角道	3,574呎至41,570呎	每呎$126起

車位			
青山別墅	青山道十七咪半	（大量車位廉售）	

洽購處：長江實業地產代理有限公司

香港皇后大道中29號華人行20至22樓　電話：5-266911

本港新聞

三匪械劫尖沙咀鐘錶行

受傷男子拒捕 警匪街頭槍戰

悍匪先後開三槍輔警回敬一槍
警方夜搜秀茂坪捉賊勞而無功

（特訊）昨午一時左右，三匪兩槍並持斧及鎚，飛鎚打破尖沙咀漆咸道一間時計行之玻璃大門闖劫，掠走手表約值八十萬元，由另一匪徒駕車接應逃去，警方相信，其一匪徒於破櫃掠表時，其手部被玻璃碎片割傷者。

劫案發生後，警方追查任何可以追查的線索，昨晚九時左右，突擊搜查秀茂坪第卅二座七×九室，尋找一名盧×雄（譯音）的男子，該男子增城人，與父母及六兄弟姊妹同住上址，盧排行第二，前曾工作於電單車店，甚少回家，昨晚竟回家與家人晚膳。盧且有冒牌駕駛的案件紀錄，警方因到訪不遇盧氏，會邀請其父兄到警署助查。警方並追緝三部涉嫌與該搶劫案有關的車輛，第一部白色房車CW四九×六，兩部電單車，藍色，BE八四×八；白色，BV三七×八。

三匪昨午行劫錶行後不久，油蔴地一名便裝警員，發現一名手部染血之疑人，於喝止截查時，竟遭疑人開兩槍拒捕，及至一名輔警加入追入行列，也被疑人開一槍阻追兵，於輔警還槍下，警匪遂在上海街界乎南京街與寧波街的一段，展開警匪鬧市街頭追逐槍戰，匪徒共開了三槍，其中輔警也還了一槍，但終於也被疑人逃脫，幸在此宗截疑人之鬧市槍戰中，未有人受到槍傷。而警方相信，開槍拒捕之疑人，是較早時參予劫計時行手表之匪徒之一。

至於接應匪徒逃走之賊車，事後在大角咀通州街與楓樹街交界，西九龍走廊天橋底的一處遊樂場邊被發現，車內遺下一雙染血之勞工手套，一件染血之啡色褸，兩個假髮套，一件淺藍色外套，一件啡白間冷衫及一柄利刀，賊車發現時引擎尚未關掉。

賊車之編號爲DA四三〇X，是一部報失車輛，由於車上發現有假髮套及染血衣物，故警方相信匪徒犯案時，是頭戴假髮易裝者，而血漬是匪徒探手掠表時，手部被破玻璃碎片割傷者，事後已由警方檢走化驗存案，並由鑑證科人員到場蒐取指模，追緝匪徒。

懷疑是與劫案有關，被警員追踪拒捕，發生警匪槍戰之鬧市現場，先是一名出雜更之警員編號二二八〇，於一時廿五分左右，在佐敦道與吳淞街交界，發現一名手部及衣衫染血之男子，由於此人與劫案之通緝者十分相似，便裝警員於暗中尾隨跟踪，睹此人橫越佐敦道，入廟街，在廟街與南京街交界，當時警員與疑人相距僅有十呎左右，由於警員之手提對話機發出聲响，疑人似有醒覺，他亦脫下冷外套，包着受傷之手部，並有所動作，此際，追踪警員遂喝令此人，圖將之截查。

此時，疑人一個轉身下，已拔出一枝手槍在手，一連向跟踪警員開了兩槍，並發足狂奔。兩槍未中警員及傷人下，疑人在此乘下冷外套，沿南京街轉入上海街奔去。警員驚聞槍聲過後，遂通電求援，並也一路繼續追趕疑人。

在追踪警員的求援下，一名編號A五四四九之輔警，亦剛在上海街一三六號外巡邏，睹有人飛奔而過，走向對街，他遂加入追人，但也爲疑人在對街的上海街一四一至一四五號外，回身放了一槍冷槍，輔警也就地與匪徒還火，開了一槍，但在此匪徒冷槍過後，只見他奔入寧波街轉入新塡地街，已失去匪徒踪跡。

三匪易容乘私家車至現場
飛鎚擲破大門闖入
掠走八十萬元手錶

於此宗截疑人發生警匪槍戰，警方派出大隊人馬到場追截，已一無所獲，事後，警方遂封鎖開槍拒捕匪徒走位之路，沿途搜查，終於在上海街一四〇及一三七號門外，發現兩顆鉛質彈頭，遂檢走化驗。

幸在此宗截人警匪槍戰中雖發生在鬧市，幸當時附近途人及車輛往來不多，未有流彈傷人報告，可算是不幸中之大幸。

至於劫案發生之現場，爲漆咸道七號的雅麗時計，上址是專營鐘表生意者，但以遊客爲主，故通常是閉上玻璃大閘營業者，只有顧客光臨時，始開門歡迎者。

案發時，門外突駛來一部黃色私家車，跳下三人，先行者手持一個大鐵鎚，擲向時計行之玻璃門，將之擲破，始闖入，揮槍指嚇當時在行內之八名職員，而尾隨之兩匪，也先後闖入，一人持斧破櫃，由最後一匪，他也手持一枝手槍及一個膠袋，將櫃內價值八十萬元之手表搶下膠袋，三匪得手後再逃離，跳回賊車由另一接應匪徒駕車逃去。

由於現場遺有一條血路及一鎚一斧，故警方相信，其一匪是於得手奪表時手部被玻璃碎片割傷。此外，據遇劫之時計行職員表示，其中兩匪之髮型頗長，狀似女性，但事後警方在賊車檢獲假髮套，故相信是會易容犯案，擄人耳目而已，三匪都是男士。（合）

漆咸道一間時計行遇劫，損失八十萬元，稍後一名疑人在油蔴地被發現，但在窮追之下，疑匪鳴槍兩响，引起警匪槍戰，劫匪事後逃去無踪。圖示：（上）遇劫之時計行；（中）匪車稍後在大角咀被發現；（下）車內遺下一染血棉褸，相信一匪徒受傷。（本報記者攝）

油蔴地截查疑人發生警匪槍戰，左邊解下武裝者爲遭一槍轟匪之輔警，右邊便裝者爲首先發現疑匪之雜更警員，事後雙雙向上峰報告經過。（本報記者攝）

醫療輔助隊目劉榮沣
昨以最高榮譽葬禮儀式舉殯
元旦日取車出差被車撞死

（特訊）元旦日早上前往取醫療車出差途中遭私家車撞死的醫療輔助隊隊目劉榮沣，昨午獲當局安排最高榮譽葬禮，但他在法律上是否因公殉職，仍待律政署研究。

葬禮於昨午十二時在世界殯儀館以佛教儀式舉行，醫務衛生署副署長兼醫療輔助隊助理總監李兆鴻亦有出席，死者的遺孀、親友和生前的同僚約二百餘人致祭。靈堂橫匾寫上「因公殉職」四個大字。

死者生前的制服及腰帶均作陪葬，靈柩覆上醫療輔助隊隊旗，由隊友扶靈及吹奏安息號，大殮後再往亞皆老街現場舉行路祭，然後安葬和合石墳場。

醫療輔助隊參事駱滿才表示，醫務衛生署、保安科及醫療輔助隊一致決定在政策上認定劉榮沣因公殉職，並安排最高榮譽葬禮，但在法律觀點上是否因公殉職，則仍待律政署進一步研究。

若律政署確定劉榮沣是因公殉職，則會按僱員賠償條例及主要服務團條例計算有關賠償；若確定是交通意外，則無法取得上述賠償。

死者的遺孀張小妹日前曾向港督及正在訪港的英國國會香港事務小組主席布力克爵士請願，要求當局確定其夫是因公殉職。（合）

旺角大厦劫案
兩名男子被控

（港訊）兩名涉嫌與前日早上旺角一幢大厦之劫案有關，昨日被落案起訴。

湯超全（廿三歲）及潘煥明（廿二歲）將於今日在北九龍裁判署提堂，同被控行劫及企圖行劫。

該案發生於前日上午七時三十分，兩名警員進入上海街五三二號一幢大厦巡邏時，在升降機大堂見到兩名持刀男子向另外兩名男子行劫。

當兩名疑匪見到警察，立即逃入逃入升降機內，警察封鎖該幢大厦逐層搜查，在頂樓拘捕該兩名男子。

元洲邨縱火兇殺案
戶主會遭恐嚇
疑與囚犯有關

（特訊）深水埗元洲邨火警引致兩死兩傷案，警方已列爲縱火及兇殺案處理，現正從消男死者生前任職的懲教署方面進行深入調查，暫無人被捕。

此宗火警發生後，防員及政府化驗師在現場調查，相信火勢是由門口燒入屋內，且可能有助燃液體使火勢迅速蔓延開去。

警方同時發現大門鐵閘底部扣上的一條鐵鏈鎖並非戶主之物，而是由他人扣上。

警方發言人表示，有關此案，九龍警察總區區罪案組第三隊己接受處理。直至目前爲止，警方仍未扣留任何與案有關的人士，所以兇徒動機未明。

不過，有消息傳出死者家人懷疑被人縱火原因是與囚犯有關。據悉死者戶主阮日玲生前在懲教所任職洗衣店導師，曾與囚犯發生爭執，事後有人恐嚇要「買起」他。

警方目前正循此線索調查。（合）

葵盛邨有神經漢
兩童無辜辜
被傻佬掌摑

（特訊）一名懷疑神經不正常之男子，昨傍晚在葵涌葵盛邨十四座逞兇，掌摑兩名男童，並稱兩童是其兒子，由於傷人者語無倫次，警方仍將此人扣留調查中。

無故傷人之男子自稱名曾漢華，四十一歲，並表示是居住於葵盛邨第十三座者。至於兩受傷男童，爲黃志輝，十二歲，他是居住於該邨十八座十九樓者，另一爲歐陽輝華，九歲，他當時是與姊往訪親父者。

於昨傍晚六時左右，當兩童在該邨十八座十八樓玩耍之際，突然走來一名大漢，不由分說，手起掌落，將兩童摑至倒地受傷，事後經附近居民將此人制服，報警一起送院，揭發此事。由於傷人者在送院時對警員之問題問非所答，懷疑是一名神經病患者，但因他又未能查出有舊症紀錄，警員只有將他帶走，作進一步之調查。（合）

獅子山公園附近
三名外籍男女
遭賊箍頸打劫
損失財物一萬餘元

（特訊）龍翔道獅子山公園附近，於昨日下午四時卅分，發生截劫事件，三名外籍男女於途經上址時，被三名男子箍頸截劫，掠去現金飾物約值一萬零五百元，無人受傷。

事後警方據報抵場調查，並將事主帶上警車在附近一帶兜截，惟劫匪早已不知所踪。

據稱當時一雙夫外籍婦與小姨在經過上述地點獅子山公園時，突被三名男子截劫，匪徒從後面將男事主頭部緊箍，然後動手搶掠金錢飾物，共計被劫去飾物約值萬元及五百元現金，然後逃去，後來事主在附近借電話報案，刻下警方正追查中。（合）

京士柏公園內
情侶被劫
女子受傷

（特訊）一雙男女於昨晚八時十四分，在何文田衞理道京士柏公園談心時，突被兩名搶匪持刀行劫，當時女子在反抗，被劫匪刀傷手部，損失現金五百元，當劫匪逃走時，男子扶着女友前往衞理道陸軍醫院要求敷治。並由陸軍醫院轉知警方調查。受傷女子姓何，卅歲，其男友姓黃，廿五歲。（合）

分屬九龍城兩間車行
停泊街頭廿一架車
全部遭人駕車撞毀
一報失車輛棄於現場涉嫌有關

（特訊）廿一部分別停泊在九龍城兩條街道，屬於兩間車行所有的私家車，昨晨相繼被人駕車撞毀車身，涉嫌與案有關的一部私家車，事後棄留現場，警方現通緝一名男子歸案。

警方經調查後，證實該部涉嫌私家車，是在伊利沙伯醫院附近被人偷走，駛至九龍城現場，撞毀路邊的廿一部私家車。

被撞毀的廿一部私家車，分別屬於延文禮士道十四號先進汽車中心，及嘉林邊道五十四號龍威車行所有，各車分別停泊在上址兩條街道的免費停車位，警方初步懷疑，可能有人不滿該等免費車位被長期佔用，而將私家車破壞洩憤。

昨日清晨五時許，一名男子駕駛一部編號CD一六×〇私家車，沿延文禮士道行駛，先後撞向停泊在路邊的九部私家車，將車門及車身撞凹陷，稍後，該私家車又轉入嘉林邊道，再撞毀路邊十二部私家車，然後將車停在嘉林邊道二十號門外，棄車逃去。

警方及後接獲報告，謂上址發生交通意外，立即派員前往調查，發覺兩條街道路旁的私家車同被撞毀車身及車門，而涉嫌有關的私家車CD一六×〇號則棄留現場，車頭嚴重損毀。

警方稍後尋獲該私家車的車主，證實該車原本停泊在伊利沙伯醫院附近，但遭人偷走。（合）

威達商業微型電腦
成功背後知多少？

太古電腦系統代理的威達商業微型電腦，經已成爲歐洲及亞洲最暢銷16-bit私人電腦，成績輝煌。

在這成功的背後，你將會有更多發現：

首先，太古電腦系統的職員均具備電腦專業知識，特別熟悉微型電腦的功能及特性，隨時助你解決有關電腦的疑難。

太古電腦系統的專業技術人員，以淺白易明的語言，向你講解威達商業微型電腦的功能，並與你討論各項需求，完全避免莫名其妙的專業名詞，爲你設想週到。

此外，軟件專家可爲你示範各種程序的操作過程，並協助你選擇適合現時或將來使用的軟件。

經驗豐富的資料傳遞工程人員，能提供專業資料，將威達商業微型電腦，互相接駁，或直接與小型電腦及大型電腦的中樞系統連接，組成龐大的資料傳送網絡。

太古電腦系統的維修保養服務，妥善週全，定期派遣專業技術人員，作機械檢查及維修，電話聯絡，立即趕到，隨時爲你効勞。

太古電腦系統於短短年餘時間內，成爲亞洲最大的微型電腦公司之一，業績驕人，殊非僥倖。如此輝煌成就，並非單靠銷售電腦所能達致。擁有專業人材，提供優良服務，更是成功的要素。

只要親臨太古電腦系統，自有分曉。

太古電腦系統
微型電腦專家

太古集團發展多元化，業務範圍包括製造業、運輸及貿易等。現在，太古集團更致力發展未來二十年最重要的工業：電腦系統及電訊工業。太古電腦系統爲英國應用電腦技術有限公司及美國威達科技總代理。

香港中環郵政信箱一號。
5-230011

本港新聞

屯門公路昨晚添新鬼 私家車撞山坡 釀成一死三傷

（特訊）屯門公路昨晚發生一宗嚴重交通意外，一架向屯門方向行駛的私家車，當駛至青龍頭附近時突然失事撞向山坡，連翻數個觔斗後四輪朝天，車上四名男子浴血車廂，送院後其中司機傷重不治，另三人在救治後傷勢情況欠佳。

意外發生於昨晚十時左右。一輛編號CF五六×三的私家車，車上共有四名男子，沿屯門公路向屯門方向行駛，但當駛至青龍頭嘉農村附近時，全車突失控制，左右搖擺，隨即撞向山坡，由於衝力過大，失事車輛在撞山坡後，連翻數個觔斗，才告四輪朝天停頓，車上四人當場重傷，浴血車廂之內。

途經的車輛目睹意外發生，立刻致電報警，警方到場，救出四名傷者送院，其中私家車司機廿八歲男子王炷炎，送院後終因傷重不治，另外三人亦告重傷，他們分別為葉易生，廿八歲；廖家榮，廿六歲與陳德勝，廿八歲。（合）

推廣女裝成衣業務 貿易發展局籌辦盛大活動 舉辦女運動裝展覽 本年九月舉行吸引海外買家

（港訊）經過二十多年來的努力及不折不撓，香港目前已發展成一個引人注目的時裝製造及設計中心，在國際時裝界上享有盛名。

香港曾屢次被譽為時裝界的新首都，特別是女裝在世界各地均擁有重要的市場。根據本港一九八三年度非皮草類的成衣出口數字，女裝成衣的出口量佔了百份之五十五。有見及此，香港貿易發展局正籌辦，在今年秋季舉行一個題名為「香港女子運動裝展覽」的盛大活動，進一步推廣本港女裝成衣業。

是項展覽定於本年九月三十日至十月三日，假麗晶酒店舉行，屆時將展出多類品質優越的婦女時裝，包括運動裝、便裝及出自本港一流時裝設計師的精心傑作。來自世界各地的買家屆時將雲集香港。

「香港女子運動裝展覽」，在形式上，將與去年十月份舉辦的「香港毛織品展覽八四」相同，主要是集中推廣本港製衣業的一個專門範圍。王培麗女士解釋說，大部份的入口商及零售商已逐漸趨向專門化，所以，舉行這類專門化的時裝展覽是極有價值的，將大大吸引海外買家的興趣。

一個由香港織造有限公司董事兼總經理王培麗女士擔任主席的籌備委員會經已組成。籌委會的成員包括「德商廣利洋行」白漢臨、「長江製衣廠有限公司」陳瑞球、「唯一製衣廠有限公司」金耀庭、「香港美羅針織有限公司」林輝波、「寶民公司」畢特曼、「肇豐紡織有限公司」方鏗、「依時製衣有限公司」唐周若芬女士及香港貿易發展局。

王培麗宣稱這項拓展活動在九月三十日（星期日）將有一場招待新聞界的預演及晚上的盛大演出，此外從十月一日至三日，有兩日半的產品展覽。這項拓展，將是香港最新的強有力的工作，使國際時裝買家的心目中建立及再次肯定它的形象，認識它是高級市場所需求流行女裝的主要供應者，在這一方面來說，此項展覽可以提高本港時裝設計家的聲譽，從而更能擴增他們所設計的時裝之銷路。

王培麗又說，香港女裝的出口成績優異，廠商們居功厥偉。她說：「在不斷提高品質的過程中，我們創造了香港本地設計家精心傑作的名牌時裝，而且這些名牌在全世界越來越受人歡迎」。

王培麗表示此項拓展活動的各項安排細節稍後才能公佈，因為目前仍在籌劃階段。

考試局缺閱卷人員 各校教職員可申請 有意者須十七日前交回表格

一九八四年香港中學會考及高級程度會考將於四、五月間舉行，而香港中學會考英語口試則於六月五日至七月四日舉行。考試局現邀請各校教職員申請擔任各科卷之閱卷工作及中學會考英語口試之主考職務。

考試局表示下列各科卷閱卷員可能會出現短缺情況：英國語文（課程甲）卷一，英國語文（課程乙）卷三，英國語文（課程乙）卷四（英語口試），中國語文卷一，中國語文卷二，中國文學卷一，中國文學卷二。

其中尤以英國語文（課程乙）卷一及中國語文卷一為然。該兩卷考生人數特多（分別為十六萬四千及十四萬人），而該兩卷之評閱內容又較一般特殊之故。

有意參加是項之教職員，應填妥申請表格，於本月十七日（星期二）前寄回該局。如有查詢，可與該局劉陳美華女士聯絡（電話：三──七二四零零三零）。

閱卷員遴選委員會將根據申請者之學歷及有關之教學與閱卷經驗，以決定任用適當之閱卷員。至於遴選結果，將於三月間直接通知個別申請者。（英語口試主考員之申請者將於四、五月間接獲該局通知）。（永）

紅磡父子爭執 父親被淋滾水 復遭利剪刺傷 一名青年帶署調查

（特訊）紅磡寶其利街，於昨晚七時，發生倫常血案，一雙父子於口角爭論後，父親被人用滾水淋潑復被利剪刺傷頭部及手部，後為家人發覺報案，警方抵場調查，將傷者送往醫院救治，並將一名疑與案有關青年帶回警署調查。

案發現場為紅磡寶其利街一四五號五樓。

據悉當時一雙父子發生爭執，原因是父親不准兒子外出，因而發生爭論，詎於混亂中，突然有人用沸水向為父者淋潑，隨後更被人用剪刀刺傷頭部及左手，血流如注，家人發覺立即制止並向警方報案。

受傷之男子姓沈，五十三歲，刻仍在醫院留醫，情況尚好。（合）

黃大仙寮屋區 展開清潔運動 協助居民掃除廢物

（港訊）黃大仙區昨日開始在六個寮屋區展開清潔運動，以改善該區三萬多名寮屋居民的居住環境。

約有一百二十名志願人員，在市政總署衞生員工協助下，昨晨前往大磡村清掃該處的後巷和公眾地方。

政務專員祝建勳在主持清潔運動開幕儀式時表示，今年該區的清潔運動將集中於喚起寮屋區居民注意環境清潔。

他說：「由於寮屋區環境較為特殊，而近年區內人口又不斷增長，實有需要加強宣傳工作，教導居民正確處理垃圾及廢物的方法，以保持該等地區的環境清潔衞生。」

今後兩週內，黃大仙區六個寮屋區將進行連串清掃行動和宣傳運動。該等地區包括大磡、下元嶺、文谷、牛池灣、大觀及向陽等村。居民可利用此機會，清理各類家居廢物與垃圾，例如舊傢具、大件的廢品和雜物等。

繼寮屋區清潔運動後，當局將於本月稍後籌辦私人樓宇清潔比賽及公共屋邨歲晚大掃除。

黃大仙清潔運動是由該區清潔香港運動委員會主辦，並由區議會贊助。

加移民限額 縮減二萬個 投資移民較受歡迎

（特訊）「加拿大移民部部長，公佈八四年移民限額比往年為低，加政府將加強鼓勵投資移民往加拿大，因他們能直接創造就業機會以及給經濟帶來幫助。」

加易集團主席程一彪昨日在「加拿大投資移民研討會」中作以上透露。

程氏表示：加拿大八四年的移民限額是九萬至九萬零五千人，比去年的限額減少了二萬人，主要原因是因為加拿大目前的經濟不景氣，此次限額的減少對獨立移民申請者的影響頗大，這類移民在八四年限制至六千至八千人。

程氏指出，加府政會加強鼓勵投資移民，因這類移民帶來的經驗、技能及資金對加拿大有莫大的貢獻，且能直接創造就業機會，給加國人民；投資移民更可增強該地市場對各種貨品及服務的需求，繼而影響到一般經濟增長及社區發展。

程氏謂本港專業人士，如會計師、律師等，並不容易以獨立申請者，資格申請移民往加拿大，因申請人必須有加拿大公司聘請書及勞工部證明書，證實在加本土內無法找到這種人材；加國移民選擇的方式是用分數制度，以適應加國勞工的需求。（適權）

美芝加哥 挑戰錦標網賽 干諾斯晉決賽

（美聯社芝加哥八日電）干諾斯終失了一盤，但在週六晚仍以六比七，六比一及六比三打敗波蘭選手菲班，闖晉廿五萬元獎金挑戰錦標網球決賽。

菲班於首盤以七比四贏得決勝局，結束於首盤一小時十五分鐘的苦鬥。

第二盤，干諾斯輕易以六比一追回一盤，繼而在第三盤進行艱苦爭鬥，終以六比三再下一城，結束了二小時半的激戰。

干諾斯將在週日的決賽與蘭度或高美斯角逐冠軍寶座，爭奪七萬元頭獎。

第一盤未出現過一個發球局被打破，結果雙方以六比六平手，需以決勝局決定勝負，干諾斯一度領前四比三，但菲班贏得餘下四球，奪得首盤勝利。

干諾斯快速在第二盤超前三比一；但菲班於第三盤雄風再現，使比賽進行激烈。

干諾斯在最後一盤領前四比二，但菲班追近四比三，但繼而干諾斯打破菲班發球得手，結束比賽。

美國國際游泳大賽 女二百蛙長崎稱后 考金絲拿德基史德勞絲均獲兩金牌

（美聯社德州奧斯汀八日電）在此間舉行之美國國際游泳賽，日本女將長崎在星期六贏得女子二百米蛙泳冠軍，並締大會紀錄。

長崎以破紀錄成績二分卅秒二七首先游抵終點，加拿大奧頓碧及美國盧頓鮑分獲第二及第三名。

美國女將考金絲，贏得個人第二面金牌。

在女子四百米個人四式，她再次壓倒東德諾特出，以四分四七秒三一勝出，諾特泗四分四七秒四六得第二。

該賽事是夏季奧運前舉行的最後一項國際泳賽捷克拿德基及東德史德勞絲亦在星期六晚贏得個人第二面金牌。

東德女將奧圖，星期六以破紀錄的一分〇二秒六一奪得女子百米背泳金牌。在星期五，她在女子二百個人四式奪得銀牌。在星期六，她在女子五十米自由式再獲銀牌。

其他獲勝者包括男子五十米自由式冠軍洪某祥，成績廿三秒八七。加大世界紀錄保持者戴維斯以二分十七秒五九贏男子二百米蛙泳。而男子四百米自由式，則由南斯拉夫柏域以三分五四秒六一掄元。

葡國足球聯賽本季新紀錄 賓非加破敵顯威風 淨勝基美里斯八球 上屆盟主史砵亭受挫巴加一比二

（路透社里斯本七日電）葡萄牙足球冠軍賓非加今日於此間以八比零之大比數將居聯賽第四位的基美里斯徹底擊倒，這是葡國今屆聯賽最高比數之賽事。

賓非加目前經十三場比賽後以廿五分領前，今日演出威風八面，丹麥鋒將米高文力茲，尼尼及迪文天奴各入兩球，而瑞典腳史杜保則包辦其餘之數。

以兩分落後賓非加而居聯賽榜第二位的葡杜，主場以三比一擊退里奧維，前鋒高美斯連中三元，包括一球十二碼罰球。

史砵亭衞冕聯賽皇位之希望隨著以一比二敗於巴加而減低，史砵亭雖然仍踞於聯賽榜第三位，但積分距離榜首隊伍達七分之多。

雖然中場球星奧利花亞養傷數週後復出，但史砵亭的成績仍令擁躉失望。他們的支持者目前其實望史砵亭下週對賓非加一場決定性之賽事中有改觀的表現。

葡萄牙聯賽現時形勢如下：

隊名	賽	勝	和	負	入球	失球	積分
賓非加	十三	十二	一	〇	卅八	七	廿五
葡杜	十三	十一	一	一	二十	十二	廿三
史砵亭	十三	八	二	三	廿七	十一	十八
巴加	十三	五	五	三	十三	十一	十五
基美里斯	十三	七	一	五	十八	二十	十五
里奧維	十三	六	二	五	十五	十七	十四

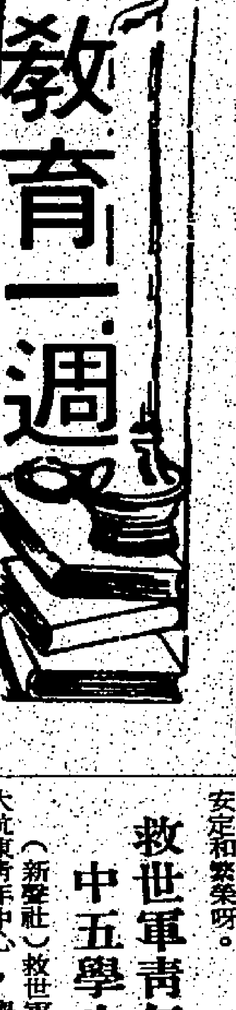
奧運男子排球預賽 保加利亞再傳捷訊 中共意大利分勝南韓台灣

（路透社西班牙巴蘿隆拿七日電）今晚於此間舉行之男子奧運排球預賽結果如下：

保加利亞勝突尼西亞三比〇（十五比七，十五比七，十五比五）

中共勝南韓三比〇（十五比十一，十五比十，十五比十一）

意大利勝台灣三比〇（十五比十，十五比八，十五比十）



中三學生希望升高中的原因

勞國維

第四屆初中成績評核測驗舉行過了，近八萬中三學生舒一口氣之後，又將面臨選擇學校問題。按政府原定的指標，今年中三適齡學生，預計將有百分之七十獲派資助中四中五學額。換言之，百分之三十被「淘汰」，不能再接受資助教育，不能升讀預科及專上學校。有人說這是殘酷的，不平等的。

至於派位辦法，當局規定，學生若以原校為第一選擇，將優先得位。有人說，這一條例保障了名校的既得利益，扼殺了其他學生進入名校機會。製造特殊階級，是不公平的。

平等、公平這些美麗堂皇的詞藻，在教育上從來沒有統一的界說，沒有公認的標準。讓每一個人接受資助教育至十七歲是平等呢，抑或讓每一個人接受資助教育到讀完中五才算平等？讓年紀相差三四歲的學生在同一班級學習，是公平還是不公平？僅憑維持學生穩定，原校升學，是平等公平呢，抑或利用攪珠抽簽隨機派位才算平等公平？

中學會考成績的具體數字可供找尋答案綫索：

根據「小六入口在香港中學會考中的表現」統計，一九七四年三月，全港小六學生共十一萬四千人。五年後，即一九七九，這羣學生參加中學會考而取得五科及格以上的僅三萬八千人，取得三科良好及以上的僅一萬二千人。可見中學課程不容易學。

留級生成績又如何？是否像一般人所估計，多留一兩年便可以追得上？答案是否定的。資料顯示，中學會考成績最好的是十六歲考生，優良率高達百分之十六以上；十七歲已稍差，百分之十四弱；十八歲的不足百分之八；十九歲或以上的僅百分之五左右。

取消升中試，施行九年免費教育之後，中學生平均質素直綫下降。首屆經初中成績評核辦法升學的學生，去年參加中學會考，正如事前所料，成績劇跌。教署透露，五科及格的僅五成，中英數三主要科同時及格的僅三成。詳細資料尚未正式公開，但從教署打算修改高中課程，及放寬及格標準等措施推測，中學會考平均成績之劣，已達驚人程度。

取消升中試，實施九年免費教育之初，政府有這樣的構想：初中開設各種實用課程，減輕學術性科目的負荷，增設工業學院以吸納中三學生，綫和文法中學學額的競逐。豈料工業學院的吸引力並不如預期的高。許多未獲派到資助中學的，寧可讀昂貴的私校，也不願走藍領路綫。

升學主義擁斷著部份家長學生的思想。讀私校，會考失敗，仍要重讀重考。去年中學會考，重考生竟逾四成，今年將又創紀錄。市面上補習社的招牌如雨後春筍，雖保沒有混水摸魚，渴望及格的人小心呀。

筆者不反對失敗乃成功之母的論調，更不是否定再接再厲，跌倒爬起來再一次的堅毅精神。但統計告訴大家，重考會考成功率偏低。原因只有兩個：要不是課程有問題，就是參試者的學習能力有問題。無論如何，很大比率的中三學生不適宜升讀文法中學，是不容否認的事實。

然而，莘莘學子為甚麼偏偏擠窄門，甘心接受失敗的危險？對工業學院及職業訓練局課程提不起勁？萬般皆下品，唯有讀書高這類古舊思想為甚麼仍然拋不掉？

答案是眾所周知的：藍領待遇偏低，證書文憑學位始終是高尚職業的必要條件。以做公務員為例，讀完中三，再入工業學院兩年，當技工月薪只有二千七百元；中學會考及格當二級文員，月薪超過二千；中學會考及格，再到教育學院或護士訓練學校受訓三年，當文憑教師或註冊護士，起薪點超過四千；大學畢業生更是五千以上。只有中三學歷的工人，捱到頭髮白，有幾個賺到每月五千？

要家長學生放棄升學主義，要青年樂意投身藍領行列，要工商界及服務行業的基層人員安於其位，政府在發展工業教育，加強職業訓練之外，更重要的是提高工人待遇，加強福利。假如中學畢業生的薪金不低於大學畢業生的二分之一，技術工人的待遇不少於工程師的三分之一，員的收入有會計師的十分之一，我敢說大多數中三學生不再會擠身文法中學，知其不可為而為地參加中學會考。

以上意見涉及財富分配問題，既得利益者自然搖頭。可能有人說，這怎行呢，會影響香港的安定和繁榮呀。

救世軍青年中心辦 中五學生輔導計劃

（新聲社）救世軍大坑東青年中心，舉辦「中五學生輔導計劃」，協助會考生解決考試前所遭遇之困難，放榜後在升學和就業提供適當的輔導。包括：（一）會考補習班，二月二十日至五月十九日，全期十二節，費用四十元（連講義在內），科目計有英文、數學、生物、化學、物理、中史及經濟。（二）升學與就業資料展覽：六月十八日至廿四日。（三）會考生輔導週，在會考放榜前兩天及放榜後三天，為會考生提供輔導，費用兩元。（四）會考生交流營，八月廿五日至廿六日，讀書心得交流，專人講解各方面升學情形。電話：三──七七五一七。

清潔香港 人人有責 大家合作

寫字樓招租
中區永安集團大廈15字樓，三千七百呎，有裝修 有意請電：⑤217371 ③7238708

牛頭角近地鐵站商業樓宇兩層招租，每層建築面積約五千六百呎，適合寫字樓，學校用途，有意請電五一二五一三三三零黎小姐洽。

法律援助編號：LU/WU 407/83 PL/DH
香港最高法院公司收盤案一九八四年第三宗
關於公司法案第三十二章
及
MAGNELLI LIMITED
啓者：梁慶德寓九龍順安邨安逸樓十三樓1240室，會錦源寓九龍油塘灣邨十六座四樓323室及梁婉鳳寓九龍牛頭角下邨五座126室已於一九八四年一月三日向香港最高法院入稟申請將上述公司收盤，此項申請經定於一九八四年一月三十日上午九時十五分由法庭聆訊。凡該公司之債權人或出資人無論贊成或反對法庭對該項申請頒發飭令可屆時親自到法庭或委託律師代表到庭。又該公司之債權人或出資人欲獲得該項申請書之副本，可繳納例定費用後向下開簽署者領取。
法律援助署署長（李榮數代行）
地址：香港德輔道中一七三號先施大廈十九樓
附註：凡有意出庭聆訊上述申請案之人士須以書面派人或由郵政通知代行人。該通知書內須列明該人之姓名地址，如係商號則列明其名稱地址，且必須由該人或該商號或如聘有律師者由其代表律師簽名。該通知書必須在一九八四年一月二十八日下午一時前送達代行人，如用郵遞者必須及早投郵俾能於上述時間前送達代行人。

香港最高法院公司收盤案
一九八四年第五宗
關於公司法案第三十二章
及
FORMOSA (O.K.) COMPANY LIMITED（美麗寶島（安崇）有限公司）
啓者：大觀旅遊有限公司註冊地址為香港九龍吳淞街一六五至一六七號星域商業大廈九樓D座已於一九八四年一月四日向香港最高法院入稟申請將上述公司收盤。此項申請經定於一九八四年二月六日上午九時十五分由法庭聆訊。凡該公司之債權人或出資人無論贊成或反對法庭對該項申請頒發飭令可屆時親自到法庭或委託律師代表到庭。又該公司之債權人或出資人欲獲得該項申請書之副本，可繳納例定費用後向下開申請人代表律師領取。
申請人代表律師葉顧施律師行
地址：香港皇后大道中十六至十八號新世界大廈一五〇四至七室
一九八四年一月九日
附註：凡有意出庭聆訊上述申請案之人士須以書面派人或由郵政通知上述申請人代表律師。該通知書內須列明該人之姓名地址，如係商號則列明其名稱地址，且必須由該人或該商號或如聘有律師者由其代表律師簽名。該通知書必須在一九八四年二月一日下午六時前送達上述申請人代表律師，如用郵遞者必須及早投郵俾能於上述時間前送達該代表律師。

欖勿兄弟拍賣行拍賣 FELIX INDUSTRIAL LIMITED 之車床望遠鏡廣告
啓者茲承九龍地方法院命 UNDER K.C.J. ACTION NO.16137 OF 1983 & K.C.J. 17374 & 17538/83 SEIZED UNDER 準於一九八四年一月九日即星期一日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍青山道（譯音）門牌四八九號──四九一號 HONG KONG INDUSTRIAL CENTRE 九字樓B一室 FELIX INDUSTRIAL LIMITED (NATURE OF GOODS-LATHE, ONE 'TEMPRESS' TELESCOPE FOR WATCH MAKING 貨物性質──車床，望遠鏡）各物照法院所封者當眾拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下棧之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明
電話五──二二零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告
啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.2022 OF 1983 準於一九八四年一月十日即星期二日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍通菜街（譯音）171/M WAH FAT BLDG.廿字樓E室 SO KAM LAU (NATURE OF GOODS-OLD DOMESTIC FURNITURE 貨物性質──住宅傢俬）各物照法院所封者當眾拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下棧之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明
電話：五一二二零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 WEST CHASE TRAVEL (H.K.) LIMITED 之寫字樓傢俬廣告
啓者茲承香港地方法院命 UNDER V.C.J. ACTION NO.8284 OF 1983 準於一九八四年一月九日即星期一日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港皇后大道中門牌三十一號 LUK HOI TONG BLDG. 七〇一室 WEST CHASE TRAVEL (HK) LIMITED (NATURE OF GOODS-OFFICE FURNITURE 貨物性質──寫字樓傢俬）各物照法院所封者當眾拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下棧之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明
電話五──二二零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣彩色電視住宅傢俬廣告
啓者茲承荃灣地方法院命 UNDER T.W. DISTRAINT NO.334 OF 1983 準於一九八四年一月十日即星期二日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在新界葵涌青山公路門牌四八二號和記新邨（譯音）三字樓B四 FONG YUE LAM (NATURE OF GOODS-ONE SET OF HI FI, ETC. 貨物性質──音響各物）各物照法院所封者當眾拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下棧之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明
電話五──二二〇三二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣住宅傢俬彩色電視廣告
啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1787 OF 1983 準於一九八四年一月十日即星期二日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍金巴利街（譯音）門牌七號──十一號 ON LUEN BLDG. 十六A J.C. HWANG (NATURE OF GOODS-DOMESTIC 貨物性質──住宅）各物照法院所封者當眾拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下棧之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明
電話五──二二零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

承銀主命文吉物業出投
啓者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九八四年一月十六日（星期一）下午三時正起在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室其拍賣房內將下開物業當眾出投
計開
地段：九龍內地段一三五八號之餘段不可分割之三六二等份之一份
座落：九龍落山道七十八號一字樓廿二號單位
欲知詳細及投買章程請向賣主律師或拍賣人詢問便知
電話：五──四三六三四九
賣主代表律師黃華群律師行 香港干諾道中六四至六六號中華廠商會大廈廿二字樓
拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司同啓 香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室
電話：五──二二九四三〇及五──二二九四四六

聞
先室**曾陳碧梅女士**於主曆一九八四年一月七日下午三時正在九龍浸會醫院魂歸天國享壽六十四歲謹於一月十日（星期二）下午五時奉移世界殯儀館治喪並於一月十一日（星期三）上午十一時移柩往尖沙咀玫瑰堂舉行安息彌撒隨即出殯安葬跑馬地天主教墳場謹此訃
夫 曾湯尼（鼎倫） 率 衆親屬鞠啓

聞
先室**李世英女士**於主曆一九八四年元月七日上午九時卅分在九龍法國醫院魂歸天國享壽五十二歲遺體奉移紅磡世界殯儀館治喪謹定於元月十日（星期二）正午十二時大殮並在該館世界大禮堂舉行安所彌撒下午一時出殯翌日安葬澳門孝思永遠墓園哀此訃
夫 李波
孝男 振熊 孝冲 應彪
孝女 筱芬 婿 簡永興
泣告
治喪處：世界殯儀館 地址：紅磡暢行道十號（連接火車總站紅磡碼頭海底隧道口） 電話：三─六二四三三臺（十綫）
通訊處：美時內衣廠有限公司 地址：九龍新蒲崗五芳街二十六號榮盛工業大廈二十三樓二座 電話：三──弍三三七二三 三──弍六五一二五

本港新聞

醫療輔助隊目因公殉職 最高榮譽安葬 肇事現場擺設路祭追悼

（特訊）因交通意外致死之醫療輔助隊目劉榮沖，昨日以最高榮譽安葬。死者生前親友及同僚數百人前往致祭。

劉榮沖於元旦日前往取醫療車出差途中，在九龍醫院外被一輛私家車在行人路上撞倒，不治斃命。其遺孀初時當局不擬以因公殉職方式處理，曾一度拒絕原訂之舉殯安排，並於本月六日向港督、兩局議員辦事處及布力克爵士請願。

醫療輔助隊再就此事件向保安科及律政署請示，終於七日下午，由醫療輔助隊參事駱湛才宣佈，醫務衛生署、保安科及醫療輔助隊於六日下午一致決定在政策上批准劉榮沖「因公殉職」，並以最高榮譽安葬，但在法律觀點上是應列作「因公殉職」或普通交通意外處理，則尚有待律政署之進一步研究。

按若此事件確定死者在法律上屬「因公殉職」，則當局會按僱傭賠償條例及主要服務團條例，計算有關之賠償；如在法律上屬交通意外，則不能領取上述賠償。

葬禮昨午在世界殯儀館舉行，死者生前制服及腰帶將會陪葬，靈柩將蓋以醫療輔助隊隊旗，並由死者生前隊友扶靈，大殮及出殯後，靈車將往意外肇事現場路祭。

港島及九龍兩區之醫療輔助隊亦分別于上週五之例會中為死者家屬募捐，並即席籌得萬多元，有關捐款仍在隊內籌集中。（宣）

婦女協會要求修改法例 家庭經濟因素 列為墮胎理由 保護生命行動組盼重視出生權

（特訊）最近十年來，本港的合法墮胎個案，激增近六十五倍，而墮胎者又以年輕已婚婦女為多。

對於現行的墮胎法例，部份人士認為實有加以檢討之需要，比如考慮墮胎者的家庭經濟狀況為墮胎理由，推廣市民對避孕及性的正確認識，和考慮胎兒的生存權利等等。

據昨日城市論壇上提供的資料指出，自從合法墮胎法例在一九七二年開始實行，七三年內合法進行終止懷孕手術個案有一百八十四宗，而八二年則有一萬二千多宗。

單以八三年為例，每日平均出生嬰兒人數與被終止誕生的嬰兒人數成六對一之比。八二年的統計指出，墮胎婦女二十至卅九歲佔九成；而已婚者佔八成，單身者則佔成半。

事實上，真正墮胎的數字是無法估計，因為往外地墮胎及在本地作非法墮胎的人數無法得知。而近期有孕婦因非法墮胎而死之事件，令市民對墮胎法例更表關注。

合法墮胎數字上升之原因，實與適婚人口上升，婦女對合法墮胎之法律及解決途徑之認識日漸增加，及市民對避孕方法的不足夠認識等。

香港婦女協會發言人蕭婉玲表示，法例應該保障進行墮胎的婦女。而許多墮胎的例子是由家庭經濟因素影響。故此，她希望將經濟因素撥入申請合法墮胎的理由。

此外，她又認為避孕才是治本之法。她建議在教育男性認識，在避孕之責任上，應多做工夫，此外若性知識能得到推廣，年青人對性的神秘感自會一掃而空，對性欲一試的心理亦會消減。

保護生命行動組委員李立章強調：反對任何墮胎，包括合法和非法的墮胎。他認為胎兒之生命亦應受到保障，他亦有生存的權利。

香港醫學會發言人李健鴻則認為現時的有關法律實在經已足夠。他認為如醫生相信經濟情況對懷孕婦有影響，或令婦人心情變壞時，他們會考慮接納經濟為墮胎的理由。

目前合法墮胎法例規定，申請墮胎者必須經兩名註冊醫生診斷其生產對生命構成危害，或未足十六歲，或為強姦受害者，而且必須在懷孕不足廿四個星期內才能進行。

昨日出席論壇者，包括香港女律師協會員黃婉珊。論題為「應否檢討現行墮胎法例？」（本）

「匯點」認為對未來轉變宜作準備 開放中央政府權力 立法局議員應民選

（特訊）「匯點」建議港府開放中央政府的權力，施行中央政府的民選制度。

「匯點」一篇分析性引用稱說：行政局議員鄧蓮如女士指出「九七」後英國繼續留港治理的安排，並非重要。看來，行政局議員經已採取較務實的態度看待香港前途問題。「港人治港」基本上經已受到統治階層的接受，問題只是如何去安排過渡的細則。

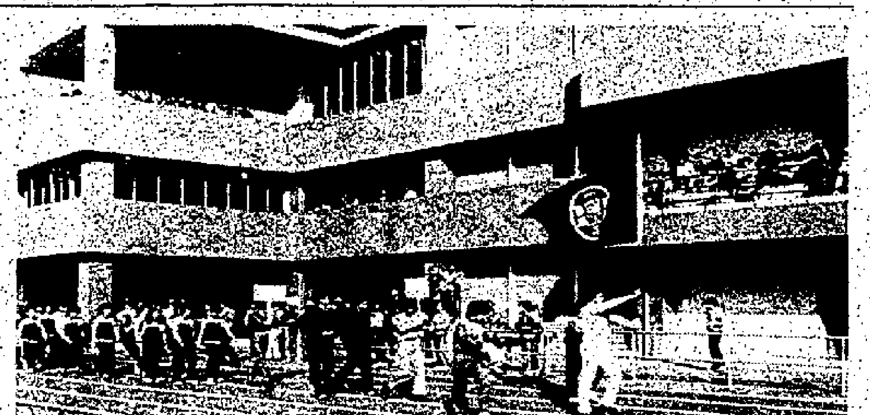
港府一向也不願意開放中央政府的權力。行政局首席非官守議員鍾士元爵士指出他不是民選議員，故不能代表民意。「匯點」認為鍾爵士的剖白，正表現了整個行政局是不能代表民意，匯點堅決地認為面對前途問題，香港是需要民主化，在中國於九七後收回主權，施行港人治港之前，香港極需充份民主化，設立能充份代表民意的政府。

行政局議員們清楚地表示港人基本上希望維持現時的生活方式，但於基本上維持生活方式，並不等於英國繼續統治香港。匯點認為現在是時候考慮和探討，如何透過港人之努力去維持，甚至改善港人之生活方式。

鄧蓮如女士直接指出，中央政府即立法局需要民選議員，匯點極之贊成鄧女士之建議。從鍾士元爵士和鄧蓮如女士的談話，我們已充份瞭解現時委任諮詢制度的弊端。這種制度扼殺了市民，有機會透過普選制度選出代表他們的政府，過去雖然未見到這制度帶來之極端弊害，但並不表示這種令市民無法充份參與的政制再能適應轉變中的社會。面對前途問題，這裏由小數人決定市民命運的政制肯定會帶來很大的問題。

現時政府著手檢討區議會的制度，但市民對民主的要求肯定不偏限於地方行政方面，而是整個香港的政治制度。為了將來，「匯點」建議政府施行中央政府的選舉，開放中央政府的權力，讓市民有權利選出代表他們利益和意願的立法局議員。匯點並不是要求突變，但要求政府訂出立法局進行選舉的時間表。沒有這個安排，甚麼有關民主開放的宣傳是無意義的。匯點提出下列理由支持上述建議，設置立法局民選議席之理由：

（一）提高市民之政治意識和水平。
（二）培養政治人材。
（三）平穩安定地讓市民參與政府之運作，令政府向市民交代和負責。
（四）在九七之前，建立民主文化和政治政制。



圖示：「全港銀行際田徑運動大會」健兒列隊進場。（本報記者攝）

銀行際運動會 促進同業友誼 千二人參加角逐競技

（特訊）香港銀行華員會主辦「一九八四年度全港銀行際田徑運動大會」，昨日假九龍喇沙書院運動場舉行。

大會理事長潘百韜致詞時表示，希望通過各項體育活動，增強同業體質，促進同業間友誼，並擴大銀行界之間的聯繫。

昨天田徑運動大會，共有一千二百五十人參加，他們來自本港三十八家銀行，情況頗為熱鬧，比賽分男子組、女子組、夫婦組及家庭組等，競賽項目共三十九項，頒獎及閉幕禮訂於一月十五日於喇沙書院舉行。

大會賽務由南華體育會田徑部派員執行，聖約翰救傷隊負責急救事項，沙田蘇浙公學女童軍負責維持現場秩序，地利亞修女紀念學校樂隊負責演奏樂曲等。

潘百韜說，如場地許可的話，希望於明年十一月份舉辦「一九八五年度全港銀行際田徑運動大會」，今年秋季則會舉辦「全港銀行際水運會」。（樓）

曾四次入精神病院 男子跳樓重傷不治 生前對人說有人不斷見他跳樓

（特訊）九龍紅磡灣中心，於昨晚七時許，有一名男子從高處墜下至飛鵝，當即重傷倒臥於血泊中，警方據報抵場，將之送往醫院時證實不治，警方並從其身上搜獲一張身份證。

死者名林×，三十四歲，四川人。獨居紅磡灣中心鴻勝閣十×樓其長兄購置之住宅中，死者父母及二哥，已移民加拿大，長兄在港任職。

據稱，他因讀書成績不好，其後轉學繼續學業，迄至中學會考時成績不如理想。曾遭人指責說他不能好好用功苦讀，有自卑感的他，更形苦悶，從此精神大受刺激，曾先後四次進入青山醫院治療，及康復後，則前往一間製衣廠做雜務工作，月薪一千八百元，由於他單身關係，兄長特別請了一個鐘點女傭，料理家務。

但近日他未上班，因此隣居逢向他查問，他即對人說：「因為有人不斷叫他跳樓！」隣居見他語無倫次，乃以為他舊病復發，會向他多番勸解，想不到竟於昨晚七時許，竟從住所窗口墮下重傷不治。（合）

自由搏擊大賽出事 遭對方膝撞 拳手斷胸骨

（特訊）一名自由搏擊好手，昨晚參加灣仔伊館港澳職業搏擊大賽時，遭對手膝撞致胸部肋骨折斷，其後送院治療，情況欠佳。

該名搏擊好手胡家海，十八歲，他原為香港居民，但早期已遷澳門居住，今次適逢港澳舉行職業搏擊賽事，他返港為自己參加的港方拳會參賽。

昨晚九時左右，拳賽在灣仔伊利沙伯體育館舉行，至十時許，胡氏代表香港恆樂會出戰第八場和大和會對手盧惠光一較高下，雙方開賽之初，各為自己代表的賽會使出本領，希望技壓對手奪取錦標，結果第一回未完，盧惠光一記膝撞，胡家海應聲立即昏迷倒下，送鄧肇堅醫院檢驗，證實右胸下肋骨折斷，其後轉送瑪麗醫院留醫，情況欠佳。

圖示：九龍城政務主任高思雅（右）區議員黃錫江（左）及許賢瑛派發紀念品及利是予老人廖文靜。（本報記者攝）

義工探訪九龍城老人 獨子移民美國生活 廖文靜孤單渡晚年 胡二妹袁九兒孫繞膝樂融融

（特訊）九龍城區三百多名義工，昨日帶備禮物，親善訪問及發出問卷調查區內七百多名老人及其家庭，以深入了解其對老人設施的意見。

這項「歲晚義工探訪老人計劃」是由九龍城區老人福利康樂聯會主辦，九龍城政務處，社會福利署（九龍城區）協辦，並得到區內各福利機構、學校，社團及街坊會及熱心人士負責。

計劃的目的是藉着收回的問卷調查，以了解區內五至六萬老人的生活狀況及與其家人討論如何促進美滿家庭生活之問題，並且是本年度九龍城區歲晚敬老活動之一，使敬老之心意傳達到區內每一角落。

除了義工的行動外，九龍城政務主任高思雅，更與社署福利會工作主任（青年及社區事務）（九龍城區）盧明德，九龍城區老人福利康樂聯會主席許賢瑛，副主席黃錫江，探訪三名區內年齡最老的老人，派發禮物及利是一百元予她們渡歲。

三名人瑞都是女性，年齡是九十三歲及九十五歲，名字分別為廖文靜，胡二妹及最老的袁九。

他們之中，相信最孤寂的要算廖文靜，九十三歲的她，當兩年前唯一的兒子移民到美國後，便依靠八百多元的公共援助金過着孤單的生活。

雖然，她的年紀已這麼大，但仍可自己洗衣服及煲飯，只是買餸便要靠隣居幫助，而社署亦有派出家務助理每日協助她處理家務。

廖文靜原籍廣西桂林，年輕時當教師，在中國內地教書已有五十年，她於六五年來港，目前令她感到安慰的是由於信奉了基督耶穌，相信主耶穌經常倍伴在左右。

與廖文靜情況剛巧相反的是九十三歲胡二妹和九十五歲袁九，胡二妹原籍中山石岐，共有三子一女十六孫十五膝，目前居住在何文田最細的兒子家中。

提起兒孫，她眉飛色舞的說：他們非常孝順，從來沒有呼喝或斥責她，細兒子每天更攙同她飲早茶，其餘子女在假日都會同來探望她，而她唯一嗜好是看電視，任何節目都喜歡收看。

年紀最老的袁九，是惠州人士，共有二子五女七孫七膝，她的精神仍然健旺，有空時便弄孫為樂，並加入設在家居地下的聖匠老人中心為會員，不時參加活動。（挺）

保護城市清潔 請勿亂拋垃圾

MOVE AHEAD TO BETTER CAREERS, BRIGHTER PROSPECTS

Why idle away your life and languish in poorly paid jobs with no future when you can move ahead with the RIGHT QUALIFICATION? Enrol now with FEDERAL PUBLICATIONS HOME STUDIES DIVISION for any of the following courses and get just THAT QUALIFICATION!

Wolsey Hall

ACADEMIC
London GCE/AEB 'O' & 'A' Levels
London U External Degrees/Diplomas
London Chamber of Commerce & Industry
Hong Kong School Certificate

PROFESSIONAL
Institute of Bankers
Institute of Statisticians
Business Studies

Chart Foulks Lynch
Association of Certified Accountants
Institute of Cost & Management Accountants
Association of Accounting Technicians

The National School of Salesmanship
Managing and Marketing Sales Association

Pitmans Correspondence College
- Secretarial Training Courses
- Commercial Teaching Courses
- London Chamber of Commerce & Industry
- Royal Society of Arts
- Pitman Examinations Institute

- Professional Courses
Chartered Institute of Transport
Institute of Traffic Administration
Institute of Chartered Shipbrokers
Institute of Marketing
Institute of Freight Forwarders
Institute of Purchasing and Supply
IPS Certificate and Advanced Certificate in Stores Supervision

ACT TODAY FOR TOMORROW'S SUCCESS

The Registrar, Federal Publications Ltd., Home Studies Division, 20 Freder Centre, 68 Sung Wong Toi Road, Tokwawan, Kowloon. Tel: 3-342421

Please send me a free prospectus on the Wolsey Hall/Chart Foulks Lynch/National School/Pitmans Courses*

NAME
ADDRESS
EXAMINATION
*Delete whichever not applicable. CA0882

公開拍賣 PUBLIC AUCTION

承銀主命下列貴重物業整幢出投

雅閣酒店

位於跑馬地壹號A宏德街

拍賣日期與地點

1984年1月18日（星期三）下午二時三十分

在

香港軒尼詩道五百號興利中心28樓西翼

（即三越百貨公司樓上）

索取章程及查詢詳情請到

拍賣行：
衛健明測計師行
香港軒尼詩道五百號
興利中心二十八樓西翼
電話：5-7909828

或

銀主代表律師：
的近律師行
九龍尖沙咀廣東道
海洋中心八樓
電話：3-7321404

衛健明測計師行
皇家特許測量師・地產物業顧問及代理

承銀主命下列貴重物業公開拍賣

啓者協聯估值及拍賣行定於一九八四年一月九日（星期一）下午二時卅分在皇后大道中卅號娛樂行405室內拍賣：
香港德輔道中140—142號富偉商業大廈19字樓
建築面積：約808平方呎
年期：999年由1843年6月26日起計
此物業於交易清楚後交吉
盧王徐律師事務所（銀主代表律師）
香港德輔道中61—65號華人銀行大廈1003室

協聯估值及拍賣行
地產測量師・機器估值師・拍賣師
☎ 5-222088

香港紅卍字會鳴謝啓事

本會第卅五屆慈善賣物會蒙太平紳士岑維休社長蒞臨開幕剪綵暨港九各界諸大善長踴躍參加購券親臨指導更承各大公司廠行商號慨助珍貴義賣物品共襄善舉爰勝感荷謹此鳴謝

遺失聲明

茲遺失與業個名下所佔先施有限公司股份壹百股，該第A7630號股票經已遺失，除向該公司報明請補發新股票外，特此聲明該件作廢。

傅德楨啓

一九八四年一月六日

香港地方法院離婚訴案

一九八三年第三六八〇宗

茲有具稟人入稟法院，提出與下開答辯人辦理離婚手續。答辯人龔良叙地址不詳。其本人現可向香港中環金鐘道九十五號統一中心八字樓離婚登記處索取離婚稟章副本乙份。如逾期一個月答辯人仍未與該登記處聯絡，則法庭將進行缺席裁判。

香港最高法院經歷司 班立德啓

此通告將於本港刊行之中文報章華僑日報刊登一天。

香港維多利亞地方法院離婚案

一九八三年第三〇三八宗

茲有離婚申請書入稟法院提出擬與下開答辯人進行離婚手續，答辯人劉昌華地址不詳，可向香港金鐘道九十五號統一中心，八字樓離婚登記處索取離婚申請書副本一份，如逾期一月答辯人仍未與該登記處聯絡則法庭將進行缺席審訊。

香港最高法院經歷司 班立德啓

此通告刊登於香港出版之中文報章華僑日報一天

香港地方法院離婚訴訟案

一九八三年第一二九四宗

茲有離婚申請書提出擬與下開答辯人依法進行離婚手續，答辯人成本浩地址不詳，可向香港金鐘道九十五號，統一中心，八字樓，離婚登記處索取離婚申請書副本一份，如逾期一個月答辯人仍未與該登記處聯絡，則法庭將進行缺席審判。

香港最高法院經歷司 班立德啓

香港維多利亞地方法院離婚訴案

一九八二年第二四八七宗

LEGAL AID NO. MAT/LA/K 1381/81 GRM

茲有具稟人入稟法院，提出與下開答辯人辦理離婚手續，答辯人蘇鑑其前寓所為九龍長沙灣，永康街五十八號一字樓，其本人現可向香港中環金鐘道九十五號統一中心八字樓離婚登記處索取離婚稟章副本乙份。如逾期一個月答辯人仍未與該登記處聯絡，則法庭將進行缺席裁判。

香港最高法院經歷司 班立德啓
申請人代表律師蘇浩明律師行

此通告將於本港刊行之中文報章華僑日報刊登一天

香港政府公佈

新界市政署競投大埔市場、大埔臨時街市及大埔谷亭市場枱位佈告

本署現訂於一九八四年一月十三日上午十時正在大埔廣福道一至十七號美德大廈二樓大埔小販及街市組會議室舉行公開競投，以出租大埔市場、大埔臨時街市及大埔谷亭市場之枱位。招租枱位細則如下：

大埔市場
燒味及鹵味枱位兩個，每月底租一千一百元。

大埔臨時街市
鮮肉枱位一個，每月底租八百元。
家禽枱位兩個，每月底租一千五百五十元。
家禽枱位三個，每月底租一千五百元。
家禽枱位四個，每月底租一千四百五十元。

大埔谷亭市場
凍肉枱位一個，每月底租一千五百。
鮮肉枱位一個，每月底租五百五十元。
鮮肉枱位兩個，每月底租五百元。

枱位租約為期三年，將由一九八四年二月一日起生效。凡投得枱位者，須即時繳付二月及三月份之租金及相等於一個月租值之按金。

凡年滿廿一歲之本港居民（惟非因主動放棄租約而是因其他緣故於二年前被終止租用權之前街市枱位承租人除外），如有意競投上述街市之枱位者，可帶同其本人身份證於指定時間及地點，參加是項競投。投得枱位人士，其本人、配偶或其供養之子女持有小販牌照，須於簽署租約時交回有關當局註銷。

又競投者對競投事宜有任何疑問，請致電：〇—六五七七一二一內線一五八向新界市政署大埔小販及街市組查詢。

新界市政署署長 希活

市政局佈告

為市區海灘團體用泳屋抽簽事

一、市政局定於一九八四年二月廿九日上午十一時，在銅鑼灣裁判司署大廈七樓港九市政署港島區總處抽簽分配下列泳屋之租用許可證，租期自一九八四年四月一日起至一九八五年三月卅一日止：
（甲）面積為三百方呎／廿八方米或以下之泳屋四十三間。
（乙）面積為三百五十方呎／卅三方米之泳屋三間。
（丙）面積超過六百方呎／五十六方米之泳屋一間。

二、申請表格每份六十元；可於一九八四年一月四日至二十五日期間內逢星期一至五上午九時至下午一時，及下午二時至三時，前往銅鑼灣裁判司署大廈七樓港九市政署港島區總處索取，或於該段日期內向上址辦事處函索。函內須附有劃綫支票六十元，書明支付「市政局」；此款將不會發還。

三、申請表格填妥後，必須於一九八四年二月十四日前交回上址港島區總處康樂事務經理；逾期概不受理。

四、申請泳屋者須為註冊之公司、會所、社團或有組織之團體。申請表須夾附商業登記證，或由社團登記處、職工會登記局或註冊總署公司註冊處簽發之登記證。申請表須由經理／主席／秘書簽署。目前在市區及新界海灘持有按年可續期租用泳屋許可證之會所及社團，則不得申請。公司、會所，社團或有組織之團體只可呈交一份申請表，雙重或多重之申請概不受理。

五、抽簽後，中簽之名單將在報章刊登。中簽者將獲書面通知繳交下列按金及費用：

泳屋	許可證費用	按金
（甲）面積三百方呎／廿八方米或以下者	二千二百五十元	七百五十元
（乙）面積三百五十方呎／卅三方米	二千七百元	一千五百元
（丙）面積超過六百方呎／五十六方米	三千六百元	一千五百元

六、按金將於許可證有效期屆滿或中止後，發還許可證持有人；如有任何費用須根據許可證之規定而償付者，則在按金內扣除。許可證期滿後不能換領新證，惟持有可換領之許可證者，則屬例外。

七、中簽者除須繳交許可證費用及按金外，亦須依照香港法例第一一六章差餉條例之規定繳納差餉。

八、如有疑問，請於辦公時間內撥電五—七〇四九七五查詢。

歡迎申請人參觀抽簽過程。

市政局秘書 史樂信

新界市政署招標佈告

招商經營售賣小食、蓋搭帳幕出租及提供更衣設備

招標承投下列各項專營權：
（甲）於一九八四年四月一日至一九八七年三月卅一日期內在新界西貢鄧肇堅運動場售賣小食。
（乙）於一九八四年四月一日至一九八六年十一月卅日期內在下列海灘售賣小食及提供更衣設備：
（一）新界西貢白沙洲海灘；
（二）新界西貢大埔仔海灘。
（丙）於一九八四年四月一日至一九八四年十一月卅日期內在新界西貢橋咀海灘售賣小食，蓋搭帳幕出租及提供更衣設備。

投標表格及「新界市政署投標委員會主席收」之便條，可向新界西貢萬年街六十九號一字樓新界市政署西貢辦事處索取，一切詳情亦可向該辦事處查詢。

投標書須於一九八四年二月十日（星期五）上午九時前投入九龍柯士甸路十九至廿三號太古貿易大廈3字樓新界市政署總部之投標箱內，逾期概不受理。

新界市政署署長 希活

市政局招標佈告

承購豬隻甲狀腺（製藥用）

茲招商承購豬隻甲狀腺（製藥用），期限由一九八四年五月一日至一九八五年四月三十日止。

投標表格可向堅尼地城屠場或長沙灣屠場總務室索取；一切詳情亦可向該處查詢。

市政局不一定採納出價最高或任何一份投標書，且有權採納某份投標書之全部或部份投標。

投標書必須在一九八四年二月十日（星期五）上午九時前，放入設於香港雪廠街中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書 余寶兒

市政局投標佈告

茲招商承投曇架街遊樂場小食亭之專營權，承辦期由一九八四年五月一日至一九八七年四月三十日止。

投標表格可向九龍洗衣街一四八號五樓市政總署旺角辦事處索取。一切詳情亦可致電三—九四八七七五向分區辦事處秘書查詢。

投標書必須於一九八四年三月二日（星期五）上午九時前，投入香港雪廠街政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

投標人士請注意，有關小食亭目前之月租為六百二十二元。

市政局投標委員會秘書 余寶兒

一九八四年一月六日

市政局招標佈告

茲招請聲譽昭著之公司供應獎盃、獎牌等獎品及其他紀念品（招標編號：UCQ 3620/83（B2））。

二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈地下市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須在一九八四年二月十日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書 余寶兒

市政局招標佈告

茲招請聲譽昭著之公司供應電燈泡及光管（招標編號：UCQ 356/83（B1））。

二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈地下市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須在一九八四年二月十日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書 余寶兒

體育

第一屆省港澳學界越野賽 港將高雲掄元
廣東囊括男子高初及女子組錦標

（特訊）原定每年舉辦一次的港澳學界越野賽，今屆邀得廣東隊參加比賽，成爲首屆省港澳三角賽，使這項賽事的參賽陣容大大加強，成績亦因而相對提高，使賽事辦得更成功。

首屆省港澳學界越野賽昨（八）晨於澳門松山健康徑舉行，比賽分男子高級，初級及女子組三個組別進行。比賽於寒風下揭幕，除有少數健兒未能適應崎嶇山徑及寒冷氣溫而半途引退外，比賽大致上能順利完成。除際賽計算方面，以每隊前五名衝過終點的跑手計分，首名一分，次名二分，第三名三分，如此類推，而獲最少分的隊伍得勝。結果，新加入戰團的廣東隊以明顯較佳的成績打敗了香港及東道主澳門，囊括了所有三項團體錦標，亦把過往的港澳賽事成績，推前了一大步，下一屆比賽將會移師本港舉行，屆時廣東隊仍會被邀參加，香港隊需要嚴加努力才有機會擊退強敵，搶得錦標。

廣東及香港隊相繼於七日抵達澳門，廣東隊一行人由辛傳鏗率領共有廿五名運動員，而香港隊則由尹輝與招芩淑嫻合大領軍陣中共有廿九名健兒，東道主的澳門則有卅名選手應戰。

比賽地點的健康徑全長共一千三百五十公尺，全是沙泥小道，因上山，下坡的路途佔了全程的大部份，故比賽甚具挑戰性，要快速完成全程，殊非易事。揭幕戰由女子組角逐，各健兒須跑畢全程兩圈，男子初級則爲四圈及男子高級六圈。

女子組 賽事首先進行，號角聲一響各健兒奮勇爭先，悉力以赴，不怕高岡斜徑，廣東、香港及澳門，實力有明顯的分野，廣東隊各健兒全程一路領前，包辦了前八名，而香港隊雖無力與廣東隊爭后，但卻一直領前澳門，包辦了九至十五名，而得地利的澳門隊則明顯實力稍遜，全無突破之方，相信港澳女健兒仍需加倍努力才可與勁敵廣東拉近距離。首先越過終點的五名英雌，都是廣東健兒，順序爲羅英杰、張小蘭、梁翠霞、梁玉霞及王麗嫻。香港最先抵終點的五名選手順序爲朱玉嫻、張有好、海倫、翁玲及李瑞貞。而澳門則是黃淑芬、雷敏兒、馮麗萍、黃婉珊及林鳳萍。團體績分方面，廣東十五分；香港五十五分及澳門九十四分。首名抵終點的羅英杰成績爲十分四十九秒。

男子初級組 廣東隊實力仍然異常強頑，但已離成壟斷的局面，在第一圈香港會一度領前，但在第二圈途中遭樹枝擊中面部，去勢隨即轉弱，結果香港蔡樹華與謝斌分攜第五及六位，使廣東隊稍遇壓力，不過粵隊仍包辦了前四名。隊際成績方面，廣東以十七分膺首，香港五十分及澳門七十四分。廣東前五名過終點的健兒順序爲黃偉忠、杜鏡兆、陳國林、黃伯良及吳水才。香港蔡樹華、謝斌、鄒靖、朱錦明及伍志衡。澳門黃長榕、張奕斌、歐陽子明、區華育及陳雅輝。首名衝過終點的健兒廣東黃偉忠，成績廿一分十五秒；而首個越過終點的香港健兒蔡樹華，成績則爲廿二分。

男子高級組 是昨賽的壓軸好戲，亦是賽事的高潮，省港澳各有成績突異的好手，瓜分了前三名。比賽甫一開始，廣東彭偉球一馬當先，領前第一圈，香港長跑好手高雲則緊隨第二檔有利位置，澳門長氣袋林繼強亦守在第三、四位，而香港越野好手黃志錦亦力追第四、五檔，比賽轉入第二圈時，香港高雲越過彭偉球，一路領前，直至贏得錦標，廣東彭偉球則一直緊隨其後，林繼強則沿途守在第三位，結果他們順序瓜分了前三名，香港黃志錦則在第二圈扭傷足踝，被逼退出，然而廣東隊實力平均仍較港澳出色，使他們順利獨得男高、初及女子組三項團體冠軍。香港隊前五名過終點選手順序爲高雲、劉國強、邱德文、歐連國、李兆聰。廣東彭偉球、蕭漢彬、鍾獻濟、謝志剛、植景輝。澳門林繼強、伍耀榮、伍樹榮、梁炳駒及李國榮。冠軍香港高雲成績卅一分六秒。

賽後假翠都餐廳午膳並舉行頒獎禮，由澳門教育文化司致詞，繼而廣東領隊辛傳鏗，香港尹輝及澳門奇洛嘉分別頒獎予各得獎健兒，並各贈紀念品。

省港澳學界越野賽總成績

	冠軍	亞軍	季軍	成績
團體錦標				
男子高級組	廣東	香港	澳門	廿五分
男子初級組	廣東	香港	澳門	十七分
女子組	廣東	香港	澳門	十五分
個人組別				
男子高級組	高雲（港）	彭偉球（廣）	林繼強（澳）	卅一分〇六秒
男子初級組	黃偉忠（廣）	杜鏡兆（廣）	陳國林（廣）	廿一分十五秒
女子組	羅英杰（廣）	張小蘭（廣）	梁翠霞（廣）	十分四九秒

港澳埠際羽球賽，香港包辦男女冠軍，羽總會長湯恩佳（上）及澳門羽總主席陸那鄔（下）頒獎。

彪馬盃複賽鏖戰百廿分鐘 2—0 愉園淘汰流浪
以衆凌寡愉園韋夫個人連建兩功

（特訊）愉園昨日在政府大球場面對大部份時間只有十人應戰的流浪，在法定時間內仍無法攻陷流浪城池，直至加時才由前鋒韋夫在上下半場頭頂脚踢之下射入兩球。

昨戰担任「清道夫」之職的中堅球員呂忠賢在比賽廿分鐘後，因爲被連續兩次警告而被球證驅逐出場。

流浪雖然十人應戰，但愉園却佔不到甜頭，在紊亂的進攻下，始終無力在法定時間下攻破對方之防禦網，直至加時再賽，千辛萬苦之下才將力竭的流浪擊退。

昨伕入場觀衆有二千〇五十六人，票房收入四萬二千一百七十元。

兩軍接戰

僅兩分鐘流浪門前立刻告急，呂忠賢門前大脚解圍被韋夫門前，韋夫踏前近射，任燦雄飛身拍橫，茹建德衝前再抽射，又被門將任燦雄封位擋出。十九分，愉園再攻，吳炳南左輔斬中，羅渣士頭槌攻門高出。廿二分，韋夫引球進攻，流浪呂忠賢故意將其踢倒，球證立刻出示黃牌警告，但被警告球員仍追前欲有所動作，球證再示紅牌將呂忠賢驅逐出場，流浪只得十人應戰。卅三分，流浪羅斯不君子行爲被警告。卅五分，流浪吳志英禁區邊扣去韋夫腳下球立刻施射，越楣而去。兩隊以零比零之紀錄完上半場。

雙方易位

愉園換入傷癒之前鋒劉榮業，代替陳炳安。十八分，愉園箭頭美奧左面推球至禁區左脚勁射，任燦雄臥地抱去。廿九分，愉園狂攻，美奧頭槌點向右面，茹建德面對龍門怒射中楣彈出，羅渣士中路補上一脚，又中護空門之梁偉文。流浪力保不失。卅四分，陳世九右面斬球，美奧過柱位頭槌擊前，任燦雄柱邊單手將球拍出界外。愉園無力破關之下，兩隊要加時再賽。

加時上半場

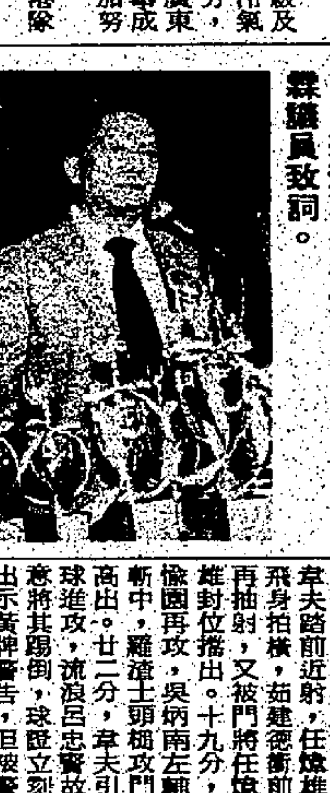
兩分鐘，美奧右面踰綫斬中，韋夫頭槌一頂，愉園終能打開勝局。八分鐘，流浪李偉倫入替傷振邦。十一分，愉園林國偉快放到右面底綫再踢出中路，美奧銅頭一撞，皮球再次死角入網。惜劉榮業越位在先，愉園仍僅以一球領前。

加時下半場

九分鐘，愉園活特大脚開出球門球，美奧中場上頂前，韋夫單刀赴會，越對方門將乘關立刻將球送入網窩，愉園勝至二比零完場。兩隊開賽時陣容列後：

愉園　活特、吳炳南、羅渣士、梁帥榮、林國偉、陳炳安、茹建德、梁能仁、陳世九、美奧、韋夫。

流浪　任燦雄、曾錫昌、梁偉文、呂忠賢、吳志友、羅斯、朱耀忠、林守焯、徐海弘、傅振邦、李偉全。



華泳聯週年頒獎，名譽會長王霖議員致詞。

省港澳學界越野賽頒獎禮，港總領隊尹輝接受澳代表致贈紀念旗。

省港澳越野賽頒獎禮，澳門教育文化司致詞。

華泳聯週年頒獎典禮 南華東方冬泳分膺 甲乙組團體總冠軍
蘇善祥會長致詞祝賀優勝健兒

（特訊）香港中華業餘游泳聯會一九八三至八四年度游泳比賽週年頒獎禮，上週六舉行，名譽會長湯恩佳、王霖、王華生，會長蘇善祥，主席羅瑞蓮暨全體首長俱有出席，並主持頒發各項錦標及優勝獎。

典禮下午七時開始，首由會長蘇善祥致開會詞（全文後錄），名譽會長王霖及王華生致詞後，頒獎隨即開始，由該會各首長主持，獲獎者名單如下：

第廿屆華人新秀賽

項目	冠軍	亞軍	季軍
男子團體	觀塘會	東方冬泳	南華會
女子團體	南山會	東方泳冬	海天會

第卅六屆全港華泳賽

項目	冠軍	亞軍	季軍
男甲團體	南華會	愉園會	
女甲團體	九龍塘	東昇會	
男乙團體	南華會	東方冬泳	
女乙團體	南山會	東昇會	
男甲個人	曾意銘	李啓淦	
女甲個人	周麗儀	王文雅	
男乙個人	劉藻德	何家輝	
女乙個人	雷怡暉	梁秀瓊	
進場紀律獎	海天會	飛魚會	南華會
進場服裝獎	海天會	南華會	飛魚、東方冬泳

男女甲組團體總積分冠軍：南華會

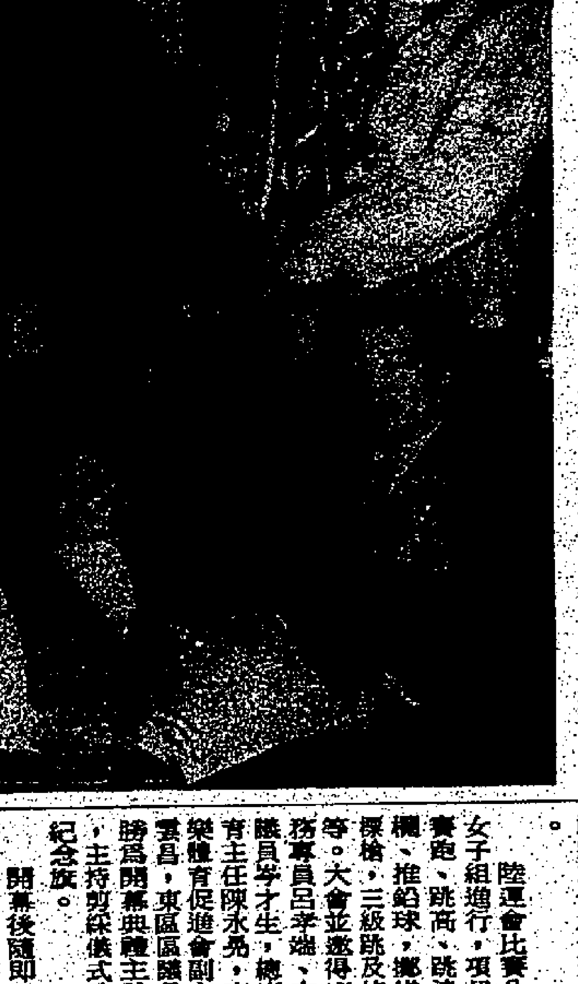
男女乙組團體總積分冠軍：東方冬泳

羅瑞蓮主席致謝詞後，典禮結束，並進行聚餐聯歡。

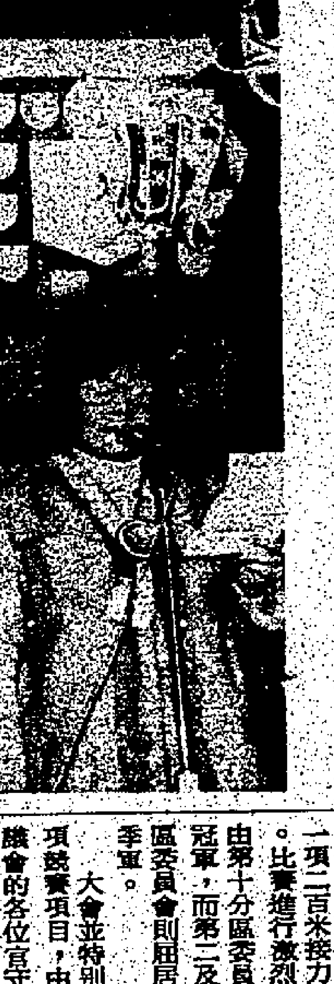
蘇善祥主席致詞謂：

「華泳聯會每年舉行各項賽事，實爲各屬會將其年來訓練成績來一次總測驗。由於屬會擁護，更得到報界及電視支持，因此每次比賽，無論在參加或者參觀的人數方面，都異常踴躍。我謹代表華泳聯會向各有關人仕致以崇高謝意。

成績方面，由於運動員不斷努力，今屆新紀錄之多爲歷屆之冠，我向獲獎的運動員及其教練致以衷心祝賀。」



華泳聯週年頒獎，主席羅瑞蓮頒獎予訪澳游泳代表隊女子領隊何良（上），會長蘇善祥頒獎予破多項女子乙組紀錄之雷怡暉（下）。



華泳聯週年頒獎，會長蘇善祥（上）致開會詞及主席羅瑞蓮（下）致謝詞。

台山排隊今午抵港 周三分戰港大警察

台山縣男女子排球代表隊一行卅四人，應港九排球聯會之邀請，來港作排球友誼比賽，定於今午乘港穗直通車抵港，下榻於九龍窩打老道男青年會，比賽排於十一日（星期三）下午六時卅分開始假九龍旺角伊利沙伯青年館室內場舉行。明晚將假界限街室內進行熱身賽，由下午七時卅分開始，由警察女子隊及港大男子隊迎戰。

台山隊男排是一支身材較高的年青隊伍，全隊平均年齡二十一歲半，身高一．八八米，進行集訓已有兩年多，技術水準較高，戰術方面亦能繼承台山快速勇猛，靈活多變的傳統打法。香港男子排球隊曾參加去年在日本舉行之亞洲錦標賽，比賽經驗豐富，合作純熟，勇將如雲，戰鬥力強，今伕對台山男子隊必有劇戰。

台山女子隊亦是一隊強勁之軍，隊伍中擁有原國家集訓隊員黎潔儀，球員平均年齡二十歲，平均身高一．七六米，經過集訓，球員技術平均，作戰力強，香港女子隊亦會參加去年在日本舉辦之亞洲錦標賽，經驗亦算豐富，爲一支素有訓練之師，進步快速，球員平均年齡較輕，今伕對台山女排，定必悉力以赴，屆時必有一番爭鬥。

省港澳學界越野賽，男子高級組前五名好手接受獎盃，右起高雲（港），彭偉球（廣），林繼強（澳），蕭漢彬（廣）及鍾獻濟（廣）。（上圖）港領隊招芩淑嫻向各選手賽前致詞鼓勵。（下圖）

越野賽男子高級組，港將高雲（卅六號衣）一馬當先，緊隨是廣東彭偉球（六三號衣）。

東區田徑運會 五百健兒角逐

超過五百名運動員昨日（星期日）在灣仔運動場舉行的東區陸運會上大顯身手，在大會安排的各項比賽項目中角逐錦標。

東區陸運會是由東區區議會，康樂體育事務處及東區康樂體育促進會聯合主辦，目的是促進區內居民對體育活動的興趣及提高區內的體育水準。

陸運會亦是首屆東區體育節的壓軸精彩項目，東區體育節在去年（八三年）十二月四日起展開，爲期六週其中包括逾二十五項多姿多彩的康樂體育活動。東區體育節的閉幕禮將於一月十五日舉行。

陸運會比賽分男、女子組進行，項目包括賽跑、跳高、跳遠、跳欄、推鉛球，擲鐵餅，擲標槍，三級跳及接力賽等。大會並邀得東區政務專員呂孝端、市政局議員岑才生，總康樂體育主任陳永勇，東區康樂體育促進會副主席陳雲昌，東區區議員尹德勝爲開幕典禮主禮嘉賓，主持剪綵儀式及致送紀念旗。

開幕後隨即進行一項別開生面的賽跑，分別由東區區內的十個分區委員會派出隊伍參加一項二百米接力邀請賽。比賽進行激烈，結果由第十分區委員會奪得冠軍，而第二及第四分區委員會則屈居亞軍及季軍。

大會並特別安排一項競賽項目，由東區區議會的各位官守及非官守議員作繞場一週的競步比賽。

比賽結果由張健忠議員勝出，而杜本文議員及黃天造議員則分別獲亞軍及季軍。上述兩項邀請賽及友誼賽在歡樂氣氛下結束，而大會各比賽項目隨即開始。

港澳埠際羽毛球賽 香港包辦男女冠軍
湯恩佳陸那鄔主持頒獎

（特訊）港澳羽毛球埠際賽，上週六在沙田銀禧中心舉行。比賽分男子及女子團體兩項進行，每項俱爲五場單打及四場雙打。結果港隊球手技勝一籌，包辦兩項冠軍。除男子單打黃融對鍾國安及女子雙打陳小珍、李菡瑤對周美瓊、楊細葉積分較接近外，其餘各場，港球手均以大比數輕易奏捷。

賽後，由香港羽總會長湯恩佳及澳門羽總主席陸那鄔分別頒發男子團體冠軍湯恩佳盃及女子團體冠軍何賢紀念盃。

茲將各場比賽成績列後：

男子團體：香港勝澳門九比〇

一、男雙：陳智才、黃文興（港）勝鍾國安、羅炳（澳）廿一比三

二、男雙：潘輝洪、黃融勝羅炳、羅士頌廿一比十

三、男雙：陳志斌、李道成勝張錦才、地亞士廿一比十

四、男雙：黎雄、馮盈華勝高昌榮、江鎮傑廿一比十三

五、男單：曾灝勝麥榮興廿一比十三

六、男單：黃融勝鍾國安廿一比十八

七、男單：潘輝洪勝葵永佳廿一比二

八、男單：黎雄勝余永順廿一比五

九、男單：楊奕琦勝麥榮興廿一比一

女子團體：香港勝澳門九比〇

一、女單：唐春玫（港）勝黃麗賢（澳）十五比一

二、女單：陳念慈勝鄺惠華十五比三

三、女雙：徐弟燕、高連娜勝李憲達廿一比十二

四、女雙：王夏萍、潘懸娜勝李鳳仙、陳美瓊廿一比四

五、女雙：陳念慈、唐春玫勝黃麗兒、蔡淑貞廿一比九

六、女單：徐美燕勝羅夢仙十五比三

七、女雙：陳小珍、李菡瑤勝周美瓊、楊細葉廿一比十七

八、女單：俞觀勝鄺惠華十五比四

九、女單：潘懸娜勝周美瓊十五比一

足總盃第三圈賽事頻爆冷 3—2 2—0 般尼矛夫淘汰曼聯 米度士堡克阿仙奴
侯特非擠走流浪 黑池打敗曼城

（美聯社倫敦七日電）現時在丙組仍要努力掙扎求存的般尼矛夫，在週六足總盃第三圈賽事中神乎其技地連陷衛冕該項賽事盟主地位的曼聯兩城，最後更將有「紅魔鬼」之稱的曼聯擊倒。

在聯賽最有力與利物浦爭奪錦標的曼聯，已是第二次喪師於初級組伍脚下，較早時他們在聯賽盃亦曾被丙組牛津所敗。

般尼矛夫

是週末賽事爆出之最大冷門隊伍，另外，丁組隊伍黑池亦以二比一將曼城推翻。乙組米度士堡亦不甘沉寂，他們勇敢地將會有五次贏得足總盃紀錄的阿仙奴以三比二擊敗。侯特非城亦以乙組身份將作客前來的昆士柏流浪殲滅。般尼矛夫在此之前最後一次成爲「巨人殺手」是一九五七年，他們於足總盃賽先後淘汰了狼隊及熱刺而進入最後四強，不過他們的走勢，終被偉大的曼聯所阻截，該隊曼聯亦即是慕尼黑空難事件的不幸者，他們擊敗般尼矛夫數月後就發生意外。

曼聯於上半場就遭受到般尼矛夫的銅牆鐵壁，米頓加威的頭槌中楣彈出，當曼聯門將巴利亞接的反攻，至六十一分鐘角球開出之高球甩手後米頓加威毫不客氣地將球送入龍門內，初度領前。一分鐘後，在今季之前一直只與本地足球的伊恩湯信在十二碼點梁皮球彈地抽射入網，般尼矛夫就此奠定勝局。

黑池

烏龍球造成黑池以二比一擊敗曼城的戰果，在米尼雲在四分鐘爲黑池先拔頭籌後，隊友夏志基在廿七分鐘誤將皮球踢入自己球門內，使賽事紀錄成一比一，但在半場完前三分鐘，曼城麥納亦慷慨地送還大禮，也擺一次烏龍將球送入龍門中。

米度士堡與阿仙奴

在上半場一比一平手，乙組隊伍在這場緊湊比賽中三次佔先，一直領前。麥當奴先入一球而阿仙奴東尼活確在十三分鐘追平舒卡爾再入一球第二度領前，阿仙奴金童尼古拉斯再次將紀錄扯平，但在七十分鐘巴斯達接應堅尼地開出角球槌頂成三比二後，阿仙奴再沒法攀平該場賽事。

侯特非

以二比一勝昆士柏流浪一役，黎爾里在十八分鐘及史東侯士在六十二分鐘建下兩功，流浪格雷只能追回一球，流浪在地頭虫侯特非固守之下，始終無力再追一球。

富咸

與熱刺零比零賽和一伕中，最倒運的可算是熱刺英格蘭門將了，他在五分鐘就撞傷了手臂但他仍堅持作賽，稍後他的口部又被皮球「一省」中，終要被抬出場外，他要包裹着受傷的手臂離場，相信在下週三重賽時，甘文施將要缺陣，後衛羅拔士可算是令熱刺不敗之功臣，他客串把關連救對手三次險球。週末其他賽事戰果如下：卡廸夫以零比三負於華士城，治咸以一比零挫嘉根，修咸頓二比一勝森林，錫週三遜和伯明翰，愛華頓二比零勝史篤城，盧頓與屈福二比二賽和，高雲地利與狼隊亦一比一平手。

愉園陳炳安（被蓋）及韋夫（倒地者）衝門，流浪群起攻之。

世界雙打網球錦標 瑞典捷克球手爭雄

（美聯社倫敦七日電）來自瑞典及捷克的兩對球手在週末的世界雙打網球錦標賽打敗勁敵，相繼闖晉決賽，兩隊頂號種籽俱告爆冷披靡。

瑞典台維斯盃雙打球手賓尼與西文遜合拍打破首種籽，以六比四，七比六，五比七及七比六淘汰艾文遜與史超活，奪得決賽權。

捷克史奴斯及史密以六比七，七比五，六比三及六比四逼退次種籽美國賓寧及菲林明。

爭霸戰將在週日舉行。

男子甲乙組個人冠軍曾意銘（上）及劉藻德（下）。

華泳聯週年頒獎，黃鑑頒甲組團體總冠軍南華會（上）及威烈雯頒乙組團體總冠軍東方冬泳（下）。

蟲草鷄精與蛋白質

—張大夫—

從營養學觀點來看「羊城牌虫草鷄精」含有適量（七．五—八MG/ML）的生物價很高的人體容易消化的水溶性蛋白質，鮮美可口，具有獨特風味，這是第一個特點，蛋白質對人體的重要性在于它是機體組織細胞的基本成份，一切生命現象和生理機能的表現莫不與一定的蛋白質有關係，體內的酶與某些具有蛋白質本質的激素，對調節代謝有重要作用，血液中的蛋白質在調節體液分佈，抵抗疾病的抗體都有極重要作用。其它如血紅蛋白在運輸氧體的作用，肌肉蛋白質對于運動的作用等更不勝枚舉，除此之外蛋白質象糖，脂肪一樣亦可以被氧化，以供體內能量的需要。

在代謝過程中，體內各器官組織的成份一方面在不斷破壞，同時也在不斷新生補償，成立動態平衡在這過程中，蛋白質代謝特別顯著，必需有建造蛋白質的原料不斷供應，因此食物中適量蛋白質的供應是機體能夠完成各種生理功能的不可缺少條件，蛋白質的代謝，實際上就是氨基酸的代謝，因食物蛋白質必需完全消化成為氨基酸之後，才被吸收。各種氨基酸，可以被各組織器官取用，以合成各種特殊蛋白質，因此，氨基酸就成為人體建造各種特殊蛋白質的重要「原料」。本產品的水溶性蛋白質最易被人體所消化，尤其對于病後體弱，消化機能低下的人，更是許多其它食品和補品所無以比擬的。

在評價各種食物蛋白質的生理價值高低（名貴與否）時，不僅要看其是否易于消化，而且要看它所含氨基酸的種類與數量的比例，這是最重要的一點。據營養學家分析，組成蛋白質的氨基酸已知的有二十四種，而「羊城牌虫草鷄精」就含有其中的十七種，達到百份之七十以上，而且人體所需的各種「必需氨基酸」全部齊全，這是第二個特點，具體含量數據見（表一）。

必需氨基酸名称	成人每日最低需要量 男(克)	女(克)	本品含量(克/瓶)
缬氨酸	0.80	0.65	0.192
亮氨酸	1.10	0.62	0.136
异亮氨酸	0.70	0.45	0.1407
蛋氨酸	1.10	0.29	0.093
苏氨酸	0.50	0.31	0.17
赖氨酸	0.80	0.65	0.133
苯丙氨酸	1.10	0.90	0.179
色氨酸	0.25	0.16	0.22
组氨酸	是幼年发育的必须氨基酸		

所謂「必需氨基酸」就是說，在這二十多種氨基酸中，人體不能合成或合成速度太慢，不能滿足體內需要，必須由食物蛋白質供給的，稱為「必需氨基酸」，正常的膳食中若缺之「必需氨基酸」之中的任何一種則生長期（特別是幼年生長期）就受到影響，或停止生長，有時還會發生特殊症狀，終至死亡，所謂「非必需氨基酸」，就是人體內能合成的氨基酸，可無需由食物蛋白質供給，故稱為「非必需氨基酸」，但「非必需氨基酸」並不是合成體內蛋白質時不需要，但是由于在體內能夠合成而已，還必須明確，這些氨基酸對機體的重要性不亞于「必需幾基酸」，根據組織分析證明，幾乎所有的「非必需安基酸」都存在，可達蛋白質成份的百分之四十以上，因此，為了形成組織蛋白質這些「非必需安基酸」是必需的，如膳食缺乏所謂「非必需安基酸」，則體內勢必動用「必需氨基酸」來合成，造成「必需安基酸」的缺乏，從這點來看，「非必需氨基酸」還有節省「必需氨基酸」的作用，此外，某些「非必需氨基酸」還具有特殊重要的生理機能，本產品含有全部的「必需氨基酸」和大部份的「非必需氨基酸」，故有極高的生理價值，被各界人士譽為「珍貴補品」可以說是受之無愧的。

現代生理學的研究成果認為，人類理想的膳食情況是食物蛋白質中，「必需氨基酸」含量的比例與機體各種「必需氨基酸」的需要量相接近，在這種情況下，蛋白質的利用率最高，實驗證明，機體所需的各種「必需氨基酸」最好同時供應，同時吸收若把各種「必需氨基酸」在不同時間供應，雖然一天之中所進食的各種氨基酸數量不變，但由於吸入體內的時間不同，亦可影響其利用率。因此，可以體會如每餐食物中的蛋白質都能使各種「氨基酸」的分佈得到平衡，這樣，蛋白質的利用率亦可增加。但是，這樣理想的膳食在正常的生活中很難做到的，而「羊城牌虫草鷄精」正好能滿足這一要求，這是本產品的第三個特點。若能在每日進餐後喝上一瓶，則可提高食物中蛋白質的利用率。達到「同時供應，同時吸收」的最佳效果，因此，可以說，本產品既是補品——補充人體所需的「必需氨基酸」，又是「催化劑」——加强體內消化和吸收功能，提高食物蛋白質的利用率，對於增強體質，抵禦疾病，恢復健康和精力起到促進的作用。所以，凡氣血兩虧，失眠健忘，病後欠補，年老體弱，老人畏寒，消化不良，食慾不振者，最宜服用本品。

從中醫的觀點來看，有所謂「虛不受補」，「青壯年不宜補」之說：認為「補過了頭」會引起燥熱，本產品選用我國傳統三大補品（人參、鹿茸、冬虫夏草）中的冬虫夏草，以道地名貴又藥性溫和的滋補藥材為主藥，在名醫指導下，該廠又在含量上作了適當調配，克服了一般補品帶燥的缺點，從而達到「補而不燥」，這是本品的第四特點。從成年人用以維持氮平衡的「必需氨基酸」最低需要量與本品每瓶所含「必需氨基酸」的數量作一比較，亦可說明其氨基酸含量是比較適當的，具體數據見下表：

必需氨基酸	含量(mg/ml)	非必需氨基酸	含量(mg/ml)
缬氨酸	2.74	甘氨酸	12.67
亮氨酸	4.51	丙氨酸	6.94
异亮氨酸	2.01	谷氨酸	18.4
蛋氨酸	1.33	胱氨酸(半胱氨酸)	0.367
苏氨酸	2.46	天门冬氨酸	6.12
赖氨酸	4.75	酪氨酸	1.22
组氨酸	1.53	丝氨酸	2.59
精氨酸	5.6		
苯丙氨酸	2.57		
色氨酸	3.1		

從上表可以看出，每瓶中「必需氨基酸」含量，都可達到成人每日最低需要量的三分一至四分一，只有蛋氨基酸一較低，亦可達到約十分一，因此「羊城牌虫草鷄精」既適合男女老少，又能一年四季經常飲用。故有「補而不燥」，男女老少，四季咸宜的珍貴補品之稱，上述四大特點就是本產品之所以成為最佳補品的根本原因。

蛋白質是生命之源

馮廣泉

人體各種器官，組織的組成，那一件也離不了蛋白質。人體如果除去水份，蛋白質就要佔總重量的百分之四十五，就連牙齒也含有百分之三十四的蛋白質呢！因此蛋白質是人體的重要組成成份。

身體的細胞或蛋白質總是不斷地進行破壞、死亡和分解，同時又不斷地進行修復、新生和合成。就以血液中的紅血球來說，它的平均壽命僅為一百二十天，血小板的生存期更短，只有大約三至五天，而白血球的平均壽命也僅有九至二十一天。死亡的血細胞將由新生的血細胞新替代，它們就是這樣始終處於一種不斷變動而又相對平衡之中。細胞的細胞核、細胞漿，都是由蛋白質所構成的。因此，如果說在人的一生中其血細胞要更新數百次以至數千次，那麼血細胞中的蛋白質也要更新數百以至數千次。有的專家認為大約每隔七天人體各組織所具有的總蛋白質，有一半要為新的蛋白質就替代。沒有蛋白質就沒有細胞的新生，生存也是不可能的，所以沒有蛋白質就沒有生命。

不僅人體的生長、發育和新陳代謝都需要蛋白質，而有關種族繁衍的精細胞，卵細胞以至維持正常生理機能的激素和酶等都與蛋白質關係密切。當然，蛋白質在代謝中還放出熱量以供我們日常活動的需要。一克蛋白質可以產生四升的熱量，只不過在供給人體能量方面，人體主要靠碳水化合物（醣）和脂肪，而不是蛋白質。

根據研究所知，蛋白質是由二十種不同的氨基酸所組成，這些氨基酸有些是人體所不可缺少的。而在構成人體的二十種氨基酸中，有八種是人體自身無法合成的，必需從日常食物中攝取，這就是所謂的「必需氨基酸」。

各種氨基酸對人體的生理功能發揮不同的作用，為了說明這一點，茲將各種主要氨基酸略作一一介紹：

一、蘇氨酸

蘇氨酸是「必需氨基酸」的一種，蘇氨酸除參加合成組織蛋白外，脫氨分解和轉變為丙酮酸，再轉入葡萄糖代謝。

二、纈氨酸

纈氨酸是「必需氨基酸」參與葡萄糖代謝。

三、蛋氨酸

一、蛋氨酸是「必需氨基酸」，在體內蛋氨酸可能轉變成為半胱氨酸，動物缺乏蛋氨酸不但不能生長，而且引起肝臟脂肪堆積現象。

二、蛋氨酸可以促進胆鹼的生成，胆鹼又是磷脂的重要成份的必需物質，所以有人認為蛋氨酸可以促進磷脂的合成，從而加速脂肪的代謝。

三、蛋氨酸還與肌酸的合成有關。

四、臨床上蛋氨酸亦可作為治療慢性肝炎，脂肪肝的輔助用藥。

四、苏氨酸，異亮氨酸

亮氨酸與異亮氨酸是「必需氨基酸」在體內參加糖及葡萄糖的代謝。

五、苯丙氨酸、酪氨酸

苯丙氨酸是「必需氨基酸」，酪氨酸是「非必需氨基酸」，在體內苯丙氨酸可以氧化成酪氨酸，而酪氨酸卻不能變成苯丙氨酸，但在體內代謝過程中，都是通過酪氨酸來進行，因此，食物中如有足量的酪氨酸，苯丙氨酸的需要量可以節省一半，苯丙氨酸與酪氨酸除作為構成組織蛋白的材料以外，還有下列特殊作用：

一、苯丙氨酸在肝臟可變成酪氨酸。

二、合成腎上腺素，酪氨酸是體內合成腎上腺素（腎上腺髓質所分泌的激素）的原料。

三、生成黑色素，黑色素是毛髮、皮膚、角膜等組織所含的色素，由酪氨酸氧化生成，白化病患者的黑色細胞缺乏酪氨酸酶，故其全身皮膚及毛髮粉白無色。

四、生成甲狀腺素，酪氨酸是合成甲狀腺素的原料，甲狀腺素缺乏，病人表現出甲狀腺素機能減退的一系列症狀。

六、賴氨酸

賴氨酸是「必需氨基酸」

一、在體內分解代謝可以生成谷氨酸。

二、在結締組織中可以氧化成羥賴氨酸，此物是膠原蛋白組成成份之一。

三、賴氨酸在人的膳食中缺乏之時，可產生惡心，眩暈，對金屬音過敏，尿中有機酸增加，這些症狀在給予賴氨酸后完全消失。

七、天門冬氨酸、丙氨酸

一、天門冬氨酸及丙氨酸是成糖的「非必需氨基酸」，脫氨后可以成為各自的酮酸，然后形成葡萄糖。

二、與很多的氨基酸都有通路相連。

八、谷氨酸

一、是成糖的「非必需氨基酸」

二、谷氨酸在腦組織中的代謝比其它氨基酸活躍，一方面經氧化后供應腦活動所需的能量，另方面可衍變成為二—氨基丁酸，后者與腦的生理機能有密切關係。

三、臨床上谷氨酸常用于治療各種類型的肝昏迷，嚴重肝功能不全，癲癇小發作，小兒大腦發育不全等。

九、甘氨酸

甘氨酸是成糖的「非必需氨基酸」，在體內絲氨酸、蘇氨酸均可合成甘氨酸；甘氨酸亦可逆反應合成絲氨酸。

甘氨酸尚能在體內合成幾種重要物質：

一、合成血紅蛋白、血紅蛋白是組成紅血球的重要物質。

二、合成嘌呤，嘌呤是核酸的組成成份。

三、合成肌酸，甘氨酸是合成肌酸的材料之一，肌酸存在于肌肉組織中。

四、合成谷胱甘肽，谷胱甘肽是由谷氨酸、半胱氨酸和甘氨酸組成的三肽，具有氧化還原作用，也是磷酸甘油脫氫酶的輔基，在紅血球中，谷胱甘肽也有其特殊作用，可以保護血紅蛋白，使不致被過氧化氫（H_2O_2）所氧化。

五、結合作用：甘氨酸與胆酸結合生成甘胆酸，與苯甲酸結合成馬尿酸，馬尿酸的生成試驗是測定肝功能的一種方法。

十、胱氨酸、半胱氨酸

屬「非必需氨基酸」，在體內蛋氨酸可轉變成半胱氨酸。胱氨酸與半胱氨酸可以互變。

在體內的特殊生理作用：

一、生成硫酸根。半胱氨酸氧化為硫酸，生成活性硫酸根之後，是體內硫酸的重要來源，可以參與解毒作用，合成粘多糖等物質。

二、生成牛磺酸：牛磺酸是胆汁酸的組成成份。

三、生成谷胱甘肽。

四、生成乙硫醇胺。半胱氨酸的脫羧產物乙硫醇胺是輔酶A的組成成份。

五、半胱氨酸硫氫基（—SH）的作用，半胱氨酸硫氫基是某些酶活性所需要的基團，例如：三—磷酸甘油醛脫氫酶，乳酸脫氫、木瓜酶，脲酶等。

六、臨床上可用于治療由放射性物質引起的造血系統損害、重金屬中毒、肝炎、血清病、牛皮癬、藥物引起的中毒性肝炎、血清病等，並能預防肝壞死。

十一、組氨酸。

組氨酸是「必需氨基酸」的一種，幼年動物需要從食物供應組氨酸才能正常生長，而在成年動物體內所合成之量是以滿足需要。

十二、精氨酸

一、精氨酸可以在體內合成，但其合成速度不足以供應發育期間肌體之需要，故要從膳食中供給，特別是嬰兒及兒童期間，身體發育甚速，故必須從食物中供給。

二、精氨酸缺乏時，精子發生受到抑制，精細管組呈現萎縮。

三、臨床上主要用于治療血氨增高所引起的肝性昏迷。對伴有鹼中毒及忌用谷氨酸的患者最為適宜。

營養精品—羊城牌虫草鷄精—補而不燥

藥探

冬虫夏草是名貴的滋補藥材，與人參，鹿茸并列，而譽稱為「三大補品」。根據現代藥理學研究，冬虫夏草含有虫草酸約百分之七，蛋白質約百分之廿五，脂肪約百分之八．四。其中百分之八十二點二為人體不能合成而又必需的不飽和脂肪酸，還含有碳水化合物百分之廿八．九，游離氨基酸十三種，水解液含氨基酸十八種，其中成年人必需從食物供給的八種氨基酸均具備，還有幼年生長發育所必需的組氨酸。此外，尚含有維生素B（十二），麥角甾醇，六碳糖醇等生物鹼等。

冬虫夏草味甘，性溫，氣香，入肺腎二經，具有益肺腎，止咳喘等作用。藥理學實驗證明冬虫夏草具有下列藥理作用：

（一）其浸劑有顯著擴張支氣管平滑肌及平喘作用，并能加强腎上腺素的作用。

（二）鎮靜作用。

（三）對結核桿菌有明顯抑制作用，對肺炎球菌，鏈球菌，葡萄球菌等亦有抑制作用。

此外還有資料報導冬虫夏草含有冬虫草素具有抗癌作用。

臨床上主要用於：

一、病後體弱，頭昏，食慾減退，自汗盜汗，貧血，尤其是呼吸道抵抗力低，易受風寒感冒者。

二、用於陽萎，腰酸腿痛，遺精等。

三、用於結核病之陽虛喘欬，咳血，胸痛等。

此外，慢性腎炎患者常服冬虫夏草，對加强體質也有好處，令人欣賞的是本品具有我國傳統的「食養療法」之功效，凡病後體弱，食慾不振等，服用本品均可收到良好療效。

冬虫夏草

—一種奇妙的生物—

藥農

「羊城牌虫草鷄精」所選用的虫草，是「冬虫夏草」的簡稱，科學家說，它是虫和菌的結合體，是一種菌類的植物寄生在一種昆虫身上，這種虫是蝙蝠目蝙蝠科的虫草蝙蝠蛾的幼虫，這種真菌和蕈菌相似，同屬於真菌的子囊菌網，當它的子囊孢子成熟散落後，遇到棲息在土中的虫草蝙蝠蛾的幼虫，就鑽到虫的身體內萌發為菌絲體，吸收虫體的養料，從冬季到夏季的這些日子裏，冬虫夏草的菌絲體慢慢地把幼虫內部吃光，到最後，只剩下死幼虫的一層皮，裏面包的是變得密實的，藏著大量養料的菌絲體（菌核）了！到了夏天，這個菌核還能從幼虫頭上頂出草來（即菌座），露出於土外，細長如棒（約四至一厘米），這根棒初時淡綠棕色，以後變為深褐色，中間肥，兩頭有點兒尖，表面生出一些小球體，裏面還隱藏著冬虫草的不少後代（子囊孢子）呢！

可見，冬虫草在冬季時，它的菌核是以虫的形式在地下過冬，而到夏季菌座便以草的形式露出地面，它的外殼是一條虫，裏面實際上是一種真菌（植物）。

虫草，到目前為止只有野生沒有人工培育，它大多長在海拔三千米以上的高山草甸上，分佈於四川，雲南，貴州，甘肅，青海，西藏等地。

採挖虫草一般在五—六月份夏至前後，高山積雪尚未溶化時入山採集為宜，這時，一棵棵鼠尾似的虫草子座大多露於雪面，肥壯豎滿，外色黃，肉色白，虫體的環紋，足，頭，尾等完整可見，品質最好。

到了夏季，虫草的菌座即成熟，虫體部份雖亦肥壯，但已不實，品質稍次，而且積雪已溶化，雜草叢生，不易尋找。

夏季過後，草苗更長，頂端更膨大，虫草的後代—子囊孢子開始成熟散落，此時虫體萎縮，乾後空心，不堪藥用。

把起後，在虫體潮濕未乾時，應除去外層的泥土及膜皮，曬乾備用，或再用黃酒噴酒，使虫體變軟，料理平直，每七，八條紥成一小把，用微火烘乾。

眞材實料、補而不燥

羊城牌

鷄精

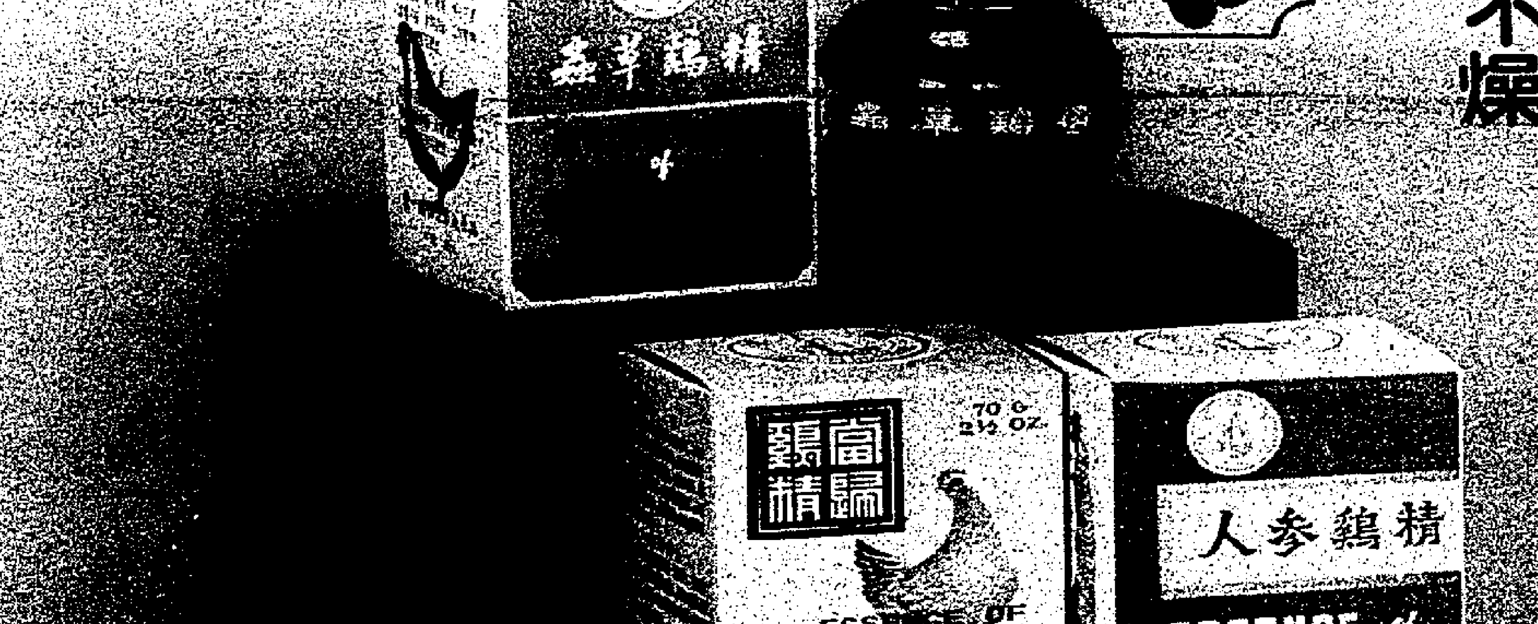
蟲草鷄精

人參鷄精

當歸鷄精

巴戟鷄精

北芪鷄精



代理處：粵海企業有限公司

經銷處：德盛行

好消息！

現凡購
蟲草鷄精／
人參鷄精／
當歸鷄精／
巴戟鷄精／
北芪鷄精半打，
即送精美絨裡家用手套一對，
多買多送，送完即止。

賽霉安

根治胃潰瘍及十二指腸的特效葯
對胃出血能迅速達到止血的作用

（賽霉安）是泉州市賽霉安製藥廠的國產成藥。同一藥物，分有內服外用兩種。內服劑是膠囊五十粒裝，治療範圍，為根治胃潰瘍及十二指腸潰瘍的特效藥，能在酸性環境中形成假膜，產生保護潰瘍面的作用，減少胃腸內容物的刺激，間接達到止痛的目的，並有止血消炎及促進肉芽新生使潰瘍癒合之功能，能適應急性、慢性胃腸炎、胃出血、口腔炎，甚至食道炎症等。

外用劑是粉劑，卅公分，功能抑制細菌，消炎作用顯著。能止血止痛。促進肉芽新生，使傷口容易癒合。其主治範圍為燒傷，燙傷，慢性皮膚潰瘍。褥瘡、牙槽膿瘡、中耳炎、子宮頸糜爛，任何外部傷口或潰瘍面的一切外科，皮膚科的潰瘍，消炎消毒粉劑。

國貨公司
藥行均售

經銷處：德盛行

電話：5—783721—4（四線）

本港新聞

漁灣邨民睦鄰互助 努力建設美好社區
戶外清潔運動美化屋邨環境

（特訊）遠親不如近鄰，而在日常生活中，需要依靠鄰居帮助的時候，實在很多。

港島福利專員顧楊彥慈，昨晨主持漁灣邨清潔美化屋邨暨防火防盜防高空擲物運動戶外清潔行動日暨開幕典禮時，作出以上表示。

顧太指出：這個有意義以及對居民有實際利益運動，旨在改善邨內居住環境，提高邨民對防火防盜和防高空擲物的警覺性，並鼓勵邨民發揮鄰舍互助友愛精神，建立美好安定的社區。

她解釋：在公共屋邨裏，邨民的日常接觸密切，故守望相助的機會增多。例如在防火和防盜方面，左鄰右里可以互相帮忙留意可疑人物的出現或特別事故的發生，使大家的安全更獲得保障。另方面，邨內衛生和秩序，亦有賴各邨民之公德心和合作去維持。

她說：這運動自去年十一月起，已推行過一連串有關之宣傳及教育活動，以培養邨民對屋邨之歸屬感及社會意識，眞可謂具有教育及提倡睦鄰雙重意義。

東區政務主任伍展明表示：此運動在過去己舉辦數載，並得到漁灣邨各居民及商戶鼎力支持，同時，並已有顯著成果，令到邨內居民能夠充份發揮互助功能。所以，這項運動實非短暫施行，其實是希望將成果永遠保持，務求達到家居清潔，安居樂業的理想。（風）

香港仔避風塘 農曆新年期間 推行防盜運動

（港訊）提醒漁民注意防盜的宣傳運動，農曆新年期間，在香港仔避風塘舉行。

南區政務主任邱騰華表示：「由於漁民通常會在這段期間返回避風塘渡歲，故有需要舉行此項宣傳運動。」

他說：「在過去幾年，類似的宣傳運動亦在避風塘舉行過。漁民均覺得此項運動很有用和有意義，而各方面亦同意應在今年繼續舉辦。」

這項一年一度的宣傳運動，是由區內各漁民組織，政務處及警方合辦。

在宣傳運動進行期間，將會有船隻在香港仔避港內廣播防盜宣傳聲帶，各漁民組織亦會協助派發宣傳海報予避風塘內各漁船及住家艇。

同時，各政府部門亦會派出代表，出席座談會，向漁民講述防盜知識及政府提供之各項服務。

黃大仙大龍翔酒樓 明天開業歡迎預訂

大龍翔酒樓，在黃大仙地鐵站二樓交通方便，佔地二萬餘尺，裝飾豪華，設百餘席，明天隆重開業，團年酒席，發財春茗，喜慶壽會，歡迎各界街坊友好預定，創新食品，價錢公道，態度熱誠，服務大衆。

回首當年

一九六九年一月九日
七號綫巴士停駛兩小時

港島行走統一碼頭至香港仔之七號綫巴士，今晚突然發生風波，因載客小貨車搶客包圍恐嚇行走七號綫之巴士工作者，於是自晚上八時半至十時半之間的兩小時內，該綫全部巴士停駛，巴士司機駛至統一碼頭後，即拒絕開往香港仔，因此統一碼頭後停泊七號巴士九十二餘輛，後警察出動大隊巡邏車保護，交通始告恢復。

港第一宗換腎手術成功

本港首宗換腎手術於昨日深夜，在瑪麗醫院順利施行，該項手術歷時約兩小時，到清晨手術此完成，該腎係取自一名於昨日在瑪麗醫院病逝之十九歲菲籍少女，該少女之父母曾以書面表示同意此舉，但訂明不得透露其女之姓名及死因。

躉船大火百包棉花遭焚

今晨三時許荃灣楊屋道近荃灣綫之油蔴地小輪碼頭對開海傍一艘躉船發生大火，焚燒達四小時，共焚毀棉花達一百包，估計全部損失達五十萬元左右，在該躉船側邊，停有另一艘躉船，亦載有大批棉花，幸及時駛離現場，才不致被波及。

毛衫遠洋新單此伏彼起

近來英國及美國商家向港訂購羊毛衫雖然略爲呈停滯狀態，但西德、北歐、日本商家向港訂購粗毛窄管褲，故此目前本港大部份毛針織廠商生產尚未見怎樣低落，業內人士謂，今年港產羊毛衫，出口雖不會像去年的躍增，但仍有繼續增加的希望。

原始動力

路邊沙龍　——圖・文・郭立——

古人有金句說「衆擎易舉」，在一個特殊環境下的路邊，就有此寫生。

摩登香港，重型輾路機已司空慣見，昨油蔴地市區竟有此像是時光倒流的鏡頭。

還有，巨石圓滾也不去用吊臂車去輕易地搬運，反來一幕你推我推，連那西服煌然的「路人」也義助一把，亦有人寧願喘着氣都要抽烟。

摩登時代，有此不摩登「組合」，冷眼靜觀頗有所得。

市局圖書館辦中醫講座

（港訊）市政局公共圖書館與香港中醫公會，本月合辦八項中醫講座，詳情如下：

日期	地點	講題	講者
(一)八日上午十一時卅分	坪石圖書館	失眠的中藥治療	關百禰
(二)八日下午三時	柴灣圖書館	老人的飲食健康	潤文韜
(三)十五日上午十一時	灣仔圖書館	急性腰扭傷的治療	吳鍾能
(四)廿一日上午十一時	油蔴地圖書館	胃納不佳、疲乏及經絡拘痛——老人疾病的護理和治療	陳持正
(五)廿一日下午五時	薄扶林圖書館	高齡人士的保護	陳世雄
(六)廿三日上午十一時	灣仔圖書館	不孕症的中醫中藥治療	關之義
(七)廿八日下午三時	深水埗圖書館	風濕、挼濕與跌打損傷	李業勳
(八)廿九日上午十一時十五分	香港仔圖書館	老人風濕的治療	鍾錦成

以上講座全部免費，歡迎參加。

台山商會改選新員 黃福培當選理事長 第六屆定期舉行交接

（國際社）香港台山商會第六屆理監事於去年十二月十五日選出五十名，經於昨（五）日下午五時三十分在會所舉行互選正副理事長，監事長暨各組正副組長，結果黃福培，陳劍科，劉璧生，翁家灼，雷庭灼，陳國平等均以衆望所歸，分別當選正副理事長，監事長，深慶得人，各理監事亦皆一時之俊彥，該會定於本月二十日舉行新舊任理監事交接儀式。

該會第六屆理監事成員名單如下：當屆理事長黃福培，副理事長陳劍科，劉璧生，總務組長李世衍，余愷慶，財務組長伍甲申，雷灼南，僑務組長林惠如，余瑛慶，福利組長伍超章，伍旋操，教育組長黃達道，黃劍父，交際組長李植來，黃福根，理事：雷少波，陳大鎏，伍國泮，伍麗川，伍倘信，黃明，伍標，甄毓讓，蔡材熾，林國壽，伍永灼，朱正賢，黃兆偉，陳耀貴，劉卓波，余健倫，甄熾常，李傳暢，黃肇強，林鴻志，伍沃佐，黃起昌，林詒永，李宗貽。監事長翁家灼，副監事長雷庭灼，陳國平，稽核組長梁薰南，陳錫滋。監事：李伯堯，伍漢傑，朱家藩，陳亮明，黃國熙，余樹泉。

四姓宗親昭倫公所 新任理監交接禮
謝國華譚伯鴻謝波出任首長

（特訊）香港昭倫公所（談、譚、許、謝）四姓宗親，昨日下午七時於會所禮堂舉行一九八四至八五年度第十一屆新員交授儀式，由卸任理事長談業將印信移交與新任理事長譚伯鴻接管，執行會長謝國華盟交，隨即召開第十一屆理監事第一次聯席會議，出席宗親有談赤、譚伯鴻、許光照、謝國華、談業、譚煥英、許鈞光、謝榮斌、譚華清、談洊、譚華鉅、譚華杰、謝啓豪、許錫滋、譚華楚、許激冰、謝波、許日初、譚傳極、謝日池、謝壽慶、謝撰洲、許衍董、譚耀華、謝天貺、譚亞爲、謝福林、許葆。

第十一屆首長及理監事如下：執行會長：謝國華，會長：談業、譚澤霖、許光照，理事長：譚伯鴻，副理事長：譚鐵峰、許鈞光、謝啓豪，監事長：謝波，副監事長：譚榮根、譚煥英、許琴美。理事：談仁、談勳、談洊、談松、談華明、談龍滔、談步達、談譚惠芳、談潤生、談冠漢、談盈樂、譚華杰、譚華熾、譚錫泉、譚立仁、譚華楚、譚華鉅、譚李雅貞、譚傳極、譚榮美珠、譚耀華、譚世傑、許遠生、許汝華、許新、許錫滋、許培、許衍董、許激冰、許葆、許元彰、許浩東、謝榮斌、謝智祥、謝洲泰、謝梅昌、謝日池、謝秉鈞、謝文持、謝李黛男、謝壽慶、謝福林、謝鄉佛婷。監事：談赤、談可法、談耀達、談錫金、譚柏榮、譚瑞謀、譚華啓、譚亞爲、許秉榮、許天華、許耀、許嘉鑾、謝和成、謝柏江、謝天貺、謝潔玉、謝留芳。

會後假座百樂門酒樓叙餐歡宴旅美僑宗譚傳楹旅港，氣氛熱鬧。（天）

圖：香港昭倫公所首長交接禮，理事長談業（右）將印信移交與新任理事長譚伯鴻接管，中爲執行會長謝國華監交。（本報攝）

男子倒斃寓所外 無業漢涉嫌謀殺 押候進行初級偵訊

（新亞社訊）一名男子於去年十一月初被人發現倒臥高山道寓所外，警方經過調查後，將一名邨居涉嫌男子拘捕，調查後落案控以一項謀殺罪名，去週再解新蒲崗裁判署提訊，法官以控方對案情偵查經告一段落，向控方請求，諭將案押候至二月十三日，以便俾進行初級偵訊案程序，屆時如表面證供成立，則會將案轉解最高法院定讞，被告暫時仍無須答辯。不准保釋，還押監房。

被告彝鋆祺，廿七歲，無業，被控於八三年十一月三日，在九龍何文田高山道七十二號相連的空地，謀殺男子殷裕軒。

清潔香港　人人有責

陳有慶飛泰京接受 泰皇頒授白象勳章

（港訊）潮州商會會長，潮陽同鄉會會長，香港公益金百萬行統籌主席，香港商業銀行副董事長兼常務董事會主席及總經理，亞洲保險有限公司常務董事會主席，香港泰國貿易有限公司董事總經理陳有慶先生，榮獲泰皇頒賜三級白象勳章，本月七日飛泰京曼谷。九日中午十二時三十分，在泰國內政部接受榮譽勳章。陳氏爲國際知名之銀行家，泰國盤谷銀行董事長陳弼臣先生長公子，所營N業務與泰國之關係至爲密切，對港，泰兩地經濟之繁榮有所貢獻。

通善壇安老院 老人節開放日
官紳剪綵，場面熱鬧

圖：通善壇安老院昨舉行老人節開放日，該院首腦夏國璋、黃其發、李章發等陪同官紳主持剪綵。（本報攝）

（特訊）通善壇安老院，爲響應全港第五屆老人節，昨舉行開放日，恭請西貢政務主任鄭月娥、評會福利署黃大仙及西貢區福利主任關學淳、李潤壽太平紳士、西貢鄉事委員會主席鍾盤主持剪綵，儀式簡單隆重。與會觀禮嘉賓達七百餘人，場面熱鬧。

安老院會長李章發、副會長區佑和、游育德、主席黃其發、副主席陳家國、吳輔庭、通善壇董事會主席夏國璋、副主席楊達人、黃植生及主任委員等迎迓嘉賓。儀式開始，各首長陪同主禮人剪綵，隨即由黃其發主席開會詞，略謂今屆老人節之主題爲「一參與社會，助己助人」，在此期間，本院曾舉辦各項康樂活動，使人保持「寶刀未老」之自信心，並指出當前老人問題之嚴重性，對安老服務之推行，急不容緩，同時強調今日之香老，在昔日壯年時代，會爲社會作出不少貢獻，付出不少血汗，功不可沒，應繼續發揚我國傳統敬老尊賢之精神。

繼由西貢政務主任鄭月娥、總福利主任關學淳、鄉委會主席鍾盤先後致詞，對該院安老服務，致鼓勵，老人參與各項康樂活動，不遺餘力，備極稱許，語多勗勉。隨後由董事會主席夏國璋致詞，簡述該院創辦經過及年來建設及院務進展情況，對一向支持贊助該院之社會熱心人士，深表謝忱。最後由李章發會長致謝詞，禮成，並備茶點欵待與會嘉賓。並由主席團暨全體委員陪同嘉賓，巡視開放日老人手工藝及花卉展覽。（交）

商業專欄廣告
集中宣傳　費廉效大
每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位）
加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

鄉村飯店
汪顧月琴主理
全女厨家庭小菜
乳鴿竹笙湯・干貝椒醬肉
天天新鮮・原汁原味
香港銅鑼灣道廿五號
電話：5-771819

英國「康適牌」傢俬
本週特價介紹
高級彈弓床褥
（介紹期內，七折發售）
獨家代理經銷：西南貿易公司
K八五八九二八　K八五二四二〇
陳列室：九龍彌敦道469—471號新光商業大廈903/908室

東芝影印機 TOSHIBA BD-4515
放大縮細
●電腦控制，操作簡便
●液晶顯示，一目了然
●碳粉濃度，自動控制
●影印面積，百分之百
●開口設計，檢修容易
●手動送紙，自動矯正
CHEVALIER
其士(商業系統)有限公司
香港九龍尖沙咀漆成道45至51號13樓
電話：3-7235766
電掛：50445 AOAHK
澳門經銷處：益利文儀行　電話：83584

大漢文物館　德輔道中40號一樓　5—222976
古今眞蹟名畫展銷
展品三百　藏畫二千　鑑定精確　訂價特廉
展品包括：宋元古畫　沈周　文徵明　八大　鄭板橋　黃愼　任伯年　吳昌碩　黃賓虹　高劍父　奇峰　陳樹人　潘天壽　徐悲鴻　齊白石　傅抱石　溥儒　張大千　及當代大小名家
所有名家眞跡 特價優待 25歲以上 歡迎參觀

精緻"迷你"原子筆
（頸鍊型一匙扣型一插袋型）
工廠直營價格特廉 可植字作禮品廣告用途
大量批發出口歡迎洋行水客洽詢
中環域多利皇后街鴻基大廈504室
⑤230754　⑤223587　明記五金廠洽（有C.O証）

中醫陳奏吾博士臨床實驗結晶
數十年 頭痛 特效藥
祛風歸地丸

徵求廠地
徵購位於元朗屯門大埔上水附近面積四萬呎左右近公路交通方便可建1—2層上蓋之廠地有意者請將具體資料聯絡電話寄本報信箱459號

執漏專門公司
樓房內外，天面地庫，升降機底，門窗牆壁，石屎裂縫，有關漏水屢修無效問題使用各國有效材料修葺立單保固免費查察。請電K600829

美國 汽車焗油
車身燒焊，代報燕梳
保用三年
九龍灣偉業街87號
3-7570566　3-7570661

惠風牌 WEATHERITE
窗口型冷/暖氣機7700-24000BTU
性能優越—堅靜美觀—服務最好
中國冷氣有限公司
電話：5-295581　5-286342

賈氏福日露止咳水 BEECHAM-CAZÉ LAB., FRANCE
福日露立止劇咳
百部洋行總代理

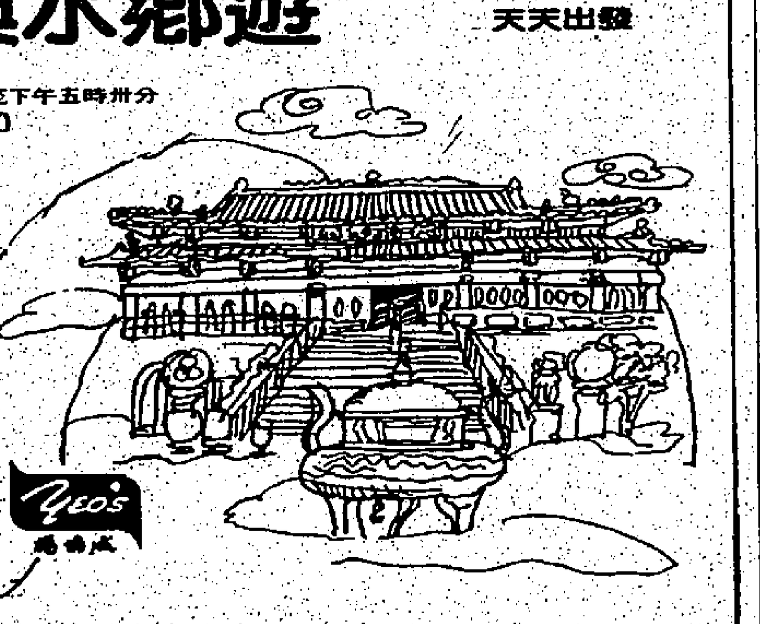
BOSCH DAHL BERG 美國 德西
隱形耳聾助聽機
清晰無比

AMANO
安勉勞自動打咭機
牌子最老 信譽最好
電子石英看更鐘
總代理：誠通有限公司
電話：H-411708-5線

私家看護
供應各類文憑護士專爲老弱婦孺傷殘重病大小失禁病患者提供各項護理。長用短用一律歡迎
永安私家看護服務社
九龍砵蘭街163—173好旺角中心一樓
辦公時間　朝十晚八
③307856　③309189

紐約梅斯簡寧咸現代舞蹈團
Merce Cunningham Dance Company from New York
藝術總監：梅斯・簡寧咸　Merce Cunningham
音樂顧問：約翰・凱奇　John Cage
「或者除了瑪莎・葛蘭姆之外，當今沒有任何人能像梅斯・簡寧咸一樣，對現代舞有這樣重大的影響。」
—舞蹈目錄，一九七九年
節目：
一九八四年一月二十日(星期五)晚上八時　事件之一
一九八四年一月二十一日(星期六)晚上八時　事件之二
伊利沙伯體育館
門票：$20、$40、$60
伊利沙伯體育館及大會堂票房發售
市局文娛日益推廣

香港人遊香港
首創本港高級旅行團　獲參加團友一致好評
華僑日報讀者旅行團榮譽主辦
寶蓮寺大澳水鄉遊　天天出發
備冷氣專線冷氣船位　車直上山不必輪候　旅途舒適精美上素
時間：上午九時至下午五時卅分
費用：$110.00
乘豪華客位專輪往返梅窩瀏覽東方威尼斯大澳漁村漫遊龍田新村觀最新建設自由選購著名特產及海味專車直達昂平寶蓮寺攬勝遍遊大嶼山風光秀麗如畫鳳凰山齋堂享用精美上素漫遊茶園品嘗山水豆腐花觀光石壁水塘賞偉大建設楊協成贊助檸檬茶奉嘉賓
代售票處：
金寶 Kingsburg 金寶彩色冲印其中十間港九分店
中環：皇后大道中37號余道生行地下 5-235265；香港太子大廈地下27A 5-260511
灣仔：灣仔道140號海運商場 5-729705；灣仔高士打道250號伊利沙伯大厦 5-7950956
北角：英皇道255號國都商場地下 5-787348
跑馬地：成和道6號地下 5-739570
尖沙咀：彌敦道美麗華酒店商場 3-691042
深水埗：大埔道156號B1地下 3-7776897
土瓜灣：旭日街19號 3-646283
觀塘：裕民坊63號地下 3-891438
報名地點：
七海旅運有限公司　香港德輔道中88—98號華僑商業大廈1802室 5-413081(四線)



香港中樂團
一月份音樂會
音樂總監：吳大江
助理總監及指揮：白德
獨奏：鄭濟民、李志群、翟建庄、李崇吉、朱文昌
中國管樂曲精選
節目
吹打：鬧花燈　民樂　盧亮輝編
巴烏：1.侗歌　鄭濟民、盧亮輝改編
2.春到草原　嚴鐵明曲
獨奏：鄭濟民
笙：花莚山素描　李志群曲
獨奏：李志群
嗩吶：百鳥朝鳳　民樂
獨奏：翟建庄
口笛：1.邊疆的春天　新疆民歌　李崇吉改編
2.苗嶺的早晨　白誠仁曲　李崇吉配器
獨奏：李崇吉
笛子：1.喜報　陸春齡曲　盧亮輝編曲
2.奔馳在草原上　陸春齡曲　盧亮輝編曲
獨奏：朱文昌
民樂合奏：漁鄉組曲　彭修文、蔡惠泉曲
一九八四年一月十日至十二日(星期二至四)
晚上八時正　大會堂音樂廳
六元(學生票)、十二元、廿元、廿五元
門票現已在大會堂票房發售

新界版

沙田及北區同日百萬行
籌善款逾50萬
共五萬人參加均破目標
九龍區百萬行週日舉行

（特訊）公益金本年度舉辦的一連串新界分區百萬行，昨晨繼續在「沙田」及「北區」兩處分別舉行。一萬五千多名熱心步行者，大部份均為上述兩區的居民，將可為公益金的會員福利機構，籌得善款五十多萬元。

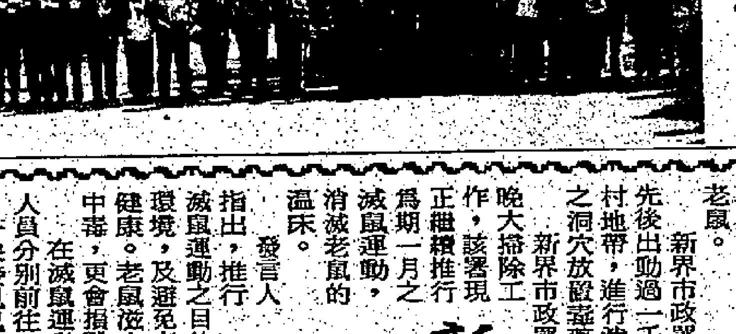
沙田區百萬行，昨晨九時半，在沙田大圍球場出發，由首席按察司羅弼時爵士主持剪綵開步禮，陪同者包括廉政專員衛理欽，副新界政府署長吳國泰，沙田區步行籌委會會長胡德蔭權，主席李光，副會長吳燦林、陳偉及沈佑陽，副主席韋漢良，蔡根培、馮培林、林鴻釗及楊紹華，百萬行統籌主席陳有慶，無視電視職藝員等。

沙田區百萬行，在沙田各屋邨、商號、學校、團體及機構及多日來積極推動下，參加人數極為踴躍，總數逾萬多人，以團體名義報名的機構亦達五十多個，主席李光表示，由於反應熱烈，預計今次步行將可籌得三十多萬，較原訂之目標大為超額，參加今次沙田區步行的隊伍，亦有不少是來自市區，趁此機會更可一覩沙田新市鎮的新貌，及下城門水庫一帶的美景。

同日另一百萬行，則為在上水鳳溪中學舉行的北區百萬行，由新界政務署長麥法誠伉儷、新界百萬行主席劉皇發、北區步行籌委會會長胡德品、主席鄧國容及籌委會成員、立法局議員張人龍、廖潤琛、陳友才、葉天養、廖正亮、葉勝、羅譚棠、杜文光、高劍清、彭學端、棟日新、關麒泰、羅義德、商秉棠、白理義、陳錦泉、吳麥安及商業電台職藝員等聯袂剪綵。

北區百萬行，昨參加人數近五千多位，情況熱鬧。籌得善款二十多萬元，超額完成籌募目標。而響應參與善舉的團體四十多個，則來自上水、沙頭角、打鼓嶺、粉嶺等區鄉事會及學校、社團、聯誼會、互助委員會、居民福利會、商號、銀行等。步行全程為九公里，經華山、坪輋、打鼓嶺等地，而返回鳳溪中學終點。

公益金在本週日（一月十五日），將繼續在九龍官塘遊樂場舉行一個規模更盛大的「九龍區百萬行」，全長十五公里，歡迎全港市民到各區政務處領取表格參加。（奕、三）



上圖：沙田區公益金百萬行，昨晨假沙田大圍球場舉行，由首席按察司羅弼時爵士等主持剪綵開步禮。下圖：北區百萬行由新界政務署長麥法誠，鄉議局主席劉皇發，立法局議員張人龍等主持剪綵開步。

新界的士經營範圍
可望在冬季後放寬

（國際社）新界的士經營範圍，運輸處發言人，早於上月指稱：港督會同行政局，已批准作有限度放寬，一俟有關工作完竣，新的經營範圍，可望在本年春間實施。

據建議新界的士，在荃錦公路，及屯門公路的行駛界限，將獲放寬，使新界的士可進入荃灣地鐵站，大埔方面，亦可駛至中文大學。

據指出：新界的士，准予有限度行駛至地鐵站，情況令人滿意，當局將考慮在威爾斯親王醫院啟用後，將沙田方面行駛界限，擴展至該醫院。

西貢方面界限，准西移至井欄樹，當局目前考慮，將作進一步放寬，為西貢居民提供更便利的交通。

該署發言人表示，上述新措施，可為前往市區之新界的士乘客，提供更佳之接駁服務。

據該署之調查報告，新界的士在上述地區額外經營，將不會影響市區的士生意，亦不會影響荃灣及沙田道路網之負荷。

新近建成之沙田運動場全貌。署理港督夏鼎基爵士將於明日為運動場主持啟用禮。

沙田運動場明開幕
署理港督主持儀式
佔地逾三公頃．耗二百五十萬
設有足球場全氣候跑道

（港訊）署理港督夏鼎基爵士，將於明日為新近建成之沙田運動場主持開幕儀式。

該座沙田運動場啟用後，城門河北岸一幅面積廣達八點三公頃之土地上，便已具備一系列用途廣泛的新型康樂及體育設施。沙田居民可在該等場地上安排各項康體活動，諸如大型足球賽、小型足球、網球、籃球、排球、壁球、田徑及游泳等。

由於該等康樂設施均設於沙田區市中心兩個人口稠密的大型公共屋邨——禾輋邨及瀝源邨——之對面，附近交通十分方便，預料更會大受區內居民歡迎，成為他們進行體育活動的好去處。

新界市政署發言人表示，整座沙田運動場佔地為三點二公頃，建築費用約為二百五十萬元。

沙田運動場由建築拓展署之建築設計處負責設計及興建，落成啟用後，交由新界市政署管理。

運動場主要設備為一個標準草地足球場。足球場之草皮，是特別挑選一種較為耐用之品種，以應付日後足球場經常使用的損耗。此外，足球場亦裝置自動灑水器，以及經過特殊設計之排水系統，使草皮經常保持良好的質素。

在綠草如茵的足球場四週，設有一條八線四百公尺長全天候跑道，其他設備尚有可供進行鉛球、鐵餅、標槍、跳高、跳遠、持竿跳高及三級跳遠等各類田徑競技項目的場地及設施。

為方便市民在晚間進行比賽，運動場內亦設有泛光燈，使各項體育活動均可於晚上舉行，以提高運動場的使用率。

此外，沙田運動場還設有一個有蓋看台，可以容納三千名觀眾欣賞各項賽事。其他設備並包括裝置冷熱水花灑設備之更衣室、售賣小食之餐廳、辦公室以及體育用品貯藏室。

署理港督夏鼎基爵士，將於本星期二（一月十日）下午三時，為沙田運動場主持開幕儀式，以誌該運動場的正式啟用。陪同署理港督主禮者，尚有市政總署署長班禮士以及新界市政署署長希活。

其他出席典禮之嘉賓有沙田政務專員曾蔭權、沙田區議會康樂及體育事務委員會主席吳燦林、沙田鄉事委員會主席韋滿良以及沙田體育會主席劉漢傑。

大澳華商會通過理監事任期增長
張炳麟阮永堅及余元熙獲選為第二十九屆會長

（港訊）一九八四年元旦為傳統大澳全體會員聯歡的日子，今年元旦聯歡適逢第廿九屆理監事就職履新日子，倍覺高興席設大澳肥仔健酒樓，筵開廿多席，且設巨獎抽獎助慶，氣氛熱烈，自始至終洋溢着一片歡樂景象。

理事長簡松盛致詞中指出：「……大澳華商會成立於茲，已近半個世紀，在前賢及歷屆理監事同人努力耕耘之下，作為一個地方團體，其重要性已不言而喻，取得的成就有目共睹，特別在這幾年來，大澳華商會和其他社團攜手合作，無論在反對油蔴地小輪公司取銷大澳航綫方面，在反加價方面，新春敬老活動，訪貧慰苦，在公益金百萬行方面……凡是對大澳地方以及商業有利諸多活動中，大澳華商會都積極參予，扮演重要角色。」簡理事長說：「本會作為一個地方社團，本會的反應，建議日益受到有關方面的重視，」他舉例說：「例如本會曾因中華電力公司多次停電去函抗議，多次交涉，希望「中電」建設大澳循環電路以免大澳一旦停電都可以由另一條電路及時供應電力來大澳，經獲中華電力公司答允此項計劃，且已經動工接近完成。」簡理事長又提到大澳華商會三次和大澳居民聯誼會合作印製「大澳區電話簿」免費派給居民，也多次和居聯會舉辦各項康樂活動。

大會還通過修改會章，即由每二年一屆改為三年一屆。第廿九屆職員芳名如后：會長：張炳麟、阮永堅、余元熙，名譽顧問：貝納祺大律師，理事長：簡松盛，副理事長：康國韶、王冠南，總務主任：劉焯棠、李錦棠，財務主任：曾昭榮、梁禧，福利主任：陳福志、李敬修，交際主任：陳壽明、崔鑑元，康樂主任：黃來帶、陳泰安，文教主任：梁仲玲、蔡珠，調查主任：陸煥嬋、郭少華，監事長：胡康根，副監事長：簡裕健，監事：簡蔭審、吳容安、范仲達、黃永泉，秘書：曾昭榮。

元朗反吸烟
本月辦三活動
宣傳四項信息

（特訊）繼反吸毒運動之後，元朗區現又舉辦「反吸烟運動」，藉以提醒市民，吸烟是有百害而無一利的不良嗜好之一，醫務衛生處健康教育組，將以大批宣傳海報及小冊子，供給元朗區反吸烟運動委員會，除免費派給有關鄉村及市民外，並在的士、小巴等交通工具張貼，以收反吸烟運動的成效。

反吸烟運動委員會，目前已選出主席鄧文傑，委員林天福、鄧兆棠、陳明輝、楊毓照、蘇顯聰、張伯堯等，積極展開籌備工作，並曾開會決定了以下活動節目，計為：（一）標語創作比賽，由區內中學生參加，（二）一月十三日在元朗商會中學舉行講座。（三）一月二十日及廿一日連兩天，在元朗大會堂舉行展覽會，廿日下午三時並舉行開幕禮。

大會的口號，主題有四點，（一）請市民提高警覺，吸烟對健康的損害，（二）鼓勵已吸烟者從速戒烟，（三）未吸烟者不可吸烟，（四）推廣不吸烟者師享受無烟環境的權利。

據了解：吸烟之風，有蔓延鄉村的趨勢，不少鄉村青年男女，甚至中學生，以為吸烟是一種時代的玩意，尤其是小型夜總會，的士高舞屋，常見青年男女吞雲吐霧，殊不知吸烟危害健康的害處，一般地方人士，皆認為推動反吸烟運動，正合時宜。（君）

西貢運動場海灘招標賣小食

（港訊）新界市政署現正招商承辦，白沙灣鄧肇堅運動場，白沙洲海灘，大埔仔海灘及橋咀海灘售賣小食，歡迎有興趣經營之人士參加競投。

新界市政署發言人表示，在白沙洲海灘及大埔仔海灘出售小食之合約，亦包括提供更衣設備；至於橋咀海灘之合約，則包括搭帳篷出租及提供更衣設備。

投得上述各項專營權之人士，可於四月一日起經營。橋咀海灘之合約，至本年十一月三十日止；白沙洲及大埔仔海灘的合約，在一九八六年十一月三十日屆滿；而西貢鄧肇堅運動場之合約，則為期三年。

以上四份合約之投標表格，現可到西貢市政辦事處索取，地址為西貢萬年街六十九號二樓。

表格填妥後，請於二月十日（星期五）前放入尖沙咀柯士甸路十九至廿三號太古貿易大廈，康定商業大廈四樓新界市政署總部之投標箱中。

有意競投者如對合約詳情有任何查詢，請致電三─一二八一三七○七，與西貢市政辦事處聯絡。

設立葵涌辦事處 勞處勞資關係組

（港訊）勞工處勞資關係組已於葵涌設立一個新分區辦事處。

新辦事處由今日起為九華徑、下葵涌、青洲、葵涌貨櫃碼頭、葵芳、葵興、葵盛、石梨及石蔭等地區提供服務。

該辦事處位於興芳道一六六至一七四號葵興政府合署七樓。詢問處電話為○一二三四四九六。

大澳至屯門街渡
星期二試航
查安全情況

（特訊）運輸署已約定大澳一名街渡商，於明日就籌辦一條由大澳經沙螺灣至屯門的航綫進行試航，代替去年停航的中環至大澳巡迴小輪綫。

大澳鄉事委員會主席余元熙表示：明日的試航，將會包括海事處的官員，主要是審查行走該條航綫的街渡是否符合安全的標準，若果試航令有關部門滿意，街渡將會儘快投入服務。預料每週航行兩三天。

余氏續稱：試航的目的地為屯門三聖邨渡頭，但該渡頭甚為殘舊且繁忙，他們希望日後正式航行時，可以借用屯門政府碼頭停泊街渡。

另外尚待解決的細節問題，包括航行時間，班次及收費，現時收費初步訂定為全程十元，鄉事會並要求街渡商考慮分段收費。

該名姓方的街渡商對記者表示：試航獲政府滿意而發牌，他亦僅以試辦者的性質經營該條航綫兩至三個月，若果搭客太少而引致經營虧蝕，他會考慮退牌。（佩、新）

「活力在離島」
二百兒童競技

（特訊）活力在離島之梅窩體育同樂日已於昨晨在梅窩康樂中心舉行，由離島政務主任黃鴻超及籌委會主席黃維坤主持開幕儀式。

該項活動由離島區有關政府部門及民間組織聯合主辦，在離島八鄉陸續舉行，昨日梅窩鄉區二百多名兒童參加了各項趣味性的體育競技。

主持開幕儀式者還包括：曾進、劉容福、譚雅拔、譚秉森、溫東林、鍾盧婉文、姚啟亨、陳榮等。（新）

離島政務主任黃鴻超主持梅窩體育同樂日開幕儀式。（本報記者攝）

新界市署迎接鼠年
本月推行滅鼠運動
猪年消滅老鼠逾六萬隻

（港訊）在鼠年來臨之過去十二個月內，新界市政署在新界各處地點，撲滅超過六萬隻老鼠。

新界市政署防治虫鼠組人員於同期內，亦先後出動過一千八百多次，在新界新市鎮及鄉村地帶，進行消滅老鼠工作或在可能藏匿老鼠之洞穴放置毒藥。

新界市政署發言人表示，為配合新界區歲晚大掃除工作，該署現正繼續推行為期一月之滅鼠運動，以消滅老鼠的溫床。

發言人指出，推行滅鼠運動之目的，是為進一步改善市民之居住環境，及避免老鼠傳播疾病的危險，信障市民健康。老鼠滋生不單容易傳播病菌，引致食物中毒，更會損毀傢具及財物。

在滅鼠運動期間，新界市政署防治虫鼠組人員分別前往新界區可能滋生老鼠之地點巡視，一俟發現鼠隻踪跡，便會採用放置毒藥或捕捉方法，以減少老鼠滋擾。

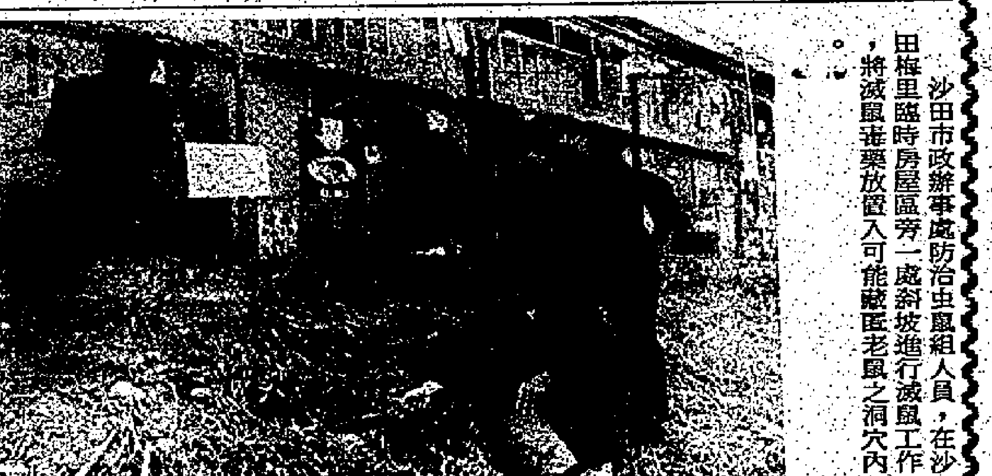
該署又將大量滅鼠宣傳海報、單張及函件，分別派發予各大廈互助委員會及管理處、住戶以及食肆經營人士，呼籲他們提高警惕，協助撲滅鼠患。

發言人指出，假如缺乏市民大眾的合作和支持，任何滅鼠工作均不會獲得成績。因為老鼠繁殖速度非常快捷，而且滅鼠措施亦只是治標方法，每當年老鼠隻被消滅後，年幼的已接着生長。

由於老鼠會利用食物及隱蔽地點來滋長，因此最有效之滅鼠方法，便是將所有食物放置於有蓋容器內，及避免垃圾及廢物隨處棄置。

發言人表示，市民亦應經常留意保持居室整齊清潔，注意地板及水管洞穴、牆壁電綫、抽氣孔道、天井及花園等地點之清潔，因為家居清潔及注意維修，老鼠便會無處躲藏。

市民如有任何關於老鼠滋擾之投訴，請與所屬地區之市政辦事處聯絡。該處人員將樂意為市民提供協助及指導。



沙田市政辦事處防治虫鼠組人員，在沙田梅里臨時房屋區旁一處斜坡進行滅鼠工作，將滅鼠毒藥放置入可能藏匿老鼠之洞穴內。

葵盛邨山坡 山火蔓延 焚燬貨車

（特訊）葵涌葵盛邨第一座對開山坡，昨午三時許發生一宗山火，由於火勢蔓延向一處馬路，焚及一部貨車，但在此宗山火中，未有傷人發生。初步相信，此宗山火起因，是兒童玩火所致，警方仍在調查中。

山火蔓延波及的一處馬路，是上址一條通頭路，通常也泊有汽車，昨午發生山火時，馬路上是停泊有三部汽車，是B二三七×之空貨車，CG一○五×之私家車及BG一七六×之嚕貨車，幸於山火發生時，附近居民合力將其中客貨車及私家車推離，未生事故，但編號BG一六×之貨車，因推避不及，始被蔓延之山火焚燬。（合）

本港新聞

十餘大漢持刀追斬
青年血濺德福花園
警方拘捕兩名涉嫌與案有關男子

（特訊）九龍灣德福花園昨午發生血案，一名青年被十餘大漢操刀追斬，傷重倒在血泊中，兇徒事後逃去，警方趕抵現場調查時，在附近拘捕兩名疑與案有關男子，傷者其後送聯合醫院救治。

昨午十二時十分左右，一名十餘歲青年行經德福花園一間快餐店門外時，突然被十餘名大漢持刀追斬，傷者不敵，頭手及腳，身中多刀，傷重倒地。

兇徒得手後逃去，途人撥電報警。警方到場時將傷者送聯合醫院救治，並在現場一帶兜截，稍後警方帶走兩名疑與案有關男子返警署調查。

有關此宗血案，初步懷疑與尋仇有關。（合）

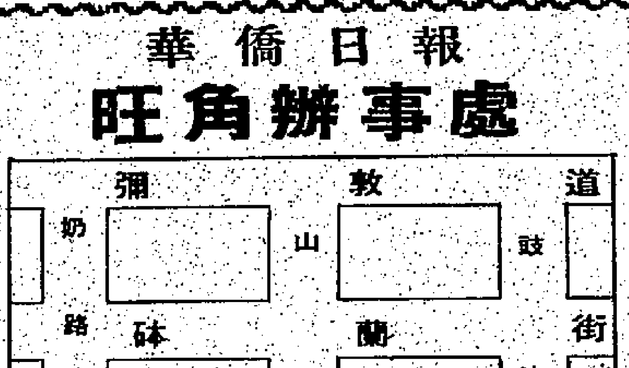
圖：壽星公伉儷與承慶子女等合照。

通善壇及中醫藥界
韋秋壽慶歡宴親友

香港通善壇及安老院永遠榮譽會長、中藥職工總會副主席、夏漢雄體育會及檳鄉同鄉會首長韋秋先生，昨逢七秩晉二榮壽之慶，承慶子韋國璋、國強、國榮、女婉貞、婉玲及男女孫等，昨假華國酒樓設桃酌歡宴親友。

到賀嘉賓有各界社團首長、中醫藥界夏國璋、李華發、黃其發、區佑和、陳靜林、麥氣、張天驥、葉樹漢、陳家園、梁仕基、李錫蕃、劉漢江、黃家袞、羅少雄、劉南琴、陳頌德、霍華嫂、施銀好、鍾憲彝、白錫洲、李錦儀、邱漢添、夏德健、凌十正、楊逵人、游育德、何鑑華、黃植生、高滿棠、麥炎華、余鑫、黃奕康、梁沛玲、吳輔庭、陳鉅、李濟、鄭麗娟、陳鑄玲、周傑通、高健泉、何志偉、郭德生、傅玉基、潘其亨、潘海、黃昌、蘇健康、盧明、甘全、吳實、陳其昌、蘇淑清、李達臻、蔡健等數百人，場面熱鬧，賓主盡歡。（奕）

華僑日報 旺角辦事處



九龍旺角上海街497號地下
電話：3─840749
歡迎惠登廣告
每日下午五時半截稿

1983 香港年鑑
全書分十六類
內容包羅萬有
請購備
作為你的 案頭顧問
柯式精美印刷 每冊港幣叁拾伍元

售書處
香港荷李活道一○六至一一六號 電話五─四九一一八一
中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下 電話五─二三壹六三七
北角辦事處英皇道壹二七號 電話五─六四○六九三
旺角辦事處旺角上海街四九七號 電話三─八四○七四九
油蔴地辦事處佐敦道四十四號左邊地下 電話三─六八七六八二

已訂閱者請前來取書

香港年鑑詳列港九新界各區街道、地圖，並有九廣火車、地下鐵路、及港九各綫巴士收費表、港外各綫小輪時間表，方便檢閱。

▷下列各處．均有代售◁

香港區：
南華早報書店 香港天星碼頭
世界書局 德輔道中二五四號
香港圖書公司 德輔道中安樂園大廈
齡記書店 德輔道中一二七號
上海印書館 租庇利街十九號二樓
廣興書局 鴨巴甸街三十三號
天地圖書 莊士頓道三十號地庫
大方書局 莊士敦道五十六號
萬邦書局 莊士敦道五十八號
藝美圖書公司 天樂里七號
東方書局 軒尼詩道一七三號
世界出版社 波斯富街一二○號
廣興書局 波斯富街一○八號
榮趣軒文玩公司 軒尼詩道246二樓
東亞書局 書局街三十九號
華華書局 北角道號八號D
東亞圖書公司 干諾道西121二樓
大觀書局 大道西三一五號
大生書局 大道西四二七號
西環街坊福利會 卑路乍街十四號
利民書局 筲箕灣道三六六

九龍區：
辰衝圖書公司 尖沙咀樂道十三號
世界書局 亞皆老街一○五號
大東書局 彌敦道六八二號
齡記書局 彌敦道六七八號
永光書局 青山道三五二號
新全記書局 青山道二一四號
正康公司 荃灣眾安街三號二樓
天下書業公司 長樂街一四九號
文風書局 洗衣街九十一號
新成記書局 洗衣街九十號
大成書局 大埔道五十九號
友聯圖書公司 花園街76號二樓D
文華書局 奶路臣街十七號A
恆達圖書唱片 亞皆老街一二四號
萬邦書局 亞皆老街五十四號
智源書局 金巴利道廿七號二樓
光明書局 城南道二十八號
南方書局 譚公道三十號
偉發文具公司 福佬村道二十七號
儒林書局 官塘協和街一○一號

香港人遊香港
華僑日報讀者聯誼會特別主辦
週日野味團

乘舒適豪華遊覽車出發
麗斯餐廳進自助式豐富早餐
瀏覽西貢風景區秀麗如畫
西貢佛光寺攬勝獵影
參觀北潭涌渡假營
渡假營內參予各項老少咸宜康樂活動
渡假營內共進午膳
沙田雅宛齊享高級野味五蛇宴
楊協成贊助全場飲品
七海旅遊之寶人人有份
一日歡樂盡興而返

野味五蛇羹
兩上蛇炸扎豆苗
菊花炸鷄 香酥野牙卷
禾子雞 會五蛇
瓦罉煲冬 扣梧州果狸
鐵板串燒 黃猄柳
古法鹽焗 甘蠔
鮮鴨胸腸釀焗 禾花
原盅雅杞五蛇燉蜆鴨
生炒臘味糯米飯
上湯煎薄餅
合時甜品
精選菜譜

日期：1月15日（星期日）時間：上午九時
報名處 費用$258
七海旅運有限公司
德輔道中華僑商業大廈1802室
電話：H-413081
7UP

第三代全新的本田思域車系

·阿爾拔·

一九七二年第一代的本田思域面世，至今已有十一年的歷史了，經過第二代的改良，及加上時代的不同設計需要，本田現在又推出第三代全新思域了。第一及第二代本田思域車系包括有三門掀背型，五門掀背型，及四門三厢式房車型等。除了車門的數目外，車身外型都是非常相像的，一看便知道是隸屬同一車系的汽車。但第三代全新思域把現代化的思想及時代的設計灌輸入各不同的思域車款中，使它們都有著獨立的風格及用途，看上去頗似是幾種不同牌子的汽車。因為，設計之多面化，車款亦較第二代為多，有三門輪跑車型(CR－X)，三門掀背車型，四門房車型及五門掀背車型(稱為SHUTTLE)。除五門的掀背車型外，頭三款思域都有銷港發售。

傳動系統有五前速手動型及三變速自動型。手動變速系統的第四及五檔的齒輪比數均少過一，為超比波檔，對高速行車及省油都有幫助。三變速自動系統的OD檔亦為超比波檔，並設有全新的離合器銷住機構，節省燃油。三門掀背型及四門房車都有兩款傳動系統供應，CR－X輪跑車則只供應前速手動傳動系統一款。引擎容積則有一．二升，一．三升及一．五升等，分配在各種不同的車型上。

因車款不同，其長與闊與高度亦異。其中以CR－X輪跑車為最矮及最短(一二九〇MM及三六七五MM)，四門房車型則最長(四一四五MM)。三門掀背型的長與闊與高度及是三八一〇與一六三五與一三四〇MM。而車身最闊者則是五門掀背型(SHUTTLE)。

三門掀背型的特點是拉長的車頂，車頂末端直伸至窗部位，所以掀背式的後窗是差不多直垂設計的。這設計對車廂空間的改善有很大影響，後座乘客的頭部空間全無影響，坐姿亦能與前座乘客看齊，享受舒適度都有極大之改進。車頭部份做得特別低矮而短，雖在車廂裏是看不到下垂傾斜的車頭蓋的。還有賴平臥的凸輪軸設計所賜。加上車頭下的撥流器，垂直的車尾窗，半隱閉式的擋風玻璃水撥，凸陷式的車門捏手及與車身齊平的玻璃窗等，都有助改良車身的氣動效果。

三門掀背型思域的風阻系數只為〇·三五。前後跨距及前後輪距都是做到最闊及最長，把四個車輪分佈在車的四角，減少車身輪外凸出的部份，改良操作反應。

一·三升的單汽缸輪軸引擎每個汽缸有三個氣門，兩個進氣門和一個廢氣門，因此，一·三升引擎共有十二氣門。進氣門與廢氣門為對流式，使進排氣收到最佳的效果，燃燒效能得以改良，功率輸出便可以提高。為了達到輕盈及精簡的目的，汽缸體亦是由鋁鑄造，四細氣缸只徑為對稱式，因而可減少引擎的長度和重量。機油泵是由曲軸直接傳動，簡化結構，減輕重量，還可增加其耐用性，水箱亦為單行式結構，亦是一項減輕重量的設計。引擎以三點式支撐，減少總速時的震盪及簡化複雜的結構。汽缸容積為一三四二C.C.，壓縮比為八點七比一，六〇〇〇RPM時的最大功率輸出為七一馬力(DIN)，最大扭的一〇點七千克米則在三五〇〇RPM時出現。

思域三門掀背式的一點三升引擎，功率輸出是足夠應用的，起步反應不算弱，上斜坡它都有足夠的扭力來應付。平日駕駛，覺得它是一部運轉暢順的小房車，講到勇猛的衝刺，一點三升引擎是缺久的。若要使它擁有即叫即到的扭力，引擎轉數適宜保持得較高，它的反應才夠敏捷。自動變檔系統對引擎的性能反應是有一定的影響的，要能靈活運用它的高，低檔位，性能反應才見靈活敏捷。

世界最快紳寶汽車
賽車名將改裝外型獨特

瑞典賽車名將暨改裝車賽車高手里夫·夏蘭德經已改裝出世界最快速的紳寶汽車，夏蘭德乃利用紳寶九〇〇TURBO改裝出時速至高達三百二十五公里之跑車。

夏蘭德說：「紳寶九〇〇TURBO車身設計獨特，尤其適合改裝跑車，而其精密的空氣動力設計，亦使到該車易於進行加速的改裝。」

夏蘭德除是賽車名將外，亦精於汽車機械技術，他認為紳寶汽車勝在外形獨特，及噪音甚低，故能於眾多的美式汽車中顯得出類拔萃。

改裝後之紳寶汽車較原車身長約十公分，車頂則改低六公分，後輪弧形亦改寬許多。

夏蘭德並謂：「我之能夠成功改裝紳寶九〇〇車身，端賴紳寶汽車原有之精心設計，因紳寶汽車乃採用了最精密及先進之技術設計，受風阻力極小並能節省燃油，該等設計不僅是一般汽車之重要性能，亦是改裝車暨短程賽車尤其需要之重要性能。」

紳寶汽車於一九七八年開始推出九〇〇TURBO汽車，有二門、三門、四門及五門多型，深受私家車市場的歡迎。

紳寶汽車在本港乃由瑞典汽車有限公司獨家代理，而該公司除代理紳寶汽車外，亦有代理北歐的紳佳貨車。

清潔香港 人人有責 大家合作

夏蘭德與紳寶900 TURBO（左）及改裝後的紳寶跑車（右）。

●康富國際有限公司 香港九龍尖沙咀加連威老道44號地下 電話：3-668248-0 3-7210263-5
Casio Computer Co., Ltd. Tokyo, Japan.

哥頓旅運有限公司 5-446955 4綫 李寶椿大廈1215-6室
北京火車八天1790 北京航空七天2690
韶關丹霞四天 618 星鼎廣州四天 618
凌霄岩 五天 728 星鼎從化五天 728
石岩湖 天半 340 香蜜湖 二天 395
長江樂園·中山溫泉二天 388
天天出發·專人領隊·週末假期498
代訂白天鵝·東方·廣州賓館·火車票·機票·船票

博覽 5-217205 5-268305 3-7236161 3-325655 0-420248 0-4981511
日本本州 六天 七天 八天 由$3290起
乘日航·早去晚返 先飛大阪·東京返港
全泰國 清邁四天 六天 七天 八天 由$2190起 曼谷四天 五天 七天 由$2150起
多增：長勝灘·仙猴山·暹羅人工海濱園·泰國夢幻遊樂園
乘泰航·早去晚返

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845
台灣尊綫4,7,8天特級豪華團
美國關島投資，南美洲巴拉圭投資移民，有專業律師負責協助辦理一切手續事宜，詳情請到本公司查詢。
馬 星$3299起 日 本$3290起
菲律賓$2150起 夏威夷美加$4390起
韓 國$2700起 歐 洲$6690起
泰 國$2380起 並代售世界各國平機票

菲航美洲假期
美加豪華團 由HK$6,988起
特設：機票十酒店$4,388起
詳情請向各大旅行社接洽或菲航查詢 電話：3-7232882

加州假期
美、加豪華團 由HK$6799起
查詢詳情及報名請親臨或致電各大特約旅行社 熱線電話：5-266086

長城中國旅遊服務社 電話：3-930256 3-915327
春節精選
北京 六天直航團 $3990 / 七天航空團 $3190 / 八天火車團 $1990 / 哈爾濱桃山長春11天 $2990 / 南京上海杭州11天 $4290 / 桂林陽朔五天 $1990
旺角亞皆老街16號旺角商業大廈2103室

佳運 旺角彌敦道655號胡社生行1810室 中環德輔道中環球商場349室 3-953227 5-215494
全台灣 四天$1670 七天$2300 九天$2720 參團台証$150 天天出發 住希爾頓·華國飯店 華航兩程內陸機 四晚豪華夜總會
台証 $180 專辦台証 穩健可靠
台北酒店 各地機票 天天出發

萬豐旅運海外升學部 中環大道中110－116號永恒大廈15字樓 全層自置物業 5－445151 內線211
（升學） 英國、美國、澳洲、加拿大 中學·大學·各專科學院 現已接受申請，歡迎親臨查詢 代售學生各地廉價機票

東南旅行社（香港）有限公司 尖沙咀金馬倫道27號A2F 東輝大廈3-689638-9
專辦台灣線 由台北總公司直接經營 個別、團體、台灣考察、觀光旅遊，代訂酒店，機票，台証 四日阿里山專線、五日、六日、七日、八日台灣環島行程 專線電話：3-698105-6

欣欣旅運（香港）有限公司 3-849192 3-842277 3-841331

台北三晚	單	雙
太平洋	330	360
麒麟／三陽	360	390
美琪	510	570
康華	555	630
富都	1190	1290
希爾頓	1290	1350
財神	1410	1590
來來	1920	2040

日本迪士尼六天$3290 九本州迪士尼十天$5900 台灣遊覽團四天$1670 台灣遊覽團八天$2510 韓國遊覽團四天$2700 新航西岸九天$8589 新航歐洲團$8630起 法航歐洲團$8995起
九龍彌敦道636號銀行中心2110室

信譽的標誌
香港華商旅遊協會會員聯合廣告
本會設有中央賠償基金，會員信譽可靠，如有不滿或貨不對辦，歡迎投訴。電話：五－四五八三八四。

捷威 3-308311 5-212527
西麗湖 香蜜湖 蛇口 惠州 深圳水庫
1天遊$140 採用直通巴士 早去晚返 豪華冷氣房 天天出發 2天遊$299 電氣火車 食足四餐 豐富海鮮餐

金輝 3-916347-8 3-968132 3-951635
專業主辦各地泰華旅行團 代訂台灣全省各級大飯店 代辦世界各地簽証及酒店 代售各大航空公司平機票 忠誠服務·顧客第一
九龍彌敦道655號胡社生行1010室

華聯 先遊埠後付款信用略老字號 5-454455 5-447232 創業19年 中環德輔道中216三昌大廈501
泰台 搭國泰機 4天酒店 接送早餐 泰國酒店供證 布吉島 5-7天$2790起
泰:2150麗晶／文華 台:1670三普／國聯 澳洲八天團$6595 美加九天團$6990·歐洲八天團$6488
英美加機票歐澳洲

新旅城 3-306281 3-888831

韓國濟州島四天	$2700	夏威夷七天	$4390
韓國慶州釜山五天	$3000	美國西岸六天	$6299
東京迪士尼六天	$3290	美國東岸五天	$5999
日本九州七天	$3790	美加五天	$6999
台灣四天	$1670	新航歐洲十天	$7180
台灣阿里山九天	$2720	法航中南歐精華遊	$8995
菲律賓七天	$2150	澳洲九天精華遊	$7595
曼谷六天	$2300	澳洲紐西蘭十五天	$17095
馬星泰(檳城)九天	$4290	澳美加十七天精華遊	$17895

聖誕新年加班團＊天天出發＊
自置物業 總社：九龍彌敦道440號澤豐大廈三樓 分社：九龍旺角信和中心地庫商場B23

星晨 3-7231723 3-7230551 5-218161 5-243068 3-320911-6 0-440281 0-465473 3-320955
澳洲 豪華渡假團$6990起 逢星期一出發
美加 暢遊檀香山、珍珠港、洛杉磯、迪士尼樂園、環球片場、賭城拉斯維加斯、三藩市、溫哥華等 美國西岸七天 $6490 美國西岸十天 $9390 逢星期日出發
總社：九龍尖沙咀梳利士巴利道星光行15樓1529-32室 分社：香港皇后大道中60—70號連卡佛大廈17樓1701-3室 分社：九龍彌敦道343—349號永安商業大廈15樓1504室 分社：荃灣地鐵站商業中心商場150A—151及1701室 分社：旺角彌敦道636號銀行中心1704-5室

寶通 3-910377 3-969861
台灣渡假團 四天$1670 天天出發
中華民國護照 180綠印同價 快捷妥當
曼谷芭堤雅 七天$2480 逢二、六出發
韓國豪華團 四天單人房 逢週五、六出發
台灣急證180泰證100 美加廉價機票 台北機票十酒店十接送$1070 天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

敦煌旅運 K-323388 K-322688 H-266836-8
日本北海道雪祭迪士尼$4490起
一年一度國際藝術雪塑冰雕賽·作品晶瑩剔透 美景與您共享·全程食宿一流
日本本州迪士尼六·七·八天 $3290起
泰國暹羅花園七·八天 $2480起
台灣花蓮日月潭四·七·九天 $1670起
北京長城觀雪團七·八·九天 $1998起
中山珠海長江樂園 $430起

金門 3-319151 即運輸處樓上
平價機票 各地旅行團 農曆新年請早預定
九龍登打士街56號柏裕商業大廈2010室

永安 銅鑼灣：5-775655，5-775266 尖沙咀：3-694447 4樓 旺角：3-846484，3-846555 九龍城：3-7566993 3樓 荃灣：0-432631，0-432708
本州富士山迪士尼六天豪華團 $3290 日期：逢星期一、三出發
本州富士山迪士尼樂園八天豪華團 $4050 日期：天天出發
北海道東京迪士尼七天超級豪華團 $4350 日期：逢星期三出發
鹿兒島九州本州迪士尼八天超級豪華團 $4480 日期：逢星期六出發
總社：德輔道中50號裕昌大廈4字 5-256243

永安
曼谷芭提雅七天豪華團 $2480 天天出發
曼谷清邁七天豪華團 $2700 逢星期二、日出發
星馬(檳城)七天豪華團 $3590 逢星期一、三、六出發
菲律賓七天豪華團 $1920 逢星期四、六出發
台灣七天豪華團 $2300 逢星期一、四出發
台灣八天豪華團 $2510 逢星期三、六出發
總社：德輔道中50號裕昌大廈4字 5-256243

華僑文化

幽香高節——蘭竹 徐達之

既富傳統特色兼具濃厚趣味

河北省藝術瓷展覽 本月十四新港舉行

品種近千以仿元雙鳳罐最威名 首次公展張仃溥佺等名家作品

一批令人耳目一新的河北省藝術瓷，將于本月十四日起在香港舉行，這種有傳統特色而又具濃厚趣味的陶瓷精品，還是第一次在香港全面公開展出。

展品來自河北磁州窯，定窯，唐山和當地的陶磁研究所，品種接近千個，主要類別有仿古名瓷，陶塑藝術擺設，掛壁瓷畫片，盤碟，瓷磚壁畫，陶瓷發泰藍，茶具等。此外有關單位還特別邀請了一批國際知名的中國藝術家，創作了一批珍貴瓷畫及陶塑。

河北省的陶瓷歷史悠久，其中的磁州窯及定窯是宋代著名的瓷窯，定窯更是宋代五大名窯之一，進貢皇帝使用。千年以來，始終保持獨特的工藝，或簡樸豪放，或瀟洒自如，今次展出的仿古品，是參照原來珍品複製，幾可亂真，可以一窺古代名品的風彩。突出的作品有刻花梅瓶，孩兒枕，玳瑁斑茶碗，鐵繡花雙鳳罐，而其中的仿元雙鳳罐更獲評爲八三年最成功的仿古複製品。

唐山陶瓷研究所展出與清華大學共同研製的鐵紅金晶釉和曜變天目釉，獨特珍貴，這兩種釉色在不同的光線和角度照射下，反射出不同色調的耀光，萬裏挑一，非常罕有，據悉，現今只有日本一著名陶瓷家成功燒出幾件，價值以十萬計。

今次主辦單位更請到中國幾位有名的藝術家繪畫，再指定工藝師精心燒成瓷板畫，其中有張仃的「玉龍圖」、「焦墨山水」，范曾的「鍾馗」、「少女」，白雪石的「桂林山水」，劉勃舒的「奔馬」，清代皇族名畫家溥松窗的「鴉陣圖」，溥佺的「放馬圖」，陶一清的「山水」，彥涵的「海鷗」等，他們的瓷板畫尙屬首次公開展出，既有高深的畫藝，又有瓷的晶瑩質感，實爲難得的收藏珍品。

國際著名的動物畫家韓美林更特別設計了一批活潑可愛的小動物，釉色多幻漂亮，造型突出，神態惹人喜愛，並由邯鄲陶瓷研究所精心監燒，價錢合理，是最佳的藝術擺設，此外還有侯一民、劉煥章、米谷、鄭于鶴等的畫碟、陶塑，均具有高度藝術價值。

這次展覽由河北省工藝品進出口公司，中國藝魚藝瓷有限公司，雙魚藝瓷公司聯合舉辦，于一月十五日至二十二日，上午十時至下午五時三十分，在九龍尖沙咀廣東道三十號新港中心二字樓公開展出，歡迎參觀。

牡丹 羅醉山作

瓷板畫——促織圖 范曾作

一向被認爲是交響曲顛峯之作

馬勒第五交響樂章 管弦樂團首次演奏

陣容龐大．樂曲全長七十分鐘

對香港管弦樂團團員來說，一月十三及十四日大會堂舉行的音樂會是他們的一個挑戰，他們將首次演奏馬勒的升C小調第五交響曲。這亦是本港樂迷欣賞馬勒交響曲現場演奏的難得機會。

馬勒的交響曲一向被認爲是交響曲發展至顛峯之作品，具典型後期浪漫派的格式——格式長大、形式複雜，具有標題的性質，演奏樂器種類繁多。他共作有十首交響曲（第十首未完成），其中第八交響曲爲「千人交響曲」。馬勒在配器方面極有特色，從最纖細清澈室樂式的組織到濃重巨大的組合都有，故此對演奏樂團是很大的考驗。

第五交響曲所用的樂隊也相當宏大，需木管樂器各三支及長笛四支，而圓號更需六位樂手。

樂曲全長七十分鐘。此次音樂會的指揮由美國現時極負盛名的年青指揮家闞路．施華担任。他身兼多個要職，包括Y室樂交響樂團及洛杉磯室樂團及滑鐵盧音樂節之音樂總監、「林肯中心「莫扎特」音樂節及西雅圖交響樂團之音樂指導。他曾多次與香港管弦樂團合作，得到團員、樂評及聽衆一致讚賞。

音樂會亦演出莫扎特之第十九交響曲。門票分八十元、五十元、廿五元（學生票十元及五元），現於大會堂票房發售。

慶祝曉風藝苑創立卅一週年紀念

尹望卿

東渡衣冠萃九龍　誰歟健者創曉風
眈眈南海梁夫子　己達達人萃聖工
曉風曉風年當壯　賢主生成金玉相
求賢無詔隱青甑　濟世有方開絳幄
最喜苑署曉風名　只等天雞唱一聲
持調古韋良宰相　夙興今勸好門生
詩國書外兼經學　玉荀班班都卓犖
一片心同大化栽　十全手是老輪斲
梗楠杞梓滿宮牆　國運必隨文運昌
傳語匠人應解用　得開我欲草天章

又　香港中國書道協會

經始經營卅一年　栽桃植李盡芳妍
輝煌成績良田貨　共慶昇平喜萬千

又　謝禮卿

國藝崇隆勢已遷　曉風早世獨機先
梁師翻拓荒蕪地　子弟聯牽共力田

新光 H632959 今天12半兩半四點三場 楢山節考 兒童不宜 夜場：廣東民族歌舞團演出

新樂．寶石 K618167 K657116 連日滿座今天五場 女囚犯摧殘史 如狼似虎 酷刑逼供 手段罕見 今早新樂 寶石

新都．快樂 H773496 K666148 連日滿座今天五場 女囚犯摧殘史 酷刑逼供

新大華 3-841199 第二週今五場請早 霧鎖巴黎 主演：菲丹娜慧 巴巴拉絲

大華 第三週！五場請早 靈與慾 巴西玉女 施莉亞．瑪絲 甜達卡歌 個性教如去稱 為一個情，為我何均！

珠江．銀都 今天五場獻映 今村昌平編導 楢山節考 性與生命的歌頌！ 愛與慾情的衝擊！ 銀都今早場：大丈夫與賤婦

香港仔 H551449 華聲 K617169 絕早滿瀉 加開四點場 鄭則仕 汪禹 湯蘭花 王青 余綺霞 合演 馬後砲 兒童不宜 今天五場獻映 杜絲先生 五洲世紀影業有限公司出品 請即定座

富都．樂聲 龍華．福星．油麻地 英華．榮華．寶華 國泰．金門．民樂 總統．麗聲 翡翠 娛樂 文華 黃金 寶聲 明月 蘭宮 順利

大爆滿！今天五場 鄭則仕．汪禹．王青．湯蘭花 馬後砲 沙兄弟情．龍虎鬥！黑狂笑！ 富都今早場：色情夜生活

大爆滿！今天五場 鄭則仕．汪禹．王青．湯蘭花 馬後砲

連日滿座今天五場 鄭則仕 汪禹 王青 湯蘭花 余綺霞主演 馬後砲 寶華今早四點場午夜場 日封

連日爆滿 民樂加夜午場 鄭則仕 汪禹 王青 湯蘭花 余綺霞主演 馬後砲 兒童不宜 五洲世紀創業作

連日爆滿 麗聲加夜午場 馬後砲 兒童不宜 五洲世紀創業作

今天五場 定座從速 充滿冒險火爆的強暴！ 充滿美感的纏綿！ 楊權導演 種鬼 徐少強．高飛．文智慧主演

今天五場請早定座 充滿刺激的緊張！ 充滿挑逗的誘惑！ 楊權導演 種鬼 徐少強．高飛．文智慧主演

南洋 5-737388 南華 K881755 凱旋 域多利 國帝 后帝 南昌 光華 嘉年華 嘉華 麗華 3921958 紅磡 國際 皇后．皇都．嘉禾

今天五場獻映 楢山節考

今天五場續映 性與生命的歌頌 愛與慾情的衝擊 楢山節考

荃灣地鐵總站 楊新邨商場 綠中西佳片 精選

五場請早 馬後砲

兩院今天週映 女吟蕩

第三週獻映 超級巨星 A計劃 成龍 洪金寶 元彪主演

第二週 五場請早 徐少強 高飛 種鬼 兒童不宜

狂滿第三週 五場請早 成龍 洪金寶 元彪 A計劃 嘉禾公司獻映

越映越旺 第三週映 成龍．洪金寶．元彪 A計劃 嘉禾超級三巨星獻！

今天獻映 成龍．洪金寶．元彪 A計劃

元朗聯華．碧麗宮 九龍旺角 凱聲．京都 香港仔 普慶．明珠 百樂 K704646 海運 K678091 倫敦．國都 影都 宇宙 金冠 京華 ①②③ 利舞台．華盛頓

今天四場 請早定座 誓盟 今天五場 請早定座 種鬼 好戲威威 杜絲先生 越映越旺 迷離女殺手 第二週映 核戰之後 越映越旺 黑巴黎 今天獻映 核戰之後 A計劃 楢山節考 五場獻映 金剛性 第二週映 核戰之後

華僑教育

1984 中學會考試題預習專欄

中國語文（十七）

明德出版社 陳大爲 周淑嫻 提供資料

一個人在途上　郁達夫

主旨：本文是作者自述中年失子的悲痛心懷。生存在一個動亂的時代，作者的生活已是不得安寧，偏又遇上愛子早逝，心中的孤寂悲苦難以言狀的。文中通過回憶往事，以倒敘手法寫出龍兒的活潑可愛和對父親的依戀，從而見出作者懷念之情，孤寂之苦。

結構分析：全文共有二十八個段落，按情節的發展，可分爲四個層次。

（一）「在東車站的長廊下…………墓碑上只有『龍兒之墓』這四個紅字。」

這一層次共有四個小段，作用是交待因由和概述。作者以和妻子分開後，又是「孤零丁的一個」作全文開始，點出了題旨——一個人，也就是孤獨的意思。接着借盧騷的話寫了自己的孤獨和悲苦，同時交待了回北京的因由和季節。

在第二個小段記述了離家遠去只是養妻活兒。怎料兒子如今已死去，而自己却因奔波外頭，連他最後一面也見不了，這奔波又是爲了什麼呢！言下有極淒苦的況味。

三、四兩小段憶述剛到家時得知龍兒死訊的心情，並寫了夫婦爲兒子的早逝那般難過的心情。

（二）「妻兒因爲在浙江老家內不能和母親同住…………終於斷氣了。」

這一層次包括十個小段，可分成五個部分，全部是憶述過去的生活，當中包括了龍兒病中及臨終的情況，作者與妻兒一起生活時的快樂，和交代一些個人生活的奔波。

①首先作者以一個小段補述了過去兩次搬家的因由，並交代了與妻兒一起的家居之樂。

②接着的五小段先寫先後離開妻兒的因由及時令，並寫兒子對自己的戀戀不捨，跟着交代個人的奔波于北京、上海之間的情狀。最後以兩小段寫出兒子對他夫婦倆的重要——只教他們的笑臉一開，女人和我就可以把一切窮愁，丟在腦後。

可惜這樣的一個兒子却逝去了。

③這部份只有一個小段，是憶述龍兒初病時的情況，從而見到這孩子的乖巧，也暗伏了將死的徵兆。

④接着兩個小段的憶述兩件事情，一件是寫龍兒對離家遠去的父親的懷念，見了與父親有關的事物便以爲是父親了。記述第二件事的目的不在記事，而是借記事以見作者對兒子的戀念，覺得自己不能在兒子生前滿足他那一點無邪的慾念，是虧負了他，通過這個憶述和上一小段結合，表示了父子倆的互愛互念。

⑤從「我女人說」至「終於斷氣了」這兩小段首先再寫龍兒對父親的懷念，臨死也不曾心願。實在亦是借兒子對父親的戀念來表達父親對兒子的愛。其後是寫母親對兒子的愛，從母親的對話中流露了父、母、子三者的愛。

（三）「喪葬以後…………在悲痛和幻夢的中間消逝了。」

這一層次共有十一個小段，當中又分成四個部份。在這個層次中，作者已從回憶中走回現實世界來，主要是記述龍兒死後作者夫婦倆的情狀。在敘事上是超越第二層次的憶述而與第一層次緊接，是作者親歷的事，而不是從妻子的復述得知的。

①首兩小段復述了剛到北京，見了門上通知郵差送信有所更改的告示，心知兒子已逝去的事，及至見到妻子飽經磨折的哀容的哀痛。

②接着的四個小段敘因欲追求兒子生前的遺迹，搬到什刹海居住，借見到兒子生前玩的花園，下旋時燒紙的痕迹，生前採棗子的情況及作者怕聽墜棗聲等敘事，寫了懷念之情。

③以一段寫墳前拜祭的事，借此表達了母親對兒子的愛，因兒子的早逝，做母親的神智已有點痴迷。

④接着的四個小段是借敘事寫懷念愛子的情狀。如怕見兒子衣服而不換夾衣，睡夢中以爲兒子回來等，都是痛定思痛，心中戀戀不忘的護酸。最後寫不願意接受親友的邀請解愁，以强調思念兒子的深切。

（四）「這一回南方來催我就道的信」至末。

這一層次是全文結束，敘述離家時的心境，寫出來能再到亡兒墳前，是心中的憾事，亦寫妻子的愁苦，個人的再度飄泊奔波，從而結了「自家只一個人，只是孤零零的一個人，在這裏繼續此生中大約是完不了的飄泊。」與全文的開首遙遙呼應，强調了題旨——「一個人在途上。」

爲了方便同學更清晰簡明地掌握這篇幅不少的課文，這裏再爲大家來一個簡單的層次介紹，以方便記憶。層次分段和上面的分析相同：

㊀交代離家遠去的因由和兒子已逝去時的心情。

㊁憶述以前和兒子對自己的懷念，及兒子臨終前的情況。

㊂跳過去，承接第一層次寫與妻子的重聚，共同因兒子的死而悲戚難禁的情況。

㊃寫再度離家，獨自飄泊的孤獨。

複習指導：

（一）了解整篇小說安排情節的手法。（敘述當前—>憶述過去—>回到現實—>敘寫當前。）

（二）掌握作者的選材手法，抒情手法。

①有直寫個人念兒的，但更多借寫兒子對自己的思念，妻子對兒子的思念，以烘托個人的哀戚。

②多敘具體事例，少寫直接抒情句子。

③用今昔對照的方法，因今不如昔，遂强調了當前的淒苦。

④借物在人亡的敘寫，表達感情。這些選材和抒情手法，都能有更深的感人效果。

（三）有那些具體事例可以看出作者對兒子的念？試略加歸納和分類。

音樂週刊

閃閃生輝好不熱鬧

欣賞香港音專主辦，慶賀韋瀚章教授作詞五十二周年音樂會

——釆方——

若果要選香港樂壇一九八四年的十大新聞，一月一日、二日兩晚的「慶賀韋瀚章教授作詞五十二周年的音樂盛會」應該可以入選。原因之一是韋教授的詞作在詞藻上優美動聽，在韻律上節奏鮮明，使許多作曲家樂於爲他的歌詞譜曲——由中國作曲家的第一代的黃自、應尚能，到第二代的黃友棣、林聲翕等到第三代的邵光、葉湘棠等。原因之二是音樂會中，差不多香港絕大部分一流的歌唱家都爲了韋教授對音樂方面的貢獻而樂於屆時担任節目，使整個音樂會閃閃生輝，好不熱鬧。

韋老教授將畢生精力貢獻給歌詞創作——一九三二——一九八四——五十二年來努力不懈。他的以歌詞創作爲終生事業的精神，特別值得我們後學敬佩，值得我們引以爲榮。所以當市政局主席張有興先生贈送紀念章給韋教授的時候，值得我們爲他熱烈鼓掌。

我們也值得向香港音專胡得循校長及全體師生們鼓掌。雖然它爲它的校監的成就而舉辦音樂會，但事實上韋教授的成就已經超越一個單位，一個地區而成爲當代中華民族文化之瑰寶，讓大家能共同欣賞，爲此我們向香港音專的全體師生再三表示感謝。

其他方面不談，單從節目方面來說，音專的師生們也的確是盡了很大的努力的。比如合唱，陣容相當鼎盛——一百二十多人，相信其他不是聲樂系的同學也動員起來。在導師費明儀女士指揮之下，成績也很滿意，很能取得合唱效果。在「長恨歌」的合唱中，更得明儀合唱團團員的加入之後，聲勢更盛。

費女士指揮也很有表現。演唱前我曾有過這樣的顧慮，「山在虛無縹渺間」曾女士絕對不成問題，但是「漁陽鼙鼓動地來」，如「六軍不發無奈何」，行嗎？這是需要力度和鮮明的節奏。結果，證明我這些顧慮是多餘的。特別是「六軍不發無奈何」，沈鬱而强烈的節奏襯托出悲劇的進行，非常有效果。鋼琴伴奏嚴仙霞女士也很能起襯托戲劇性的作用。

獨唱方面，潘志清女士的楊貴妃與陳供生先生的唐明皇，都唱得中規中矩。只是陳供生的手部動作似乎是屬于西洋歌劇的再版，在唱清唱劇，特別是中國清唱劇的時候，似乎不必要。

另一個清劇「重青樹」的獨唱者朱蕊堅女士與潘英錄先生也不俗。指揮胡德蒨女士與鋼琴伴奏方美美女士也稱職。只是朗誦的劉福明先生的聲調似乎與原詞不大適合。他的採取的聲調似乎屬于比較古典的。因此，在「長恨歌」的朗誦中很有戲劇效果。

女高音獨唱陳頌棉女士（一號晚）的歌唱技巧更見成熟，江樺女士（二號晚）也保持一貫的優美的唱腔。男高音林祥園先生選唱的幾首歌很適合他的音域與唱腔。女中音曹楊怡女士是第一次聽，聲音相當優美圓潤。不過她唱來並不像節目單所寫的女中音。我覺得她比較近乎女次高音。韻味最濃郁的要算男低音郡慶五先生。他是著名男低音蘇石林先生的弟子，與斯義桂，馬國霖兩位男低音歌唱家是同門師兄弟。深得蘇石林大師的傳授。

其他幾位鋼琴伴奏與伊娥女士，古蓮瓊女士，陳瑩女士，蔣瑩輝女士都很能起綠葉的作用。

總括來說，兩晚的效果圓滿。韋老先生的道德文章與及他對音樂的貢獻，直接，間接起了促使這次音樂會的成功。

鍾華耀（左）與武夫晏。

新音樂學會出版 黃源尹聲樂遺著

由香港新音樂學會出版的「黃源尹論歌唱藝術」一書，最近業已推出市面。

此書爲名歌唱家黃源尹（一九二一——一九七二）的聲樂遺著。黃氏生於印尼，早年畢業於上海國立音專，長期從事演唱，教學工作，此書即爲他的歌唱經驗之著。

此書以十一章分別論述了歌唱的呼吸、發聲、共鳴、吐字、表現、衛生、教學等，並以專題介紹五十首聲樂練習曲（附有譜例），十分實用。

中國著名歌唱家周小燕，張權特爲本書寫了序文。書末附錄了本港史君良撰寫的「黃源尹的生平及其歌唱特點」一文。

此書內容豐富，資料充實，通俗易懂，印刷精美，爲聲樂教師、學生不可多得的歌唱參考書。

伍仲恩鋼琴演奏會

市政局主辦伍仲恩鋼琴演奏會，將於一月二十日，晚上八時假大會堂劇院舉行。節目內容爲：巴赫C小調幻想曲，貝多芬E小調奏鳴曲，作品九十，舒伯特A大調奏鳴曲，編號六六四，舒曼阿貝格變奏曲，作品一，布拉姆斯短曲四首，作品一一九，票價十元、廿元、卅元，大會堂發售。

伍仲恩在港長大，曾隨胡支蕃，夏國琼及史國福學習鋼琴，後獲獎學金，往三藩市音樂學院升學，表演科獲優異成績。繼在史丹福大學獲音樂碩士學位，伍女士現爲香港信義神學院的音樂導師及合唱團指揮。

對「港樂」推銷套票的意見

周凡夫

香港管弦樂團又展開八三——八四樂季下半年度（三至六月）的套票推銷工作，這次推出的節目共十一套，其中三套在大會堂，而大專會堂的節目早一天亦會在荃灣大會堂舉行，不過，荃灣的演出現時已沒有被納入套票計劃中來推銷。

看了這十一套節目，個人對今次銷售的成績不樂觀，原因有三：

（一）這次排出的曲目，約半數是二十世紀的音樂，不少還是「港樂」首次演奏的，特別是大會堂的六場，愛樂者熟悉的，以莫扎特（五首），和柴可夫斯基（三首）的作品最多，貝多芬只有「第五」，布拉姆斯沒有了。愛樂者會否因爲陌生的「新」作品較多而缺乏興趣，是令人担心的。

（二）「港樂」套票的對象大部份是社會中上階層，或專業人士，由於「九七」問題，這羣套票擁護者有部份將因情緒影響而改回「吃散餐」，採觀望態度，已移民或作移民打算的，就更會退出套票訂戶行列了。

（三）習慣上，聽了半個樂季，部份人士可能已有「疲態」，故下半樂季售出套票較上半樂季少，應該已是「常規」，而不是「例外」了。

第二項原因是一種政治氣候的因素推測，影響有多大，還難估斷，第一項因素則是曲目安排上的問題，筆者相信「港樂」並非改變了方針，要一下子介紹「新」的作品，這實在是欠缺音樂總監，無舵之舟的現象，施明漢上任後，相信在曲目安排上會向平衡的發展吧。

第三項原因亦是事在人爲，如果每年一開始便推出整個樂季的套票（當然仍可保留分開上、下樂季，共分三種款式發售），這種「常規」或會有所改變，當然，先決條件是樂團要及時決定整個樂季的節目及人選，新總監上台，未知是否可實行呢？

樂團的套票辦法來維持一羣基本聽衆的做法，在歐美辦得很成功，「港樂」起步亦有多年，也漸見成效，特別是學生票，十一場祇須六十元，較原價廉宜了二十八元，如果幾位同學「合股」買套票聽「港樂」，消費少，却有機會獲益多多。

談到套票問題，隨筆寫寫有關套票小册的幾點意見：首先是現時使用大四開度，再三對摺而成十六面的「小册」形式，翻閱查看很不方便，愚見以爲仍是年前曾一度嘗試改成大卅二開度，用騎馬釘裝成十六面的小册形式可取，未知何以不繼續沿用；至於這本套票小册所用顏式亦應留意，今次以紅及金兩色爲主，雖有濃厚中國節慶色彩，但金色很易「甩色」，觸摸過今年的小册後，小心指頭的「金漆」，勿吃進肚裏。

此外，小册上每頁印上一句「不受通貨膨脹影響」的「警句」來「嚇嚇」，筆者對這句「廣告精語」很想不通，難道「港樂」的門票隨時會唱高調嗎？事實上，現時下半樂季的票價仍和上半年一樣，由八至五十元分級，座位位置也沒有更動，假如通脹真的厲害，而樂團門票又不可能隨時調高，那麼，提早半年付鈔購票，豈非反受通脹所害了！

華聲民族樂團與李曉文

頌絲竹

約五年前，友人送我一盒新的民樂錄音帶，是由本港華聲民族樂團灌錄的，很好聽。當時的「華聲」，已開始引起了我的注意。數年來，目睹華聲民族樂團從創立到日趨成熟，它担當了戶外文娛節目的一個重要角色，它的樂音漸響遍港九各處。然而，這個給我們印象良好的樂團正是蓬勃之際，突傳來他們的創團人及團長李曉文先生病逝的消息，使我頓覺萬分驚訝和惋惜。

李曉文先生早年在內地接受過專業音樂訓練。他曾在福建省歌舞團工作，並担任福建省歌劇團音樂領導達十年之久。七二年來港定居後，李君曾担任多個大專院校、國際團體及社區中心的國樂導師及指揮；亦曾任香港中樂團二胡樂手。他亦曾隨團到過英國、菲律賓以及泰國等地演奏。七八年，他發起組織「華聲民族樂團」，廣邀本港的技藝精湛，富有演奏經驗的樂手參加，經嚴謹的排練，於同年十二月正式應邀担任政局主辦的「戶外中樂演奏會」，首演甚爲成功。猶記得，當時演出的第一首曲「武夷山下」，是由李君譜寫及配器的，旋律很動聽；自此「華聲」的很多演出場合都把此曲放在首選位置，久之，華聲民族樂團便把這首曲子作他們的「團曲」。在李君的領導下，華聲民族樂團不時參加各類大小演出，它在本港樂壇上佔了一個頗重要的位置。

李君不但是一個指揮家，他還是一個二胡演奏家和作曲家。他有很好的二胡演奏造詣，曾多次舉辦個人獨奏會。此外，他的民樂作品也是不少的，八二年四月間，華聲民族樂團首演了他的一篇大型民樂作品「鄭成功」，獲一致的好評；本年五月份，他又爲「華聲民族樂團五週年紀念音樂會」譜寫了一首大型的古箏協奏曲「梅花操」，令人耳目一新。此外，還有常在「華聲」那裏聽到的「農家樂」，「豐收喜悅」等曲，亦是李曉文改編或配器的。

在李曉文逝世前一個月，筆者應邀往他家作客，他當時介紹了一個與內地音樂家合作的一個未完成的新作品——一兒童鋼琴協奏曲——採用了大家熟悉的兒童樂曲做素材寫成鋼琴曲，由民樂隊協奏。當時還即讀了他的十歲大女兒李明英即席彈奏片段，他的小女兒聽穎非常，很有音樂資質，彈奏技術十分嫺熟。我們正說着如何期待明年能欣賞這個別具一格的大型作品，可是，如今李君却只帶着自己的心願而去，遺下的是還未完成的作品，他的樂隊與及極需要待幫助的家人。

李曉文逝世後，我會與華聲民族樂團的朋友接觸過，據「華聲」一的朋友們說，華聲民族樂團是李曉文艱辛創業的成果，它曾爲本港市民在音樂上作出過良多的辛勤，今後，他們仍會沿照李曉文生前辦此樂團的精神，繼續把樂團辦好，繼續爭取爲廣大市民服務，務求在音樂上爲社會作出更多的貢獻。

樂壇拾趣：不會再出錯了

有一次，意大利著名指揮家托斯卡尼尼在樂隊排練時大爲惱火。在要演出的交響樂中，堅琴演奏員應當只奏出一個音，但她總碰響別的弦。托斯卡尼尼不得不讓樂隊從頭開始，但是到該堅琴演奏的時候，她又犯同樣的錯誤。托斯卡尼尼決定給他點教訓。晚上以前，在音樂會開始前，演奏員們集合了，倒霉的堅琴演奏員回到自己座位上，她把琴套剛拿下來，大吃一驚：別的弦全都失踪了，只剩下一根——彈那個音所需要的那根。

周培賢手風琴演奏

市政局百週年紀念演出節目之一的周培賢手風琴演奏會，將於一月十六日晚上八時，假太空館演講廳舉行。節目有藍色多瑙河，霍拉舞曲，威尼斯狂歡節，牧民的戀歌，貴州苗族蘆笙舞，手風琴波樂卡等共十四首樂曲。票價一律十元，在大會堂及太空館發售。

周氏爲貴州人，出生於音樂世家，六歲習音樂，十二歲開始演奏手風琴，來港前任教於貴州音樂學院，及担任省歌舞團爲手風琴獨奏。來港後公開任教及演出活動達二百多次。

綺音篇篇　周文珊學生音樂會

盧大中

我很敬佩周文珊老師，她平日勤於寫作，自修及每年開個人獨唱會外，還悉心栽培後輩。她認爲開學生音樂會對學生的鼓舞性很大，平時學了的東西，應加以實習。她在十二月三十日，假香港大會堂劇院聚辦了一場學生音樂會，我屈指一算，正是第十七屆哩！當晚北風凛烈，但觀衆卻很熱情。

節目除了有兒童小組外，還有女聲二重唱，獨唱及女聲小組，可算是多姿多彩，周老師盡量安排每位學生都有出場的機會，她不贊成只拿高水準的學生出來炫耀。我特別欣賞她這一點。以前曾經有位學生問我：「究竟學音樂是不是爲了考試及比賽呢？」我答道：「正好相反，我們藉着考試及比賽作爲學習的推動力。沒有這些推動力，你們肯這麼勤力連習嗎？」

當晚的學生很落力地演出，周老師平日很着重口型，而他們差不多都做得到。

梁婉薇與莫淑娥是最後的兩位獨唱者，進步很多，不但台風好，技術也老練得多。

有位同學，譚志軒，學了不到三個月，竟唱得似模似樣，希望他能繼續努力。

女聲小組的音色不俗，而且統一，所選唱的「重歸蘇連托」，「眞愛」，及「夢裡夢外」，很能討好觀衆，伴奏有幾位，李家祥的份量最重，具音樂感。

總括而言，當晚的演出是成功的，我認爲對學生的演出不應要求過高。沒有現在的磨練，怎會有日後的成功呢？

（美加通訊）多倫多香港樂人小叙

武夫晏

譚天眷在加拿大演出歌劇中的造型。

忙裏偷閒音樂人歡叙

旅居多倫多的香港音樂界人士早想來個小小聚會，以便有較密切聯絡，可是大家都很忙碌，久久未能實現。我休閒時間較多，爲理想召集人，但自覺無號召力：「治菜容易請客難」，萬一唔比面，豈不是甩鬚？「請少點試試」，我接受了家庭經理建議。名單擬定五對（共十人），開始「電話行動」，結果有四對「OK」，喜出望外，好不快樂。十一月九日（星期三），上午守禮拜，順便到唐人街買菜，晚上六時亮燈，沖好一壺八仙牌中國茶，潔杯以待。六時半，客人陸續賞光，其中一對忘記約會時間，經「電追」才來。

自助餐式，各適其式。食譜中，特製水菓啫喱凍榮獲「金牌獎」；「多謝。」

鍾華耀幹勁衝天

鍾華耀——禮拜天，上午指揮長老會聖詠團舉行崇拜儀式，中午與華僑基督教會詩歌班練習，下午再與「長」綫練習。禮拜天時間全部奉獻給聖教會，熱心可嘉，應獲一面金牌。整天辛苦，晚上應該休息了，可是還要來舍下酬酢一番。該晚原本出席長老會週年聚餐聯歡會，結果「小叙」勝利，一對鴛鴦翩然光臨。

十一月一日爲多倫多長老會七十週年紀念日，爲慶祝佳節，特於該晚舉行盛大音樂會，參與演出者除聖詠團（七十多人）演唱，尚有著名女高音杜少端，男子中音黃孟，男中低音薛偉祥等多位担任獨唱及二重唱。聖堂座無虛設，非常成功。不用說，這場音樂會，鍾華耀是功臣。

鍾華耀在「小叙」上透露，他來加不久，開始創立「雅樂社合唱團」，後發覺有等份子利用名義搞政治活動，遂宣佈放棄。鍾兄醉心音樂，幹勁十足，他充滿活力令人讚佩。

譚天眷桃李滿門

譚天眷——譚女士府上與舍下相距很近；天時、地理、外加人和，於是成了莫逆。經常相邀茶敘，並帶我們參觀音樂院、聖羅蘭劇場及多倫多夜市等地方，使我廣開眼界。

朱顯乃譚天眷另一半；相偕出遊，朱兄成了大音樂家——柴可夫斯基（司機）；朱兄前爲飛將軍，揸車既快又穩，正是「定過抬油」型。車次，朱兄夫婦時而發揮「人和」才華，因此大大改善了我家庭生活。內子腰痛，譚天眷也說腰痛，並指示如何克服之，現身說法，諸多鼓勵，漸漸，內子回復信心，心情開朗，由「長恨歌」轉唱「快樂頌」。「話」到回春，前後判若兩人。音樂可以醫病，音樂人才也可醫病，我深信不渝。舉一反三，可窺一斑。

譚天眷已辭加拿大歌劇院（應稱歌劇公司）職務，現任職加國國家銀行。譚女士未忘本，公餘時間教授學生，由於慕名而來者衆多，除每日晚間設帳，週末及週日也忙碌異常。爲參加「小叙」，要調動幾個學生才行。「有等外國教授未能掌握中國人發聲特質，使學者浪費金錢和時間。」大家同意譚女士看法。譚女士乃中國人，深知國人體質，以其豐富經驗細加指點，進步神速，難怪學生要排長龍了。

每月餐叙原爲音樂界聯絡感情，互通消息而設，林聲翕先生發起，筆者在港時也會參加。蕭湘棠很想聯合音樂同道，在多倫多市舉辦長期性音樂講座或合唱團一類活動，讓愛好音樂的僑胞們有所發展——有系統的發展。好計劃，但恐怕不容易實現。「有人手，有環境的地方而沒有錢；有錢，有環境的地方而缺乏人才；錢、環境和人才都具備的地方反而沒有一所獨立音樂院。」「火燒旗桿」，蕭兄也不免發出長歎（炭）。蕭兄暗示台灣到目前尚未恢復國立音樂院，令人百思不解。他的「不解」，與吳心柳兄一文所指不謀而合。

蕭湘棠現任職多倫多大學圖書館。「多大」音樂院有中國學生，經常到圖書館借書或自修，近水樓台，蕭兄成了「活字」，紛向蕭兄問路，學生們獲益不淺。

樂人小叙武門添光彩

「與髮妻離異，另結新歡……」。

「邊個呀？」

「你亂寫，唔話。」

自助餐，太太團另據一廂，「爹」歌接近尾聲，女席飄來桃色新聞，幾句對白引起一陣大笑。座位重新安排，女席向男士們靠攏，形成圓桌會議。各抒己見，公開見聞，從而擴大了視野，充實了自己。「酒逢知己千杯少」，彈指間已深夜十一時半。「明天要上班」，筵席應該散了，互道晚安，各自駕駛座駕而去。武門好光彩，譜出「和爲貴」最溫暖樂章。

鍾華亮作育英才

鍾華亮——鍾先生前爲香港教育司署高級教育官，紅磡工專商科主任。曾担任香港華員會主席多年。夫人陳可慰女士乃東華三院護士總教師。倆位都是教育界高層人士，作育英才，建樹良多，是強有力「齒輪」，推動香港社會前進的中堅。

鍾先生乃鍾華耀長兄，同時又是鄙親吳國慶（已故）幼年時期朋友，關係密切，相應我們也成了摯友。筆者來加，又盲又聾又啞，外加地理不熟，困擾重重，獲鍾華亮夫婦各方協助，解決不少困難。

鍾先生雖非音樂界，但深知音樂藝術功能，他說：「所有藝術中，唯一能控制人類心靈的就是音樂，潛移默化，啓發思想，是人類教育最佳導師」，他繼續說：「試看，任何宗教必須運用音樂才能傳達教義。」鍾先生是教育家，他的立論，在座「音符」們肅然起敬。

鍾華亮先生現經營地產，手下有不少樓宇，對多倫多房屋地產情形非常熟悉。

蕭湘棠胸懷大志

蕭湘棠——「喂，都來啦，你還不來？」「啊，噢，我十五分鐘後趕來。」電話催駛，蕭兄依時到步。原來把「小叙」遺忘，吃過晚飯，換上睡衣在家舒服起來。據告身體有點不適，並且老掛着明天要上班，所以忘記了。蕭兄僅吃了一點水菓啫喱凍，其餘全免，但精神煥發，談笑風生，看不出有何不安。我懷疑他詐病，可是終於來了。

「林聲翕先生七月份到美國探親，曾通過電話」，蕭兄帶來第一手消息。林先生在電話中說，等拿到「綠咭」，決定來多倫多探訪友好。稍後接林先生信，他於九月尾已返回香港，並在信上向此間朋友們致意。至於爲何突然變掛而終止來加，蕭兄說「唔知」。林先生已離港三月，而他在香港工作相當忙碌，大抵爲此，所以盡快返港。「香港音樂界每月餐叙經已停止」，林先生直接告訴蕭兄，將多月前相告的消息予以證實。

但尼爾費海茲 小提琴演奏會

但尼爾．費海茲小提琴演奏會。於八四年一月十五日（星期日）晚上八時假大會堂音樂廳表演。節目內容有：克賴斯勒，柯里主題變奏曲。貝多芬，A大調奏鳴曲，作品十二第二首，普羅高菲耶夫，D大調第二號奏鳴曲（一九一〇）。柴可夫斯基降B小調憂鬱小夜曲，作品廿六。拉威爾吉卜賽狂想曲。門票分十五元，廿五元，卅五元及四十元。

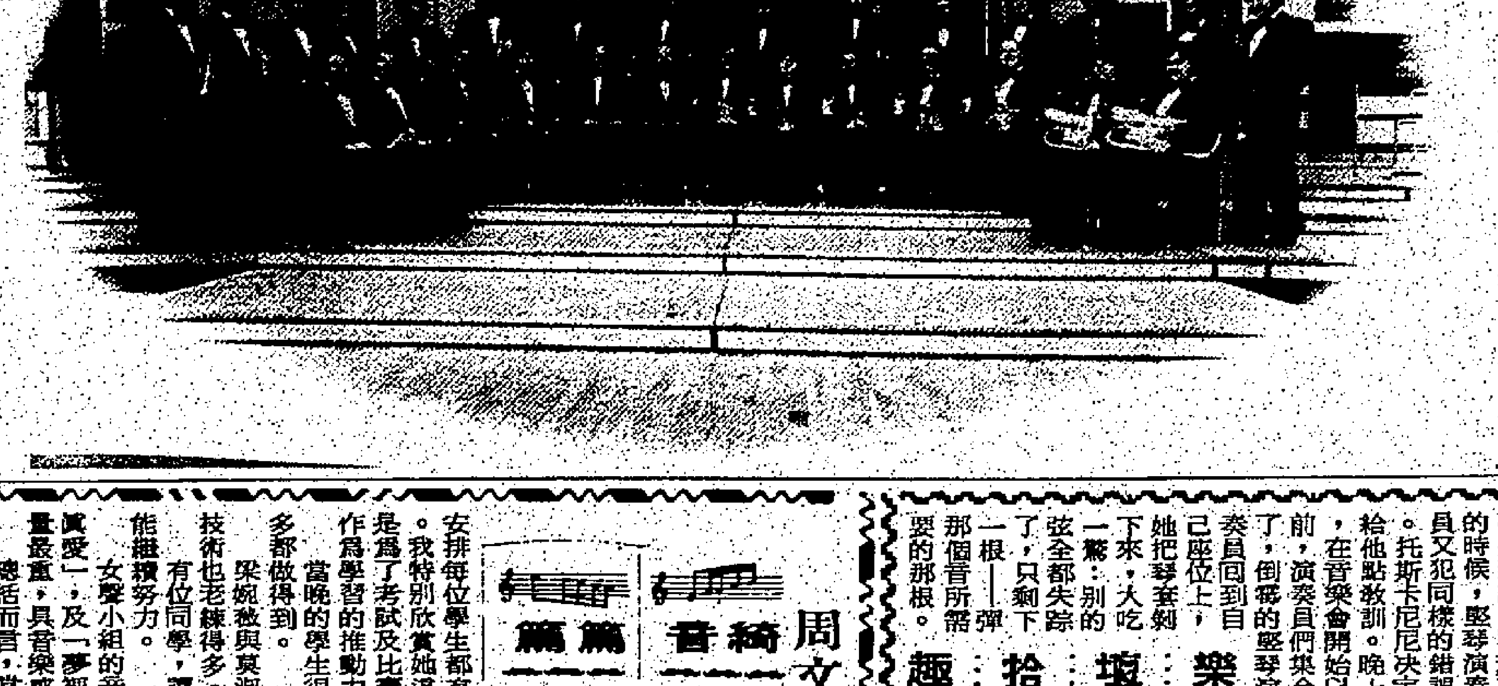
手風琴家周培賢。

費爾利銅樂隊

在英國，銅樂隊的冠軍爭持甚爲激烈，各隊的支持者亦很狂熱，其情況就如英式足球大賽。費爾利銅樂隊擁有三十多年的歷史，隊員技術一流，聲譽昭著，大概再沒有一隊銅樂隊可與之媲美的了。

費爾利銅樂隊早於一九三七年成立，此後便經常在本國及海外的比賽中掄元。他們亦到國外演出；上電視、錄音、並灌錄唱片。

該團今次參加香港藝術節演出，將首演由藝術節協會委約米高．狄伯特爵士創作的一首銅樂作品。費爾利銅樂隊亦將於置地廣場及太古城中心演出，分別由香港置地有限公司，太古城中心及東區民政處贊助。在大會堂音樂廳演出爲二月六及九日，（二月七日爲學生特別場）。



航訊

法國總統官式訪問後達成協議
南斯拉夫航空公司訂購八架最新空巴
且反映南國與西歐更緊密合作

（本報訊）歐洲多個企業空中巴士工業公司證實，南斯拉夫的INEX—ADRIA航空公司，已向該公司訂購八架A三二〇客機。

道宗交易，是於法國總統米特朗最近官式訪問南斯拉夫後達成，所涉及的八架機，其中五架已確實，另三架可選擇購買，而預期自一九八八年起陸續交貨。

航運界觀察家認爲，這單合約完成的消息，對空中巴士工業公司發展A三二〇計劃有利，法國與德國政府經表示急欲開展有關的計劃，但英國政府則仍未決定是否參與發展。

雙引擎的A三二〇，擁有一百五十個座位，屬於短至中程航機，由於一度缺乏訂單，較早時有消息說可能因此阻延生產。

該間南斯拉夫航空公司，是迄今爲止第四間訂購新機種A三二〇的機種。國營的法國航空公司訂了廿五架，另可再買廿五架，法國一間國內航空公司訂了十架，且可多訂十架。除此。英國金獅航空公司訂購七架，另可再訂三架。

對於南斯拉夫的訂單，空巴總經理貝杜爾認爲將對航空公司與製造商同樣有益，且反映出南國與西歐在貿易與科技交流上，將有更密切的合作。

宇宙飛行由開始至現在已歷廿五年
太空活動日趨頻繁
宇航安全會受威脅

（本報訊）不久前報載，蘇聯敬禮七號太空船機件出現毛病，已在太空逗留一百多天的三位太空人可能有難。又據報道，蘇聯宇宙一二七五號導航衛星於一九八一年六月四日發射後，繞地球持續飛行了五十天，便在美國阿拉斯加的北部上空，被幾乎看不見的金屬碎片撞擊，與地面失去聯繫。再回溯一下，一九七五年七月，美國一個通訊衛星被宇宙碎片撞成七十個小塊。可見宇宙航行存在着很嚴重的安全問題，其中爲宇宙衛星撞擊的可能性尤其大。

宇宙飛行由開始到現在已有二十五年的歷史，宇宙環境不再是過去那樣澄明靜謐，污染的程度一年比一年增加了，燃料耗盡的各級火箭，脫落的氣體動力外罩，損壞了的驅動裝置以及最爲危險的，爲數衆多的爆炸了的衛星殘片和燃料箱等等，這一切構成了繞地球運行的碎片雲。據專家們所作的紀錄，在過去二十二年中，這樣的爆炸至少發生過七十次。

北美（美國——加拿大）防空聯合司令部雷達網進行追蹤發現，目前有兩百個衛星在太空進行着工作，有四千個左右宇宙飛行體的殘骸在環繞地球運行，此外還有數十萬個小不同大的碎片在污染着宇宙，而美國宇宙實驗室的實驗證明，在近似真空的條件下，一個宇宙站的模型被一金屬微粒冲擊，它就受到嚴重的損壞。著名的天體物理學家克斯勤這樣說：一一個直徑爲兩厘米的物體，在宇宙速度時，就具有一枚手榴彈那麼大的撞擊力。一原來就連一毫米大小的微粒也能穿透宇宙飛船或衛星的外殼，這對穿梭機的飛行就要構成威脅。

自然，宇宙之大，太空船或衛星碎片擊中的事情目前還少。但正如美國專家謝鮑托夫所說：「如果我們今天在宇宙中有十個直徑爲一百米的宇宙站的話。那麼宇宙應就有可能每年擊中其中的一個。」至於人造天體降落地面危害人命的事件，則至今還未發生過，人們可不作杞憂。

鄂城週四由滬到
盛利馬士基明放椰城
渣華安斯特丹寶島來

（本報訊）招商局輪船公司代理之鄂城（E CHENG）號貨櫃輪，在本月十二日（星期四）自上海到達，停泊在國際四號橋上落貨物，即日離港，直放歐洲倫敦、漢堡、不來梅、鹿特丹、安特惠普等各地。

馬士基輪船（香港）有限公司代理之盛利馬士基（CECILIE MAERSK）號貨櫃輪，在本月十日（星期二）從日本抵港，碇泊在現代橋起落貨，即日開船，駛往印尼、耶加達、泗水。

渣華輪船（香港）有限公司代理之渣華安斯特丹（NED AMSTERDAM）號貨櫃輪，在本月十一日（星期三）自台灣進口，停泊在A號泡上落貨，翌日開行，駛往東非美夏、蒙巴沙、天加、達巴斯薩拉姆。

日立完成新油輪
淨重二千八百噸

（特訊）日立造船廠在去年底完成的油輪「第一日丹丸」，已交貨給日本的聯合買家——海運信貨公司和日本油輪有限公司。

「第一日丹丸」重二千八百多噸，長九十九點二三米，闊十四點六米，載重五千一百噸，航速十三點九七浬。

下圖：淨重二千八百多噸的油輪「第一日丹丸」。

去年十月統計數字顯示
全球擱置商船連續五月減少

（特訊）英國航運總局稱，在去年十月底，全球未受僱用而遭擱置的船隻，連續第五個月減少，只得八千四百一十三萬噸，比九月的八千七百卅七萬噸爲低。

擱置船舶數目由一千七百卅五艘減至一千六百九十艘。最新的數字佔全球商船隊百分之十二，九月份時是百分之十三。

缺乏操作的油輪由九月的六千二百萬噸（佔總數百分之十九），減至五千九百二十五萬噸（百分之十八）。

而乾貨船亦由二千五百三十萬噸減至二千四百八十八萬噸，仍然是總數百分之七。

懸掛各國旗幟的擱置油輪及乾貨輪噸位如下：

國家	載重噸（百萬）	數目（艘）
利比里亞	二六.八八	一八七
希臘	一九.五〇	六七〇
挪威	七.八二	六二
英國	四.八九	七五
巴拿馬	三.七八	二五二
意大利	三.一八	六七
美國	二.六二	六五
法國	二.三〇	一五
丹麥	一.六八	二三
西班牙	一.四八	四九

上述數字未包括美國後備船隊及東歐國家在內

馬力高訂三週開
萬春十九駛台日
海皇明珠十日泊國際橋

（本報訊）捷成輪船公司代理之馬力高（MALLECO）貨櫃輪，在本月十日（星期二）從台灣到來，停泊在A號泡起落貨，翌日啓碇，前往南美萬達，圭阿加、伊基給、法爾巴來素，達達雷納斯。

太古船務代理有限公司代理之萬春（WANCHUN）號貨櫃輪，在本月十八日（星期三）自台灣抵達碇泊在B號泡起落貨，翌日啓碇，直放台灣高雄，基隆及日本神戶、大阪、門司。

港恒海運有限公司代理之海皇明珠（NEPTUNE PEARL）號貨櫃輪，於本月十日（星期二）由美國到來，停泊在國際四號橋上落貨，翌日開行，前赴美加東岸查爾士頓、紐約、聖約翰、波的摩、諾福克、波士頓、費城。

輪船公司電話

公司名稱	電話
大阪三井	二九三二一〇
川崎	二二四一五五
太平洋	二三七一一九
太平船務	二三六一七四
太古	二六四三一一
大來	二四七七二一
山下新日本	二九五五四〇
日本郵船	二九五五四一
中央	二五七〇九一

入口船期表

船名	西名	何處來	日期	公司
光大二號	KWANG TA 2	高雄	九日	永裕
海皇瑪瑙	N. AGATE	馬尼拉	九日	港恒
皮雅士總統	PRES.PIERCE	美國	九日	總統
加迪根灣	CARDIGAN BAY	高雄	九日	太古
明富	MING FORTUNE	台灣	九日	華海
明天河	MING GALAXY	美國	九日	華海
伊利沙伯碧琪	ELISABETH BAKKE	弗里勃特爾	九日	森那美
巴越洋	PORT MORESBY	納閩山山打根	九日	國光
金線泉	JIN XIAN QUAN	青島	九日	華夏
羅麥士	KHUD.ROMAS	歐洲	九日	華林
協和大同	KYOWA COSMOS	台灣	九日	大煦
新城	KOTA SINGAPURA	新加坡	九日	太平
他路那迦	ARYA TARUNAGA	印尼	十日	亞利來
安莉約翰遜	ANNE JOHNON	新加坡	十日	寶隆
東南	HP DONGAM	釜山	十日	東發
國利	KUO LIE	高雄	十日	海昌
江興	ROSS CAREER	釜山	十日	汎洋
木星	JUPITER	釜山	十日	港興
廬山	LU SHAN	上海	十日	怡和
海皇明珠	NEP.PEARL	美國	十日	港興
泰勒總統	PRES.TYLER	美國	十日	總統
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	日本	十日	馬士基
東方太子	ORT.PRINCE	台灣	十日	美亞
廣州	KWANG CHOW	大連	十日	華夏
大韓怡美利	HUGHEVERETT	釜山	十日	福來
馬利高	MALLECO	台灣	十日	捷成
海國	HAI KUO	高雄	十日	永裕
寶利星	BONNY STAR	釜山	十日	新興
東方迅航	SCANDUTCH ORIENT	基隆	十日	寶隆
六甲	ROKKO	日本	十日	東源
瀲玉泉	SHU YU QUAN	青島	十一	華夏
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	台灣	十一	海豐
納娜	R.R.RATNA	印尼	十一	港郵
快樂星	HAPPY STAR	釜山	十一	新興
渣華聚富	NL.LEUVE	新加坡	十一	渣華
渣華阿姆斯特丹	NL.AMSTERDAM	基隆	十一	渣華
密基域莎	A.MICKIEWICZ	日本	十一	天祥
麗德嘉	LITIJA	釜山	十一	海運
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	十一	東海
喜利	HILLE OLDENDORFF	日本	十一	汎洋
佳春	KAI CHUN	基隆	十一	太古
泰春	TAICHUN	基隆	十一	太古
有利雅士	ELECTRO ACE	日本	十一	中央
海皇黃玉	NEP.TOPAZ	曼谷	十一	港恒
宜蘭	YE LAN	美國	十一	嘉慶
先達依力	STRATHTTRICK	釜山	十一	太古
邊柯達	BENAL DER	歐洲	十一	邊行
澳洲開發	AUST.EXPLORER	澳洲	十一	怡和
蘇珊	NORASIA SUSAN	歐洲	十一	仕嘉
印度丸	INDUS MARU	日本	十一	汎洋
薩墨斯灣	SOMERS BAY	曼谷	十二	海豐
新馬尼拉二號	ZIM MANILA 2	馬里未勒	十二	新興
南泰七號	NAN TAI 7	基隆	十二	海威
渣華風	JAVA WINDS	新加坡雅加達	十二	海威
大同二號	TA TUNG 2	高雄	十二	東海
皮雅士總統	PRES.PIERCE	高雄	十二	總統
高恒	KO HENG	上海	十二	華夏
東虹	EAST RAINBOW	上海	十二	華夏
海春	HAI CHUN	基隆	十二	永裕
亞洲迅航	SCANDUTCH ASIA	馬尼拉	十二	寶隆
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	十三	永裕
海民	HAI MING	台中	十三	永裕
渣華利皮亞	NL.NAPIER	新加坡	十三	渣華
怡春	YI CHUN	基隆	十三	太古
南非萬達時	S.A. VVNDERSTEL	基隆	十三	怡和
利來福	NL.DELFT	日本	十三	寶隆
摩素快輪	MOSEL EXPRESS	美國	十三	捷成
韓國元貞	KOREAN WONIS JIN	美國	十三	利洲
保衛者	SL.DEFENDER	美國	十三	海陸
東京丸	TOKYO BAY	歐洲	十三	太古
力沙馬士基	LEXA MAERSK	美國	十三	馬士基
中華貨櫃	CHINA CONTAINER	歐洲	十三	港郵
長頌	EVER LYRIC	美國	十三	利洲
明福	MING COMFORT	歐洲	十三	華海
海興	HAI XING	上海	十三	招商局
南江	NAMGANG GLORY	釜山基隆	十三	東宇
雅利洲	APLICHAU	美國	十三	香島
菲島怡美利	JOHNEVERETT	新加坡	十三	福來
天躍	TIAN YUE	天津	十三	華夏
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	十三	馬士基
海興	SEA PRELUDE	基隆	十三	太平
金華	KING HWA	高雄	十三	東海
東平二號	TUNG PING 2	高雄	十四	海昌
先達快利	SSRATHFYNE	阿拉伯灣	十四	太古
派摩利亞	PIONER. PRIMORYA	蘇聯	十四	華林
萬能	BARBER MEMNON	美國	十四	百保利
渣華利僊	NL. LINGE	新加坡	十四	渣華
美中美	SIRICHAI BULAKUL	曼谷	十四	振盛行
達馬爾	NORASIA DAGMAR	台灣	十四	仕嘉
百達羅沙	BARBAROSSA	日本	十四	大三
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	台灣	十四	海豐
東豪丸	TOHGO MARU	日本	十四	中央
南進	HP NAMJIN	釜山	十四	東發
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	十四	永裕
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	台灣	十四	海豐
新雪梨	ZIM SYDNEY	新加坡	十四	新興
解放者	SL.LIBERATOR	美國	十四	海陸
香港貨櫃	H.K. CONTAINER	高雄	十四	港郵
利芝娜馬士基	REGINA MAERSK	新加坡	十四	馬士基
海則師	SEA ARCH TECT	新加坡	十五	日郵
邊柯達	BENALDER	高雄	十五	邊行
長冠	EVER LAUREL	歐洲	十五	利亞
美國寶星	AM.AQUARIUS	美國	十五	美輪
小石口	XIAO SHI KOU	上海	十五	新僑
利來得	NL. DEJIMA	歐洲	十五	寶隆
新華八號	XIN HUA 8	曼谷	十五	三寶
多米陀	DURMITOR	台灣	十五	海運
海富	MARINE CONTAINER	基隆	十五	永裕
碧嘉	PICA PORTE	日本	十五	美邦
天翔	SKY HOVER	天津	十五	華夏
錦春	CHIN CHUN	基隆	十五	太古
達拉士高	TARASCO	美國	十五	偉特
泰藍寶	THAI PAILIN	曼谷	十五	港郵
高羅夫斯基	KAP.KOZLVSKIY	歐洲	十五	華林
長富	EVER FORTUNE	美國	十五	利達
福興二號	FOO HSING 2	高雄	十六	永裕
皇星	ROYAL STAR	釜山	十七	新興
興華	HSING HWA	高雄	十七	永裕
泰來	TAI LAI	高雄	十八	東海
海皇子玉	NEP.ZIRCON	曼谷	十八	港恒
萬春	WAN CHUN	基隆	十八	太古
成都	CHENGTU	新畿內亞	十九	太古
亞洲雅士	ASIA ACE	基隆	十九	東洋
陶南一號	DONAM 1	釜山	二十	港興
富春	FU CHUN	台灣	二十	太古
彩虹	RAINBOW	釜山基隆	廿一	港興

今日空郵（星期一） 截郵時間

地區	截郵時間
馬來西亞半島、西澳洲、汶萊	上午十一時
新加坡、沙巴、印尼、沙撈越、泰國、孟加拉、菲律賓	正午十二時
澳洲、斐濟、紐西蘭、夏威夷	下午三時
巴基斯坦、西德、奧地利、刁拜、埃及、叙利亞、卡塔爾、約旦、丹麥、葡萄牙、西班牙、挪威、瑞典	下午四時
意大利、利比亞、英國及北愛、愛爾蘭共和國、芬蘭、以色列、瑞士、希臘、塞浦路斯、南非、肯雅、塞舌爾、也門人民民主共和國、毛里裘斯、莫三鼻給、扎伊爾、印度、巴林、沙地阿拉伯、科威特、荷蘭、比利時、尼日利亞、利比利亞、法國、黎巴嫩、吉布地、雷尼旺、日本、琉球	下午五時
南韓、加拿大、美國、馬利安娜羣島、阿根庭、巴拿馬共和國、智利	下午六時

出口船期表

船名	西名	往何處	日期	公司
美洲綫				
明天河	MING GALAXY	洛杉磯紐約	九日	華海
安莉約翰遜	ANNIE JOHNSON	加州西北太平洋	九日	寶隆
泰勒總統	PRES.TYLER	加州西北太平洋	十一	總統
海皇明珠	NEP.PEARL	加州紐約	十一	港恒
馬利高	MALLECO	南美	十一	捷成
印度丸	INDUS MARU	中南美	十二	大三
渣華風	JAVA WINDS	加州	十二	成風
皮雅士總統	PRES.PIERCE	加州西北太平洋	十三	總統
長頌	EVER LYRIC	美洲	十三	利達
喜利	HILLE OLDENDORFF	加勒比海	十三	大三
萬能	BARBER MEMNON	美洲	十四	百保利
摩素快輪	MOSEL EXPRESS	加州西北太平洋	十四	捷成
宜蘭	YE LAN	加州西北太平洋	十四	嘉慶
保衛者	SL.DEFENDER	西北太平洋	十四	海陸
美國寶星	AM.AQUARIUS	巴拿馬	十五	美輪
多米陀	DURMITOR	加勒比海	十五	海運
渣華利皮亞	NL.NAPIER	加勒比海南美	十五	渣華
科羅尼特	CORONET	中南美	十六	海運
海利	OCEAN ELITE	智利	十七	大三
歐洲綫				
明富	MING FORTUNE	歐洲	九日	華海
加迪根灣	CARDIGAN BAY	歐洲	十日	大三
密基域沙	A. MICKIEWICZ	歐洲	十一	天祥
鄂城	E CHENG	英國歐洲	十二	招商局
利來福	NL.DELFT	歐洲	十三	寶隆
達馬爾	NORASIA DAGMAR	歐洲	十三	仕嘉
亞洲鷹	ASIAN EAGLE	地中海歐洲	十四	康德
派摩利亞	PIONER PRIMORYA	歐洲	十四	華林
高羅夫斯基	KAP.KOZLOVSKIY	歐洲	十五	華林
安達馬士基	ANDERS MAERSK	歐洲	十五	馬士基
邊柯達	BENALDER	歐洲	十六	邊行
郁江	YU JIANG	英國歐洲	十六	招商局
維爾萬利	VILVANERA DEL MAR	地中海	十七	海柏
澳洲綫				
鷹箭	EAGLE ARROW	新西蘭	十日	輝騰
澳洲開發	AUST.EXPLORER	澳洲	十二	怡和
新雪梨	ZIM SYDNEY	澳洲	十五	新興
東方專家	ORT.EXPERT	澳洲	十五	港郵
小石口	XIAO SHI KOU	澳洲	十六	新僑
印·巴·中東綫				
羅麥士	KHUD.ROMAS	遮打	九日	華林
皮雅士總統	PRES. PIERCE	阿拉伯海	九日	總統
新鷹	NEW EAGLE	喀拉蚩阿拉伯海	十日	新僑
密基域沙	A.MICKIEWIEZ	遮打	十一	天祥
泰勒總統	PRES. TYLER	阿拉伯灣	十一	總統
東方太子	ORT.PRINCE	吉大港	十一	美亞
大韓怡美利	HUGHEVERETT	吉大港印度	十一	福來
先達依力	STRATHETTRICK	喀拉蚩阿拉伯灣	十二	太古
利來福	NL.DELFT	遮打	十三	寶隆
麗德嘉	LITIJA	馬德拉斯吉大港	十三	海運
亞洲鷹	ASIAN EAGLE	紅海	十四	康德
海興	SEA PRELUDE	科倫坡	十四	太平
東豪丸	TOHGO MARU	阿拉伯灣	十四	中央
傑佛遜總統	PRES.JEFFERSON	阿拉伯灣	十六	總統
東方冠軍	ORT.CHAMPION	阿拉伯灣	十七	港郵
斯里馬泰	LANKA SRIMATHI	科倫坡紅海	十七	東亞
嘉鴻	AL KHAMES 2	遮打	十七	嘉慶
華盛頓總統	PRES.WASHINGTON	阿拉伯灣	十八	總統
東南亞綫				
新華六號	XIN HUA 6	曼谷	九日	三寶
盛利馬士基	CECILE MAERSK	雅加達泗水	十日	馬士基
大韓怡美利	HUGHEVERETT	曼谷新加坡	十一	福來
納娜	R.R.RATNA	雅加達泗水	十一	港郵
巴越洋	PORT MORESBY	汶萊古晉詩巫	十一	國光
海皇瑪瑙	NEP.AGATE	馬尼拉	十一	港恒
有利雅士	ELECTRO ACE	馬尼拉	十一	山下
他路那迦	ARYA TARUNAGA	印尼	十一	馬利來
海皇黃玉	NEP.TOPAZ	新加坡曼谷	十二	港恒
力沙馬士基	LEXA MAERSK	新加坡庇能棉蘭	十三	馬士基
南江	NAMGANG GLORY	雅加達新加坡	十三	東宇
海灣	SEAWARD BAY	新加坡	十三	海陸
海興	SEA PRELUDE	新加坡雅加達	十三	太平
薩墨斯灣	SOMERS BAY	曼谷	十四	海陸
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	十四	馬士基
東豪丸	TOHGO MARU	新加坡	十四	山下
泰藍寶	THAI PAILIN	曼谷	十五	港郵
永安	FORTUNE RUNNER	山打根斗湖汶萊	十六	東安
荷賽德	HOLSATIC	雅加達泗水	十九	港郵
台灣·日本·釜山綫				
陶南一號	DONAM NO.1	釜山	九日	港興
海富	MARINE CONTAINER	基隆	九日	永裕
泰來	TAI LAI	高雄	十日	東海
光大二號	KWANG TA 2	高雄	十日	永裕
民利	MIN LIE	高雄基隆	十一	肆利
寶利星	BONNY STAR	釜山	十一	新興
木星	JUPITER	高雄釜山	十一	港興
東南	HP DONGNAM	釜山	十一	東發
國利	KUO LIE	高雄	十一	海昌
海國	HAI KUO	高雄	十一	永裕
渣華聚富	NL.LEUVE	日本	十二	渣華
快樂星	HAPPY STAR	釜山	十二	新興
佳春	KAI CHUN	高雄日本	十三	太古
大同二號	TA TUNG 2	高雄	十三	永裕
金華	KING HWA	高雄	十三	東海
泰春	TAI CHUN	高雄日本	十三	太古
上海	SHANGHAI	上海	十三	招商局
亞洲玫瑰	ASIA ROSE	關島	十三	大煦
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	十四	海豐
天躍	TIAN YUE	天津	十四	華夏
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	基隆	十四	海豐
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	十四	東海
怡春	YI CHUN	高雄日本	十四	太古
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	基隆	十四	海豐
東平二號	TUNG PING 2	高雄	十五	海昌
非洲綫				
廬山	LU SHAN	西非	十日	怡和
江興	ROSS CAREER	西非	十一	汎洋
渣華阿姆斯特丹	NL.AMSTERDAM	東非	十二	渣華
南泰七號	NAN TAI	南非	十二	海威
香港快輪	H.K.EXPRESS	西非	十三	安快
南非萬達時	S.A.VANDERSTEL	南非	十三	怡和

航空公司電話

公司名稱	電話	公司名稱	電話	公司名稱	電話
法航	⑤二四八一四五	聯合	⑤二六二二二二	南非	⑤七七五〇二三
約旦	⑤四四二八八六	大韓	③六八六二二一	印度	⑤二一四三二一
美國	⑤二五七〇八一	巴基斯坦	③六六四七七〇	泛美	⑤二三一一一一
英航	⑤七七五〇二三	日航	⑤二三〇〇八一	星航	⑤二〇二二三三
金獅	⑤二一二三五三	中國	⑤二一六四一六	東航	⑤二三七〇六五
怡和	⑤七七五〇二三	中華	⑤二四九三二二	環航	⑤二九〇〇八八
華林	⑤二三七〇六五	比航	⑤二三七〇六五	馬航	⑤二一八一八一
北歐	⑤二九五六〇一	加航	⑤二二一〇〇一	泰航	⑤二九五六〇一
		西北	⑤二四三〇六一	埃及	⑤二四五一三一
		全日	⑤二五一三〇六	埃塞俄比亞	⑤二四五〇五一

香島輪船有限公司
Hong Kong Islands Line
香港高士打道77號
華比大厦15樓
電話：5201611

香港至美國西岸貨櫃航線
直航：長堤、羅省、屋崙、三藩市、砵崙。
內陸轉運至聖地牙哥、史托頓及其他主要城市。

船名	全箱收貨期	散貨收貨期	開行
雅利洲輪 APLI CHAU	7-13/1	7-12/1	15/1
藍塘洲輪 LAMTONG CHAU	14-20/1	14-19/1	21/1
太平洋貨櫃輪 PACIFIC CONTAINER	21-27/1	21-26/1	28/1

九龍倉海運橋(2號閘) 電話③688729,7213672。

香港至澳洲貨櫃航線
直航：雪梨、墨爾砵、比利士彬(兼收受德雷特貨櫃)

船名	全箱收貨期	散貨收貨期	開行
香島貨櫃輪 ISLAND CONTAINER	20-26/1	20-25/1	27/1
龍珠島輪 PEARL ISLAND	8-14/2	8-13/2	15/2

收貨站：九龍倉海運橋(2號閘) 電話③688729 7213672

香港至遠東線 兼收名古屋經大阪

船名	香港	基隆	釜山	大阪	橫濱
雅利洲輪 APLI CHAU	14/1	16/1	19/1	—	—
藍塘洲輪 LAMTONG CHAU	21/1	23/1		27/1	29/1

進口船期
藍塘洲輪 20/1 太平洋貨櫃輪 27/1
香島貨櫃輪 26/1 銀洲輪 6/2

澳門代理 富榮航運有限公司 電話：550368

NYK LINE
總代理：日本郵船(香港)有限公司
香港海富中心·第一座卅一樓 電話：5-295541

航綫	船名	開航日期	直航
地中海及紅海	A VESSEL	1月24日	地中海各埠
	A VESSEL	2月6日	紅海埠：遮打，亞卡巴，吉布地，亞撒，荷地打，蘇丹港，亞丁。
	A VESSEL	2月8日	
	A VESSEL	2月9日	
	A VESSEL	2月9日	
	A VESSEL	2月9日	
遮打 全貨櫃船	KAI MARU	1月6日	直航遮打
	BRISTOL MARU	1月21日	
東非	TAKUSIO MARU	1月6日	蒙巴沙，達巴斯撒拉姆。
南非	OSAKA MARU	1月7日	德班，開普敦，伊利沙白港。
	S. A. VANDERSTEL	1月14日	
西非	SAN NICOLAS	1月8日	西非各埠
印巴	EASTERN SPLENDOUR	1月5日	喀拉蚩，孟買。
吉大港	HAPPY CHANCE	1月5日	仰光、吉大港

T.S.K. LINE
香港至椰加達（全貨櫃服務）
往：椰加達、CAKUNG（祇收貨櫃貨）

船名	開行
MARIAN	1月22日開行
★ HELMES ACE	1月22日開行
BLUE VENUS	1月27日開行
★ SOVEREIGN ACCORD	2月5日開行

（★ ACCEPTING CONTAINER CARGO FOR CAKUNG）

MitsuiO.S.K. 大阪商船三井船舶株式会社

印度丸 INDUS MARU 一月十一日到 十二日開
往：阿卡浦爾科、曼薩尼羅、危地馬拉、阿卡珍那、SAN LORENZO、PUERTO CALDERA、基利士多堡。

HILLE OLDENDORFF 一月十一日到 十三日開
往：那瓜拉、PT. TUCRE、西班牙港、聖多明各、阿路伯、庫拉薩俄、卡柏羅港。

快輪 A VESSEL 一月十一日到 十三日開
往：聖周安。

S.A. VAN DER STEL 一月十三日到 十四日開
往：德班（約翰尼斯堡由德班轉）、EAST LONDON、MAPUTO。

百達羅沙 BARBAROSSA 一月十四日到 十五日開
往：美國及加拿大等埠。

海利 OCEAN ELITE 一月十六日到 十六日開
往：伊基給、法爾巴萊素、聖安東尼。（塔爾卡瓦諾、維達雷納斯由聖安東尼轉）

TROUTBANK 一月廿三日到 廿四日開
往：荷蝶達、遮打、塞得港、比利尤斯、貝魯特、利馬索、的黎波里。（拉塔基亞由利馬索轉）

NOVIA 一月廿五日到 廿六日開
往：吉布地、遮打、阿卡巴、蘇丹港、阿丁、MUKUALLA。

非洲丸 AFRICA MARU 一月廿五日到 廿六日開
往：路易士港、留尼汪島、山度士、里約熱內盧、布宜諾斯艾利斯、滿的威道。

快輪 A VESSEL 一月廿六日到 廿七日開
往：阿力山大港、ANNABA.BEJAIA、阿爾及爾、奧蘭。

MUTAN CAREER 一月廿七日到 廿八日開
往：蒙巴沙、達巴斯薩拉姆、NACALA.BEIRA、大馬達威。

BRAVE SPIRT 一月卅日到 卅一日開
往：馬羅維亞、阿別讓、泰馬、阿巴巴、杜阿拉、隆美、夏愁港、馬塔地、達喀爾、自由市、GAVON、利伯維爾、PORT GENTILE.POINTE NOIRE、科多納。

快輪 A VESSEL 二月六日到 七日開往：瑪瑙斯。

快輪 A VESSEL 二月六日到 七日開
往：塞得港、班加西、LA GOULETTE、的黎波里、卡薩布蘭加、拉士巴馬、里斯本(Skikda由瓦勒特轉)

快輪 A VESSEL 二月六日到 七日開
往：蒙巴沙、達巴斯薩拉姆、貝拉。

快輪 A VESSEL 二月八日到 九日開
往：喀拉蚩、本得阿巴斯、孟買。

快輪 A VESSEL 二月八日到 九日開
往：科倫坡、馬德拉斯、喀拉蚩、達文。

快輪 A VESSEL 二月八日到 九日開
往：仰光、吉大港、CHALNA。

總代理：大阪商船三井船舶(香港)有限公司
香港夏慤道十八號海富中心第二座廿一樓
電話：五—二九三二一〇(十一線)

華僑教育

課外活動主任協會成立
加强代表交流聯絡 促進課外活動功能
逾壹百廿間中學加入廿一日成立典禮 準備研究出版刊物編制課外活動教材

（專訊）一個旨在促進全港學校課外活動的組織「香港課外活動主任協會」，將於本月二十一日假葛量洪教育學院舉行成立典禮。

「課外活動主任協會」不是仿效教育署之「就業輔導教師協會」的做法，以學校爲單位，每校委任一位教師作輔導工作。協會希望每間會員學校能派一位課外活動主任，負責進行聯絡及保持工作。

供應資料予各活動主任

協會成立的宗旨，是想藉着各校代表的聯絡，加强交流經驗，開會研討事項，辦學習班，循途徑提供更多資料予各校課外活動主任，再由他們把訊息及方法傳遞至各教師。同時，協會又準備研究出版刊物，亦可能編製課外活動教材。

初步估計，協會開始時會有百多間中學參加，並希望能推廣全港學校。

目前，協會之主席，幹事團以及未來一年的計劃仍有待成立典禮當天進行選舉和討論；至於每間會員學校的會費，草議中是每年繳納五十元，但仍未正式通過。

委員會由九位代表組成

「課外任委員會」之籌備工作，由九位代表組成籌備委員會，進行策劃成立有關該會事宜。九位代表是：陳德恒（培正中學），陳應杰（沙田聖母無玷聖心書院），鄭關達（聖傑靈女子中學），蔡義良（育才中學），馮以浤（香港中文大學教育學院），梁育成（石籬天主教中學），吳明欽（佛教沈香林紀念中學），吳仰明（許仲繩紀念學校）及黃兆雄（保良局胡忠中學）。

據其中一位代表馮以浤指出，協會目前的主要對象是全港四百多間中學，預算在兩、三年間待會務根基穩固後，工作範圍將推廣至小學。

馮氏表示，協會成立之初，最保守估計起碼有一百二十間中學參加，而且可能會有更多。

壹零四間中學支持建議

他透露：自去年三月底中學校長研討會裏提出成立「課外活動主任協會」後，深受教育界重視和支持，於是熱心人士乃於五月中旬另開座談會，商討成立該會的可行性，六月間發信通告全港中學，十月再發信徵詢各校長意見，當時有一百零四間中學對此項建議表示支持。

馮氏稱，籌委員十二月再去信各中學，表示報名入會的截止日期爲本月十日。截至本月三日止，收到報名學校逾四十餘間。他解釋，最近的學校假期多，開學亦只有數天，能收到這樣多回信已不錯；因此，超過一百二十間中學加入爲會員相當樂觀。

會址希望能設在教署內

協會成立後，肯定會有很多經常會議，會址方面，暫定爲協會主席所屬學校，由於各幹事有待成立典禮當天選出，因此會址仍未確定。不過，該會希望數年內，會址能設在教署內，即是由教育署撥出資金與人力協助推動這個計劃。

自去年五月底至十二月底七個月期間，協會籌委會先後召開七次會議，發了三次信及問卷給各中學校長，報告工作進度及徵詢他們對會章的意見，所得回覆大都表示賀同。相信協會在得到大家的支持和溝通下，定能促進各校課外活動的發展。（永）

本財政年度三月底結束 校舍修葺津貼須快申請
申請書須連同劃則師證書送交教署 除特殊情況遲申請者將不接受辦理

一九八三至八四財政年度將於三月三十一日結束。一如往年，教育署在財政年度結束前之二月至三月期間，將接獲大批學校申領校具及傢俬費用，並有校舍修葺津貼之申請須待處理。

因此，各資助學校校監及校長請注意：有關校具及傢俬津貼之申請，必須以貨銀兩訖單據爲憑，有關校舍修葺工程之申請須連同劃則師證書，全部均應盡快送交教署以便發還款項，並須於二月二十一日前交予各分區教育主任督學（特殊教育行政），俾後者可於三月一日前，將申請提交教署會計科。除非在特殊情況下，否則所有於二月二十一日後接獲之申請，教署將不受理。而此等申請，須詳加解釋，更須視乎獲得考慮與否，下年度能否獲得撥款而定。（成）

警務署長讚揚童軍 熱心參與社會服務
童軍樂隊昨晚演出「鳴金收兵」儀式

警務署長韓義理昨日於童軍樂隊「鳴金收兵」儀式中讚揚童軍樂隊「一向表演出色，而且熱心參與各類社會服務，深受各界讚譽，發揚了童軍的優良傳統」。

該項「鳴金收兵」儀式暨童軍樂隊委員會就職典禮，昨日下午八時假維多利亞公園舉行，吸引數百市民圍觀，各樂隊成員身穿樂隊禮服，接受警務署長檢閱。香港童軍總會名譽會長兼樂隊會長李東海太平紳士致歡迎詞，繼由警務署長韓義理致訓詞及頒發委任證書予總會樂隊委員會各委員。香港總監馬基太平紳士頒發獎勵。樂隊隨即排成整齊隊伍，金鼓齊鳴，威風凜凜。

童軍樂隊每年均舉辦一次「鳴金收兵」表演，以娛本港廣大市民。（成）

一人吸毒 全家受害

教署市局合辦健教設計賽
促學生注意環境個人健康
參賽學校除可獲二百元津貼外 成績最佳前五名更獲獎金獎牌

（港訊）教育署與市政局合辦一項中學健康教育設計比賽，歡迎各中學參加。

主辦當局發言人稱，各校教師可藉此機會引導學生注意與環境及個人健康、食物衛生、心理健康及人際關係有關的問題。

參賽學校可選擇下列任何一項主題：預防蚊虫，保障健康；心理健康與人際關係；食物安全與健康。

參加學校除可獲二百元津貼以購置製作材料外，成績最佳的五名優勝者更可獲七百元至一千八百元不等的獎金和獎牌。

此外，還會有十名優異獎，各得獎金五百元，惟確實名額仍須視乎參賽學校多寡及評判員的意見而定。另設一項特別獎「最佳設計藝術獎」，頒予藝術設計最佳的展品。

有意參賽的學校可於二月十六日前，將報名表格交回港島銅鑼灣希慎道利園大廈六樓教育署社會及健康教育組。

參加學校須於三月一日至九日期間，將展品在校內陳列，以便進行評判。

所有獲獎展品將於三月二十九日至四月一日在大會堂展覽廳聯合展出。

各學校如有查詢，可致電五－八三九二四九七，教育署社會及健康教育組或五－七二三六一內綫三十五，市政總署衛生教育組聯絡。

•免費普通話每日一分鐘•

熱線電話：3-325787　（內容每週刊登一次）

香港普通話研習社提供資料　華僑日報教育版主辦

第六講——星期

1. Jīntiān shì xīngqī jǐ? 今天是星期幾？
2. Jīntiān shì xīngqī sān. 今天是星期三。
3. Zuótiān shì xīngqī jǐ? 昨天是星期幾？
4. Zuótiān shì xīngqī èr. 昨天是星期二。
5. Nàme qiántiān ne? 那麼前天呢？
6. Qiántiān shì xīngqī yī. 前天是星期一。
7. Míngtiān shì xīngqī sì ma? 明天是星期四嗎？
8. Shì de. 是的。

內外篇　緊張
阿芸

孩子最怕父母是緊張大師。一次數學測驗不及格，就像世界末日；一次默書成績差，就像家門不幸。整天喋喋咕咕的問個不停，怨個不停，弄得孩子心煩意亂，情緒惡劣。

學校有這麼多的考試和測驗，誰能保證次次成績好？有時是題目太深，根本全班無人及格；有時是孩子偶然失手，擺了烏龍。所以偶然一兩次的成績不如理想，是十分正常的事。只要下次或是再下一次，能回復水準，那就不必担心。

父母太緊張的結果，是使孩子也跟着緊張。雖然沒有正式統計，但估計患神經衰弱的學生不會少，相信他們的父母屬「大師」級的一定不少。其實緊張往往是成績的大忌，孩子太緊張，就會影響他們的成績。

所以，緊張的父母們，不論你心中是多麼緊張你的孩子，也請你克制一下，盡量不要表露出來。即使是真正的壞消息，也要處之泰然，冷靜理智地協助孩子去面對困難，解決困難。（尉眠的成人之五）

華僑日報 明德社 爲輔導1984年中學會考考生

舉辦"明德會考試題解答／模擬測驗叢書"

特價雙週 一九八四年一月三日至一月十六日

試題解答 科目：中國語文、數學(課程甲)、數學(課程乙)、歷史、地理、經濟、生物、化學、物理、附加數學

模擬測驗 科目：英文、數學(課程甲)、數學(課程乙)、化學、物理、生物、附加數學、地理

中學會考用書：Multiple Choice CHEMISTRY、Multiple Choice PHYSICS、中國文學史簡編（增訂本）、中國歷史精要及多項選擇題（分甲組、乙組、丙組三冊）、中國歷史選擇題（分甲組、乙組、丙組三冊）

試題解答原價 $7.00　特價 $5.50

模擬測驗及會考用書 特價 $7.00－$20.00

學校索樣本請電 5-696191－2

書賣處：(1)華僑日報總社 香港荷李活道110號地下 (2)華僑日報中區分處 砵典乍街香港華人銀行地下 (3)華僑日報北角分處 北角渣華街127號地下 (4)華僑日報旺角分處 旺角上海街497號地下 (5)明德文化事業有限公司 筲箕灣西灣河街94號地下 (6)金柏軒明德社分銷處 南昌街白田購物中心G座30號地下 (7)松柏軒明德社分銷處 元朗洪水橋德慶大厦七號地下

特約書局書賣處
(1)四達書室 香港仔大道利嘉商業大廈地下8號
(2)裕德書局 西營盤西邊街32號
(3)大人書局 西營盤皇后大道西352號
(4)世界書局 中環德輔道中254號
(5)齡記書店 中環德輔道中友餘行地庫
(6)廣興書局 灣仔波斯富街108號地下
(7)世界書局 旺角亞皆老街105號
(8)浩瀚書局 旺角亞皆老街74號
(9)齡記書局 旺角彌敦道678號地下
(10)天利行 旺角彌敦道607號一樓
(11)發記書局 旺角通菜街171號地下
(12)浩文書局 紅磡蕪湖街18號地下
(13)强文書局 土瓜灣馬頭圍道322A
(14)大江書局 慈雲山雙鳳街70號地下
(15)文華書局 官塘康寧道24號
(16)嘉文書局 九龍城聯合道32號
(17)偉發書局 九龍城福佬村道27號
(18)永光書局 九龍青山道352號
(19)開來書坊 沙田乙明邨明耀樓105號
(20)綠茵書社 元朗大業路61號好景樓
(21)正豐書局 元朗教育路豐興樓40號地下
(22)海暉書局 荃灣海壩街77號二樓A
(23)毅青書社 荃灣兆和街4號三樓六座

爲1984年中學會考考生提供溫習計劃

84明德會考溫習精要　詢問電話：⑤677177⑤696191
●由1984年一月廿六日開始，一連三個月，用輔導方式指導學生溫習。
●分文理兩組，每組十一科，內容參照1984年中學會考範圍編訂。
●提供補充資料，着重替考生作重點溫習，討論答題技巧。
●只接受預訂，全部課程共12期，分六次郵寄，共一百五十元。
●參加者可剪下訂閱單，以「明德文化服務社」抬頭之劃綫支票，銀行本票，郵政匯票，寄筲箕灣西灣河街94號地下明德社。

「84明德會考溫習精要」訂閱單
茲寄上港幣……元支票□本票□匯票□乙張，訂閱「84明德會考溫習精要」文組……套及／或理組……套
姓名：……　通訊電話：……
地址：……

政府註册 非牟利 樂善堂轄屬中學夜校招生

校名	班級	入學試日期	開課日期	校址
樂善堂英文夜校	半年制英文初學班至F.5會考預備班（二月份全新班）	一月十七日（初學班免試，額滿即止）	二月九日	九龍城龍崗道（樂善堂中學）電話：三－七一八三弍八三 三－八九二七八〇（日）
樂善堂余近卿英文夜中學	F.1－F.4	一月二十一日	二月十三日	九龍橫頭磡富裕街 電話：三－三七八三〇八
樂善堂王仲銘夜書院	F.1－F.4	一月二十一日	二月六日	九龍新蒲崗樂善道一六一號 電話：三－八二弍八九八 三－八二〇〇〇二（日）

主席兼校監：許賢瑛　副校監：李會桃

本校現已開始接受辦理八四年一月、六月及九月份升讀本校11、12、13班之入學申請，欲有意申請者請親臨本辦事處或電約查詢。
香港辦事處：香港銅鑼灣高士威道16－22號高威樓12樓F座
電話：5-7954189，5-7953913（A.M.10:00－P.M.5:00）

STTC SPANISH TUTORIAL & TRANSLATION CENTRE 西班牙文專科中心
INTENSIVE SPANISH COURSE
* With audio aids, library, professional teachers
* Levels: from Elementary to GCE "O" level
* Morning, afternoon and evening classes
* Medium of instruction: English
* Commencing date: the beginning of every month.
Add: 40, Carnarvon Rd., 8/F., TST 3-679916 (Mon.—Fri.)

華僑日報　救童助學　善長仁翁　請解善囊　福有攸歸

地產與樓房

買賣租賃・建築材料
瓷磚潔具・電器燈飾
傢俬裝修・居室設計

每天收費
三寸半位(一格高)每段四十元　加印紅色每段五十七元半
七寸位(二格高)每段八十元　加印紅色每段一百一十五元

物業租售
①荃灣旺舖，綠楊新村對面，千餘呎另有閣租售。
②油蔴地廣發商厦寫字樓400呎多間。
③青衣工業中心一期，4,000餘呎連車位。
請日電 0－4875255 黃先生洽。

海景洋樓租售
太古城翠榕閣A座三樓1232呎有大露台眺望九龍全境
售價$800,000 月租六千
洽租處：香港德輔道中120——126號 香港商業銀行大厦20字A座
仁德置業有限公司
電話H447229 H437753

鹿苑
屯門新市172地段
現貨樓宇出售即買即住
初售期間八五折優待
地下旺舖每呎由590餘元起 弍樓商場每呎425元
兩房單位393呎十四萬餘元起
三房單位493呎十七萬餘元起
建築材料實際 歡迎參觀比較
本公司集團所建之樓宇，素獲好評
洽購處：陳氏企業有限公司
九龍尖沙咀東部麼地道67號半島中心619室 電話：3-679081
歡迎參觀示範單位 地盤假日照常辦公 電話：0-810292

廉價廠房出租
香港仔黃竹坑道63號
面積由6560呎至13840呎
每呎租1.80元
適合各行業或貨倉
請電H630391洽

元朗擊壤路234號地段
安基大厦
標準游泳池連更衣室及兩獨立單位租3000元，售50萬元
電 H252497六基有限公司 H226009城記有限公司 洽 0－834379新界辦事處

九龍貨倉租售
觀塘海濱道167-169號四樓面積25,000呎 樓底高十六呎半
客貨電梯三部，有滑梯，有吊機
上落貨方便，適合各行業。
接洽電 H455845 陳

金馬大厦
元朗鳳翔路45－67號巴士總站側
商場旺舖每呎租4元起平過貨倉
一樓商業12,600尺適合超級市場餐廳
樓上住宅兩房一廳，特價145,000元。
顏色潔具，古銅鋁窗
柚木地板，交通方便
群發地產發展有限公司
0－752828・3－7211822

官塘工廠 地下連閣樓租售
隣近交通方便，面積約共七千呎，門前有私家停車位，適用於修車廠，貨倉行業，新裝修，租平售亦可
請電 3-426271劉先生洽

投資移民
加拿大旺地餐館實價加紙十萬
香港 8—10 A.M.
打來 EDMONTON
電話：403－4894545
住址：TONY LAI-BOX 1696 EDMONTON, ALTA CANADA.

官塘地下
偉業街160號
樓底特高，約六千平方呎
交通方便，近地鐵站
合各行業，租售均可
詳情請電 3-321481

皇后大道中128－140號
威享大厦
新型寫字樓 高低層租售
接洽處 城記有限公司 5－226009　六基有限公司 5－252497

沙田高級 **火炭廠房貨倉** 超值廉租
單位由2300—25000平方呎
本厦設計優良・全無柱位　吋吋實用
業主完善管理・伙數簡單　起卸便捷
廉租4300元起・③841966　③889238

特價吉舖免頂出租
中區城皇街17號
面積約700呎，合各行各業或工場用。
月租：$2,800（包差餉）
電話：5－400688麥先生洽。經紀免問

安達工業大厦
下葵涌華星街2-6號
面積：B座二樓8,950呎 A座五樓5,056呎 B座五樓5,571呎
特價：廉售每呎175元 平租22,000元起
正義置業有限公司
香港德輔道中84號章記大厦1201-4室 電話：5-452522

中區銀行大厦
寫字樓招租，面積由三百餘呎至千餘呎，詳情請在辦公時間內撥電話租務部洽商。
電話5——244133搭內綫259號

特平廠房出租
筲箕灣尾亞公岩
民興工業大厦十七樓連天台
廠房面積3720呎天台面積2889呎月租柒仟
請電H：633129

出售
①LETTER—B1978年約十多萬尺
②九龍塘花園洋房萬尺連上蓋及另有吉地萬尺連准則等
有意辦公時間電K945830王洽

高層寫字樓廉租
德輔道中71號24樓
永安集團大厦
出租面積2000至4896呎
電話：H249111內綫28/29洽

大嶼山愉景灣高級渡假屋廉售
觀峰樓高層530呎連傢俬設備及會籍。
葵涌葵定路廠房出租
大連排道羅氏美光大厦隣近地鐵，全層萬二呎。
（直接業主）
安泰置業有限公司③953171莫先生洽

華僑日報　救童助學　善長仁翁　請解善囊

港元渡過了慘受踐踏的一年

去年本港對外貿易雖表現良佳，但未能扭轉港元長期積弱，再加上政治不明朗與美元國際匯率強勢的內外夾擊，港元更進一步遭受蹂躪，儘管政府的固定匯率制順利操作才使港元喘定過來，但卻留下了通貨膨脹加劇這一令人震慄與必須徹底醫治的不良後遺症。無疑穩定港元措施有助於緩和今年以後的通貨膨脹，惟去年港元大跌後果將在今年上半年的物價反映出來。

去年本港的出口貿易雖然擺脫了退縮之局而呈現大幅度的成長，但是內部的需求仍然未復甦，房地產市價繼續向下調整，失業率無明顯改善，消費繼續收縮，本應有利於緩和通貨膨脹與及在出口好轉底下對港元穩定產生支持作用，但是，這些現象不單未出現，而且通貨膨脹有加速發展之勢，物價的漲勢頗爲淩厲，尤其在下半年後更形惡劣，甚至在去年的九月下旬更引起一場小型的搶購潮。做成通貨膨脹的惡化，除了受去年四月的加價潮的影響外，最重要的還是港元過份的薄弱。儘管去年十月中後，港元在港府實施的固定匯率措施而漸告穩定下來，但是，年來港元跌值所造成的物價漲勢，預料在今年上半年內將全面反映出來。下面，我們先看看過去一年港元的表現。

去年一月三日港元兌美元徘徊於六四八的水平，隨後走勢反覆下挫，五月十九日港元兌美元跌破了七算關口，九月十七日跌破八算大關，九月廿四日更跌破九算，當日以九四〇至九六〇收市，成爲歷史性最低紀錄，當時港元似漫無止境地下跌，全港嘩然，甚至有人形容港元爲「金圓券」、「銀圓券」，次日市面竟然出現一場小型的搶購糧食物料潮，而事實上，當時市面物價有如不雀亂飛。然而，港元的拋售潮依然強烈，美元奇貨可居，九月廿七日銀行公會宣佈大幅度加息三厘，及在十月十七日港府宣佈實施港元固定匯率制，將港元兌美元比值固定在七八〇水平後，港元的拋風才漸告收斂，之後港元才得以喘定。由十月下旬至十二月底間，市場上美元匯率大致上在七七八至七八二元間上落，卅一日收市爲七七八點一港元。如果與八二年年底收市價六四八點六五比較，全年港元兌美元跌值達百份十九點九五，如以九月中港元的最低價與前年底比較，港元會跌值百份四十七點九，再以最低價與去年收市價比較，即港元升值百份十八點九。

去年港元除兌美元下跌外，兌其他主要貨幣的跌幅亦明顯，以十二月卅一日收市價與前年底收市價比較（括弧內數字爲前年底收市價），兌英鎊爲一一點二七〇港元（一〇點五二〇），跌值百份六點二；兌西德馬克爲二八五點八五港元（二七二點六五），跌值百份四點八；兌日圓爲三三五點四五港元（二七六點〇），跌值百份廿一點五；兌加拿大元爲六三四點八五港元（五三三點二五），跌值百份十九；兌澳洲元爲七一二點二〇港元（六四六點三五），跌值百份十點二；兌瑞士法郎爲三六二點〇五港元（三二八點四五），跌值百份十點二；兌星加坡元爲三七二點〇五港元（三一一點九五），跌值百份十九點三；兌二五點二四人民幣（二九九點七三），跌值百份十五；兌法國法郎爲九四點九〇港元（九七點八〇），升值百份三。從上面數字可見，去年港元僅兌法國法郎有小幅度的升值而已。

在反映港元強弱的港匯指數方面，去年的走勢也是一浪比一浪低，九月廿四日低跌至五十七點二，成爲這項指數自制訂以來的最低紀錄，年底以六十八點三收市，但比對八二年底的八十點一〇，仍下跌了十一點八〇，跌幅爲百份十四點七。

港九的孱弱不振甚至一度出現嚴重的危機，主要原因有兩方面，其一是經濟性的，自前年第三季開始，本港經濟在主要出口市場衰退的打擊下，出口持續呈現負值均減之局面，去年首季更是退縮的最低潮，到第二季之後，出口逐漸止退爲進，但在同一期間內，港元亦受到政治的衝擊，前年八月英首相訪華後，中英就香港前途問題展開了初步的一連串會談，由於會談保密，各方猜測紛紜，不利香港的消息響徹雲霄，再加上美元國際匯值表現強勁，進而觸發了去年九月的港元信心危機，持有港元成爲一時之風，港元遂慘受踐踏，爲投機者締造了良好的外匯炒資背景，對外貿易好轉帶來穩定港元的作用全被抵銷殆盡，更留下了通貨膨脹加劇這一令人震慄及必須要切底醫治後遺症。但若再深入剖釋，港元積弱基本與過去三年本港經濟成長放慢互爲因果，而自八一年開始美元的國際強勢已持續了三年，尤其是去年美元更是漲潮起伏，繼去年三月間一度大升後，復在十月下旬再持續上升，兌各種西歐貨幣無一不創新高紀錄。僅日圓可以身免而已。故去年本港內部政治前景不安情緒祇是加速港元下跌的近因。

過去一年間，美元兌西方多種主要貨幣貿易加權指數創下了一三四點〇四的最高紀錄，十二月卅一日收市指數爲一三一點六八，比對一九八二年低收市的一一七點三六，顯示一年內美元對十個主要貿易伙伴的貨幣升值百份十二點二。其中兌各種貨幣均有顯著的升幅，以去年底收市價（括號內爲八二年底收市價）比較，兌英鎊爲一點四五一〇美元（一點六二），升值百份十一點四；兌八點三三五〇法國法郎（六點七三〇〇）升值百份廿三點八；兌二點七一七〇西德馬克（二點三七七八），升值百份十四點七；兌二點一七九五瑞士法郎（二點〇七五），升值百份八點六；兌二三二日圓（二三四點七〇），跌值百份一點二；兌一六六三意大利里拉（一三七〇），升值百份廿一點四；兌一點二四四一加拿大元（一點二三二），升值百份一點二。從上面統計可見，日圓大致上是對美元唯一能夠保持較穩定的貨幣，反映日本的經濟基礎確比其他工業國家爲好。

港元脫幅下跌與美元超越常規的升勢恰成強烈對比，而美元的強勢不單打擊香港的經濟，同樣亦拖慢了西歐各國的經濟復甦。

進入八四年的開始，美元堅挺的勢頭依然無改，在元月首週美元兌英鎊、法國法郎、意大利里拉，西德馬克等再度創出了空前的新高紀錄。而美元的強挺主要的是繼續受到去年的政經因素支持，這包括美國經濟復甦持續與利率相對比其他國家高，中東局勢惡化，西歐部署中程核彈，中南美洲的不安，甚至非洲及印支地區也鋒烟四起。儘管美元幣值雖過高，稍後出現回調是正常的趨勢，但無論經濟或政治角度推測，今年美元出現暴跌的可能便十分低了。但如果一切有較的調整因素呈現，今年美元的國際兌值由目前過高的水平調低百份五至十是合理的估計。至於港元走勢的展望，今年上半年，港元兌美元表現應可保持穩定，因港府的固定匯率制料在今年內不會取消，至於政治因素會對港元帶來多少沖擊，則要看今年九月中英雙方對港前途會否達成初步協議，相反的話，就要看中方單方面所作的決定了。（張錦超一九八四年一月六日）

工商業仍有倒風持續的危機

近數年以來，此伏彼起永無休止的香港工商業倒風十分嚴重。世界經濟的嚴重衰退、工商地產的投機壟斷，以及本港政治前途問題、投資與再投資的停滯均爲主要因素。除非世界經濟全面復甦，本港政治氣候的好轉，投資信心重新激發。否則將無法壓抑倒風的持續。

過去五年以來，香港工商倒風十分嚴重，可以說是此伏彼起，永無休息，在虛假繁榮時候如此，在全面衰退時候更不用說了，最近美國市場在經濟復甦帶動下面有了活躍的表現，香港市場頗得其利，但是，工商倒風卻見狂烈，種種跡象看來，除非世界經濟出現全面的復甦，而國際金融進入穩定而圓滑的階段，否則香港工商業，特別是工業的倒風仍將持續一個不短的時間，而倒閉所形成的調整與淘汰也將是相當強烈而痛苦的。

粗白點說，香港工業的倒風是與投機壟斷分不開的，愈是投機狂熱與虛假的壟斷漲風呈現之際，香港工業根基之受到壓抑與推毀也，就來得更爲明顯與嚴重，在那個時候香港市場只能看得到表面上的繁榮，而實質上這種虛假的繁榮正是倒閉壓力的暗自滋長，香港工商界與富豪階級各施各法地進行了腐蝕經濟根基與拆毀社會繁榮背景的勾當，在經濟根基再被抽調挖空之後，任何不太強大的風雨都能引起整體經濟上層建築倒塌崩潰的厄運了。在一九七八年至八一年間，股市房地產市的狂升與投機，一方面造成了虛假的繁榮，另一方面卻因許多工商業界的抽調本業資金而開始出現了結業的風潮，在這段時候當中，資金地活廠結業最爲廣泛，這種在虛假繁榮下面出現的倒風，之對社會經濟結構的動搖，自然是被忽視與掩蓋了的。到了一九八二年年間，股市與房地產市道終因投機支撐之力而全面崩潰，其連累到的工商倒風自然是十分沉重的，而「一九七」香港大限臨頭所引起的信心危機，與資財外逃卻是最近一年多香港工商業界不斷自動結業與被迫倒閉的新階段了。今（一九八三）年春末香港社會較爲安定一點，那是世界經濟逐漸復甦與美國爲首的世界市場採辦港貨逐漸回增，對就業與貿易發生初步支持作用，以至世界銀根同鬆和息下降助力，這種助力曾經刺激了房地產市況的稍爲活躍，而小單位廉價住宅實銷的回增自然引起了許多有關行業人士的熱烈鼓掌，工商倒風在這幾個月間確實也和緩了下來，但是，仲夏發生的新港匯信心危機及爲壓抑這個危機大所採取的抽緊銀根大加利息的措施又是工商倒風一種新的推動，迄至最近爲止，這種倒風還在繼續滋長與加甚當中，使人十分憂慮，幸好大部份香港廠家仍能以香港爲安身立命之所，面對惡劣環境不屈不撓，加上海外工業訂單注入比較一年來頭爲增加，遂使到各業廠家能夠設法張羅而苦撐下去，特別是工人失業並不十分嚴重，誠屬不幸中之大幸，究竟最近工商倒風實際情況如何？

綜合工業、貿易、金融界的報告：今年以來，由於香港的政治前途影響，造成港元不斷值低落，地產市走向下坡，銀行對工商投資貸款收縮，工業資金外調，工業新投資觀望不前，本來今年美國及西歐經濟逐漸復甦，工業亦受到良好的刺激，在表面來看，港產品出口貨值增加，顯示本港工業產銷大勢好轉，可是內在的惡劣因素已滲滋暗長，踏入下半年，驚人的拖帳與震動性倒風逐漸出現，先是某製衣集團負債七億多元而被債主接管清盤，跟着又有另一集團負債十二億元而告過轉不靈，作出重整計劃，對主要債項爲期三年的延期償還，至於其他類型工廠，因日積月累的負債無法支持，公開倒閉及暗中結束的，近月來不下一百家，比較矚目的拖帳數十萬元，稍大的拖帳一千多萬，包括製衣、織布廠、電子廠、玩具廠、金屬製品廠。

打開天窗說亮話，政府是局主義者，對過遭的危機「視而不見」、「只報喜不報憂」，而房地產投機壟斷集團反而企圖製造新的「虛假繁榮」而圖謀自行「脫身」，今年十月底至十一月間股市風潮就是一種投機，企圖用股市投機中集與支持週轉的資金，並且藉以抬高房地產市價而得以出售大量存貨的「謀略」。

我們不得不認爲房地產市道的危機已超過去壟斷居奇年來崩跌積壓的危機，而這種危機似正繼續調整當中。工業界，貿易界及金融界指出：倒風由滑落暗長演變成爲一股狂飆的前因，是兩年前地產市劇烈上漲時，一部分大型工廠全力向地產投機，向銀行貸款與建高層工廠大廈作爲出售圖利，及至地產市開始高峰回落，把大量資金凍結，又要陸續支付銀行利息，更何況去年九月後，香港事的政治前途影響，對地產市給予很大衝擊，尤其工廠大廈售價，迄今下跌過半，並且很難出售，於是對地產過份投機的大型工廠已難支持，至於中型工廠在兩年前以分期付款購買廠房的，亦因今年以來，銀行利息較長期提高，又受銀行收縮信貸，原料供應商收緊放帳的壓力，致令分期繳付廠房樓價，購買原料，支付工資以及其他支出，無能爲力，結果無法支持而告倒閉，更有一部分廠商在過去將近一年內，由於香港的前途不明朗，放棄繼續掙扎的決心，還有很多有能力將資金抽調在外國，作爲狡兎三窟打算的，亦造成在本港可資運用的資金短絀了，一旦發生週轉不靈，只有任由倒閉。這是今年以來不斷發生於各行各業，以及各類型工廠的可怕現象，亦爲前所未有的嚴重性倒風。

目前開展中的香港工商倒風將會達到甚麼程度？這是各方面共同關切的問題。如果香港工業繼續獲得歐美日澳經濟復甦的支持，港貨出口貨值不斷增加而就業逐漸改善，而又能得以歐美利息進一步下降助力的話，我們估計今年舊曆年關過去不久將是工商倒閉和緩的時刻，但是，如果政治氣候重新惡化的話，情況又那裏好得起來呢？無論如何，工商業仍將面對一段動盪不安，悲觀疑慮，互相收縮的時間，在舊曆年關或新正元宵節以前的兩個月至兩個半月時間內，香港工廠倒風繼續是難免發生與擴大的。我們唯一的期望，只是海外經濟復甦與政治氣候好轉的助力，那時候帶來緊縮調整壓力的和緩與投資信心的重新激發，以使持續多年的倒風逐漸消解於無形罷。

（李剛一九八四年一月初旬）

市民對前途恐慌漸化作行動

港資外流將隨移民續增

驚惶失措的「雷聲」反應已告一段落，今後將漸次進入一個由「坐言」而「起行」的時期，人們要防萬籟無聲後的風雨。但勿論如何，舉足輕重的有關方面短期仍會極力營造一個好氣氛的。

菲律賓國籍的吸引

上周一則外電引述菲律賓「商業日報」消息謂，大批香港商人會以每人在菲律賓投資五十萬美元（約合港幣三百九十萬元）的條件，向馬可斯總統要求發給他們永久居留權。據稱，「商業日報」引述政府高層人士透露的訊息：由於目前該國法例只容許菲律賓居民領取菲籍護照，因此，該批商人的要求，在法律方面需要加以改變。該報補充說，那批港商除要求發給護照外，更希望有「行動上自由」及與菲人同等權利。他們形容菲律賓是一處「吸引人投資的地方」。報導指出，該批商人表示如菲律賓當局批准他們的提議，已知將會有一百位香港商人作出投資菲島的決定。在此之前，馬可斯總統會頒佈准許外國投資者取得永久居留資格，只要他們起碼在菲投資七萬五千美元（約合五十八萬五千港元），及在一年內化爲十足投資。

現時，可說是香港人正開始將驚慌化爲行動的時候。當過去一年「一九七大限」被北京領導人一再證實爲無可挽回之際，人們於絕望之餘表現出極度的慌亂，不少人一度失去了理智，除了搶購美元、黃金等「一本能」反應之外，便是奔走相告，四處「探路」。但經過多月的冷靜期以後，大家都已定下來籌備各自應該做的事。如果說當時香港人對於「外移」是「雷聲大雨點小」的話，眼前情況便漸漸變得反過來，「但聞雨聲索索而不聽雷鳴」了。上述同菲律賓投資的探盤，無疑只是那無數雨點的其中之二而已。

但求尋覓落腳之地

有人說「未見有港資外移的迹象」。事實是否如此，大家心照不宣。

在此之前，泰國人士會經透露，根據泰國中央銀行的紀錄顯示，一九八三年上半年已有三至四億美元的資金由香港流入泰國。至於亞洲更適合香港人居住的國家和地區，如新加坡、馬來西亞、台灣等，在同期內已吸引的港資更將不是菲泰兩國所能稍及的。但若與美、加比較，前者又要變成小巫見大巫。較早時，一家專營美國及加拿大物業買賣的公司負責人向報紙記者表示，由於受到前途問題影響，過去幾個月透過該公司在美加購買物業的港人越來越多，投資數額逾二十億港元。她透露，投資者有各方面的人士，有個人投資的，也有規模較大的機構，其中偏重於商業寫字樓、住宅大廈及購物商場。這僅是一家公司的「業績」，而經營這類業務的公司不下百十家。自然，已投資的錢並不是一下子就全部「流出」去的。有的可能只是付了訂金，或付了一、二成的首期。但已確定了的買賣，那些盜鈴者除了欺騙自已以外，畢竟難以「掩」得住鈴的響聲。

爲保身家不計得失

在加拿大方面，較前時溫哥華報載，截至去年十月的六個月內，已有五億加元資金自港流入，其中半數在B.C.省。同期由加駐港專員簽發之投資移民簽證大約三百，唯據知此等投資者，甚多虧蝕，但亦不在乎，彼等志在花錢買一個「落腳」之所而已。勿論如何，此一情形正好反映當前一部分港人之心態。事實上早在「一九七大限」一個化之前，一些眼光看得較長遠的港人已經有所行動。一九八二年七月間，筆者便曾在這裏分析此類市民的心態，指出部分港人對前往美加置業、投資的熱衷，主要是對前途失去信心，爲此，有「身家」的人着緊的是如何有效保障自已的財產。他們對任何空洞的「保證」或「安慰」都不可能建立信心。他們要的是「確保」。但事實上誰也不可能給予他們「確保」。所以他們便紛作「未雨綢繆」之計，將大部分或一部分「身家」一變爲現金，再將現金「外調」「置業」或「投資」。不過，暫時來說，「有身家」的人尚多數未至完全外撤，而僅是局部行動。他們對香港仍有所觀望，有所留意。

然而事隔一年半，各方面形勢都有所改變，持觀望態度者也越來越多地轉向行動了。

梁園雖好不再久戀

誠然，筆者也說過，香港是個自由貿易區，第一貿易性質的資金出入口十分頻密，而且受季節性影響頗大，故一時之間的資金出入增加或減少，並不構成特別的意義。問題是，上述本身有外移條件而仍對港持觀望態度的人（這類人的資產佔港資的極大比重），他們無非是觀望香港的發財機會，而實際上，對這批「財主」而言，過往兩年本港的發財機會是空前的差勁。地產物業市場曾經是製造暴發戶的溫床，但是近年反而成了很多財主「覆舟」的地方，近兩年來外國股市蓬勃發展，造創高峰。但港股卻喊得「陰乾」二字，作工業方面的「長期投資」嗎？縱使他們不乏「信心」，但過往急功近利慣了，對「濕濕碎碎」的工業利潤也顧得不耐煩。這是促使他們不再久戀此間「美好樂園」的關鍵。

自然，以上所說的多數都是有錢人的事。但卻並非與廣大市民毫不相關，明乎此，則對於未來態和動態，局勢變遷的展望和因應，也就不致茫然無緒。（秦世庚一九八四年一月六日）

回顧去年・首八月仍處低沉態

酒店業尾季表現佳

十月份租住率高達百分九十八爲空前高紀錄，十二月份的例常淡季仍達八、九成，估計今年的情況仍樂觀。

雖然去年至八月爲止，酒店的租住率仍偏低，但九月開始迅速提高，至年底爲止的四個月，表現甚佳，反映本港旅遊業仍具相當潛力。今年的情形仍樂觀。

今年十月份本港酒店租住率高達百分九十八，爲以往罕見的高紀錄。遊客到港後租不到房間的現象亦時有出現，反映遊客到港較去年同期明顯增加，酒店業在這段期間的表現是頗爲突出的。遊客增加的主要利好因素是港元疲弱，美元日圓等外幣大幅升值，提高了遊客來港購物的興趣。另一個原因是在這段期間，本港召開多個交易會，體育比賽亦不少，加上廣州秋季交易會舉行，亦吸引不少客商及商人。

據旅遊協會統計資料顯示今年十月份海外旅客訪港人數達到二十九萬九千多人，較去年同期的二十七萬一千多人增加二萬七千多人，增幅爲百分之十．二。其中以美加旅客訪港人數增長率最大，美國訪港旅客增加百分之三十三點四，加拿大旅客則增加四十八點五，澳紐旅客則增加百分之二十五點六。其間英國旅客則減百分之四點一，東南亞旅客則減百分之一點七，日本旅客則減百分之〇點六，而首十月份旅客訪港人數則爲二百二十七萬二千多人，較去年同期的二百一十五萬五千多人增加十一萬八千多人，增長率爲百分之五點四。

十一及十二月份雖然未有統計資料，但從酒店的實際表現來看，估計十一月份仍能維持十月份的租住率水平，而十二月份則可達百分八十五至九十。通常十二月份是旅遊業的例常淡季，今年自然亦不例外，主要原因是十二月下旬是聖誕節假期外國人多喜歡在本國渡聖誕，在聖誕假期前工作較多，又要籌備過節，故出外旅遊較少。另方面，十二月本港天氣轉冷，亦是遊客減少的原因。不過，去年十二月遊客到港仍多，使酒店租住率高過往年同期的水平。主要的利好因素是港元疲弱，對遊客的吸引力仍大。另方面，酒店在十二月份下旬舉行的聖誕，除夕晚餐及舞會，生意亦頗佳。雖然各項收費較一年前提高百分十至二十不等，但由於市民對聖誕仍十分重視，特別是年輕人有在聖誕期間狂歡的心理，而酒店所提供的節目又能迎合年輕人的需求，故此頗受歡迎。雖然十月及十一月份是遊客來港最多，酒店生意最繁忙的時候，但亦儘量抽出人手來積極籌備聖誕元旦假期的各項節目，並提早宣傳，以求做到盡善盡美，滿足顧客的需求，由此亦可反映出酒店對在旅遊淡季中爭取聖誕元旦假期的本地客生意十分重視，因近幾年來新酒店不斷增加，業內競爭更加激烈。一間酒店在聖誕元旦假期中所安排的節目達三十項以上。

香港酒店業商會執行總幹事胡民勝表示，本港去年的旅遊總收益估計將超過一百億港元，而酒店業所估的比例約會在百分之二十至二十八左右。去年首三季本港酒店業務黯淡，至八月底止，平均住房率比八二年同期減少了百分之三。其原因應歸咎於近幾年來世界性經濟衰退的後遺症，而港府在去年四月實施增收房間稅及機場稅，亦對酒店業打擊不淺。

對於去年酒店業旺季提前在九月份出現，並且在十月份創下了國際遊客訪港歷年來的最高紀錄這一特殊現象，胡民勝認爲，這與世界經濟復甦在下半年漸見成效，港元的波動及下跌，菲律賓及南朝鮮等地區政治不穩定，以及廣州秋交會的舉行都有直接的關係。

他透露，據旅協的統計數字，至去年九月底止，平均每名遊客的消費爲三千七百四十八元，比八二年同期增加了百分之二十二。

他估計今年來港的遊客將會比去年增長百分之四至五。如果世界的政治及經濟情況穩定的話，相信數字將會增長更多。

據統計顯示，從一九八〇年至一九八二年的三年內，新增加的酒店房間超逾三千個，使八二年底酒店房間達到一萬七千四百一十五間，比七九年增加百分廿一點二。八二年爲二百六十餘萬人，增長率爲百分二點九。而從一九七三至七九年的七年內，新增加的酒店房間爲三千五百八十一個，增幅爲三十三點二。

在遊客訪港方面，八一年達到二百五十餘萬人，較八〇年增加百分十點二。八二年的表現未如理想，是十六年以來最低增長率的一年。在一九七五年，遊客訪港僅一百三十萬人，八二年的數字剛好較七五年增加一倍。

在酒店租住率方面，一九七九年創下了百分九十一的歷史性高峰，但隨着酒店的增加，相對的抑低了租住率，八〇及八一年降至百分八十七，八二年更低至百分八十。去年上半年的租住率爲百分七十九，表現未如理想。不過，由於九月份開始出現持續爆滿現象，相信將會使全年的平均率高於八二年的水平。

由於港元的疲弱，在去年八、九月間曾經導致各類進口原料價格大升，對正在復甦中的本港工業構成打擊，同時，各類消費品亦大幅漲價，使市民的生活受到嚴重影響。不過，港元之疲弱却爲本港帶來了旅遊業的明顯增長。雖然這並未能抵消工業及其他方面的損失，但無烟工業的增長仍然是港元疲弱不幸中的大幸，是值得慶幸的。

由於新建的酒店不斷落成啓用，本港酒店房間的數字將繼續增加，足以配合旅遊業發展的需求。雖然在旅遊淡季中酒店業仍會有租住率偏低，要減租競爭的現象，但剛過去不久的聖誕元旦假期租住率由往年的七成左右升至八、九成，却足以令人鼓舞，只要有有利的條件吸引，遊客在淡季中來港並不是不會增加的。

無論如何，由去年九月開始的酒店旺態，給酒店業人士頗大信心，本港旅遊業仍然是頗具潛力的，去年上半年因酒店租住率下降而出現的「一本港酒店業發展過速」的說法，當然已遭受到事實的有力駁斥。展望今年，由於本港商業、金融、文化、體育等方面與外界的交流，來往越來越頻密，本港作爲金融中心及各類國際性展覽會，會議在港召開增多，對發展旅遊業有穩定的基礎，同時，本港「購物天堂」的美譽歷久不衰，外匯來往自由，各航空公司的班次增加，酒店設備先進豪華，對吸引遊客亦有助力，此外，大陸發展旅遊及堅持對外開放政策，亦會使途經香港的遊客增加，如果港元仍維持目前兌美元的匯率，則仍具有吸引遊客來港的魅力，故此，展望今年的旅遊業，酒店業仍然是有理由樂觀的。（龍文）

美國對紡織品入口加强限制

香港是否有不利影響？

今年輸美紡織品由出口授權書轉爲限額管制顯著增加，本來有助於業者提高產品質素及效率，但原料價格續漲，使產品邁向高質及高值發展構成很大阻力。

今年香港對美國輸出的成衣及其他紡織品，由出口授權書處理方式而轉爲特定限額管制的類目將顯著增加，除了十三個類目由今年一月開始實施限額輸出之外，去年除夕前美國方面又突然通知港府貿易處停止九個類目出口授權書，顯示美國政府對紡織品入口加强限制。

除夕前美國方面通知港府貿易處停止簽發出口授權書的九個類目，包括三一四類棉質紡及闊幅布；三一八類棉質染紗布；三三七類棉質遊戲套裝、日光浴套裝、兎熨套裝等；三六一類棉質床單；三五九類未列名衣服；三六九類未列名棉製品；六四九類人造纖維乳罩等；六五九類未列名羊毛衣服；六六九類未列名人造纖維製品。

根據港府貿易處資料顯示，上述九個類目停止簽發出口授權書的紡織品，一九八三年已簽發出口授權書的數量，三一四類爲五、三四二、四四〇平方碼，比一九八二年（三、五七六、〇九四平方碼）增加百分之四十九。三一八類爲一、三四八、一九九平方碼，比一九八二年（一〇、一二八平方碼）增加一百三十二倍。三三七類爲五五七、五五七打，比一九八二年（四二八、二二五打）增加百分之三十。三五九類爲八、八二七、〇八五磅，比一九八二年（四、七二三、六五八磅）增加百分之八十七。三六一類爲五三六、四一八件，比一九八二年（一七〇、六四二件）增加百分之二百一十八。三六九類爲六、八九〇、九四五磅，比一九八二年（五、七七八、五二五磅）增加百分之十九。四五九類爲四〇七、三六五磅，比一九八二年（二〇一、三〇五磅）增加百分之一百〇二。六四九類爲四六四、二〇四打，比一九八二年（三八〇、七五三打）增加百分之二十二。六六九類爲一二二、六九二磅，比一九八二年（一六二、五六七磅）減少百分之二十四。

雖然今年對美國輸出的紡織品，由出口授權書轉爲特定限額管制的類目顯著增加，但每一類經過談判後達成協議的限額數量，均比去年實際輸出數量爲高。以去年達成協議的十三個類目限額而言，三十三類棉質被單布五一、五二七、〇二八平方碼；三一五類棉質印花布七、六一一、九三二平方碼；三一九類棉質帆布三一、六二〇、〇〇〇平方碼；三三六類棉質衫裙一四〇、四五八打；三五二類棉質內衣四、五三九、〇〇〇打；四三四類男裝及男童羊毛外套（套裝除外）八、八三三打；四四二類羊毛半截裙六三、八五四打；六〇四類人造纖維精紡紗三四九、三〇四磅；六三二類人造纖維手套四三二、四八〇打對；六三六類人造纖維衫裙二〇四、〇〇〇打；六四二類人造纖維半截裙一三一、七六二打；六五四類女裝、女童及幼童人造纖維套裝二五、五〇〇打；六四七類男裝及男童人造纖維長短褲二八〇、九〇八打。

由出口授權書轉爲特定限額管制的紡織品類目繼續增加，是否對香港成衣及其他紡織品輸出構成嚴重影響？據美國駐港總領事表示，美國最近限制一部分紡織品入口的行動，完全符合多種纖維協定賦予的權利，不會嚴重打擊香港成衣及其他紡織品出口。他指出，美國深知紡織品與成衣對香港經濟的重要性。由於目前經濟復甦，香港成衣及其他紡織品輸往美國急速增加，八三年首十個月增幅達百分之三十七。事實上，在此期間，美國市場吸納香港總出口百分之四十二。他又稱，美國對若干主要出口國家和地區包括香港在內，就某類貨品採取限制入口，目的是避免突然大量輸入，使美國紡織業受打擊。美國採取這些行動完全符合多種纖維協定所賦予的權利，同時也符合美國與香港紡織品雙邊協議的規定。要知道，最近美國所採取的措施並不會嚴重打擊香港成衣及其他紡織品的出口，並且百分之八十道類出口不受影響，因爲這是依據不同雙邊協議所管制，所限制並不會實質減少紡織品貿易，只會在若干類紡織品的異常尋常急速增長率稍爲降低。假如美國經濟增長如所料出現，則美國市場復甦，香港成衣及其他紡織品對美國輸出將繼續有顯著興旺。

港府貿易處處長麥高樂對美國領事聲明作出評論表示，對美國政府所「採取的行動是完全符合其在多種纖維協定下的權利」的保證表示歡迎。麥氏稱，隨着十三個類目剛被轉爲特定限額，以數量計，香港輸往美國的紡織品及成衣，已有百分之八十五受配額限制。他指出，港美雙邊協議把紡織品及成衣產品分爲一百個類目，其中三十九個類目現時受特定限額管制，其餘六十一個類目是受出口授權書監管。去年十二月美國政府就道六十一項出口授權書類目的其中九類，要求暫停簽發出口授權書及進行磋商。根據港、美雙邊協議，對出口授權書類目提出暫停要求，目的是要在該協議年內，對這些類目訂定限額。麥高樂又說，由於八三年協議年已屆滿，香港政府認爲對該九類出口授權書的暫停行動，已於八三年終自動失效，我們已將立場向美國政府反映。

關於美國駐港總領事所稱一九八三年首十個月香港輸往美國的成衣有百分之卅七的增長，麥高樂指出該數字是把價值計算，而非以數量計算。一九八三年內港元與美元兌換率的改變，另一方面亦反映出香港廠家及出口商在配額的範疇內，不斷邁向生產高質的產品。以數量計，直至一九八三年十月底之前的十二個月內，美國由香港進口的紡織品及成衣，比一九八二年十月底之前的十二個月只增長百分之八。

又據本月三日華盛頓電訊報告，美國商務部發表的紡織品進口統計，一九八三年首十一個月，成衣及紡織品平均進口量增加百分之廿四。中由台灣進口增加百分之廿九，由韓國進口增加百分之廿七，由中國大陸進口增加百分之十七，由香港進口增加百分之十二。顯示由香港進口的數量增長率最低。

總之，香港成衣及其他紡織品對美國輸出增加，有助於業者提高產品的質素及生產效率。很多人士估計，去年原料價格已上升百分之四十至五十，今年至少還會再漲百分之十，這亦使香港成衣及其他紡織品邁向高質及高價值發展的阻力。（關鳳翔一月八日）

在本地投資不前之際

爭取外來投資乃爲當前急務

可以減輕本地投資不振所帶來稍後競爭力減弱影響，也能爲就業提供較穩定環境，同時外資大量注港也對港匯有支持作用，因此港府應盡可能掃除阻礙外來投資之障碍，以期爭取外資來港投資增加的。

過去了的八三年，本港經濟備受政治前景不明朗所影響，以致投資步伐却步不前，甚至連外資投資也告減少，此現象勢將令未來本港工商業發展受到一定程度之拖慢。因此，今後刺激本地投資及外來投資將是當前急務，尤以外資投資更值得爭取，只有這樣才可以緩和人材及資金外流的衝擊，亦可因引進資金及技術而間接使港匯得到支持力和使本港製造業發展得到技術之支援，所以去年外資在港投資增長放緩，應迅速加以改善。

據工業署的最新統計顯示，至八三年十二月底，外商在本港製造業的累積投資總額達七十八億三千八百七十萬元，比八二年十二月底統計只增加二億七千六百萬元。

本港製造業的外國資金在八二年底爲七十五億六千二百萬元，比起八一年底的統計，淨增五億多元。由此可見，八三年內注入本港製造業的外資比八二年稍少。

此項統計還指出，至八三年底，本港有外國資金的工廠共四百八十六間，比八二年底統計的四百三十八間，淨增四十八間。八二年底與八一年底比較，則增加四十三間。這顯示本港有外資參與的工廠數目仍然繼續增加，去年新設的外資工廠比前年爲多。

美國仍然是在本港製造業投資最多的國家，至去年底的總投資達三十六億一千八百萬元，比八二年底統計的三十五億二千六百萬元，增加了九千多萬元。美國的投資佔外國在港工業總投資的百分之四十六點一。有美資參與的工廠共一百三十二間，比八二年底多了十三間。

日本僅次於美國，在本港工業的投資達二十三億元，只比八二年底增加了二千七百多萬元。至去年底日資工廠共一百三十五間，而八二年底時爲一百二十五間。

本港工業的第三大外資來源應是英國，至去年底總投資達四億五千二百萬元，共有工廠五十一間。但英國資金只佔全部外資的約百分之六。瑞士居第四，投資額爲二億六千二百萬元。

外商在本港工業的投資，主要仍集中於電子業。至八三年底，外商在本港電子業的投資達二十八億一千四百萬元，佔全部外國投資的百分之三十六。比起八二年底的統計，只微增五千二百萬元。有外資參與的電子廠共七十八間。

紡織製衣業吸收的外資僅次於電子業，共達八億九千九百萬元。其次爲建築材料製造業、化學工業、電器業、食品工業、鐘表業與金屬工業。

工業署署長易誠禮較早時會表示，去年外國投資本港工業放緩與香港前途問題無關，主要是因爲八一年與八二年世界經濟不景惡化，導致外商在八三年投資意向減弱。他說，去年下半工業署接到有意來港投資的外商的詢問達三百宗，而其中二十項外資投資計劃，可望於十八個月實現。他有信心今年注入本港工業，包括英美等國在內的外資，比去年顯著增加。

值得注意問題是去年本港廠商新投資及再投資意願嚴重受到政治前途問題窒碍，甚至港督及財政司也不諱言此事實，此現象後遺結果不單止會影響到未來本港工業競爭力，甚至就業前景也會因此而蒙上陰影，在本地廠商投資意願低落時期，外來投資就更值得重視，一方面外來投資可爲本港有關行業帶來大量資金，間接支持港元匯價，亦會爲本港引進更先進之生產設備，能爲本港提供一定就業機會就更不在話下了。因此在本港投資氣氛良佳時期，外來投資也非常重要，在投資氣氛薄弱的時期，外來投資就更是製造業發展之推動力與强心針。

雖然工業署署長指出八三年外來投資增長放緩是受世界經濟不景影響，但內部之政治問題與港元動盪不安也不無影響，加上勞工法例改革也嫌急進，這些因素與外來投資放緩也不無或多或小的關係，因此港府應儘可能掃除一切不利外來投資的障碍，才可望外來投資增加的。（家鈞一九八四年一月七日）

一週經濟大事

△據本港政府發表去年十一月份金融統計顯示，港元存欵銳增八十六億元，全部港元存欵總額一千四百七十四億四千八百萬元，比十月份增加百分六點二。外幣存欵總額一千三百五十六億二千六百萬元，則比十月份減少百分一點二。在本港使用之貸欵及墊欵總額二千一百三十九億三千九百萬元，比十月份增加百分零點九。所有銀行平均流動資產比率由十月份百分之五十二點九下降至百分五十一點八。所有接受存欵公司平均流動資產比率則由十月份百分六十七點七減少至百分六十一點七。貨幣供應M一在十一月份上升百分一點一，並沒有實際變動。M二及M三則分別上升百分一點二及百分二點三。經營中持牌銀行數目維持不變，共爲一百三十四間。持牌接受存欵公司增一間，共三十一間，而註册接受存欵公司數目亦無變動，共有三百一十八間。

△因棉花失收影響，印度棉花繼巴基斯坦棉花之後停止出口，對本港棉紡業有不利，近年印度供港棉花較少，但國際棉花價格繼續上升，今年上半年本港棉紡業，生產難免受影響，而使成本續增，進口棉紗訂價亦不斷提高，棉紡業受壓力亦大，尤以中小型棉織廠最爲嚴重。

△美國政府在一九八三年最後一天突然通知港府對九類紡織品停止簽發出口授權書，道九類紡織將於近期內談判新的限額，將於今年對美國輸出的紡織品受限額管制的數目顯著增加。

△尼日利亞軍人在去年除夕發動政變成功，港尼貿易變化尚待觀察，目前港商仍未與當地商人取得聯絡，但新政府表示會服行舊政府的承諾，表明時港尼關係暫未受明顯影響，有待新政府制定新經濟政策及貿易政策才可以作出評估。

△據本港政府統計處發表數字，本港在八三年第三季，機械及電器用品（包括電子製品）之出口總值達四十二億四千二百萬元，比去年同期增加百分之六十七，並爲六類主要工業中，出口價值最大者。其他增長較大者，爲衣着用品、紡織品、專業暨光學儀器、金屬製品及塑膠製品。

△據英國政府發表的數字指出，失業人數在一九八三年十二月份下降，就業部稱，由於超過一萬九千五百名學校畢業生退出失業登記，總失業人數下降約五千人，降至三百零七萬九千人，或佔勞動人數的百分之十二點九。不過，成年人失業的基本趨勢出現增加，這是自去年九月以來首次出現增加。英國的失業率仍超過一般西方工業國家的水平。

華僑經濟

皮草服裝業績轉好

買家觀望情緒稍減，積弱近兩年的港製皮草服裝業務，迅速獲得好轉機會，訂單大量湧到，以英、美、日等國家表現最佳。隨着八四年經濟復甦，下半年業務將令人較前樂觀。

買家觀望情緒稍減，積弱近兩年的港產皮草，業務迅速獲得好轉機會，海外訂單紛至沓來，尤以中下價貨需求更大，旺季較正常延遲一個多月。

正常情況下，本港皮草服裝的出口旺季為每年的八月至十一月，但今年由於有部份訂單未能在十一月前製成出口，被迫將交貨期延遲至十二月底，甚至改在八四年二月交貨，這種繁忙的現象，已有多年未見。

去年上半年，皮草業務仍陷於低潮之中，尤以日本表現最令人失望。據資料顯示，去年上半年皮草出口為三億八千八百萬元，較八二年同期下跌百分四，其中日本市場跌幅最大，下跌成半，但美國市場則增長八成多，雖然如此，日本仍是本港最大的皮草出口市場，故英國綫業務轉好，並未能令整個行業恢復生氣。

踏入八月，日本訂單大量湧至，尤以中下價貨需求更大，帶動整行業務入旺，廠家接單多告爆滿，部份貨單更要被迫延後至今年初交貨，使八三年業績迅速改善，約有兩成左右的增長。

在各市場中，美國和英國都有出色的表現，美國商人向港訂購的除一般中、低檔貨如狐皮、狼皮服裝外，對高檔的皮草服裝訂購興趣亦十分濃厚，落單比八二年增加。英國商人則以購買中上價貨為主，而且來單活躍，貨單比去年增逾三成。

由於歐洲共同市場經濟復甦緩慢，故它們來單補貨的數量不多，只有一些零碎的新單注入。但下半年共市各國來單則略見增加，特別是西德和荷蘭的增幅較大。因為近兩年多來，歐洲共同市場各國訂購皮草服裝多不理想。廠家為了加強產品向歐洲市場發展，已進一步將產品向加拿大和瑞士推銷，使中高檔皮草服裝外銷加拿大數量比去年增加百分十至二十。

雖然英、美、日等國家來港訂貨增加，但只是在上年度的低水平上回增起來，若與前幾年皮草服裝出口黃金時代比較，還有一段很大的差距，不只接單情況未能完全恢復，而且在經營利潤方面還差得很遠。近幾個月來，海外買家來港訂貨，出價均比較低，直接造成廠家的接單價無力提升，利潤下降。商人說，目前世界市場對高價裘皮如水貂皮、狐狸皮需求較大，價格扳升。以水貂和狐狸皮的國際市場售價，五月份已比八三年一月份的價格上升百分五至十，但這類皮草服裝的出口單價多難提高，個別只比一、二月份提升百分三左右，事實上，受到匯率波動的困擾，廠商的經營利潤已大幅下降，因為皮草商早期所接訂單，原料價是以美元匯價約在七算左右計算的，但到交貨時候，美元匯價急升，九月時，美匯價會創下九點七港元兌一美元的紀錄，確令一些沒有訂定固定匯率的廠商損失慘重。

廠商表示，港皮草服裝工業要全面蓬勃發展，廠商能夠有較好的利潤，估計最快也要在今年下半年或一九八五年初。去年的出口生意雖然比前年好，但賺錢的機會不大，主要原因是去年各個海外買家向港訂貨出價較低，配合港元兌美元匯率低，以及香港銀行利息提高，直接造成原料進口成本增加，新接單價利潤微薄。其次，部分廠家前積存下來的低檔皮草，現時仍要虧蝕貨價。換言之，以年前存下的低檔原料接單，廠商依然無利可圖。因此，中國大陸售賣低檔皮革給本地廠家，均採取各種靈活的辦法，以適應市場的實際需要，例如低檔毛皮服裝以往港產貨向海外市場推銷最大的勁敵是南韓製品，但近兩年在中國大陸毛皮價格逐步回降下，已增強了本港產品向海外市場銷的能力。

儘管中國大陸經營皮草原料的手法已有進步，但仍有很多地方需要改善，首要條件是供應充足，交貨準時及價錢穩定。目前北歐料在港代理商很多，而且貨源充足，本港廠家可以一面購料，一面接單生產，甚為方便。所以，現時北歐料在本港市場上仍佔有很大優勢。而中國料則未能做到像北歐料那樣的能方便本港廠家，這是需要盡快予以改善的。

此外，中國皮草原料除要供應充足穩定，價錢合理之外，也需要效法其他外國供應商，提供三至六個月期數以方便用家，使用家能夠放胆入貨。目前中國皮料供應，用家必須先開L·C才有貨到，這使本港用家難以大量入貨。

目前本港皮草服裝製造業仍存在一些問題。其一是技術人材短缺。雖然該行業工人的收入已不比其他行業為差，但該業的工人缺乏情況依然嚴重，以致在旺季時有充足的訂單，也無法依時起貨應付。再加上香港勞工法例太嚴，不准開夜班，特別是女工，開夜班受限制更大，令起貨率受影響。商人一方面以削價爭奪工人，另方面則降價搶單，無形中使經營利潤降至不合理的地步，因此，業商實應積極培訓新人入行，並在單價方面製定一個合理的利潤標準，減少惡性競爭。（何發榮　一月七日）

棉花價格繼續上漲
上半年紗價繼續高趨？

港產棉紗生產成本增加，進口棉紗訂價不斷報漲，香港棉織業不免有影響，尤以中小廠受壓力最大。

國際棉花價格繼續上漲，將使今年上半年港產棉紗及進口棉紗價格按步提高。

現時美國及東非洲棉花訂價繼續報漲，美國一吋又卅二分一及一吋又十六分一棉花C·&·F·每磅七十五美仙至七十七美仙，S·J·V·一吋又八分一棉花C·&·F·每磅九十六美仙，東非洲AR一級棉花C·&·F·每磅九十六美仙，AR二級棉花C·&·F·每磅九十三美仙。

本港棉紡業今年上半年輸入棉花，價格將是繼續增加的，進口棉紗亦受棉花價格上漲影響，訂價繼續提高。巴基斯坦雖然仍准許棉紗出口，但訂價比三個月前提高百分之廿七至百分之三十。中國大陸棉紗訂價，亦比三個月前平均提高百分之十五。從目前情況來看，今年上半年棉紗價格繼續上升，本港棉織業當然受較大影響，尤以中、小型廠較為嚴重，因為不容易預早訂購棉紗，生產成本難免比大廠更高。

本月三日印度宣佈禁止棉花出口，藉以阻遏國內市場棉花價格不斷冒升，俾國內紡織業有較充裕的棉花供應。

印度政府宣佈禁止棉花出口，主要是棉花收成減少，國內價格大漲，其情況與巴基斯坦相同。巴基斯坦棉田去年遭受嚴重虫害，巴基斯坦政府已於去年十一月禁止棉花出口。美國方面，去年主要產棉區德州及密西西比三角地帶天氣反常，遭受風暴吹襲，以致產量一再失去預算。較早時候美國農業部估計，一九八三年度棉花產量只得七百六十一萬包，比上一年度的一千二百萬包減少四百多萬包。本來八三年度高地棉花播種面積減少百分之二十五，再加上天氣影響，棉花減產也就更為顯著。

一九八三至八四年度世界棉花生產總量六千二百五十萬包，消費總量六千九百二十萬包。由於生產量與消費量有較大差距，差距達二百七十萬包，綜合世界棉花的供應情況來看，相信到了今年七月底本生產度結束時，世界棉花庫存量將會由生產年度初（八三年八月）的二千九百二十萬包減至二千六百四十萬包。今年上半年國際棉花價格難免繼續上漲。

國際棉花顧問委員會預測，本年期世界棉花消費量會增為六千九百一十萬包，創下最高紀錄，比上年期增加一百八十萬包。該委員會在月報中指出，美國與中共消費量增加佔最大部分，印度，埃及與韓國的用量增幅較小。

該委員會預測說，本年期世界棉花產量約為六千六百萬包，較上年期的六千七百十萬包，本年期產量較該委員會上次的預測增加五十萬包。

月報中說，巴基斯坦，印度，埃及，巴西，秘魯等國今年的出口棉可能劇降。而且巴基斯坦和埃及或需進口若干棉花。美國一九八三—八四年期會增加棉花的出口。

香港棉紡業界表示，美國是香港的最大棉花供應者，美國棉花減產影響棉花價格上漲，香港棉紡業當然受到影響。今年上半年進口的棉花，雖然有美國、東非洲、埃及等地，本來去年中國大陸棉花產量增加，可能達到一千八百五十萬包，而創新高紀錄，但除卻預算國內需求一千七百五十萬包之外，可供出口不會超過一百萬包。以往中國大陸棉花有少量運來本港，但來貨品質不均勻。最近本港商人擬向山東洽購一部分棉花，但亦不能獲得供應。

棉花價格上漲，既影響香港棉紡業生產成本增加，又影響進口棉紗訂價提高。今年上半年棉紗價格受棉花影響而繼續上升似為無可避免的趨勢。等待下一年度開始（今年八月），世界棉花生產初步情況明朗時，棉花價格才有止漲轉穩或回落的可能，倘若世界棉花下一年度生產情況仍未如理想，則下半年棉花價格仍將是堅挺的。（關鳳翔）

來福興公司總經理李來福表示
中國體育用品銷場廣闊
雪峯牌羽毛球大受歡迎

圖：來福興公司總經理李來福。

中國近年來的體育運動，不但取得驕人的成績，更躋身於亞洲體育王國之列，超越了昔日雄霸亞洲體壇的日本，正向着國際體壇挑戰。而雷厲風行的四個現代化的開展，和落實的外貿開放政策，似乎與中國近期在體育運動方面的成就風馬牛不相及；其實，四化正需要強健的國民，外貿政策亦可以相輔產銷與運動有助的商品，產生出互為因果，息息相關的間接連鎖關係。諸如體育用品，在國際市場上競爭力強，滲質優厚，前景美好。

就算以羽毛球來說，中國製造的羽毛球，一直以來，在國際市場上已擁有相當的歷史地位，普遍受到國家歡迎；尤其是近年來，羽毛球的品種和質量得到進一步的提高，是一種非常有潛力的出口體育商品。

李來福說來福興公司於一九七八年正式與福建廈門、上海口岸建立貿易關係，經營廈門「東海牌」，上海「航空牌」，及後期浙江「先鋒牌」和「海獅牌」羽毛球。由於當時尚未有獨立出口口岸公司，於是由浙江口岸生產的產品，仍須轉往上海出口。至八〇年，才由浙江口岸直接出口。

他解釋，該公司早期只有間接經營中國製造的羽毛球，在香港透過一些商人接單訂貨，因為間接訂貨，而且不符合正常貿易途徑，於是李氏在八二年便直接與浙江口岸連繫，得到口岸公司負責人更引介李氏參觀浙江口岸羽毛球工廠。經參觀後得出經驗，發覺浙江口岸羽毛球工廠的羽毛球生產規律非常完善，產品質素要求嚴格，管理良好，故此，他除對工廠充滿信心，並建議工廠向生產高級羽毛球方向發展，既然工廠本身已具有如此優良設備，是有條件在這條生產綫上發揮的。

李來福指出，因為先進國家對於羽毛球品質求非常高，故此，浙江口岸應全力生產高級羽毛球以適應國際市場需求。他這項建議得到浙江出口公司副經理倪成斌，副科長鍾成敏，潘建心，胡貫生及負責體育用品辦事人員李劍波與口岸公司負責人支持，以及「紹興東風體育用品廠」書記孫家順，廠長陳懸敏，副廠長姚廣桂，技術科長徐金水等支持。在工貿結合的情況下，「雪峯牌」羽毛球正式生產。在李氏的提議後，又得到廠方，出口公司一致贊成，「雪峯牌」特級羽毛球便成為三方面衷誠合作下的「結晶」優質產品。

國際比賽標準用的羽毛球，重量規定不能輕於四點九克，又不能重過五點一克，這是歐洲市場需求標準，假若重量太高只得另找客路市場。因為羽毛球的重量是最講求技術性的問題，廠方感到甚難解決這方面的困難。為了符合和保持這個重要標準，來福興公司特別耗費提供一部電子儀器（電子秤）送予工廠作為測試重量之用，效果非常之好。後來廠方再進口三部電子儀器，解決了羽毛球重量標準的困難。更收到顯著效果。

李氏說，「雪峯牌」一特級羽毛球的製作程序亦經過了好多方面的嘗試和改良，才得到今日的效果。首先是廠房溫度控制得宜，氣溫要保持在攝氏廿三至廿五度之間，原材料諸如軟木，鵝毛，浙江特產的綿羊皮，膠合劑等，均是特級品質，以致生產程序的操作人員，全是通過特別挑選的熟練技術工人，對生產羽毛球甚有經驗。在試焗羽毛球時，由技術工人親自監督指導，絕對保證羽毛球的穩定性。為了確保「雪峯牌」特級羽毛球的質量，廠長陳懸敏遵親自負責檢驗和監督生產，由此說明了工廠的負責人對「雪峯牌」一特級羽毛球的重視程度。

整個「雪峯牌」羽毛球的生產過程中，以穩定性階段最為困難，因為要用目視測定，故此甚為損害眼睛，為了改良，廠方便交由浙江大學研究羽毛球的穩定性工作，而浙江大學初期提出研究開支費用約四至五萬元人民幣，但後來又担心攪不好，工廠方面再徵求得到中國航天部工業部研究所共同研究，費用預計十四至十五萬元人民幣，作為測試羽毛球穩定儀器及設備之用，經過工廠，大學及研究所三方面共同努力，測試技術過關，確定了「雪峯牌」羽毛球穩定性高的質量，但生產出來的羽毛球仍是在浙江省羽毛球代表團試用，由隊員提供意見和改良的地方。

現時「雪峯牌」羽毛球已正式成為中國浙江省「紹興東風體育用品廠」另一個高級優質產品，該廠創建於一九五八年，曾榮獲國家經工業部的優質產品獎，而名聞行銷於世的「先鋒牌」羽毛球就是該廠早期產品，被國家體委定為比賽用球的「海獅牌」羽毛球也是該廠的產品。

「雪峯牌」羽毛球是在原有生產優質羽毛球的基礎上，通過全廠技術人員和有關部門，再配合香港來福興公司所提供的改良資料，共同研究成功的特級優質羽毛球，更經世界羽毛球名將，現在國家羽毛球男子隊教練侯加昌試用，並親自命名為「雪峯」。

侯加昌在試用後，更修函向東風體育用品廠廠長陳懸敏，指出經試用後，認為性能良好，希望能成為今後的比賽用球。

因為「雪峯牌」羽毛球已符合中外所有高級羽毛球中最有保障，穩定性高，強度大，達到國際比賽用球的標準，所以「雪峯牌」羽毛球的問世，將會是國際羽毛球壇的盛事。

「雪峯牌」羽毛球的整個生產計劃程序於去年擬定，於今年初正式投產，五月份正式試銷。僅是試銷的五個月內已達六至七千打，估計今後的銷量會穩步上升，預計年銷量達三萬打以上。

本港的九龍塘會球員亦有試用，認為非常滿意；國際市場方面反應熱烈，西德，瑞典，荷蘭，澳洲，丹麥，英國，加拿大，新加坡，馬來西亞，泰國等地反應良好，紛紛來電要求寄樣板作試用，來福興公司亦以航空郵寄付送予各國羽毛球客商試用推銷。

除了符合耐用，穩定性等國際比賽用球的標準外，「雪峯牌」羽毛球的包裝亦非常嚴格。李來福舉例說，一次他本人想從工廠取樣板返港，由於羽毛球包裝用的外筒所貼上包裝紙的膠水未乾，經再三商討，恐怕羽毛球吸濕影響質量，不能即時攜取。

而工廠改在隔日從一百公里左右的路程派人專車將五十打球送到即將上機返港的李來福手上，證明未符合規格的「雪峯牌」特級羽毛球是不準出廠的。

最後，李來福再次向記者強調，浙江「雪峯牌」特級羽毛球按照目前推展反應情況顯示的，前途肯定是光明和廣潤的，而且李氏頗具信心把「雪峯牌」特級羽毛球大規模進軍國際市場。

本港金市一週概況
金價直綫下降

收市價三四五四為去年四月中以來最低價，全週波幅一百四十二元，共跌一百一十五元。

去週為一九八四年的首週交易，金價稍揚後迅即下挫，週六收市價三四五四為去年四月十三日以來的最低價。

尼日利亞政變可能引起油價戰，油價下降及通脹轉緩將對金市不利。雖然尼日利亞新上台軍事領袖保證與國際組織維持聯繫，但金價仍告跌破三百八十美元關口。市場消息表示，由於尼日利亞需要大量款項還債，故此可能不理會石油出口國家組織的守則而增加其石油輸出。目前現貨油價已經受到壓力，任何增額生產和出口都可進一步危害石油的供求平衡。此外，美元近期間的強勢對金市亦造成沉重壓力。

西德第古沙貨重金屬公司展望金市，認為近期前景仍受美國經濟及通貨政策所操縱。該公司月報指出，工業需求並無顯著增加，市場頹勢難望好轉，十二月份內，三七五美元價位雖能堅守不破，但四百美元關口亦可望而不可即。綜合計算，月內金價下降百分四點二。

一九八三年全年南非金幣銷貨共三百四十九萬安士，較八二年增加九十三萬安士，銷量以歐美及遠東最為突出，而以下半年升勢較為急激，單以十二月份計算，月內共銷出二十萬六千多安士，較十一月減少三萬五千安士。

另方面，美國三大銀行宣佈調低優惠利率，但對金市帶無多大利好作用。計信孚銀行由十一厘減至十一厘半，摩根信託銀行由十一厘半減至十一厘七五，伊利諾大陸銀行由十一厘七五改為十一厘正。其他銀行報價最高十一厘，最低十厘半。

去週一為假期，週二九九金升十元，週三跌五十七元，週四跌五元，週五跌三元，週六跌六十元。週六收市價三四五四，全週共跌一百一十五元，全週最高價為週二之三五九〇，最低價週六之三四四八，波幅一百四十二元。

期金全週共四個交易天，共成交九十五手。一月期貨結算價每安士三七五美元，全週共跌七美元。二月三七七，跌八。四月三八三，跌八。六月三八九，跌八。八月三九六，跌八。十月四〇二，跌八。去年十二月份取消，新增今年三月及十二月，結算價分別三八〇及四〇九。

附：九九金一週走勢表

日期	開市	最高	最低	收市
二日	休市			
三日	三五六五	三五九〇	三五五八	三五七九
四日	三五三六	三五四五	三五二〇	三五二二
五日	三五二五	三五二五	三五一五	三五一七
六日	三四九七	三五一五	三四九六	三五一四
七日	三四四八	三四五七	三四四八	三四五四

◀本港一週經濟分析▶
澳洲綫貨運競爭劇烈及其它

去週（一月二日至七日）本港經濟情況，以澳洲綫貨運競爭將更激烈，最受注視。外貿方面，美國各地發生大風雪，農作物飽受摧殘，今後數月美國水果及棉花供港亦將受影響。尼日利亞政變，本港貿易商遭受損失四至五千萬元貨款，也受關注。工業方面，今年上半年成衣出口訂單增加，帶動針織及梭織產銷暢旺，亦為新的動態。商品方面，以食糖、食油、水果、海味雜貨、飼料、棉紗較有變動。

澳洲綫貨運競爭加劇

儘管今年一月開始行走澳洲綫的公會船已提高運費百分之五，而非公會船亦因調升運費，但公會船的收費率仍比非公會船高，加上非公會船的班期較密，今年此綫的貨載競爭仍將激烈，最近又有消息傳出，今年五月，台灣的陽明海運也會開闢台灣至澳洲的定期航綫，初步跡象顯示，該公司將以非公會船身加入攬貨，故當該公司開展此綫業務之後，勢必造成更激烈的競爭。

陽明海運是台灣大規模船公司，該公司繼於去年三月間開闢西北歐航綫後，為加強台灣對澳洲的貿易提供穩定可靠的航運服務，故有增開澳洲綫的計劃，該公司不久前已派員實地考察當地航運市場情況，並將遴選代理行，重新整修船舶等，進展情彩順利。

美國各地大風雪影響

美國中西部各州去年聖誕節前開始受到暴風雪的侵襲除了帶來人命的損失外，農產品亦損失不菲，特別係蔬菜與水果類飽受大雪的損害，使目前當地的蔬果價格出現較明顯的升勢，對未來數月美國的通貨膨脹會有一定的影響，新一造供外銷的蔬果可能會減少，從而影響到日本及香港的量與價格可能上升。

從各地農業機構作出的初步報顯示今次大風雪使水果，乾果，蔬菜，棉花，木材，家禽及牲口等各種主要農產品均造成不同程度的影響，其中損失較細的要算是棉花與穀物，由於冬季非上述農作物的盛產季節，牲口方面，損失也非太大，只有若干牧區約數萬頭豬牛被凍死而已。木材方面，因為風雪大使部林區的材被壓倒與凍枯，惟數量亦非巨大。

尼日利亞政變的反應

尼日利亞軍人在除夕發動政變成功，新成立的尼日利亞軍政府立即成立聯邦內閣，由於新政府初上台，不少制度及措施尚未正式公佈，只有對舊政府的承諾表示會繼續履行其義務，所以對港尼之間貿易發展形勢有何影響，仍待新政府公佈其貿易措施後才會明朗。初步顯示，今次尼國政變，使本港貿易商約損失四至五千萬港元貨款。

不過，尼日利亞今次發生政變，可能促使尼日利亞政府改革其經濟及貿易制度，而現時的嚴厲進口限制措施可望放寬，只要尼日利亞新政府能振興經濟，反而利港貨今後去銷的。

製衣業帶動紡織旺

今年上半年出口成衣訂單比去年同期增加，帶動本港梭織及針織業務，本港製衣廠去年第四季接入北美及西，北歐訂單屬於高質及高值的百分率明顯提高，需用梭織與針織衣料以港產較為適合，對梭織及針織業產銷均有良好感響。

本港梭織及針織業生產率繼續提高，因為去年第四季本港製衣廠接入北美及西北歐訂單而於今年上半年付運的數量比去年同期顯著增加，且由於接入訂單屬於高質和高值的成衣所佔百分率亦比去年同期大，需用梭織和針織衣料以港產較為適合，不但衣料的經緯組織其中很多與傳統的進口衣料不同，染整處理亦要在本港進行，這是對本港梭織和針織業產銷有利的。

粵產燕片糖首批供應

上週糖市，有個別不同表現，中國大陸粗砂糖貨源短缺，倉貨價續挂升。但歐洲幼砂糖多到，低價競銷，南韓幼砂糖價亦影響下降，粵產燕片糖首批運到，價位偏高。

由於歐洲幼砂糖在本港市場銷售的品種繼續增加，計有英國，法國及西德產品，包括蔴包及紙包，由於價格較低，每担一三四元至一三五元，對南韓幼砂糖有較大競爭力，於是南韓代理商將訂價繼續降低，到岸價每噸已由前個月的三〇五美元降為二八五美元。

中國大陸粗砂糖現貨缺，倉貨每噸挾升至三，二〇〇元。粵產燕片糖首批新貨運到，為增城產品，經銷商以每担三二〇元沽出，拆銷商轉手沽三四〇元。

菜籽油　星馬辦莊搜購

食油市交投異常活躍，星馬出口莊突然大量搜購菜籽油，成交約達一千五百噸，價格亦告上升。

上週新加坡和馬來西亞出口莊突然透過某大油商搜購菜籽油，以三歐洲菜籽油淨貨每担以三六五元及三七〇元成交共約一千噸，跟着又向中國大陸菜籽油入手，每担以三五〇元及三五三元成交共約五百噸。期貨價格迅速開高，歐洲淨油一月付船每担三二九〇元，中國大陸桶庄二月付船每担三七五元，成交共約一千噸。

西橙供應多價反下降

雖然美國近來很大風雪時，農作物生長有很大影響，但供應本港的新奇士橙，保持穩定，近期本港市場的數量和價格售價反而因淡市而稍降。但美國大風雪對鮮橙輸港基本上無影響。事實上，近期加州市場鮮橙出口盤價大致仍穩定，以八十八裝靚貨計，加州南部貨色每盒C·I·F香港為十二點五左右，中部貨色為十一點五左右美元。

上週市道頗為平淡，美國舊橙大致保持平穩，另外，新橙則稍跌，洋果則反映提子及檸檬價格亦大致穩定，較早前美國大風雪造成農作物失收，暫無影響，因對供港鮮果供給主要是加州及華盛頓州，而該兩州今次風災並不嚴重。新橙八十八裝靚貨每盒九十至八十五元，一一三裝八十至七十五元，一三八裝八十八及一一三元。舊橙每盒一百一十二元。

飼料市況價續跌　泰國粟米貨多

飼料市況，泰國粟米來貨過多，承接力弱，價續下降。上週泰國粟米已跌破八十元關，受到積水，有限批發市場銷售，前段目前尚是飼料業的旺季，然雖後市飼料作出的需求是主要支配市道走勢，偏向於各類飼料因素近日中。上週反覆變化，每担價差較大達一元。由於在中國大陸聖誕假期之前，以後兩週麥成較早時因貨源供應，稍減增加，已來穩定，經過好轉的跡象，每担價位步入上六十元，預料假期過後復市，

中國大陸棉紗價續升

上週棉紗市為元旦假期後，買賣較為清靜，但中國大陸棉紗價格繼續叫高，港產棉紗期貨價格仍穩。

中國大陸棉紗訂價不斷提高，市場因為棉紗在本港已經獲得控制力量，且因巴基斯坦棉紗訂價繼續報升，舊訂價予中國大陸棉紗又要變相補價，以乘十六支棉，現在巴基斯坦棉紗訂價四十五支每包升至一廿七美元，及八〇每包美元一五，棉紗訂價比中國大陸高得多，所以總代理對於二月份中國大陸棉紗每包再提高五美元，經銷商開出二十一月份交貨，十港元出至訂價，大陸棉紗價格亦比一月份交貨。

平靜的市道再起波瀾，中國大陸運抵三千餘噸再見供量增加，令買家忍手觀望，貨套現，做價轉沽，間家棄至每担五十三元落。

日圓對歐洲貨幣強勢不足慮

有些日本公司把去年業績不好歸因於日圓強勢，但是股票分析師重視的是日圓弱勢而非其強勢。分析師說，有些日本公司的確受到日圓對主要歐洲通貨空前強勁的影響，但是受日圓對美元持續疲弱益處的日本公司更多。而且前者中也有若干受到日圓疲弱的好處。

雖然美國企業家和日本政府官員皆稱日圓對美元評價過低，但是日圓對主要歐洲通貨則顯示其動力。據西德央行記錄，日圓、馬克交換匯率在九月底首次跌破九〇關，最近幾週還在下跌，盤旋在八四至八五間。

日圓對其他歐洲通貨也提揚。以十二月二十三日為準，日圓對馬克較一年前強了十二點四％，對荷蘭基爾德十四點二％，對英鎊強了十九點二％，對法國法郎十二點四％。

在歐洲有生意的日本公司可能會受到日圓強勢的影響，但是分析師認為不足為慮。他們指出日本公司的輸出發票大部分還是美元，以歐洲通貨開發票者究竟是少數。因此美元強勢促進了日圓計算的銷售額。例如富士通本會計年度把匯率訂為二〇〇，若美元平均二三五或二四〇，則該公司美元為準的出口收益即可增加二〇％。

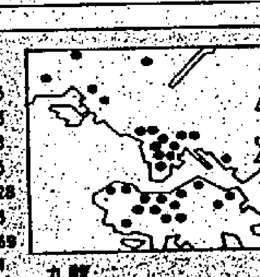
況且，日本公司在美國的業務好得很，在歐洲的問題不足為患。例如佳能公司說，日本的複印機需求旺盛，美國則極旺盛，因此，若歐洲差一點，誰會去計較？一般而言，美國市場生意特別好，早已彌補歐洲需求低迷而有餘。受打擊的日本公司在匯率政策上已改採較具彈性的作法，例如增加日圓為準的出口，以及增加外國通貨的長期負債。

日本信用保証財務有限公司
（政府註冊接受存款公司）

定期存款利率

	港元	美元
三個月	14.250%	9.750%
六個月	13.500%	9.875%
九個月	13.000%	9.875%
一　年	12.500%	10.125%

（利率如有更改，恕不另行通知）



香港　總行 5-266415　中區分行 5-231156　威靈大廈分行 5-266908　灣仔分行 5-748245　大道東分行 5-8917028　銅鑼灣分行 5-766045　雞街分行 5-7902569　北角分行 5-700371　筲箕灣分行 5-670451　筲箕灣道分行 5-685136　上環分行 5-403189　西環分行 5-479148　香港仔分行 5-538231
九龍　海港中心分行 3-698395　尖沙咀分行 3-693236　油麻地分行 3-309221　登打士街分行 3-315285　旺角分行 3-940253　深水埗分行 3-815391　青山道分行 3-7445416　紅磡分行 3-344307　土瓜灣分行 3-657061　新蒲崗分行 3-283175　九龍城分行 3-824893　官塘分行 3-440264
新界　荃灣分行 0-200121　葵涌分行 0-434187　屯門分行 0-812901　元朗分行 0-782146　大埔分行 0-6565207　保險部 5-259351　証券部 5-266900　旅遊部 5-213123

進展不怠穩健　誠忠盡必務服
永隆銀行
電話：5-8268333

銀行指南
BANK DIRECTORY
逢星期一出版

教育助學　福有攸歸　請各善長　大解善囊

獲多利有限公司
香港上海滙豐銀行全資附屬機構
港幣五十萬元或相等之外幣存款利率行情

期限	港幣利率	美金利率	期限	港幣利率	美金利率
廿四小時通知	11.500%	9.2500%	三個月	12.625%	9.6875%
一星期	11.750%	9.5000%	六個月	12.250%	9.8750%
兩星期	12.250%	9.5000%	一年	11.000%	10.2500%
一個月	12.750%	9.5000%	兩年	11.000%	10.2500%
二個月	12.750%	9.6250%	五年	11.000%	10.2500%

歡迎查詢其他主要外幣存款利率
各辦事處同時提供其他集團成員存款利率行情
中區辦事處　香港夏慤道和記大廈七樓　電話：5-213166
港島辦事處　中環干諾道中歐陸貿易中心八樓　電話：5-231017
九龍辦事處　彌敦道688號旺角中心第一座十二樓　電話：3-917888
昨日獲多利同業利率：11.5% p.a.

廣安銀行
Kwong On Bank Ltd.
與日本富士銀行合作，業務遍全球
總行：皇后大道中137-141號　電話：5-436231

分行	電話	分行	電話
西區分行	5-496321	紅磡分行	3-633301
堅尼地城分行	5-8188185	土瓜灣分行	3-642313
香港仔分行	5-538135	九龍城分行	3-825666
筲箕灣分行	5-681141	新蒲崗分行	3-232889
銅鑼灣分行	5-776072	觀塘協和街分行	3-894211
華潤大廈分行	5-8933438	觀塘偉業街分行	3-428256
深水埗分行	3-805358	葵涌分行	0-247121
大角咀分行	3-964167	荃灣分行	0-444108
旺角分行	3-944215	元朗分行	0-794183
油麻地分行	3-320593	大澳排道分行	0-971202
海洋大廈分行	3-663371	青山道分行	3-785279
東急分行	3-679520	好時中心分行	3-683251

總分行均代辦理本行全資附屬機構
廣安財務有限公司　港幣存款　利率優厚

香港商業銀行有限公司
THE COMMERCIAL BANK OF HONG KONG LTD.
（一九三四年創立）

行別	地址	電話
總行	德輔道中120號 香港商業銀行大廈	5-419222
西區分行	文咸西街68號	5-495131
西環分行	卑路乍街162號	5-8183130
銅鑼灣分行	波斯富街69號	5-8914171
筲箕灣分行	筲箕灣道155號	5-685143
石塘咀分行	皇后大道西489號英新樓	5-8161148
九龍分行	彌敦道711-713號	3-960238
九龍城分行	衙前圍道15號	3-820148
新蒲崗分行	彩虹道66-68號	3-265128
紅磡分行	馬頭圍道37號紅磡商業中心	3-639213
元朗分行	元朗教育路5號富好大廈	0-794265
荃灣分行	荃灣青山道185-7號	0-404191

本行全資附屬機構
經營一切銀行業務　代理遍佈全球
香港商業財務有限公司
香港商業銀行（海外）有限公司
香港商業銀行（信託）有限公司
香港商業銀行（代理）有限公司

永亨銀行
美國紐約歐文信託公司機構成員

行別	地址	電話
總行	皇后大道中161號	5-4345111
中區分行	皇后大道中22B號	5-260331
金銀貿易場分行	孖沙街12－18號二樓	5-444421
西區分行	德輔道西139－141號	5-488118
灣仔分行	軒尼詩道333－335號	5-739331
北角分行	英皇道431號	5-616108
筲箕灣分行	筲箕灣東大街141號	5-696223
柴灣分行	興華邨安興樓514—516號	5-573131
油蔴地分行	彌敦道507號	3-841540
旺角道分行	旺角道38－44號	3-910633
大角咀分行	通州街51－67號	3-910673
深水埗分行	長沙灣道57號	3-802244
新蒲崗分行	康強街51號	3-270111
觀塘分行	輔仁街22號	3-424114
葵涌分行	葵興路100號	0-294411
元朗分行	元朗青山道62號	0-750437

永亨服務好・萬事永亨通

全泰馬星 康泰身心 全台灣·菲律賓 康泰身心 韓國九州鹿兒島 康泰身心 美加歐洲澳洲

清邁·曼谷·芭堤雅·布吉島

行程種類本社最多，歡迎選擇：

清邁四天$2190 七天$2700 八天$2880
芭堤雅四天$2150 曼谷六天$2300 七天$2480
布吉島七天豪華團$2890 (雙程內陸機)

天天出發(乘泰航早機 Thai)

航　機：乘搭泰航A300豪華噴射客機、早去晚返、班次最多、乘泰航往泰國乃最佳選擇、機票價錢最實。
內陸機：清邁——曼谷乘泰航豪華巨型客機、節省行車九小時、行程更舒適、更愉快。
酒　店：曼谷住最新落成之文華大酒店、凱悅大酒店等。芭堤雅住最高級豪華之①假日大酒店(Holiday Inn) ②最高級豪華皇家酒店(Royal Cliff Hotel) 全港旅行團僅本社獨家住得到上述兩家最靚大酒店。
膳　食：六晚豪華夜總會，膳食全港最靚，選用粵菜、泰皇餐、海鮮席、乳豬席等應有盡有。

馬星(檳城) 七天 $3530
馬星泰 九天 $3890 十一天$4350
全泰馬星(清邁 檳城) 十二天 $4580
馬星泰(布吉島)十天 $4290

逢星期一、二、四、六、日出發

高雄·花蓮·阿里山·日月潭

四天$1690 豪華七天$2300 九天$2720
五天$1880 高級七天$2390 九天$2790
阿里山澎湖列島八天$2590 (雙程內陸機)

天天出發(乘華航早機)

航　機：乘搭中華航空公司豪華客機、早機去、晚機返、乘華航往台灣乃最佳選擇、班次最多、回程可停留台北、早午晚班機任君選擇。
內陸機：華航兩程內陸機(台北——花蓮、高雄——台北) 節省行車16小時，行程更舒適，愉快。
住　宿：台北住希爾頓、花蓮住中信、台中住全國、阿里山賓館、高雄住圓山。
膳　食：膳食全港最靚，選用粵菜、台灣菜、川菜、全港獨有蒙古烤肉。
夜總會：人有我有一第一夜總會、太子夜總會、花蓮文化村。本團獨有一收費最貴，最精彩之豪華夜總會。

菲律賓碧瑤百勝灘

七天高級豪華團 $1950

逢星期一、三、六、日出發
乘搭國泰豪華747客機 國泰

暢遊：馬尼拉市區、大高地火山湖、碧濤林、碧瑤、蘇碧灣、賭場、百勝灘急流。
住宿：最高級豪華之喜來登大酒店——五星級市區酒店，方便團友逛街購物。比郊區酒店免除乘車往返之苦。

先遊韓國，再遊全九州鹿兒島

七天$3990 八天$4200 九天$4540

逢星期一、三、四、五出發
乘華航最新式767早機

暢遊韓國、華克山莊賭城、日本九州、福岡、別府、鹿兒島、櫻島火山、阿蘇火山、熊本城、長崎島、血池地獄、宮崎、指宿、霧島神宮、仙人掌公園。

日本本州迪士尼樂園

六天$3290 七天$3670 八天$4050

逢星期一、二、三、六、日出發 國泰

本團成本全港最高：(增加迪士尼樂園)
①國泰直航大坂，東京晚機返港，且國泰航機每日三班豪華客機由東京、台北返港停留東京、台北者最為方便。
②獨家住富士山山中湖大酒店。子彈火車。
③增加節目，寶塚日劇歌舞夜總會，水中芭蕾舞，淺草，日本NHK電視台、東芝科學館。

韓國日本本州 八天$4290

逢星期六出發(乘搭大韓)
既遊韓國、亦遊日本東京、大坂

韓國龍平大雪山賞雪團

四天$2700 五天$3000

逢星期一、五、日出發(直飛漢城)
暢遊：漢城、華克山莊賭場、慶州、釜山
住宿：華克山莊喜來登大酒店。

觀光團高級豪華＊探親團妥善安排

乘中華747SP豪華客機(回程可延期返港)

節目非常豐富，暢遊：夏威夷、檀香山、洛杉機、迪士尼樂園，荷里活環球片場，三藩市、拉斯維加斯，華盛頓、紐約、尼加拉瓜大瀑布，多倫多，溫哥華。

1. 美國西岸六天豪華團	$ 6299
2. 美國西岸八天觀光／探親團	$ 7499
3. 美國西岸賭城十天豪華觀光團	$ 8799
4. 法航歐遊十三天豪華觀光團	$ 8990
5. 歐洲十七天逍遙渡假團	$ 10995
6. 歐洲八天渡假團	$ 6999
7. 歐遊十二天特選	$ 8999
8. 澳洲九天精華遊	$ 7595
9. 澳洲(黃金海岸)八天精選	$ 8895

每月均有團定期出發

康泰旅行社有限公司

5-211411 3-676111
3-305207 3-322301
0-430211 (荃灣地鐵站南豐中心6字及商場A72 延長辦公時間：朝九至晚九)

(星期日照常辦公)

百福 旅遊有限公司
5-259241 (10線) 3-670091 (3線) 3-679125 (3線)

東京迪士尼 六天 $3290

泰泛美七四七航機，早機去，晚機返，十足行程，暢遊東京迪士尼樂園及箱根，飲泊之歐陸豪酒和溫泉浴；更有著名迪士尼日劇夜總會等，節目豐富，住宿購物天堂之新宿區一流大酒店，保證滿意。 出發日期：逢星期一、三、六

香港德輔道中45號永隆銀行大廈13字樓
九龍彌敦道美麗華酒店商場G114

環通 WONG'S TOUR LTD 字號老 信用好 5-776685 5-765017

泰國七天 $ 2480	美國七天 $ 4390
台北四天 $ 1670	歐洲十天 $ 7088
韓國四天 $ 2700	澳洲七天 $ 6888
日本六天 $ 3290	美加12天 $ 12099

特快台證 $170 十天 泰證 $80 四天

代理各大航空公司廉價機票
多倫多 2850 羅省 $ 1780
溫哥華 2400 紐約 $ 2480
倫敦 2200 澳洲 $ 3650
歡迎信用咭及旅行支票

銅鑼灣渣甸街45號人人商廈4字樓 吉利市隔鄰

達明 3-7215277(6線)

預售農曆新年
香港—上海機票

九龍尖沙咀麼地道75號南洋中心第2座604室

德祥旅行社有限公司
具十九年歷史 責任信與卓著

中山溫泉長江樂園
天天出發 $415起

西樵順德中山溫泉三天團
2月2,3,4日出發 $720

九龍尖沙咀金巴利道25號長利商業大厦三樓 3-664203-6

利華 3-660206-7 3-306331-4 自置物業信譽可靠

韓台 四至七天 2700起 回程停台北 包伎生藝宴

台北 東京 機票十酒店 可停台北兩次 逢一二三四六	阿里山花蓮 保證住環亞飯店 七天 $ 2300 花蓮四天 $ 1670	國泰機票 十台北飯店 農曆新年假期 天天有位

日台 六至九天 3290起 東京迪士尼 天天出發

旺角彌敦道636號銀行中心905室 自置分行 星光行752室

凱達旅運 MIRA 3-916892

尼泊爾賀歲精選

七天觀光團	29/1	$ 5650
十天虎閣豪華團	29/1	$ 9000
十一天關仲遠足團	1/2	$ 7350

春節省內外精選旅行團
北京八天火車團 $ 2390
北京·哈爾濱·桃山·吉林·長春·瀋陽 十，十二天火車團 $ 2990/3290

菲島蒙地卡羅三天 $ 998超值遊
代辦各地旅行團，酒店及廉價機票。

旺角中心第一座1308室

第一好 3-918783 3-7447265(夜) 機票部 3-918787

綠印黑印任何人仕出國移民權威
台證 中華民國護照至尊
代理各地機票·酒店·平通港九

台灣 四天起 $ 998 | 菲島(包簽證) 三天 $ 988

日本 五天起 $ 2698

旺角彌敦道744號道亨銀行大厦十樓 近廣華醫院

安全旅運社 5-227318 5-222300 5-222822 5-222851
春節台北酒店訂房大優待

希爾頓1500/1700連早餐十接送十三溫暖十旅遊夾晚餐

環亞	1500/1700	來來	1500/1530
華國	990/1130	華泰	850/950
國聯	780/850	一樂園	570/650
假期	570/620	天城	510/570
三陽	390/460	華富	450/500

凡住宿以上酒店即免費贈送台北市半日遊或單程接送

台北市自由團天天出發
Ⓐ故宮、忠烈祠、中正紀念堂： 每位 $ 88
Ⓑ烏來、高山族、瀑布、泰雅族歌舞 $ 108
Ⓒ野柳、奇石公園、基隆、觀音山 $ 108
Ⓓ六福村動物園、石門水庫、慈湖(連午餐) $ 288

中環域多利皇后街利隆大厦203室

康寧 3-323419 3-323410

桂林 漓江、陽朔五天團 $1590

北京九天火車酬賓團	$ 2190
從化、天湖、南湖、廣州三天	$ 570
星湖、鼎湖、從化、廣州四天	$ 690
丹霞、錦江、南華寺、廣州四天	$ 690
蓮花山、佛山、從化、廣州四天	$ 690
春灣、凌霄岩、星湖、鼎湖四天	$ 730

代訂白雲賓館、白天鵝賓館、星湖輪票
飛機票、直通車票、廣州往各地火車臥鋪票

旺角登打士街56號家樂商場一樓43室

台灣專線 逢一三五六日出發
港九澳新界各大旅行社行程表備索

華航假期 HK $ 1788起 至 $ 2588
4,6,8天豪華團(環島花蓮雙程機)

精選假期 HK $ 1670起 至 $ 2550
4,5,7,8天(環島團，或阿里山團)

首創住台北環亞大飯店
乘中華機，最高級，回程多班任選

豐盈旅運公司 3-802108 3-802091 辦公時間：朝九晚七

汕頭市、潮陽、潮州六天 $ 1320
古浪嶼、廈門、泉州七天 $ 1450
車往船返，改船來回加 $100
潮汕七天旅遊團(三天探親) $ 790
以上各團由29/1—5/2加班 天天出發

北京火車團八天 $ 1950 九天 $ 2190
江南火車團11天 $ 2790 航空團 $ 3390

星鼎湖、從化、溪響宮、陽春 五天 $ 887 | 廬山、南昌九天 $ 1950
丹霞山、韶關、開封、梧州 四天 $ 690 | 海南島七天 $ 1998 | 桂林、陽朔 $ 1790
以上各團由29/1—5/2春節加班天天出發

九龍旺角太子道150號太子商業大厦903室

請向各大旅行社或菲律賓航空公司查詢

菲航假期 $1970起

逢星期三、四、六、日出發
菲航機票十麗晶酒店住宿四日三晚 HK $1740 天天出發

愛運達旅運 中區總社：5-211551-3 香港仔分社：5-557320

春節廣州探親團四天(住宿流花三晚)
香港—廣州聯運服務
香港—汕頭聯運服務
香港—廣州及中國各地機票服務
廣州及中國各地賓館
北上各地火車票聯運服務
代辦春節行李托運服務

中環皇后大道中陸佑行403室
香港仔成都道14—18號茂盛大厦三樓A

康泰身心 康泰 5-211411 3-676171 3-319281 3-322301 0-430211

代訂各地酒店及簽證

夏威夷 $ 1780	多倫多 $ 2888
洛杉磯 $ 2030	倫敦 $ 2300
西雅圖 $ 1630	巴黎 $ 2230
三藩市 $ 2030	荷蘭 $ 2230
紐約 $ 2880	芝加哥 $ 2280
溫哥華 $ 2380	愛明頓 $ 2540

總社：中環大道中31號陸海通大厦1字全層
分社：尖沙咀彌敦道23號瑞興大厦11字
旺角彌敦道636號銀行中心17字
旺角彌敦道582號信和中心10字
荃灣地鐵站南豐中心6樓及商場A72

康泰身心 康泰 5-240061 3-676111 3-305207 3-322301 0-430211

大公司辦理妥善可靠
台證 $120
泰證 $80
代訂台北、泰國酒店

總社：中環大道中31號陸海通大厦1字全層

詳情請與港澳、新界各大旅行社查詢(精美行程表備索) **Goodie 大觀遊**

韓國大觀遊(加插陽智山滑雪)
4天 $ 2700 逢三、五、六
5天 $ 3000 逢一、六
★全程單人房及免費享受皇帝式伎生宴。
★回程可停台北，不另收費。
★早機去，晚機返，行程充足。

泰國大觀遊 (暹邏樂園) 7天 $ 2480 逢五、六	日本大觀遊 6天(大阪·東京) 6天(東京·迪士尼) $3290 逢星期日 British airways

---

富華 九龍登打士街培榮中心1108室 即運輸處樓上 電話：3-880125-6

聖誕春節精選

北京	哈爾賓12天賞雪團	$ 3090 26/12 23/12 28/1-3/2
	華東14天直航團	$ 5690 25/12
	華東13天火車團	$ 3388 23/12
	北京9天火車團	$ 1998 26/12-25/12 28/1-1/2
	北京7天航空團	$ 2990 24/12 25/12
	北京6天直航團	$ 3790 25/12

代訂直通車，星湖輪及白天鵝酒店

歐美 3-319141(8線)
彌敦道580號彌敦中心1805室

台北	780	馬尼拉	700	紐約	2450
曼谷	1000	韓日台	1990	倫敦	2150
日本	1120	馬星泰	1400	德國	2150
韓台	1750	夏威夷	1800	巴黎	2150
大阪	1300	三藩市	1900	羅馬	2150
印尼	2050	洛杉磯	1750	荷蘭	2150
檳城	1950	溫哥華	1880	雪梨	2300

特快台證 $150
各地特快簽證·平機票

金門 3-319151 即運輸署樓上
旺角登打士街56號栢裕商業大厦2010室

平價機票市場

羅省 $ 1800	西雅圖 $ 1650
紐約 $ 2500	溫哥華 $ 1900
星加坡 $ 1460	曼谷 $ 1050

特快台證十次全套 $160
星馬泰簽證 $80

新華旅行社

全港最精選特級泰國團

●清邁、曼谷、芭堤雅八天	$ 2880
●曼谷、芭堤雅七天	$ 2480
●布吉島、曼谷、芭堤雅七天	$ 2990
●清邁四天	$ 2160
●芭堤雅四天	$ 2120
＊全港獨家首創遍遊泰國南部著名新渡假勝地＊	
●泰國七岩、華欣、曼谷六天	$ 2300

乘泰航早機 Thai 天天出發

新華旅行社有限公司 3-678083-5

VIP Holiday 貴賓假期
聖誕新年各團現已接受報名
請與港澳新界各大旅行社查詢

韓國貴賓團	台灣貴賓團	泰國貴賓團
4天 $ 2780	麒麟假期	曼谷芭堤雅
5天 $ 3000	4天台北 $ 1670	6天 $ 2300
享受皇帝式伎生宴	逢二、四、六	7天 $ 2480
回程免費停台北	4天7天9天阿里山花蓮高級團	特別增加：暹邏花園 東芭文化村 三次夜總會
	逢六 $ 1780起	

台北麒麟大飯店
港澳區獨家總代理特價優待

新興行 尖沙咀總行 3-7213061 旺角分行 3-938298

珊瑚公主號
新春日本賀歲團 $ 5000起
31/1/84(年廿九) 由香港啟航
聖誕農曆新年團、現已開始接受報名

台灣豪華團	泰國 曼谷 清邁	日本本州
四天 $ 1670	七天 $ 2480	六天 $ 3290
七天 $ 2300	八天 $ 2880	八天 $ 4050
逢一五六出發	逢一六日出發	逢六、日出發

專辦各地機票、酒店及簽證

總行：尖沙咀樂道五號六樓 假日照常
分行：旺角西洋菜街金山商業大厦12樓

司諾 3-677450 3-678734 3-696729 機票部專線 3-7216171

新航夏威夷假期 $ 3990起	法航歐洲精華遊 $ 8695起
西北美加精華遊 $ 6995起	英航瑞英歐遊團 $ 7590起
西北美加縱橫遊 $ 6630起	國泰歐陸假期 $ 6989起
日航天地美加遊 $ 8000起	新航歐洲假期 $ 6880起
新航美洲假期 $ 5989起	澳航澳紐精華遊 $ 6695起
新航加州假期 $ 6199起	國泰澳紐假期 $ 6989起
華航美加遊蹤 $ 4799起	加航加拿大遊覽 $ 9695起
華航美洲假期 $ 6188起	國泰加拿大假期 $ 9889起

尖沙咀彌敦道100號東英大厦1108室

康年 旅行團有限公司 5-257148 5-224765
中華民國觀光局指定台北市甲種旅行社聯營組合

農曆新年29/1(年廿七)—5/2年初四
歡迎報名查詢代訂各地酒店及機票

日本 本州六天 $3290 北海道七天 $4390

台灣 花蓮、高雄、阿里山(中華雙程內陸機) 4天至9天 $ 1670起 住希爾頓、中泰 台證 $ 150	韓國 漢城、龍仁滑雪(溫陽浴場) 四五天 $ 2700起 (包伎生館藝宴) 回程可停台北

香港皇后大道中14號大廈行1007室
星期日及假期照常營業

新達旅行社 5-447301 5-447821

農曆新年旅行團現已開始接受報名
全台灣8天豪華團 $ 2650(年廿九·年卅·年初一出發)
全台北4天豪華團 $ 1870(年廿九·年卅·年初一出發)
優待：凡在本社辦證報名參團者再減100元。

泰國 七天 $3090	平日(節日除外) 台北四天三晚 $ 1160 (機票十3晚單人房十3早餐十接機) 住宿：西門町華麗大飯店 台灣百貨，包賺包退，包你着數	日本 六天 $3690起

代辦台證，參團者只收 $80 平價機票
中環李寶椿大厦830室

中大旅遊 H 431331-3

蛇口、香蜜湖 兩天 $385 逢二、四、六出發	長江樂園 兩天 假日 $ 498 平日 $ 430
石岩湖兩天 $440／$498 天天出發	蛇口兩天遊 $ 350 逢五、六、日出發

代訂國內及各地賓館、機票、簽證
德輔道中185—195號李寶椿大厦103室

寶通 3-910377 3-969861

台灣渡假團 四天 $1670 天天出發	台灣豪華團 八天 $ 2510 逢週一、六出發
曼谷芭堤雅 七天 $2480 逢二、六出發	韓國豪華團 四天 $ 2700 逢週三、六出發

台灣急證180泰證100 美加廉價機票
台北機票十酒店十接送 $1070 天天出發

旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

Lake Toba 綠洲遊覽公司 5-227063 5-268020

專綫代理星、馬、泰、印尼
特快簽證 平價機票

星馬泰九天	$ 4250
星馬(檳城)七天	$ 3450
泰國六天	$ 2450
韓國四天	$ 2950
日本八天	$ 4050
狄士尼六天	$ 3250
台灣八天	$ 2150

香港德輔道中48-52號裕昌大厦5樓505室

TOP TOURS

東京廸士尼6天 $ 3290
逢星期日出發
大阪廸士尼6天 $ 3750
東京廸士尼、名古屋、大阪山中湖8天 $ 4250
聖誕加班團：12月25日

請向港九各大旅行社或熱線電話 H—200825查詢

TOP TOURS

北海道6天
$4180
逢星期日出發

請向港九各大旅行社或熱線電話 H—200825查詢

正正邪邪

·何行著·

這一篇：這是現實時代

李察聽了笑說：「這樣想下來，還可以做人？雖則這世界早已弱肉強食了，早知一個人遲早會死的，却未見到有人預先爬進了棺材裏去，你却是在這裏想，我則是想穿了，今晚我們出去，看是否會碰到米勒？」

尤夢湘還未回答什麼，李察已說：「吃西餐總是吃小館的，你替我弄一碗泡飯來好不好？」在尤夢湘起身進了廚房，李察慌忙到房內，把幾張報紙藏好，再脫上裝和解掉領帶出來，尤夢湘替他裝好了一碗泡飯了，其實李察是很餓了，但不得不把這泡飯吃掉。

中午過後他們時常是午睡的，李察在躺椅內躺着，尤夢湘平時是睡在長沙發上，她喜歡一隻腳拖在地下。

今日她却是有點心事，皺起眉頭，在廳內踱步，李察幾次忍不住要笑出來告訴她，終因這個人的心太狠，而仍是不說穿的好，晚上李察是要她一起出去，她沒有興趣，李察說：「什麼事要想到的，便是仲頭一刀，縮頭亦是一刀，何必怕，我以為你我都沒有什麼證據落在米勒手中，怕他什麼？我們一百二十個來一個不認賬看他怎麼？」

「我準備好了，我會他對你有什麼犯勁，比他快，先下手為強，打得他半死，然後他說不是非禮你而動手的，再說一起到菲律賓去，而他亦知我們逃到菲律賓去，不會再來。」

「你是這樣說，但你忽略了米勒。」尤夢湘說：「他若是沒有一點本事，那家財務公司亦不會成功的。」

尤夢湘經不起李察這種說法，那種大無畏的說法，便亦換了衫，一起出去，他們坐了尤夢湘的車，這晚是到希爾頓的餐廳去，在那種場合，是很少會碰到米勒，這種人物，米勒亦不會到這種場合來。李察興趣很高，他不斷的斟酒，頻頻和尤夢湘飲酒了，在尤夢湘心中，李察是十分反常的，以前他不是這樣的。他們興盡同去，李察是另有一種興趣了，尤夢湘則是索然無趣，可是在盡力敷衍李察之下，感到的是十分痛苦，在尤夢湘心中，李察好似逐步在向她報復那樣的，在控制她，使她聽他命令，現在他亦像這樣的。

尤夢湘沒有料錯，李察心中是這樣，不過他是促尤夢湘不得不陪他而痛苦，尤夢湘對付他時，便亦是這樣的。

這樣有一晚，他們在家中吃飯，有不少好酒還未喝掉，這晚他們是喝得多一點，尤夢湘在酒後有勇氣，她問李察了，她說：「我們現在好似在冷戰一樣，你對我為恐懼米勒的事有點幸災樂禍那樣。我說米勒不簡單，他發現了我們，決不會打草驚蛇的，他會安排好一個出口，使我們如麻雀般由這個出口出去，看似放你逃生，其實却是真真鑽進他的羅網之中，為什麼你對米勒的事，突然看得輕鬆起來？」（八十六）

夢歸

文：童華信　圖：楚子

八：第一個男友

他們今天的同行，是十分愉快，雖然這不是第一次，以前他們多是逛逛街，看看展覽，或者到圖書館看看書，倒沒有到郊外走走。

年青小伙子是愛接近大自然的，這使他們感到心境開朗，縱情歡笑，比起逛馬路好得多，何況離島風光好，又經過了一段水程，並坐在船上，眺望海景，心曠神怡，他們沒有忘記黃昏便得回程。國明媽媽二姑說過，準備茶等候他們回去。他們已走到山上來了，站得高，望得遠，小莉雀躍地道：「這兒風景真好。」國明天真地道：「有一天，在這兒買地建房子居住。」小莉笑道：「是與你媽媽居住？」國明道：「不，到時我結婚，一家三口居住。」小莉笑道：「你跟誰結婚？」國明道：「遠在天邊。」他正要說下去，小莉忙道：「就遠在天邊便是。」她笑了，國明道：「我不說，你也知道我說什麼了。」小莉詐聽不到。小莉並沒有想到，未來的丈夫是身邊的國明，她覺得一切都未免太早，她要看看世面，擇偶呀，如何能識得第一個男朋友，便許以終身。

她聽過許多同學都如此說，第一個戀人，不一定是丈夫。她並沒有肯定這句話，但沒有比較，難道國明就是世界上最好的男孩子嗎，那個姑娘不是如此想，要找一個最好的男孩子作丈夫，雖然事實上不會如此，這想法也未免太天真。

小莉張開兩手，挺起胸膛，深深的吸了口新鮮空氣，道：「真好，我們住的地方，空氣混濁，使人發悶。」國明道：「我有了職業，便開始儲蓄，終有一天，我能夠買房子。」小莉笑道：「初出來做事的中學生，月薪不會多，只足生活罷了，如何能有餘錢積下來，縱然有，也得花上二十年光，那時候，月薪加了，物價也漲了，樓宇也貴了，只怕追來追去也追不上。」

小莉說是對的，國明也明白這道理，他默不作聲，好一會，苦笑道：「說不定到時會中彩票。」小莉道：「把希望寄托在彩票，未免不切實際，你媽媽二姑每期都買彩票，幾曾中過。」國明笑道：「她說是供會，終有一天執會。」兩人都笑了，兩人又行了一段路，有時是並肩攜手，有時是互相追逐，這一對青年享受美好的時光，直到黃昏，才從西灣的小路走回碼頭來，他們雖然第一次到此地，他們隨着別的旅行人走，便不會迷路，何況長洲是小島，走了個圈，便返回原處。

他們不能不歸去了，趕上這一班船，才能在八時前返抵家。他們抵家的時候，二姑已搓完牌回來了，心情甚好，是贏了錢，胡亮節正坐在客廳中看電視，老頭子沒有什麼消遣，每逢假期，多是在家看電視，他說這是免費娛樂。

今夕，胡亮節已是有話在先，是他請客，是到附近的小酒家吃一頓，假期，他便常常如此，只有手邊有點錢，他還要喝一點酒，他老人家的生活趣味就是如此而已，他也沒有別的嗜好。

二姑搓牌，常是搓到午夜才回來，要不是胡亮節早已聲明作東，她便會一直搓下去，通常這一天，如國明沒有約了同學外出，亮節也必定邀請他的，國明常教小莉功課，不收錢，亮節偶然請他吃一頓，便是報酬了，何況他對這個年青小伙子也甚有好感。

驚心動魄

·西蒙·

八：哥哥死在我槍下

當時我喝了六杯酒，想藉着幾分酒意，壯壯膽子去向珍妮求婚。

我坐到黃昏，天色漸漸黑了，外面的街燈還沒有亮，街上一片昏暗，我的視力又不大好，看東西看不清楚。

就在這個時候，我聽到街上有槍響的聲音，便向窗外望去，見到一個人揹着一袋東西，從銀行那裏跑出來，有個警察在後面緊緊追着他。那個人不時回轉身來開槍，且戰且走。我立刻意識到銀行被賊匪打刦，那個人定是刦匪無疑。

於是我急不及待的從大門走出去，拔出身上一枝點四五口徑的左輪手槍，向那個匪徒連發幾槍，沒有把他擊中，給他逃去了，可是那個追捕匪徒的警察，不知怎的却中了槍，倒在地下死去了。

那個警察就是我哥哥理察，原來那傢伙不是銀行刦匪，是攔途搶劫路人錢袋的搶匪，他碰到警察，給警察追了三條街，却不幸被我誤殺死了。

這件案假如當時那個搶匪不是手上有槍，又和警察駁火，我就會被控蓄意殺人罪。後來經過醫官的檢驗，我的血液裏有大量酒精，就改判我醉酒胡亂開槍，疏忽職守的罪名，只把我的私家偵探牌照吊銷，沒有判我坐牢，這是對我很寬大的了。

法律雖然對我寬大，不過警局裏那些和理察做同事的警員就把我恨之入骨，每當我在他們之間走過時，他們就聯羣結隊攔住我的去路，用污言穢語咒罵我，還把我打得半死，頭面都給打得青一塊紫一塊，遍體都是瘀傷。我這個人的性格也很倔強，即使我傷得更厲害，也不要別人碰我一碰，給我敷藥治傷，如果是珍妮來照顧我，那就不同了。

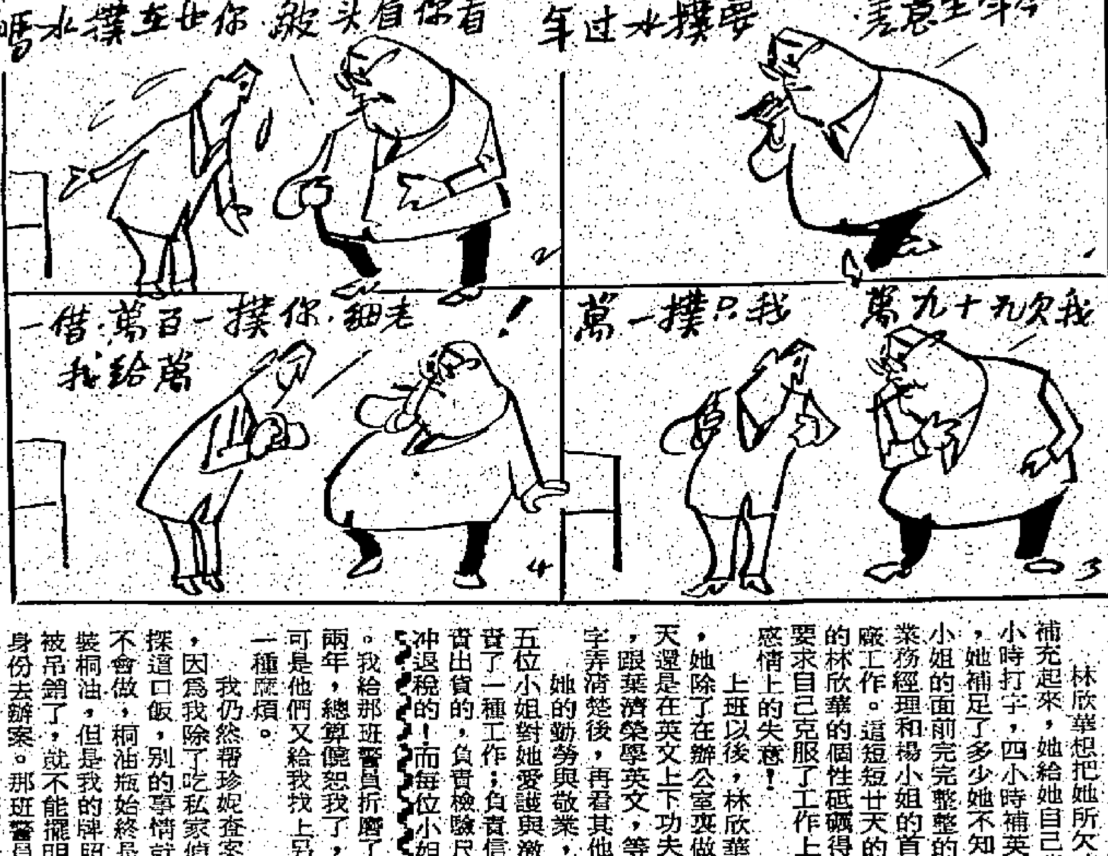
自從這件不幸的事發生以後，我不再到踏爾是那個城市的酒吧去喝酒了，我決意避開那個傷心地。

我給那班警員折磨了兩年，總算饒恕我了，可是他們又給我找上另一種麻煩。

我仍然幫珍妮查案，因為我除了吃私家偵探這口飯，別的事情就不會做，桐油瓶始終是裝桐油，但是我的牌照被吊銷了，就不能擺明身份去辦案。那班警員知道我是沒有牌照的，在我辦案時，他們就抽我的後腿，倘若給他們拿着把柄，就會控告我冒充私家偵探，進行詐騙騷擾，這種罪名我可擔當不來。但是他們有張良計，我也有過牆梯。我替珍妮查案，就運用我的機智和技巧，不給他們抓着我的把柄，他們給我弄得沒有辦法。

牛公車傳

有此一搭　楚子



香港竹枝詞

半個詩人

填海

大埔海計劃，展望將來一片好景。正是：

爭地何妨填海去
機場遷去大嶼山
他年投地多高價
莫把生涯炒到殘

女強人

朱秀娟

林欣華想把她所欠缺的工作技能在半個月內補充起來，她給她自己所訂的休息時間表：是八小時打字，四小時補英文和唸英文。半個月下來，她補足了多少她不知道，不過她確實能坐在楊小姐的面前完完整整的打出一封英文信來，得到業務經理和楊小姐的首肯，進入了「全源」製衣廠工作。這短短廿天的時間，把原本就好勝倔強的林欣華的個性砥礪得比剃刀還要鋒利。她同時要求自己克服了工作上的困難，學習的辛勞，與感情上的失意！

上班以後，林欣華也不容自己有喘氣的機會，她除了在辦公室裏做她的打字工作之外，她每天還是在英文上下功夫，她掩藏起她複雜的心情，跟葉濟榮學英文，等她把信用狀上的每個英文字弄清楚後，再看其他的文件就覺得容易多了。

她的勤勞與敬業，很快的得到她同辦公室裏五位小姐對她愛護與激賞。這五位小姐，每人負責了一種工作：負責信用狀上的出貨日期的，負責出貨的，負責檢驗尺寸的，負責配額的，負責沖退稅的！而每位小姐的打字工作就全由欣華一人包辦！加上業務經理的信件，電報稿，欣華簡直就忙不完！好在他們不是一股腦兒交來的，否則她根本應付不了。有一段時候，她利用中午休息時間加班，晚上往往總留到快沒人的時候，她才回家。不過這段時間並不長，她的打字速度可是突飛猛進，她還沒來得及躊躇志滿，她又發覺自己差得實在太遠。

就在她上班了兩三個月的時候，有一天中午，辦公室裏只有她一個人在埋頭打字，經理桌上的電話鈴響了，她立刻接起來聽，她只喂了一聲，對方就講了長長一大串英文，她知道那是業務經理約好了一起午餐的客人，她也知道應該告訴他，業務經理已經遲了快半小時了，可能是新莊到台北的交通阻塞，所以遲到了！但是她覓一句也講不出來！尤其可恨的！那外國人講了大半天，她並不瞭解他的真正意思，她放下電話後，腦海中留着的是一連串沒有意義的聲音，一個字的印象都沒有。她又向自己下了決心，她要學英語會話！欣華考慮了整整一個星期，終於在葉濟榮家補習時向他提出她要到美國去補習了。

葉濟榮大大鬆了口氣，他坦白的對她說：「我正想向妳建議，又怕妳誤會我不願教妳！吳芹芝就要出國了，我自己也快畢業了，妳的成績也越來越好！我實在教不下去了。」

散會的淒涼，離別的悲哀，欣華早想過了！當他們雙雙躍到她的臉上來時，她只得談笑風生的接受着。

「你真傻人有傻福！女朋友先出國去賺錢，等着供你讀書！」

「吳芹芝是個難得的女孩子！」葉濟榮由衷的笑着：「不過她這次出去可一點也不是為了我！」（十二）

微中集

小擺設

我十分喜愛小擺設，這不是從今天起，童年便常對着家裏客廳中的古玩出神，那些古玩是放在玻璃櫥內。

長大了，也買一些小擺設放在案頭，這些東西，愈買愈多。不打緊，有地方放置便是。

結婚了，這東西還是有增無減，瓷的東西多，木的、金屬的少。

孩子學行，問題來了，這些東西他們會拿來作玩具，會把它順手一丟，破了會傷人，於是妻子把這些東西收藏起來，待孩子長大了，才再佈置。

那知等了一個接一個，十多年，小擺設也無法再放上。孩子結婚，終于舒了口氣，可是孫子又來了，小擺設還得收藏起來。

我的古玩古董便是這樣難得拿來欣賞，不是沒有，漫長的三十年，可以悠閒欣賞不足一年。（一得）

僑樂村

迷離空間

·白玫瑰·

迷路

阿媚的耳朵，覺得「嗡嗡」的微響，但這輕微的「嗡嗡」聲，好像無處不在，纏繞整個身體。也很費力才把眼皮抬起。

她首先感到自己是仰躺着。眼睛所及是屋內灰白的照實天花和牆。「呀！」她叫出聲音，看見周圍有幾個人。

「你們是什麼人？」本能的驚覺令她奮力坐起來，充滿惶恐的眼睛對他們看來看去。

那是裸體人，沒穿衣服，也沒有性徵分得出是男是女，即是說，只有平坦光秃的身體。「呀！」他們沒有清楚的人體五官，也令阿媚驚叫。

那幾個人在說話，或高或低的聲音，阿媚聽不清楚說什麼。他們的頭部會左右轉動，雙手也會擺動。「呀！」阿媚又叫，她看見他們的手雖然有手掌，但手指好像分不開，或是根本沒有手指，手掌像一塊乒乓球拍。

隨着阿媚又驚叫，忙不迭的跳落地上，望着躺過的那張床，它只能說是一個長形石臺，和停屍床沒有什麼分別。

阿媚混身滿透恐怖感，眼前事物詭異亦不敢猜想。

事到如今，她急於脫身，不得不鼓起勇氣介紹自己：「我迷了路，我想找二九五號屋，找吳郎，吳郎是我的丈夫，我不認得這裏的路。」

他們似在交談，高低雜音響個不停，他們的手也在動，但像拂掃塵埃、蒼蠅似的拂來拂去。

「讓我走吧，我去找吳郎一起回去。」阿媚驚恐得哭泣，說話聲音也發抖。她的淚眼四望，尋找房門，但看不到，更感恐怖，「嗚嗚」地大哭。

她哭得聲嘶力竭，整個人像發眩迷糊，倒在地下。

她被冰冷的東西觸及，被食鼻的氣味觸到神經，逐漸甦醒。當她恢復了知覺，又驚叫起來，原來那些人在搖動她，攙扶她，近在咫尺的圓龐看着她。（八）

小品盆栽

園叟

有不少朋友，以前都愛玩古樹盆栽，因為以前有不少空的地方可種植古樹盆栽，可是遷拆之後，換個新的環境，就沒有多餘的地方可以栽種古樹盆栽了，每當跟他們聚在一起之時，朋友都如此慨嘆，在生活中減少了許多情趣。

於是我建議他們玩小品盆栽，祇要你的家有一個小小的窗子，便可以玩上十盆八盆了。

小品盆栽的創作比古樹盆栽容易而且較為經濟，普通一盆古樹盆栽，稍爲看得上眼的，也得要一萬幾千塊錢，而且栽培一盆成材的好盆栽，所花的時間很長，但小品盆栽却縮短了栽培時間，很快便可得到可觀的盆栽。

雖然小品盆栽較易成才，但是創作一盆好的小品盆栽也實在並不易，它雖然屬於小品盆栽，然而却必須具備大樹風範，小中見大，那才是上乘的小品盆栽。

小品盆栽由於盆細小，植株也細小，細小植株是較容易得到，而且售價也很便宜。

小品盆栽的樹本可以用播種法、扦插法、壓條法等方法取得樹椿的。（製成後的松）（中）

丈夫是誰

·瑩翠·

三五：她照着計劃而為

「唔……還不需要。」他停下腳步。

明明站正他的面前，那人沒可能不凝目而視的，他望着明明，不由一笑。

「你很純……你不就心我是壞人？」

「不會的……我會看相算命，來吧！我和你一齊跑到那邊山腳，看誰快！」

明明伸手拖着他，不由分說拉着他一起走，但走不了幾步，她突然一個傾斜，摔倒在他懷內，一齊跌在沙灘之上，她忙坐直身子。

「喲……對不起！」她苦皺皺眉。

「唷……」

「你沒事吧？」他伸手扶着她。一陣陣香氣侵襲他的嗅覺，他很舒服。

「沒事……還好。」她仰面輕輕合笑搖頭。

「別跑了，我扶你到那邊坐坐，走得動麼？」

「沒事，慢慢走好了……」她靠着他說。

他半擁着那綫條迷人的身軀，她的髮絲輕擦着他的面頰，分發出幽香不知是體香還是香水，現在他再也分辨不開了，他頓覺迷惘，他有手些忙腳亂，意動情迷。

明明很平靜地像半閉星眸，將整個身軀緊靠過去，那人半抱半擁着明明，內心熱的實在難受，他忍不住將她緊緊地抱着，粗獷地喘氣，突然就強吻她，瘋狂的吻她……兩人終於再倒在草坪上。

「不要……唔……你……」明明半迎半拒。

「對不起……胡小姐。」他吻得夠了，終要放手的。

「你……」明明坐直身軀垂下了頭。

「你太可愛了，我是男人呀……」

「你壞……」她說的僅可聽聞。

「我不是壞，我是受不起誘惑……」他拖她的手吻了再又吻。「我知道自己配不起你……」

「你……是做甚麼的？」她依然垂下頭。

「我是甚麼也做過了，工人，苦力，航海，流浪，四處為家，現在做些小生意。」他望着她。

「這……也沒甚麼配不配的，但……你是香港人麼？還是外來客？」她慢慢地把頭枕在他肩上。

「我在美國有些小生意，僅夠吃飯。」

「你來這……準備做甚麼的？」她伸手玩弄他的衣領。

「你肯請我做司機麼？」他伸手輕擁她。

隔世情仇

樓公散

說着，他把門打開，我說了一聲對不起後，就走了進去，波比牠溫馴地蹲在門前。

屋子裏面差不多可以說沒有佈置，側邊擺着一張蓆床，枕邊一個架子放着水壺，面盆等日用品，我記起那面盆就是前天夜裏老漁夫帶出去裝魚的。這麼一來，我好像發現了和現實連繫的事實而心神安定下來。

老漁夫帶我到房間當中一張桌子邊，和我對面坐下。

「你的信我收到了……是你自己送去的？」

「呃：我是順便送去的！」他顯得有點狼狽。「你信裏說和孫女住在一起……」我朝屋子看了一周，唔！整座屋子就是這一個房間，但這房間裏根本沒有其他任何人在。

「是的！唉！這小妮子脾氣很怪的，讓我叫她來！」

老漁夫走近窗際，把燈芯弄低，燈光一暗，在這一瞬間，我想老漁夫的臉上一定又有綠色的光澤，但，因為在期待着他孫女的出現，我沒有加以注意。

「我孫女不喜歡明亮的光線，所以……」老漁夫解釋着，然後把昏暗的燈放到桌子上，朝空間叫着——「鑼拉！鑼拉！你要我替你找的客人來了，你把預備好的東西帶出來吃吧！」

鑼拉！這就是老漁夫孫女的名字吧？我心裏跟着老漁夫在叫——「鑼拉！鑼拉！」

奇怪，我好像聽見過這名字似的，可是記不起來是什麼時候在什麼地方聽到過。

鑼拉——拉丁語是百合花的意思；我的心中在描畫着一個少女的笑靨。

「爺爺！謝謝你對我的關心！」溫柔而嬌媚的聲音，這聲音好像喚起了我對前世的記憶。

這屋子沒有另外的房間，可是，在陰暗的燈光中，的確有一個女子好像從別的房間走進來的一樣，一看到她的輪廓我就心裏一跳，似像在什麼地方見過她？但又不是啊！那女子全身週圍是一片綠色的光圈，但當她默然走近，把銀盆放在桌子上時，那綠光又毫無形跡地消滅了。

鑼拉和她祖父並肩坐下，並無含羞的樣子，兩眼不停地盯在我臉上，這綠色彩虹中深沉的黑寶石似的瞳子——啊……我想起了很久以前和同樣的瞳子接觸過的。

鑼拉毫無裝飾，着一件純白的衣裙，穿一雙不像漁家女所能有的漂亮紅鞋子，黃金色的頭髮毫不散亂地束在腦後，皮膚白如乳汁，口唇薄而且紅。（六）

碧血冤春秋

賀原·文　秋風·圖

這一回：風雪無情欺古樹　雷電有心喪佞臣

雲芷茹終於出現了。她似乎莫名其妙地向白家幾個大漢道：「掌櫃的說你們找我，有什麼事嗎？你們是誰？我們似乎未見過？是不是？」

「不錯，我們未見過面，但你打傷了我的朋友，我們是來替朋友報仇的，你現在明白啦。」

她說仍不明白，說她並不認識他們，也不知誰是他們的朋友，希望他們說得明白一些，讓她知個明白。她道話也有道理，於是他們便將她在食肆打傷了人的經過重述一遍。她也指出那是他們無禮在先，錯不在她。

「住口，你是什麼東西，知道我們是什麼人？會調戲你，他們看得起你，是你的福氣，你却不識好歹，打傷了他們。」

「你們說夠了沒有？我不知你們是什麼人，也不想知道，只要你們對我無禮，我就不客氣，你們可知道我是什麼人？若果不想吃眼前虧，最好是先弄清楚，否則將來吃虧還要道歉陪禮，後悔就遲了，我話盡此，你們自己去考慮吧！」說完話，便擬轉身回房，對方如何肯答允，早有身型最為矮小的已經搶到她的面前，喝道：「臭婊子，你是什麼東西，想憑幾句大話嚇人？難道我們是你可以憑幾句話就嚇得退的。」

另一個接口道：「對了英雄難過美人關，但你却不是美人，別說是幾句大話，就是你跪下來求我，躺下來引誘我，我也未必……」

「住口！」雲芷茹一聲嬌叱，打斷對方的話，悠然說：「憑你們這句話，就該受到教訓，看招！」她爭取主動，眼望瘦子漢子，身形一幌，却是奔向另一個說話侮辱她的人，他似乎不料她聲東擊西，又來得那末快，竟閃避不開，給她一掌擊在肋間，一旋一托，再向外擲去，他便如斷線風箏般跌出了丈外，矮小的看得心頭一凜，她已來到面前，喝道：「該輪到你了。」雙手倏然分開，左手用拳，右手用掌，但當他以掌相迎，她却已化掌為爪，猝然抓住對方手背，拇指與食指同時用勁一搓一捏，已將他的拇指與指尾骨捏碎，痛得他一聲慘叫，拚命打出左掌，她却將他的右手扭轉，再在他的背後打上一掌，將他也推出幾步，跌倒在地。

白家來了四個人，傷倒了兩個，另兩個便不敢動手了，祇是抽出刀來，防備她進攻。她却不再動手，對他們說：「我早說過，我不管你們是什麼人，只要對我無禮，我就對他不客氣。你們比他們忠厚，我也不難為你們，你們扶他們回去吧，要是不服，可以再來找我，明天之前，我是不會離去的。」

白家的人在此情形下，如何還敢亂說什麼？只好乖乖的扶傷回去了。客棧的人初時都替她担心，此時却高興極了，因為他們受白家的氣太多了，又無法出道口氣，她打敗白家，無異替他們出了一口氣，怎能不高興。但高興過了之後，又替她不安了，他們知道白家着實有幾個武功了得的高手，絕非剛才幾個可比。假如白家老羞成怒，真派那幾個人前來，她就危險了，何況雙拳難敵四手，只怕她功夫再好，氣力再大，也難有勝利希望，到那時……他們不敢再往下想了。（八）

雙劍天涯

高峰

三〇：武林大分裂

只聽那高大的男子說道：「蘭大人，照卑職之意，不如把彎刀王請來，聽他說話，以作準則，須知……」

蘭可基道：「怎樣了？」那高大漢子繼續道：「俗語有云：非我族類，其心必異。彎刀王是外國人，他非頑民，非下審約，只怕臨時會變卦。」

蘭可基道：「金大人之言，極有見地，古語有云：人無深慮，必有近憂。金大人之言甚是，待我派人請他來。」

金大人？金大人是誰呢？程芳芳看看謝無咎，示意詢問。

謝無咎搖搖頭：

只聽元冲道：「彎刀王師徒現在賓館居住，也不甚遠，頃刻即到。」蘭可基點點頭，道：「好，你派人去請他，單他一人，他的徒弟就留在賓館，等候第二次召見。」

元冲忽地笑道：「好教大人知道，彎刀王師徒，從來不曾見過我中原的繁華熱鬧，遲早晚在賓館胡天胡帝，吃好的，住好的，玩好的，也弄來幾名女子，哈……」

蘭可基笑道：「是了，波斯不毛之地，怎及我天朝錦繡繁華，元冲，你去吧。」

元冲道：「是。」行了禮，退了出來。

程芳芳用肘子碰碰謝無咎，示意跟他出去。

他們兩人搶先由胡梯下來，走到窗口，程芳芳伸手入囊，摸出一把鐵彈子，道：「老謝，你知道賓館在那裏？」

謝無咎笑道：「有女人的，僅此一家，小人自然知道。」

程芳芳手一揚，一把鐵彈子打出，分打那六名侍衛的穴道。

就在元冲下來之前，把他們的「啞穴」、「麻穴」都解開了。

元冲喝道：「都站得好好的，東倒西歪，是何體統，你們是當差的是不是？」

那六名侍衛還未弄清楚這是怎麼一回事，給元冲一喝，連忙站直了身子，大聲應是。（九七四）

京華感舊錄

周簡段

滑冰老人吳桐軒

時屆隆冬，追念北國又將冰封，滑冰健兒一年一度的好時機就在眼前。三十多年前，筆者寓居京華時，曾在北海公園冰場與滑冰老人吳桐軒有一次幸會。

那是在一九四七年，這位滑冰老人應邀到北海冰場表演。當時他年六十有八，雖然皓首銀髮，但精神充沛，動作靈活，絕不似年將七旬的老者。當報節目說到他時，滿場立刻響起熱烈掌聲，他的表演，確與一般滑冰不同，博得廣大冰迷讚揚。

表揚完畢休息時，筆者上前和他交談。老人態度和藹，口齒清晰，據他說他從五歲就學滑冰，清代慈禧太后辦了個「冰學處」，專門培養滑冰人才供她觀賞。吳桐軒十二歲就進入了「冰學處」。他說「冰學處」設在故宮裏上四院，練習地點在北海，當時有教官四人，練習員五、六十人，他在練習員當中年紀最小。派有貝勒專管此事。練習員都有俸銀，每人每月二至五兩，教官十來兩，宮裏也發給大家冰鞋和服裝。那時的冰鞋，跑刀的樣式和現代的差不多，但鞋是木制，有底無面，狀似拖鞋，高三寸，長六寸，綁在腳上滑冰。

吳桐軒在「冰學處」過了二年出宮回家，繼續練習滑冰，他家本富有，擁有房產三處，都被他「消耗在冰上」。他說三十歲以前除滑冰外，沒有做過任何工作。

談到練習滑冰，他說與騎自行車差不多，不可放下太久，要堅持長期練習，夏季也應該在地上試着練習身上工夫。

還記得吳桐軒說他的滑冰姿勢有十三種花樣，都是一般滑冰所沒有的。記得有：單展翅、朝天蹬、童子拜觀音、探海、鐵扳橋、千金墜、飛雁、五群臥魚等等，名字都很生動，還有幾種想不起來了。每種花樣都是先把腰腿頭手應有的姿勢在屋內或他處地面上練習，直到相當熟練才上冰場。有的一種比較難度大的花樣，要在房裏練一兩年，才會到冰上正式表演。他說他那十三種花樣，都是身上擺出的姿勢，與冰面上的圓形刀蹤無關。因為慈禧太后觀賞滑冰時，只看身體上的花樣工夫，不計較冰面上情形，他說慈禧看過他滑冰兩次，慶親王看的最多。

屈指算來，吳桐軒若在世，應該是年已過百了，不知是否尚在人間；但是，他當年那老當益壯，精神矍鑠的矯健形像，仍深深印在筆者的腦海。

古事句奇

稚名

恩情廟

順德某鄉，有河在某竹灘下流，當春夏之交漲潮的時候，水流湍急得有如流彈殞星，兩岸的往來，就憑着一隻橫水渡。

有一天，船上已經滿座，但有一個挽着盒籃的，侍婢打扮的少女却硬要上船，這個少女年紀是十四、五歲左右，貌甚妍麗，手上持有一朵蘭花，有時輕輕聞了那朵花一下，臉上便展出了一絲甜甜的笑意，船上的人都很歡喜她的天真爛漫，爭着稱讚她手上的那朵蘭花，有的更用些相關語對她挑逗，使到她紅潮暈頰，急忙把那朵花收藏在衣袖裏面，不讓人家見到，有個讀書人便對她調侃地說：「與其說那朵花艷麗，倒不如說那個持花的人更艷麗哩。相信歡喜那朵花的人，一定更歡喜那個持花的人的。」少女聽了，便望他一眼說：「如果你歡喜這朵花的話，我把它送了給你就是。」

那讀書人於是羞怯地把它收了。不久，水流更加湍急了，使到那渡輪也左右的傾覆起來，那少女一時不慎，失足墮進水裏。船上的人，大家面面相覷，沒有一個膽敢跳進水裏去拯救她，因此，船上的人便向那讀書人譏諷地道：「她送了那朵花給你，便是對你有愛意了，如今她跌進水，而你竟然袖手旁邊，完全沒有意思去拯救她。這簡直是無情郎辜負了有情女了。」

那讀書人陡覺一陣惆悵，連忙跳進河裏，結果，他和那少女一齊遭到沒頂，葬身魚腹中。

船上的人睹狀，愛莫能助，惟有相對長嗟短嘆而已。

第二日，兩屍相抱浮出水面，附近的人見了，立刻跑去跟他們的家報告，將他們合葬，並在埗頭旁邊，建一廟宇，名叫「恩情廟」。

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段一大字四個，小字卅四個，一定寫一個位，每天收費十二元，字如超過一個位，多出字數按一個位計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，遲增每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天十二元

出讓 九龍

葵涌政府工廠大廈 地下出讓數個 有意請電③245602

歲晚平舖 汝州街59號 三面大單邊 租萬式 對正交通 勿失良機 急售90萬 快得⑬793780

深圳 樓宇租售 客戶股求 歡迎委託 羅湖德興友誼 金城翠竹 地產K754911

靚平 元朗唐三樓 二房一廳 送裝修急售 10萬8 電⑮799876

綠楊急讓 廉讓免佣 頂樓 西南 首七萬五 全即住 電0-438492黃

九龍區快餐店 平頂 快者得 東主 近工廠學校 有意出國 電③742292 4湯

三房一廳 官塘功樂 道用650呎 天台450呎 全新裝修 連車位 急讓3-497091③454140

屯門好發 8千五百 餘呎 冷熱 設備 組合 裝修 櫃 電 傢俬 齊 即住⑤854278

園林住宅 近粉嶺火車站 二房一廳 獨立廚房 廁所 假山魚池 廉售③325531 叫3082洽

尖沙咀靚 寫字樓地 鐵佐敦站 富利商業大廈 1666呎 300餘尺 19萬餘 即入伙 電⑦227454陳

旺舖 新地街 近窩打老道 七年新 樓地下 533呎 閣樓 533呎 售105萬 ③322213利華

功樂大廈 官塘半山 34萬 1000尺 三房二廳 露台 海景 可按 K7297700 九成 K706871

商住俱佳 九龍 土瓜灣 二樓 大單邊 800尺 合工場 住宅 售27萬 近碼頭 交通便 有意電K631449

粉嶺旺舖 面積1200呎 閣樓1020呎 面積756呎 閣樓500呎 吉售請電 ○一913229洽

廠 五千呎 官塘 平售 偉業街 呎150 K7297700 K706871

旺舖廉售 大埔 大旺道 鋪地下連獨立閣 尺合各行業 出售 ③778408 平免佣 六千二 洽

農場平頂 交通可達 四錢 電水全 大車到 築物多間 可分 0:656736 9 儲放 766605

屯門農場 平頂 **方便七千尺** 不租 **四萬**

美孚 景園 宏長 1050 二廳 三房 高層 53萬 露 K7443522

美孚 特平 宏長 1450 四房 露 64萬 南通 園 K7443522

元朗旺舖 近大馬路 閒合各行業 300餘呎 另有 平售29萬 0-788150 0-761393

元朗萬豐 南裝修齊全 售13萬 正租 二0-788814 0-799378 永誠 380呎

元朗別墅 全座 花園 永久西班牙別墅 連車房 天 17萬 五 境好 古木參天 0-7939788 0-784881永誠

元朗旺舖 全新480呎 20萬 醫院 酒樓區 出國急售 千載難逢 0-799378 或⑤784881永誠

購吉樓 收不交 歡迎委托 免收佣 估價 彌敦道727號南新商業大廈13樓 南洋財團 K903317

購吉樓 收租樓 價高快便 歡迎委託 K644766

代租售樓宇 本公司有大批正職客戶 歡迎業主委托免佣 ★K911121 K911123★

先施大廈 旺角亞皆老街 四樓八百餘呎 住旅遊 金鑰等 合商 55萬 ③741914 通便 旺交 洗

窩打老山 瓊苑1800呎 高層向南 四房二廳 車位 連裝修 吉售 百 二 十萬 免佣 電③714952 8

吉樓出售 新蒲崗 樓單邊 有花 龍 佰尺 售十七萬 電 免裝修 三 四 三 四 七 五 二 六 五

何文田樓 號道18號三樓 三房二廳 千尺 天台 八百尺 另 吉售 72萬 電952874 廳 複 式

高息旺舖 華街28號 D地下 現收租 七千元 有租約 售七十二萬 五:22 1290 深水埗昌

急徵租售 樓宇來電 委托代理 免佣 忠誠服務 請電 K911991 ★ 富多來地產

3萬新唐樓19 480尺四 二房一廳 洋松 單邊 長期 9672 2555

新樓28萬5 快富街 昌大廈 四 八 二房一廳 單邊 高 ○ 9587 94

西洋菜街28 萬 靚裝修 洋樓 650尺 近三角 三房 一西 一廳 K9587 94

尖東 彩 龍 酒 商 二三〇尺 位 舖 K ★ 九 售 一廿 ★ 六一 ★ 八萬 ★ 二現 ★ 三租 位靚

元朗唐樓 大馬路五 樓八百尺 即住交吉 廠讓 即買 電 K234603 或 H4085 34

官塘曉華 新兩廳 樓616尺 三房大廳 觀 裝修入齊 傢俬 平售27萬 京 好22年 有意0:604543

休養別墅 兩層 地每層600尺 共1200尺 私家花園 地 家 藝 空地七千尺 電952874 勞

吉樓出售 深水埗汝州街五百餘呎 一廳三房 有電梯 K8037 14洽

鳳凰邨洋樓 三梗房大廳 房房有窗急 買23萬8千 即買即住 交通便近地鐵 免佣K233870 K280871

7萬730呎 三房 8千 交吉 道533號 六二 可分期 首五萬 裝修 新 萬滿 水 堂 電 酒樓 頂 樓 送 山 過數 金 全 意靚修 新 廁 齊 包 滿 簽契 快者得 ③777486 0

15萬 三房 8千 大廳 **500呎 青山道** 397號 單邊 向南 四樓 近全 新 樓 裝修 免 數 東 街 首 期 交 吉 快 分 期 萬 包 送 大 成 ③779023 7

市區別墅 家和地產 廣播道 平台花園 約1650呎 車位 連 豪華裝修 兩 特平50餘萬 電 高級 新 H-422566

10萬 三樓 有78年期 土瓜灣長安街13號 樓320呎 近 裝修 酒樓 新 首期五萬 另 靚成 過 快者得 K779023 7

5 420呎 二房 千 12大 可分期 萬 座 廳

麗華大廈（大角咀洋松街） 商場旺舖 · 尚餘二間 特價每呎售$493起 南豐 5-235235 5-236866

購收 租樓 及交吉樓 須入屋 睇樓 成吉快捷 鋪 請 無 鴛 臨上海街136號 閣樓 天祥 K302293 K310032 夜304668

旺舖廉售 油蔴地 石壁道 仔舖 位 業 呎 年期 長 可 分 期 K833105 陳 太 洽 三 千 三 百 各 行

購不交吉樓 出價高成交快不用入屋睇樓歡迎垂詢 金豐地產③856007 彌敦道625號麗斯商業大廈1207室＊

收不交吉 港九大小全樓 主佣成數 歡迎電詢等 免佣 有意請臨 無須 大埔道160地 深水埗 看 下K-790237 永成

收不交吉樓 出價高無須睇樓成交快歡迎免費估價 快富地產K911546 旺角快富街4號地下鐵站出口

物業

澳洲屋租 房 可租 一房 傢俬 齊 有 四 來 香港 請 女 兼 職 我 常 2 7 2 2 8 0 2 ③ 8 黃 生

德成地產行 代理 地產 物業 買賣 按揭 忠誠 服務 大廈901 中環元益 H22 9759 233815

樓宇貸款 香港建屋貸款有限公司 大道中恒昌大廈1603室 垂詢請電⑤239186

吉交不購 須快志下 無交結地 舖成環號 樓櫃中四 吉審臨十二 交屋 講街 及入捷 浩樓⑤一443955 ⑤一453381

業主自租售 旺舖 基隆街310號 地下15 地下 北河街13 號地下 荔枝角道97號 26號 道 連閣 200呎 800呎 租 租 租 租 售 305號

商用樓宇 洛克道 346號 寫字樓 西 75號 地下 460呎 多 樓 德輔道 9997號 1150呎 連 二 平台 層 廚 租 荔枝角道 租 售

住宅樓宇 雲景道 車位 連 樓 橡樹灣道 閣 四 唐 多 層 長沙灣道 唐樓 六 九 百 荔枝角道 ③324521 唐樓 連 天 台 洽 平 租 售

急售 堅道129號 大成大廈 C座 55萬 約 四 ⑤453498 陳 尺 電 洽

業主出國 半山西摩道 洋樓 二 房 68萬 交 吉 設 備 ⑤470823 即 三 住 售 太 讚 齊

九如坊 實用七百餘呎 適合時裝 打金 各 業工場 商住般 電⑤434702 劉 唐 廉 讓

出讓 香港

北角和富 華大康道 三面中層八佰尺 貳房貳廳 單邊 急售35萬 伍 H 660968晚 H 631593李洽

商業大廈 灣仔堅拿道西 單位吉售 510呎（近入口） 電話H七二四四四九〇

愛群閣 六百餘尺 灣仔愛群道 43萬 靚裝修 急讓 H400559 16C

滿峯台 堅尼地道 ＊＊＊＊＊＊＊＊＊ 1400呎高層全海景連車位95萬送豪華裝修傢俬數拾萬電 5-422566 家和地產

興業肇輝台 司徒拔道 房兩廳 豪華裝修 歡迎委託 ⑤435421 1600呎三 ⑤595853 元 全海景

上環成基 修850呎 連全新 商廈 707呎 台 675 約 30萬 起

新大佛口 永豐 修裝 60萬 另 連 傢俬 新 商住 樓 海 景 高 層 全 電 30 吉 售 冷 氣

跑馬地快活閣 1000呎 高層 另車位 吉售 靚裝修

一廳兩房 三房兩廳 百樂 銅鑼灣 3300元 鵝頸 近

廳租寫字樓 天后 廟道 連 樓 4500 租 7000 600尺 1500 新

尺租 租 7500 中環 蘭桂坊 600尺 兩 二 四 房 廳 3600 九龍 油蔴 地佐敦道 六 層

銅鑼灣600尺 電梯 無 樓 租 商住 2800 費 佐 敦 道 多 維 利 亞

一廳三房 心利中海 另 大 台 露 租 4000 55 萬 實 車 連

跑馬地一廳兩尺 1400 房 車 連 位 90萬 山村道 傢俬 租4000元

H 752833 麥

富嘉閣 北角 高層單位 租／讓 Tel. 5-247925洽

租讓

東威大廈 13萬350呎 閣樓舖 合各行業 前景好 有意請電 二租千售 H 7817705 楊洽

屯門旺舖 市中心 三百尺 至九百尺 租售又 郵地一萬 尺 出 售 0-822789 金來地產

新蒲崗廠房 大有街一號 四樓B座 七千五百呎 三面單邊 租售 均可③6767677

官塘地下 偉業街 約六千呎 交通方便 合各行業 租售均可 請電三一三二一四八一

荃威花園 平租 售M座802 向南高層 住宅 台有上蓋 齊花園 電冷 煤氣齊 電92 黃洽 水

新界上水 馬會道34號 地下 閣樓 全 三千呎 平 租 售 請 電 0:657 64 53

廠房租售 葵涌永健 工廠大厦 中層 350 位 單 大 量 租售 合各 類 小型 工 業 0-289100 夜0-434302

廠房租售 荃灣 橫龍 街正好 工業大廈 4700呎 中層 另 窩打老道 山 高 層 1600 呎 電③7139265 黃

旺舖租售 廣東道1008號（近 茶樓）地下 八百 呎 閣 六 百 呎 有意K 949387 石屎 香

旺舖租售 九龍窩打老道77號地下 舖建築面積3000呎 實用面積約2250呎 適合銀行或各行業有意辦公時間請電K7136392 梁洽

工商業中心 紅磡民裕街30號 興業大廈3字樓 A—F座實用15000尺另有蓋平台五千尺連車位一個租售均可有意請電③215693陳洽

租賃 香港

商住二樓 文咸東街 北行 口 電 裝 街 近 盜 系 廁 假 天 花 統 齊 防 水 請 電 H438383 或H436466洽

自由閣舖位 月租二千 除西灣河街 號歡喜酒樓對面 合時裝 醫務所 理髮店③870113 62

招租單位 號五樓 獨立 適合 各行業 寫字樓 用 請電591282 或 4971 82洽

旺舖平租 灣仔 街特旺 四通八達 合 飲食 業 行 體育 玩具 服裝 傢俬 理髮 各行業H 704035洽

文咸東街 三一號 地下連閣樓 平租七百 呎 交通便 合各行業 請電 H二二五六〇洽

灣仔商住 軒尼詩道 全層800呎 交通便 合醫務 時裝 廣告 托兒所 各行業電⑮743023洽

中環歌賦街 七號 商住 四樓 五百呎一 房一廳 新裝修 交通方便 平租 K7153616

寫字平租 灣仔 街 號二 及六樓600呎 交通 便適合布 行出入口 屋 時裝 各行業⑤743023 髮 型

德輔道西 大騎樓 房兩間 特平租 有電話 京夜歸 新 裝修 電: H476254 頂層陳洽 可 梗

吉舖招租 香港銅鑼 灣利園山道11號地下 舖招租 有意者請致電旺 五一七七三八九八洽 談 話

摩天大廈 天后廟道 約二千餘呎高層 全海 租平 新修 辦公K929151

旺舖招租 西區 第二街137 地下一千呎 租34 街 適合各行業 暢旺地心合 意請電5-875405洽

西環向南 堅洋 年 路 樓 街九號五樓 一座五 尺二房一廳 售24萬 租二 千三百 電8191223 歐

唐二樓平 德輔道424號 近九百呎 三房二廳 三千 新裝修 租二千 免佣 富商 住⑤461013

租 北角木街六 好 電梯 樓 廁 熱水爐 器 裝修 有 即 住 H:432 632 氣 洽

旺舖招租 德輔道西 上環 西 八號 至 地下 一 合 至 二 地 址 工 商 業 時 至 或 電 下 K 716372 租

招租 香港 西 三 尺 多 百 八 號 ○ 八十 八 （一一老） 多 二 入 一座 六 百 呎 一 連 多 呎 樓 ... 電⑤836085 陳

銅鑼灣旺舖 五租 約 及 各 行 十五 ... 5A 旺舖 鋪 ⑤一參二九 有限公司 利 英

中區大華銀行大廈 各大小單位寫字樓招租請電⑤257171

中環 及 灣仔 寫字樓 招租 德輔道中247號德祐大廈 軒尼詩道402號德興大廈 ＊大小寫字樓出租（實用面積計）＊⑤220148 德祐有限公司洽＊

安福樓 租 英皇道181號 天后廟道15號 （近鋼鐵及判聚） 龍鳳樓 高 欣 吉 巧 千 里 祥 和 永 留 來 昌 勝 萬 世 十 方 預約時間 歡迎參觀

地點適中 單位恐 二樓三 四醫 尺務 單樓 位小 商住 ... 兩 獨 洗 鐵 閘 梳 桶 衣 手 盆 木 立 交 板 廚 電 梯 房 ...

呎 務所： 二樓 三 一 至 八樓 ... 辦公室及醫務所：380至720尺 住宅單位：五百餘至一千尺 租務處：英皇道181號 一樓 本大廈 電話：六二〇一 三 ...

租賃 九龍

旺舖平租 窩打老道 13號 至15號 地下 連閣 2600呎 近油麻地地鐵 有意電③一324521洽

新蒲崗廠租 五芳街永顯工業大廈 三千呎 @2.5 地點好 交通方便 請電⑤233558洽

貨倉廉租 油塘 高 大廈 二萬呎 有意請電：③782211 倫 生 洽

工廠招租 葵涌永健工業大廈 樓及天台 合 分租 染 ③980134 ③361067 25

旺舖招租 旺角花園街 152號地下 約九百呎 有意請電話 ③937955 生

藍地平租 加工場 電 線車 工場 二 廚 水 電⑤762217 ⑤ 夜 家 廁 呎 400

寫字樓 及工場 七百尺 二千 單 一 電 ③ 7 0 0 四 三 六 五 〇 九 。

新舖廉租 合商 站 各行業 14 呎 上 交建 電 閣 車 K728003 全 ③ 用 佳 二 八 一 百 廊 地 彩 虹

葵涌金龍 工業大廈 三樓 H 四呎 ○ 三 向 三 八 路 二 一 四 號 ③ 8057 洽

別墅村屋 屯門 區 780呎 五百呎 二千 到 ③ 4 9 0 2 2 7 ⑤ 二 洽

新西班牙 沙田 七 ○ 百 六 大 呎 一 酒 ... 1613 二交 通便 ... 陳 請 電 利

舖位平租 荃灣 一 百 二 三 尺 冷 氣 全 新 裝 修 ... 1000 電 0-453838 黃 月 開 洽

旺舖平租 九龍 街 道64號 地下 ... 裝修 超 級 市場 ... 合 ③ 832875 洽 ...

深水埗房 鐵路 站地 ... 電 ... 租 唐

工商業樓 慈雲山 巴士 總站 三百 呎 千 租 ... K 七 四 九 四 〇 六 洽

旺角花園 街近 ... 樓 ... 二 房 ... ③741392 ...

租售均可 官塘 ... 八千呎 ... 二七二 ...

工場招租 九百呎 ...

樓舖招租 ...

獨立石屋 二千租 ... D937850

課室出租 官塘 ...

獨立廳房 ...

千四獨立套 ...

元朗樓租 ...

六樓招租 上海街 ...

梗房出租 旺角 荔 ...

全層出租 油麻地 通菜街 266號 五樓 二 七 一 千 地 百 二 ...

元朗洋樓 村屋 租500元 ...

樓舖招租 ...

吉樓招租 彌敦道780號 麗英大廈 近地鐵太子站 七百餘呎 高層 月租四千 有意者請電 K382626 晚五時後陳太

住宅招租 福華街 近太子站 光猛獨立 單位三佰 餘呎 水電齊 全 租 仟 伍 電 K7233368 何洽

油蔴地 特平商業樓 面積811呎 每呎四元 餘送管理費 3-855001 3-313916 李洽

旺元舖朗 請合地 電各 ... 8 ...

屯門重型工業樓 廉租 屯門杯渡路屯門工業中心F、2座三樓 面積壹萬二千呎 負重三百磅 有貨位及私家車位 廉租 有意請電③—921638 ③—375368 錢生洽

海景高級裝修 寫字樓／廠房 5000呎／實用面積4700呎 高層近荔枝角地鐵站出租有意請電③-7428410馮洽。

出讓 什項

家傳古物 大明 宣德 ... 對 瓶 ...

凍櫃出讓 ...

鋼琴讓 ...

鋼琴讓 ...

豬皮牛皮 有意 ... 電 H 447753 ... 美皮

招標承購 影印機冷氣機焊接機表肉表帶及表殼一批表格詳情遮打道三號壽德隆大廈十四樓破產管理處一月九日及十日看貨。一月十一日上午十一時截標。投標編號B.77／81（2）

招標承購 影印機冷氣機焊接機表肉表帶及表殼一批表格詳情遮打道三號壽德隆大廈十四樓破產管理處一月九及十日看貨。一月十一日上午十一時截標投標編號B77／81②

招標承購 編號：L2/84，1980年富士雙門轎跑車（1595cc）一輛投標表格及詳情請向香港遮打道三號壽德隆大廈十四樓破產管理處索取查詢電話⑤216635蔣先生看貨日期一月九及十日截標日期一月十一日上午十一時

夜冷乾衣機 本港佰鋼4部意大利二部日本洗衣機150磅350磅各一 脫水 日本機42吋 七仟機 億 六萬5 本 港五 金 啤 四 仟 二 千 磅 車床 四 呎 二 千 雕刻機 一千曬床 36吋 千 電0—762836

招標承購 編號：B231/83Man Wah Bleaching 漂染廠機器寫字樓傢俬及什物詳情及表格電：H266342破產管理處。

夜冷 快餐用具 九成新美國出雪花機雪糕柜電熱茶柜凍肉柜奶昔機收銀機風閘咖啡機及一切生財工具大平出假日照常。地址：葵涌葵豐街1-15號9字樓914室

夜冷電器材料行 大批跳制光管插蘇橋制燈膽膠布電線錫線火牛燈槽自動跳制抽氣扇燈喉大批電工器材鋼字枱椅柚木大班枱椅柚木柜電動打字機傢俬什物生財工具一律平沽 香港灣仔克街7號地下（前兆華）。

夜冷機器廠 大陸6呎車床英國6呎高速車床鑽石趴磨刀機超聲波清洗機瑞士上呎車床火石機英國15匹風泵日立10匹風泵曬牙機直沙機沙紙機磨光壓打沙紙沙帶鋼字枱文件柜梳化牛角風扇吊扇角鐵貨架五金工具傢俬什物官塘鴻圖道56號3字樓鴻圖工業大廈

夜冷收音機廠 大批電子零件耳筒收音機50呎運輸帶全新日立牌風泵打字機鋼字枱轉椅膠工作椅大辦枱四件頭新款梳化椅樂聲冷氣機1—2匹傢俬什物大平沽。荃灣沙咀道40—50號24字樓10號室 榮豐工業大廈［前金堡］

夜冷巨型電腦電視廠 瑞典波峯焊錫機PAL TV中央系統HP8558B 頻譜儀MULTI—PROGRAMMER PROM ERASER E-910名歌COUNTER10至300MHZ 高頻雙線示波器LCG—NTSC PATTEM GEN VAPOR DEGREASER PSD—1216—W各款VT VM 錄TELEPHONE ANALYZER1080—A FM GEN 剪線機運輸帶打箱機10至50匹三菱冷氣柜機 繪圖機大批電子 各件傢俬生財用具限日沽清 荃灣沙咀道68號大成大廈14字樓前嘉和廠內洽（假日照常）。

徵求

有緣有份 無 婚 未 35 有 婚 ... 呎 下 35 照 址 女 徵 未

誠徵女友 外籍 男 專 ... 大學 高職 ... 自然 ... 信 箱 1623

高價收琴 招 有 意 鋼 琴 各牌 電子琴 ③ 711 44 九 龍 6 6 行 洽

徵求名畫 古今 名畫 字畫 即付 現款 德 輔道中 40號 一樓 ⑮222976

代女徵婚 體貌 健康 端 莊 正 ... 女 37 婚 未

徵女侶 小 商 屋 稅 ... 以 友 為 英 ... 北角 皇 道 郵 局 35590

廠商徵友 ... 電 31

急徵鋼琴 請電H七二... 九 洽

徵基督徒 男 24 ...

徵男友伴 未 婚 女 24 ...

女友誼姐 40男 ... BOX 13422 G.P.O.

誠意徵友 洋女 23 ...

誠徵女友 男 45 大學畢業 ...

才貌品德 ...

徵女友 50男 ...

誠徵男友 30 ...

收購舊瓷 酸枝字畫 K966246 萬（楊）實

徵女伴 43 ...

代女徵婚 28 ...

徵林云云 ...

徵幼稚園 新界 九 角 ...

徵女友 31 ...

徵男友 25 ...

代朋徵友 中年 婦 ...

誠徵女友 29 ...

誠徵誼母 10 ...

誠徵女友 34 ...

徵鋼琴 陳小姐 洽 電 K745425 ...

徵男伴 35 40 ...

收買酸枝 傢俬 古玩 字畫 德輔道西七號 友信行 ⑤476790

急徵舊鋼琴 ... 電H 640842 張 太

初學徵鋼琴 ... K314842 羅 太

誠徵女友 大學 ...

誠徵女友 ...

徵女友 ...

徵友 男 青年 ...

誠徵伴侶 ... 43 ...

誠徵男友 ...

徵婚 33 ...

誠徵男友 ...

徵單身女 29 ...

大學 ...

美加姻緣 美加 數位 男士 ... 註冊政府 後 婚 士 ...

詳情請電⑤8921282 國際電腦婚姻協進會

誠徵良友 35品貌佳大專畢業體健斯文誠實有事業基礎多產業無不良嗜好誠徵品好貌秀麗坦誠清白女仕或失婚女仕為友請函近照電話地址本報信箱468號無照不覆。

最高收專光星出價 金條 白金 黃金 鑽石 玉器 金幣 銀圓 ＊＊＊＊＊ 即日過戶立付現金 九龍彌敦道485號Ⓐ③882130 11:00A M—9:00P M

徵購染缸 容量一至二千公升不銹鋼染缸、方圓均合 請電⑮439722

樂婚姻信 男女大學生 不辭青年 老年中年 代理 品貌好女 托 晚 婚 ★ 11年信譽 ★ 誠 ★ 熱心 ... 8921282 ... 伊 利 沙 伯 23 字 7 ... 週六 10-7時 週日 10-4時 星期一休

T. V. VIDEO & COMPUTER MARRIAGE 國際電腦婚姻協會 鳴謝美國CBS電視台專訪 電腦分析 享譽國際 全港唯一規模最大資料最佳 榮獲報刊電視好評鳴謝成婚夫婦接受電視訪問 詳情電⑤8921282 洛克道186號銀城商廈1403室

收買酸枝 古玩字畫 高價收買 酸枝傢俬 請電：⑤458783 中三一一號 皇后大道 合成行

美家婚姻 電腦約會專業留學生主辦忠旨純正嚴格國內外資料齊全歡迎函索資料附回郵信封永久地址：彌敦道552號2F前座 台灣7900715 美國415-864-5995 香港K962783K856530

幸福婚姻顧問有限公司 免費示範中文電腦擇偶委托否任便 誠信穩健十三載，彩視錄影助客尋 自置址河內道2號5樓無香更免尷尬 十至八時③689986③665857 求偶集中地優客萬千即時選 撮合遍世界佳偶請臨此中求 謝傳播300 餘次訪問美加澳設分行

補習

元朗 英語中文 大學 心班 中 之 新 收 人 生 ... 速閱 0:7 9 2 8 6

經驗教師 誠 替 F5 以下 學生 補習 ... 0 1 4 8 7 3 7 2 1 陳

港大優異 科 替成 電 中 學 畢業 ③ 4 5 9 5 3 3 ...

中大學生 誠替中小學 補習 ③ 6 4 0 7 1 7 ...

經驗補習 大學畢業 科 K 7 4 1 5 3 4 ...

經驗女師 小學 補習 ... H 818693

教數 各級 數學 九龍 市區 ... 8 9 9 2 ...

精勤專數 數學 各級 ... 厦 C座 304935

數 化學 ... 九 K 322412

港大精英補習社 經驗大學導師 精要筆記齊備 校舉超卓悠久 一月初新班每月85元起（五位一齊報名者每位80元起） ①84年會考英文速成班 ③85年會考英文保証合格班 ②中四或中五文理科個別（300元起） ④中小學及成人個別（200元）起 Ⓐ北角英皇道193號英皇中心3樓（近國都戲院）⑤666421 Ⓑ亞皆老街98號寓都大廈2樓（大同中學對面）③7124121 Ⓒ青山道124號金星商業大廈10字樓B座（近華聲戲院）③866750 Ⓓ荃灣河背街57號二樓（近龍華戲院）0—460508

冬季補習新班 72研習中心 1. F4 F5會考英文文法班（爲期十週） 2. F4, F5會考英文作文、撮要班（十週） 3. 84年會考英、理科操練課程（十週） 彌敦道749號歐亞銀行大廈5字樓大大公司對面 請電：3—809539

速能補習社 ＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊ 本社聘有多名經驗教師精補中小學各級各科小組上課另中學電腦理科會考班請電0-448488荃灣地鐵站南豐中心907室 ＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊

到府補習 備補習教師幾百名遍佈香港九龍各區中小學生補習。各教師均被面試，本社負責監管教師盡責不滿可換。本社獲政府發牌和批准經營，電腦安排，快捷妥當③917402③914251青藍社

精補數英 補中小學 大各科 橫進 坑道 補 法 成 師 ... 堅尼地道 H 813672

葵芳補習 文 為 次 一 百 五 十 元 中 三 至 五 中 英 ... 電 ○ 一 四 八 七 二 ○ 七

到府補習 英中 大學 及小 補 習生 H六 三 七 二 六 八 ... 港九 理

本報設代收廣告服務處

九龍	佐敦道	佐敦道44號左邊地下 電話：3-687682
西環	街坊福利會	西環卑路乍街十四號街坊福利會 電話：5-871663
灣仔	軒尼詩道	灣仔軒尼詩道244—246二樓發達軒文玩公司 電話：5-747766
銅鑼灣	霎東街	銅鑼灣霎東街九號B地下（文海圖書公司） 電話：5-790391 5
筲箕灣	道	筲箕灣道42號A地下可喜地產公司 電話：5-608698
紅磡	馬頭圍道	牛頭角道淘大商場地下36號明喜琴行 電話：3-750956 1
九龍	新蒲崗	何文田亞皆老街二〇四號M地下恒達圖書唱片公司 電話：3-713719 5
牛頭角	淘大商場	九龍美孚新邨第三期吉利(閣)(宮戲院側)—208號地下新鳴洋服時装 電話：3-620395
何文田	亞皆老街	紅磡馬頭圍道208號地下新鳴洋服時裝 電話：3-231021
九龍	美孚新邨	九龍新蒲崗明光街17A平台荔灣街坊會 電話：3-418532
荃灣	眾安街	荃灣眾安街二樓正康公司 電話：0-429081
新界	屯門	屯門河旁街壹五八號地下街光購物中心 電話：0-812675
新界	大埔	大埔廣福道壹號地下肥軟雲雜專門店 電話：0-657800
新界	元朗	元朗鄉第四座21-22號地下元朗區社團聯誼會 電話：0-760683

時間：每日下午五時半截稿，增設區內服務，既可省時又免車擠

告本效報力分宏類大廣

招標啟事 樓宇修葺工程招認可則師，工程師，建業商承投修葺。詳情可到大角咀杉樹街17號地下華豐米店取工程項目及詢問 大角咀杉樹街業主代表會

啟事

寶光 大道中82號 珠石 電話H 232388 227337

珠寶

友聯書店 中學課本 古今 籍 大 平 賣 程 度 職 員 乘 銷 街 278號 閣 樓 K 865552 請 聯

書報

遺失聲明 船名：CHIN CHUN S047 提單KEHKC 019 因已遺失，特此聲明，此單之正本無效。

遺失聲明 茲 號 遺 失 ... 分行 ... 利 順 ... 興 銀 行 ... 保險箱 ... 2 號 ... 登報 ... 向 丙 ... 聲明 ... 作 廢 ... 友 讓 作 啟 ...

遺失聲明 茲遺失嘉華銀行上海街分行定期存款單第703-4-10902-6號除向該行報失外特此聲明作廢 黃焕華啟

遺失聲明 港商業銀行荃灣分行 失 管 箱 鎖 匙 DD 一 8 號 特 此 聲 明 作 廢 ... 鄒 玲 啟 ...

遺失啟事 茲遺失 城 銀 行 存 摺 存 N 0 1 1 9 0 5 除 向 該 行 報 失 外 特 此 聲 明 作 廢 劉 華 啟

遺失聲明 本人遺失上海商業銀行存摺0414—1177 除向該行報失外聲明作廢 湯 容 杜 啟

遺失

惠刊本報分類廣告 請撥電話 5-462583

吉利 搬屋 搬運專家 小家庭150 3-341713 3-643038 5-675102 5-694935

吉祥搬屋 搬運專家 小家庭150 3-651749·634114 5-629921·625822

搬運

致股東啟事 現因租約期滿結束營業，遷入東盟公司，股東見報，請速親臨上海街處理股東事項。

志利

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿登載，每天收費以一個字位為一個定位，每一大字四個或小字卅四個為一個位，按字計算，每個位二元，一經刊出，長期照計，不扣數。上午下午五時半截稿，不即期數費另計。

大字四個 小字卅四個 每天十二元

聘請

旺角津小聘一年級教師，請寄履歷近照：本報信箱1391號。

沙田津小誠聘教師，有意者請寄履歷本報信箱1390號。

元朗津小急聘中文科教師一名，普通話體育科兼職教師，有意者請函二月十三日到職，照片郵箱136號。

津小教師：新界津小誠聘文憑教師多名，各大科目，請寄英文學校履歷，照片連近照公函大埔郵政局信箱。

誠聘教師：文憑教師音樂科，有意者請寄履歷於三月十日到職，近照函寄本報信箱。

西醫登記：碼頭近旺角，三和中醫診所誠聘登記，速寄履歷近照於本報信箱919號。

街市魚枱：招請工作，月薪二千元，有意者請於上午八時至二時電⑤436918泉記。

旺角兼職：文件英文，七時半至晚上，待遇優，請寄履歷照片至本報1388信箱。

聘女會計：工作略識英文，以下月新1800起，年齡45歲以下，照寄本報信箱466。

市區津小：招聘英文音樂及體育教師，請寄履歷近照至本報信箱992號。

石籬津小：中文科教師三月到職，詳情近照函寄石籬邨第三座麗澤護理學校。

離島津小：聘一年級教師，音樂科多名，有意者請寄履歷信箱。

誠聘幼師：聘請幼師，待遇優，請閱東道993號地下。

補習社聘：港島區中學五至七年級老師，誠聘合理兼職。

屯門津小：下午校聘中文及體育教師，請寄履歷照片到屯門。

中區商行：聘寫字樓練習生，電話四號洽。

急聘：熟識出入口業務人才，男女不拘，有前途者電H 243146。

學生兼職：中環外勤多名，五至六時，下午電四六三九四〇號。

津小教師：至七時到臨中英文流利請聘，聖巴西流小學洽。

醫務所請：女文員，有意者請致電：H 2227889，早上十一時至十二時洽。

後生信差：中環英語有兼職，H 4 4 2 1 5 1，下午五時後電話小姐。

聘請幼師：北角區幼稚園聘全日班幼師，註冊幼稚園教師，三日內攜履歷洽。

急聘：①經理②律師③英文女秘書④打字員，TELEX，電⑤231896代洽。

高薪幼師：觀塘區幼稚園，有興趣註冊幼師請電③467889。

美術用品：公司誠聘推銷員兼送貨，電⑤754678周小姐洽。

聘請職員：商業工程英文秘書，經理打字，函港島信箱7644。

聘請教師：九龍天主教學校誠聘理科，請函③374006約見。

聘女校工：某校聘請女校工，時間下午七時至晚上九時，電H 681171洽。

誠聘幼師：大埔區幼稚園聘請幼師，有經驗優先，電0-656016。

文刊公司：急聘女勤雜員一名，七時至五時半，初中程度，電十一〇七一洽。

早午晚兼職：補習社請女導師，小學生補習，電K 876967 K 915886。

急聘女傭：港九區急聘女傭，人少薪高四十五歲以下，電⑤七二四一八一〇。

中四五練習生：男女均可，有勤懇，外銀行，電⑤891718佳利公司洽。

聘請校工：學校聘請男校工一名，基督徒，九龍黃大仙11號或電③777834。

男夜班兼職：琴行誠聘男夜班兼職，電⑤213561洽。

男練習生：中區公司請男練習生，電⑤411959。

請女傭：處理家務，西區住宿家務，電H 4 5 8 4 9 0 7。

聘請女傭：人才，識煮飯，電七四六六九一六。

兼職送書：下午二至六時，月薪伍佰元，電⑤243795。

請女文員：公司請女文員，中學程度，電⑤469。

初級文員：程度中學，英文打字，本報信箱470。

津小聘低年級

中文普通科臨時教師乙名由84年二月14至84年七月31日止有意者請函履歷屯門大興邨佛教劉天生學校合則電約。

文憑教師

屯門新校下學期擴班聘上午各科教師二月13日到職履歷近照寄屯門友愛邨順德聯誼總會何日東小學。

誠聘

任資驗室助理員一名（中七程度），月薪合格優秀，有意者請寄履歷化學生物科，羽屯門科學校友愛邨長收。

生物地理

東九龍某私立中學聘全職教師乙名能兼教高班生物地理每週上課四十二節二月到職函本報信箱1385號。

男女職工

清潔雜務醫院人事部，資歷函香港洪記信箱4525。

文員

包括中英打字，端正，英文會考，$2020，完成一年經驗。

下午兼職清潔

土瓜灣區某小學急聘下午三時半至六時兼職清潔工友男女均可（主婦亦可）負責清潔四個課室一個廁所一道走廊抹窗打蠟拖地等工作有意者請即寄簡歷通訊電話號碼要求每月薪金寄華僑日報993號箱收。

歌星請

＊③成入經驗人大本＊
＊訓歌驗聽材益公＊
＊練星可如駐新司＊
＊班速加無唱秀需＊
電⑤918139

琴行增聘

＊女文員＊
中學或以上程度曾任幼稚園教師或主任懂琴五級以上字體秀麗端莊有禮工作勤奮者優有意電⑤213561洽

聘請書記

屯門鄉事委員會聘請書記乙名以退休教師或具處理社團經驗為合函履歷近照寄屯門新市新寄路本會收合則函約。

聘上午

F.1至F.3普通科年青教師多名工作五天薪優下午四至六時半親到深水埗大埔道248號聖路加洽。

請練習生

樂房請男性16至30歲薪優供午膳時間好星期日及公衆假期休息有雙糧晉升機會快合請來香港大道中213號洽。

津小0.5教師

全日小學誠聘文憑教師二月十日到職，請寄履歷至大埔汀角道英龍尾村文明學校收。

待聘 各業

大衆秘書：中英文書信，契約文件，英文速記，翻譯，廣告設計，電K 940191。

大廈管理多名

男性年廿五至五十八體健無不良嗜好於銅鑼灣（近裁判署）商住大廈每日十二小時輪更制月薪千五元。
有意者詳書年歲履歷地址電話信封註明（管理）字樣附近照寄香港銅鑼灣英皇道十八號安福樓209室約洽

★營業員：零件、電子知識，具技術銷售經驗。
★營業代表：上推電器零件，營業推銷經驗，知識及佳。
★電腦人員：修改程式編寫，具硬件經驗，無年資。
★貿易公司：細心能讀寫中英文，待遇以誠，函詳程下聘。

聘日校商科教師

某商科專業學校（九龍校）誠聘日班全職女教師教授下列二科或以上：①必文速記②打字③商業信札④辦公室實務應徵者請附履歷薪酬及電話函香港軒尼詩道458—468號四樓③字

港島中區出版社招請多名

男女學生兼職

年十五至十八品行端正工作四小時上下午均可容易做待遇好無須經驗居住港島為宜請帶證件照片到皇后大道中238號聯業大廈504室洽。

洋行信差

男性識中英文，工作時間四至七時，有意者電⑤二四五三五四，內線〇〇六，辦公。

聘下午教師

英中F.4F.5經公教師一名下午四至六時半親到深水埗大埔道248號聖路加洽。

急聘會計

某大商行聘需有獨立處理全盤帳務五年以上經驗中文入賬請附近照履歷電話要求薪金函本報信箱315號。

西人英語

個別小組，實用佐敦，移民升學，商業，近14號2E，華K 693453。

健康社交舞

班時週一至七，擇週上課，另設個別，③932216-8。

授舞

李文瑞雅麗。日夜個別，初學保會彌敦道326A，百樂大廈十樓長樂街入，近佐敦道。

英美教師

③91608，個別英數，近麗道740，28。

正宗氣功班

政府認可，月學19日開辦，招生國際，課電③672402。

英文拼音

時間音標，國際音標，字典注音，文法作文，小組H 723657。

英語會話

經驗西人教授，個別或小組，K 330670。

蔣姚良教 小提琴保送

皇家考試 K 711719。

英人會話

業實用交際，小組個別，554號五樓電K 846468。

絲帶花班

YMCA，中區，H 2233562，28日開課。

教授鋼琴

文憑女教師，保送考試，到府授教，K 884709。

招生

海外僱傭中心

菲傭全港最好
領館推薦信譽
可靠保用兩年
大道中35號商業大廈2字
（皇后戲院側）
⑤246195—7 ⑤233847

萬宜大廈731室 富達電腦精選

菲傭 最佳質素口碑載道 電視錄影不滿包換
⑤266057⑤229079

女護待聘

具醫生護士長等資歷，蔡服務待之，小姐中字請內親女私家護士，洽心樓臨電③800290。

專門報稅做數按月入賬申請CO，香港銅鑼灣高士威道24至26號，5—772745，5—779373

做報專數稅門：報稅CO，申請，每月

女傭待聘

電有半日全日留宿女傭，利公司 H 4 3 9 2 2 2 或請。

女傭全日留宿 鐘點陪月

新界九龍港島，打③888925，③848983。

海燕藝術學院

歌唱　電子琴　小提琴　鋼琴　業理結他　琵琶笛子　古箏　兒童水彩素描　國畫
教師：盧秀綱路爵李一帆等彌敦道242號3B佐敦道口③7224845③7225873

油水素畫彩描

招生
會考美術教法創新一月十日上課報名請臨彌敦道525號A11樓1105室③850403宇宙藝室

電腦

快速課報名，電5－172829
西區街坊會　西環街坊會　訓練辦

油畫商培訓

＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊
速成職業畫師名師指導學員亦有收入無需經驗保證成功學成後可聘為全兼職畫家月入三千起長期顧用就業良機請電③850616洽
＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊

觀塘職業訓練中心 誠聘日夜校教師

日校：①酒店飲食服務
②酒店旅客接待。
夜校：①高級縫紉
②BASIC Programming③高級會計簿
履歷相片電話即寄觀塘翠屏道五號校長收。

中國舞班　現代舞班　芭蕾舞班　舞台北派　社交舞班　政府註冊　洛克道427號　5－729410

陳照奎

港親授弟子陳架式，家傳太極拳，形意拳，八卦掌，電③7239203。

工餘美髮

一月十七日開課，恤髮理髮，H 2231 0。

電腦新班

1月中開課，教基本程式語言，電H 223101。

標準國語

個別教授，拼音，⑤253336，⑤767363。

催眠學

授電 5：498028

女青武藝

健美班招生，國術，H 223101內線十九。

中國書法會

范又新教授，任期短期，③8018878。

易經講座

深淺易經，周易占卜，③30197報名。

學位琴師

兼保送皇家音樂學院考試，電⑤740395。

舞

星期日男女包教大舞，③⑤767862。

德信烹飪學校

港九
創辦：十五載＊譽滿全球＊桃李滿天下
宗旨：付出小＊學習多＊造詣精
九龍：旺角道50—52號四樓全層
香港：銅鑼灣留仙街三號雅景樓四樓
詢問：③968771 ③968611 ⑤703667
校長：鄧之（英國烹飪學會會士）

香港法文專科商業管理學校

尖沙咀加連威老道12號二樓電679356
出入口　日文　法文　國語　英文　西文
AIRLINE　TOEFL

港九豪華琴行 招生

歡迎租練鋼琴電子琴
鋼琴 電子琴 結他 小提琴 樂理 流行 唱歌 鼓
香港銅鑼灣伊榮街十一號地下⑤777892
九龍旺角亞皆老街122A 地下③7140071

晉升捷徑

思捷學校為你提供以下的夜間課程：工商管理、行政英語、秘書、進修書院。
開始接受報名。
Sara Beattie College
Training for Tomorrow

日語會話 YMCA

國際青年會，大廈1月開班，H 2232222或2233556。

攝影全科 YMCA

光學、攝影、等各科，H 2232222或2233556。

日語會話

日本女師 太陽日語
初班1月11日開學日期
個別教授 會話班星期
五六下午及晚地鐵太子站大大公司對面恒生銀行樓上11字（長榮大厦）
③813772

甄仕華主持

華倫藝術院 人物寫生

會考GCE素描油畫
北角英皇道⑥628367

鑽石器傳授

假期滿天下，品質優創，證能鑑定，珠寶技術，翡翠訓練中心，黃偉乾。

英語小組

英美會話，移民留學，六個小組，早午晚班，尖沙咀，旺角，K 819952。

羅馬鋼琴學院

樂理鋼琴結他小提琴個別教琴室租練冷暖試演室兼售名廠新鋼琴
九龍旺角亞皆老街96號利豐大廈四樓
電話：K九五七五三一　K九六二五〇八

正宗太極拳 少林內功

太極炮捶，電話③681478。

保健韻律舞蹈操

適合任何年齡人士
自創人：鄔欣餘院長親自教授
上課地點：①中環堅道18號　②香港藝術中心
開課日期：元月十六日（即日開始報名）
詢問及預約留位電話：⑤—238812
鄔欣餘中國舞蹈學院主辦

港九樂聲琴行主辦

專教：古結典他　民結歌他　電琴　鋼琴　提琴　樂理
香港：軒尼詩道244—246號⑤742740　⑤751065
德輔道西279號　⑤468646　⑤469580
九龍：亞皆老街120號B　③7137968　③7137662

港九德法廚師學校

★名厨宴石師傳親自認真教授★
畢業由本校介紹出國及本港就業厨師粵京燒西點調月打油荳菜蠔西麵麵魚菜菜烤餐心酒餅麵麵腐食油餅飽味蛋
彌敦道494號21樓K 306427K 300110
莊士敦道137號16樓H 755810 755718

8月夜新班

英專、會話
F5. 會考班
電腦 日文 國語
速成商科語言學校
彌敦道717號二樓3-954187

樂豐音樂中心

洪必池主理
歌鋼提電結樂古二笛長口伴唱琴琴琴他理箏胡子笛琴奏
附設唱片歌星訓練班為本公司及專機構培養歌星彌敦道525—543號寶寧大廈C座18字或電③329139③328525

專治近視

新頂中約入七四八七
低壓環境交通發病，K 451258
官塘老人院

醫藥

心慈護老院：銅鑼灣，護理，專業醫護，H 790261。
頤安護老院：北角康復，③666660。
康福老人院：日夜，③633865。

英國中學聯合招生

Padworth College; Cambridge Tutors Educational Trust; Basil Paterson College; Selwyn House College; Stake Farm; Columbus International College; Science College; Central London Col.; Copford College; Capital College; Lansdowne Tutors; Modern Tutorial College; University Tutorial College; American Community Schools; Stowford College; Daviels College; London City College; Warminster School.

上列各英國政府特准註冊之標準中學，現開始接受辦理港澳地區84年五及九月入學申請。凡具備港澳中學近一年成績表，英文優良者，可申請攻讀G9-12或G.C.E."O" Level及"A" Level課程。我校等之香港辦事處為：九龍尖沙咀梳利士巴利道星光行1426A室。西太平洋海外升學指導中心。電話：③696477各校章程，歡迎索閱，專人指導，入境簽證。

功玄鼎丹傳授

A九病自退風神後十返年延壽益者老，壯强益日者弱，力體增皆任通。座體等，經務分老。湯長痰憾失思養，鐵還。消沙微，眠想親疾疲者。中調醒酣，進，夜神。授近善血實鈍揮精就減。19個歷病，凡力可少發增頭靜能可隨一一健極動的的確心萬加餘余號單，男客，以睡揮強腦幫令煉時分分價佳的腦或認得學上年值四備慢口性易根枯眼酒記醫池你。隨成修值的都力勞男報者有經四樓索性吃賽體治除，能恆活，寧確地果煉。保有勞力心告的近驗十
K 807760

香島英文專科夜校 英專部招生

課程包括：拼音，會話，信札，作文，文法，讀本，故事，經公，默書，理解。
逢一、二、四、五晚上課，春季二月十日開課章程備索報名從速地址：旺角運動場道29號③810426◆慈雲山蒲崗村道97號③204168◆荃灣享和街94號0-408807

公爵護老之家 公爵康樂 老人中心

◆位於九龍公爵街3號（太子道東方花園後面）◆
全新花園別墅面積二萬餘呎是九龍最高尚清靜地區，由註冊西醫經營由看護護士護理，內設置各種康樂活動，給老人家強健體魄，所以有病可休養，無病可强身，服務週到，飲食講究，保証舒適，有單人房，雙人房，三人房，四人房，大房，新張期內，特價優待。
歡迎參觀比較方知又平又好電話③—370157總機

九龍護理安老院

九龍界限街171號（法國醫院對面）
電話③370287—3線
註冊西醫巡房＊護士日夜護理
院舍寬敞通爽＊設備良服務好
附設老人宿舍千七起★歡迎駕臨參觀。

康樂老人中心服務

港島北角，經驗護士，食物療養，行動不便，日托全托，冷暖設備，惡心護理，年老體弱，乏人照顧，均可入住。電話：夜日⑤⑤六三五二二〇〇二七七九

裸鍵護老之家

環境清幽，註冊經驗日夜護理，悉心照顧，年老病後休養，康復治療，電話：0—845959

義和老人院

環註經日悉年病休綜境冊驗夜心老後養合雅西護士當照顧康復治療靜醫士值顧弱復療務◆⑤765236◆

城市護老之家

①為全港規模最大之老人中心②私家花園佔地五千呎③位北角區交通方便環境清靜④由註冊西醫主辦⑤免費醫療服務電話查詢⑤668213-4

福星老人院

◆大坑半山高尚住宅◆
註冊西醫創辦適招老人優待長老　收費特廉
每月僅收1500元
查詢電話：⑤769683＊

安慈護老院

花園洋房環境優美
地鐵出口交通方便
註冊西醫經驗護士
收費特廉二千三起
③261277

裝修改造

日夜泥水，木格，磚工油漆，紙灰批，電K 716379，洪記。

油漆裝修

捷安裝造，木格，③825401，③826088。

收購成衣 布料布疋

K 937384 陳洽

收購名畫

古今真跡字畫即付款，輔道中40號一樓222976。

個四字大
個四卅字小
每天十元

商業小廣告

旅遊　商業　搬屋

商業

知年護養院

獨立花園別墅八千呎規模最大西醫護士物理治療師全日護理院車接送請參觀比較保證滿意電話：0-716407-8，0-718397

深圳老人院

＊＊＊＊＊＊＊＊
四設交收身費和
①每日國旺便流立花
③③一八三收半理送完價
電0—32420

博愛老人院

九龍塘羅福道分院新張高尚地區獨立花園別墅住在博愛老人幸福家人放心歡迎報名參觀電話③366897　③377708

香港護老之家

九龍塘金巴倫道二號自置獨立花園別墅
．註冊西醫護士主辦設備上乘與衆不同
．年老體弱癱瘓大小便失禁者皆受歡迎
必須親臨比較：　3－366232
方知物有所值。　3－366233

保險服務

有關保險問題，一切服務，③三八八七八，範洽。

陳萬宜卜易 測字

旺角彌敦道556號，午十二至六時，K 301975。

清拆廠房

泥頭垃圾清運，③306311，③221906。

裝修

誠實可靠，電K 358764，格鐵木泥拆器油水改間漆造。

包通渠廁

水改浴沙喉渠缸井，馮大記③646188。

裝修樓宇

水電工程日夜鐵器，請電K 715169。

專改西裝

細領收價，大量服務，H 431299 501464。

麥輝裝飾

室內外各項泥水工程，漆灰水乳膠，電器承接，3-6101614。

赤柴軒 裱畫

⑤788400元朗，⑤797725。

代電收發

有山電道，每月兩百元，電③7439061。

清潔打臘

水晶地板，超群⑤471633。

成利裝修

厨柜，執漏，③869793。

手織毛衫 釘珠綉品

承接大加工，期貨準時，③650749。

明泰噴油

翻新噴油，③489338。

霖記裝修

住宅裝修，③八六一〇。

改厨改廁

燒焊，磁磚，⑤669196，⑤566190。

代客印花 晒網

3-913648

專改西裝

皮上海，H 711595 700389。

梳化餐椅翻新

★請遠近★
○—255192
○—203280

錦泉裝修

傳呼鋁質紙，③321441，③789843。

承接裝修

傾瓦，水乳膠漆，③6152115，③6152113。

包通渠廁

沙水浴水改井渠缸喉渠③320241叫486榮記妙手張王

裝修工程

工程花泥架水鋁木質，③896121。

專門註冊有限公司

香港銅鑼灣高士威道24至26號，⑤772745，⑤779373

遠東打臘

熟精打蠟，清洗地毯，K 666809，H 719803，K 714557，水晶地板。

專改西裝

大樣改細樣男女大褸及西扶★專業師傳改造★要靚請到勝利洋服包滿意3—341840 643155

專買酸枝古玩字畫

古書銅器花樽請電九龍巴域街85號③7780065
大明行

買賣修理 打字機

原箱新機價廉二手商用手提座枱電動彌敦道313號五樓寶來公司③840931

追債

追收空頭支票工商貨款拖賬賴賬枯賬遠年舊賬（夜晚專用⑤271933）
中環：⑤251920

裝修

欄河花架風喉白鐵鐵器燒焊通渠改厨土木工程水電裝修電③932381

聯合鐵器工程

旺角廣東道1170號地下，電⑤929131。

油新屋過年 歡迎各街坊 請電元朗

潔身廚房，玻璃，抹窗，電0-792238。

漏水修裝

港九承接漏水防水，③防油漆，⑤753533。

水晶地板

精補地板打臘潔淨抹窗工程包滿意三天後收費
麗都清潔公司
廣東道980號九樓K7435875

收舊字畫買

軒尼詩道246號二樓，樂聲琴行樓上，H 747768星期日休息。

裱字畫

中環荷里活道173號四五地下，電H 四五一八。

裝修

請電③642475，或K 325648，土木工程水電，快捷安當價廉。

翡翠屋 水晶地板

翻新地板　專業打臘

富都水晶同羣讚冠

專科 水晶地板車、磨、蓆翻新保用多年勿貪平因小失大
凡惠顧即送美國名貴吸塵地氈一張
有意電③339838　③7149044
③320851叫6986
富都水晶地板工程公司

水晶地板 清潔打臘 乾洗地氈

聯安公司 ⑤444221 ⑤441615

威伯清潔服務

打臘抹窗，水晶地板
乾洗地氈，全屋清潔
H—738351　H—738352
K—7163888　叫3155

莊臣清潔服務社

水晶洗地毡打臘

皇家偵探社

政府註冊 港九 歡迎查詢

水晶

車磨打臘 抹窗清潔 乾洗地氈 立運公司 H 749835
專科水晶板 H 724717

乒乓用品

萬達專營高級乒乓用品新到各種膠皮、海綿、木板等。
★歡迎選購★
地址：香港灣仔中國旅行社隔鄰⑤285685

漏水專門

探測漏水，天面防水，冷氣機漏水，③755426。

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼	九龍佐敦道代理信箱號碼	中區辦事處信箱號碼			旺角辦事處信箱號碼		北角分處信箱號碼	
176	902	402	445	493	1322	3383	1551	1642
295	908	404	446	496	1331	1409	1553	1643
302	910	405	447	498	1339	1411	1555	1645
304	911	406	448	500	1344	1413	1556	1646
306	912	410	449	501	1345	1417	1557	1647
307	915	412	450	546	1346	1422	1567	
308	916	414	451	547	1347	1426	1573	
309	917	415	452		1350	1445	1578	
311	932	419	454		1351	1449	1585	
312	934	420	455		1352	1450	1586	
	937	422	457		1358	1465	1588	
	938	425	462		1359	1466	1591	
	943	426	465		1360	1467	1592	
	950	427	466		1361	1468	1593	
	958	428	467		1364		1601	
	961	430	468		1366		1604	
	967	431	471		1368		1605	
	972	432	476		1369		1606	
	974	434	478		1372		1612	
	975	435	483		1373		1614	
	976	437	484		1374		1616	
	977	438	487		1375		1617	
	985	439	488		1376		1634	
	989	440	489		1378		1635	
	990	442	490		1380		1638	
	991	443	491		1381			

東南亞私家偵探局

政府註冊．電話K 948198　K 946960
業務：男女跟踪、攝影、姦情証據、秘密錄音証據、失踪、失物、疑騙偵查、樓宇收回、租務糾紛、追償貨款。
九龍彌敦道721至727號華比銀行大厦電梯按14字（泰林電器行對面）

漏水

本公司老板大師傅漏水專家，專門承接天面，外牆，室內水喉地台及滲漏，開工之前立下合約，保證收費公道，如有任何問題，為即用電話通知，保證即日派員處理，本公司所有防水材料均是最新產品，保用十年，多年經驗。
宇宙防水機械建材有限公司
旺角新填地街467號地下
電③—940168（3線）

科學井 瑞生隆五金行

專門技術
挖掘機井
修理水泵
清理深井
5-279626-6
5-280235

港島私家偵探

絕對保密．歡迎電詢
③843513　③847655
攝影錄音跟踪一代收債款
一切調查案件一離婚證據
男女通姦證據一保護道行
旺角通菜街2A-M鴻光商場一樓10室

一鳴製造廠

深水埗荔枝角道一四一號
電話：
3-936613　3-938050
本廠製品精良，準時交貨，專造酒樓、餐廳、會所等不銹鋼傢俬，大量供應，歡迎參觀選購

美聯私家偵探社

旺角太子道西141號長榮大廈313室恒生樓上
政府註冊　③812388　③812389　③812380
民商假職婚兒外分通攝秘失港保私大物租代空精信絕歡
刑業買員姻女寓居姦影密踪外匯人廈業務收頭密用對迎
證調商行家活姘離證錄跟調跟蹤保保遺糾貨支儀昭保詢
據查探踪世動居婚據音踪查踪行鏢安產紛款票器著密問

鋼寫字樓 國泰鋼具 品質第一

國泰公司萬宜大厦114室 電話5-231676
分店軒尼詩道三三一號 電話5-722392

本報分類廣告 效力宏大

鋼琴平售一除舊迎新

本行現正開始一年一度新春大特價，鋼琴樂譜由五折起，總代理西德註册TREBEL, VERTI-GRAND; VERTI-PREMIUM, KRANZ LAURENT 音靚款美，歡迎分期舊換新，月供百餘，並設鋼琴外租及教授鋼琴，特聘饒餘蔭鋼琴碩士為顧問。
五洲琴行：中環皇后大道中利街21-27號地下。H 223211、213561(三線)
西環薄扶林道64-68號地下。H 488138（三線）
香港仔南寧街13-23號地下。H 559331（三線）

香港偵探社

自置總社 3-818008．818781
香港分社 5-783600．783699
荃灣分社 0-4986331．4986332
世界偵探總會會員
民商外分通攝秘失港政絕旺道金5北道七中一荃總中24
刑業寓居姦影密踪外府對角747都宇角121商一1地南17B
証調姘離証錄跟調跟註保彌中B英心0荷灣站心號
據查居婚據音踪查踪册密敦號心座皇號業樓室線豐樓室

環宇防水工程

裝修，電H 650174 K 918638。

專業包醫執漏

天面、浴缸、地台、外牆、窗框、水喉、石屎、滲漏、切料、造防、承接，進步工程，保用最多年。

旅遊介紹 專欄廣告　方便讀者　選擇旅遊

博覽旅遊 歡樂優悠

博覽旅遊有限公司

總社：中區皇后大道中48號萬年大廈1103室　5-217205　5-268305
分社：尖沙咀星光行935室　3-7236161
分社：旺角彌敦道636號銀行中心903-4室　3-325655
分社：荃灣地鐵站南豐中心1705室及商場A79 朝九晚九　0-420248 0-4981511
票務專線：5-241292　5-241366　星期日及公眾假期照常辦公

日本本州

大阪・奈良・京都・名古屋・濱名湖・五合目・富士山・子彈車・箱根・東京・美加多夜總會

六天、七天、八天由$3290起

新增：東京廸士尼樂園（包套票）

全港獨有：①日本環球片場②琵琶湖③東芝科學館④橫濱中華街⑤大石寺

先飛大阪、東京返港、減少行車16小時

＊乘日航747客機，早機去，晚機返。

＊住太陽城、山中湖等一流大酒店。

天天出發（回程可停台北）

全泰國

清邁團：・乘泰航直飛清邁，・清邁—曼谷乘內陸機

清邁四天、六天、七天、八天由$2190起

曼谷四天、五天、七天　由$2150起

全港獨有：①長勝灘 ②仙猴山 ③暹邏人工海浪園 ④東芭文化村 ⑤泰國夢幻遊樂園 ⑥芭堤雅嘉樂斯 ⑦巨鞋樂園

＊三晚芭堤雅、六次夜總會、節目全港最多。

＊曼谷住最新、最大、最豪華之拉瑪花園大酒店。芭堤雅住有私家海灘之 Royal Cliff Hotel。

＊乘泰航、早機去、晚機返。

天天出發（可延期返港）

全台灣

行線全港最靚豪華團　直飛高雄・台北返港

阿里山・墾丁・溪頭・花蓮・野柳・野生動物園・地獄谷溫泉・佛光山

台北四天 $1690　花蓮阿里山五天 $1880　環島七天 $2300

環島阿里山八天$2510

＊高雄入・台北走＊內陸機：花蓮—台北

阿里山墾丁九天$2720

＊台北入・台北走＊內陸機：台北—花蓮　高雄—台北

＊乘日亞航、華航、早機去、晚機返。

天天出發（回程可由台北、高雄返港）

星馬（檳城 怡保）泰

新增 ①皇城江沙②美馬高原③長勝灘 ④仙猴山⑤暹邏人工海浪園 ⑥東芭文化村⑦芭堤雅嘉樂斯

星馬七天 $3430　星馬泰十二天 $4350

新加坡直飛檳城，節省行車9小時

乘搭星航早機　逢星期一、二、三、六出發

菲律賓 碧瑤・大富郡 百島・碧濤林

高級七天$1920 天天出發

Choicest Holiday 彩虹假期

星期日及公眾假期照常辦公

彩虹假期有限公司　機票部專線 3-685231 5-212251

總行：九龍尖沙咀中英大廈612A至614室　3-674192
香港：中環昌興大廈801室　5-259311
荃灣：南豐中心商場一樓A129 全晚八時　0-4981651
澳門：水坑尾8 10號地下　88306 72745
彩虹假期　官塘：[illegible]　北角：英皇道331號
快速旅遊中心旺角：[illegible]51號A　元朗：大馬路146號
熱線電話：[illegible]　0-773312
3-674195

石景山

珠海石景山渡假村、長江樂園、石岐、中山溫泉、翠亨村、澳門兩天遊$398

天天出發

由珠海九洲港入，免除雙重海關手續，經澳門返港。

特約代理

澳門凱悅、總統酒店$260

酒店＋船票＋早餐＋接送　$290起 天天出發

兩天豪華遊　$350起 天天出發

三天豪華遊　$490起 天天出發

東湖

東湖賓館、西麗湖、蛇口兩日遊$298天天出發

來回電氣化火車，

送半小時遊樂券，

住深圳最靚東湖賓館雙人房

深圳香蜜湖逍遙遊兩天$385

逢星期二、四、六、日出發

南湖・鼓浪嶼

廣州南湖渡假村兩天遊$438

南湖渡假村、從化溫泉三天遊$638

逢星期五、六、日出發

來回乘搭港穗飛翔船，過海關特別快。

廈門、鼓浪嶼、泉州$1,298

六天遊　逢星期五出發

特約代訂白天鵝賓館、南湖賓館$165起

泰國

曼谷、芭堤雅、桂河橋七天團$2,480天天出發

乘搭國泰747航機，早機去，晚機返。

三晚芭堤雅，遊覽珊瑚島，人妖花街。

CATHAY PACIFIC

清邁八天$2,880

每星期均有團出發

美加

七天美國夏威夷西岸探親團	$6,799
十天美國西岸渡假團	$9,599
十二天美加西岸豪華觀光團	$12,499
十一天美國東西岸渡假團	$13,899
十三天美加東西岸豪華觀光團	$15,099
夏威夷逍遙遊	$3,990

每星期均有團出發

康年旅行團有限公司

5-224765　5-257148　香港皇后大道中十四號大夏行1007室

（星期日及公眾假期照常營業）　農曆加班團：28/1、29/1、30/1、31/1、1/2、2/2、3/2、4/2、5/2、6/2

中華民國觀光局審定台北市甲種旅行社聯營組合

台灣 環島

春節暢遊美麗島

花蓮、阿里山、高雄四天$1670

乘中華航空公司　七天$2300

（雙程內陸機）　八天$2510

台北住希爾頓、中泰（台証$150）

2月2日（年初一）四天自由團

乘國泰早去晚返歡迎持証參加

（代訂台北各大酒店）

康年與你齊共渡

韓國

龍仁滑雪顯身手

新增龍仁滑雪場四天$2700

溫陽溫泉　五天$3000

華克山莊、神井湖

免費享用傳統皇帝式伎生藝宴

住漢城總統大酒店

韓日本州廸斯尼八天$4590——

（回程可停台北）

代訂漢城、華克山莊酒店

康年士辦勝一籌

泰國

清邁曼谷芭堤遊

清邁、芭堤雅、桂河橋八天$2880

曼谷、芭堤雅　六天$2380　七天$2480

（雲仙樂園、暹羅花園）八天$2660

住宿曼谷五星級大酒店

芭堤雅西班牙式酒店

（代訂曼谷各大酒店）

康年陪伴樂優悠

日本

適逢北海道雪祭

北海道廸斯尼　七天$4390

本州廸士尼　六天$3290

九州本州廸斯尼八天$4590

（包廸斯尼套票）

住太子、華盛頓大酒店

（回程可停台北）

（代訂日本東京各大酒店）

康年旅遊最寶貴

歷史悠久＊專業旅遊 康泰旅行社有限公司

總社：中環大道中31號陸海通大廈1字全層 5-240061
中環皇后戲院樓上　5-213455
分社：尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈11字　3-676111
旺角彌敦道636號銀行中心1?字　3-305207
旺角彌敦道582號信和中心10字　3-322001
荃灣地鐵站南豐中心6字及商場A72　0-430211
荃灣朝九至晚九辦公
機票部專線：（星期日照常辦公）
中環5-211411　尖沙咀3-676171　旺角3-319281

全泰國 Thai

清邁・曼谷・芭堤雅・布吉島

清邁四天$2190 七天$2700 八天$2880

芭堤雅四天$2150 曼谷六天$2300 七天$2480

布吉島七天豪華團$2890（雙程內陸機）

天天出發・乘泰航早機

本團優點：

①乘泰航A300豪華客機，早去晚返。

②清邁——布吉島乘泰航內陸機。

③曼谷住最新落成之文華、皇宮等大酒店。

④芭堤雅住最高級之假日、皇家大酒店。

全台灣 CAL

台北・高雄・阿里山・日月潭・花蓮

台北四天$1690 豪華七天$2300 九天$2720

花蓮五天$1880 高級七天$2390 九天$2790

阿里山澎湖列島八天$2590（雙程內陸機）

天天出發・乘華航早機

本團優點：

①乘華航747豪華客機、早去晚返。

②華航兩程內陸機（台北—花蓮、高雄—台北）

③台北住希爾頓、花蓮住中信、台中住全國，阿里山賓館、高雄住圓山。　台証$120

全泰馬星

節目最豐富、暢遊清邁、曼谷、芭堤雅、新加坡、聖陶沙島、雲頂賭場、吉隆坡、檳城。

清邁泰馬星十二天$4580

馬星泰九天$3890 十一天$4350

馬星泰（布吉島）十天$4290

馬星豪華七天$3530

逢星期一、二、四、六、日出發

菲律賓 國泰

七天豪華團$1950

逢星期一、三、六、日出發

乘國泰747豪華客機

早機去、晚機返、足七天

暢遊：馬尼拉市、碧瀛林、碧瑤、蘇碧灣、百勝灘急流。

住宿：最高級之喜來登大酒店——五星級市區酒店、方便團友逛街購物，免除乘車往返之苦

日本韓國 國泰

日本本州八天 $4050

富士山廸士尼樂園六天 $3290

逢星期一、二、三、六、日出發（乘國泰）

韓國九州鹿兒島八天 $4200

逢星期一、三、四、五出發（乘華航767）

日韓聯遊豪華團八天 $4290

九州鹿兒島本州八天 $4590

九州鹿兒島八天豪華團 $4160

韓國四天豪華團 $2700

★嶄新行程・全港獨有★

南國風光 PASA SIAM

曼谷・芭堤雅・桂河橋

高級豪華遊覽團

五天$2120

八天$2660

斯里蘭卡航空公司 AIRLANKA 鼎力贊助

逢星期四、六出發

包括三晚芭堤雅、奇妙樂園、暹羅花園、東芭文化村及桂河橋等。

全程住宿五星大酒店：・曼谷總統大酒店　・芭堤雅麗晶大酒店

敦煌旅運有限公司 3-323388 5-266838 九龍彌敦道469號新光商業大廈60室	海運旅遊貿易公司 3-879285 深水埗福華街115號北河大廈2樓C座	康達旅遊公司 3-924122 旺角彌敦道748號A始創行801室	
金龍旅運貿易有限公司 5-431255 中環租庇利街12號萬安大廈4樓	法德旅運有限公司 3-302251 九龍彌敦道580號彌敦中心604室	關鍵旅行社（兄弟）有限公司 3-936245 九龍彌敦道655號胡社生行1911室	安行旅運有限公司 3-320691 九龍彌敦道636號銀行中心1811室
一明旅行社有限公司 3-7221001 尖沙咀北京道57號國都大廈1403室	永佳旅遊有限公司 0-4980381 荃灣南豐中心1601A室	司諾旅遊有限公司 3-7216171 尖沙咀彌敦道100號東英大廈1108室	標準旅行社 5-246228 香港德輔道中61號華人銀行大廈1802室

★請向港九各大旅行社查詢★

金城旅運貿易有限公司 5-245047 香港皇后大道中萬宜大廈531室	國聯旅運有限公司 5-234047 香港德輔道中60號萬宜大廈520室	遠洋旅遊（香港）有限公司 3-660208 尖沙咀北京道57號國都大廈904室
永承旅遊有限公司 3-307265 九龍彌敦道469號新光商業大廈1008室	第一好旅行社 3-918787 九龍彌敦道744號道亨銀行大廈1001室	富士東方旅運（香港）有限公司 3-307676 九龍登打士街56號栢裕商業中心1415室
香港康運旅運中心 3-818951 九龍荔枝角道833號鐘意商業中心1114室	金利旅業有限公司 3-660266 尖沙咀金巴利道62號A1樓	歐美旅行社 3-319141 九龍彌敦道580號彌敦中心1805室

彩虹假期 5-259311 3-674192 尖沙咀彌敦道100號東英大廈612A室

永光旅行社有限公司

香港銅鑼灣軒尼詩道480-482號二樓201室　電話：5-8911722　5-8911823　5-8911880　紐約戲院對面永安銀行樓上

春節假期遊中國欲免排龍揾永光交通最好行程廣團隊最多日期好。

粵港汽車公司委託特約代售：廣州、潮汕、海陸豐、東莞、惠州等。豪華直通巴士票。

本社代訂：澳門各大酒店、直通火車、星湖、天湖輪、飛翔船及各國機票廣州白天鵝中國大酒店從化溫泉豪華套房

中山溫泉　二天$568　三天$698　日日有團

哈爾濱	北京 鄭州開封	西洛少鄭開登 林 安陽寺州封封	湖南洞長衡 庭 南岳湖沙山	少洛鄭開登 林 寺陽州封封	海南島 環島遊	南昆山	惠州西湖	少數民族 特色遊	金鷄嶺	七星岩	丹霞山	從化溫泉	蓮花山
北哈吉瀋長鄭 爾 京濱林陽春州 十二天$2998 1月28,31, 2月1	九天$2198 1月29, 2月1,3 10天$2788 1月29,30, 九天不去開封	8天航空團$3298 1月31, 2月2,4 九天火車團$2298 1月29, 2月1,3	六天火車團 $1498 1月30,31 2月1,3	軟臥上飛機回 6天$2188 2月1,3,5日 8天火車團$1798 1月30, 2月2,4	7天航空團 $1988 1月29, 31, 2月1,3,	從南廣 昆 化山州 四天$738 2月1,2,4,	二天$288 三天 388 日日有團 天天出發	連湟連丹南韶 南瑤霞華 縣川山山寺關 7天$988 1月31 2月2,4日	丹南韶金 霞華 鷄 山寺關嶺 五天$838 2月1,3,5,日	星從西廣 湖化樵州 四天$738 五天$898 2月1,2,3,4,5,	從韶南廣 華 化關寺州 五天$898 1月31 2月2,4, 四天$698 2月1,2,3,4,5,	從天南廣 化湖湖州 三天$598 2月1,3,5日	從天南番 化湖湖禺 四天$738 2月2,4,6

歷史悠久 W.O.T.S. 信用可靠 永安旅行團

日本・菲律賓 本州富士山廸士尼六天豪華團	$3290	逢星期二、四出發
本州富士山廸士尼八天豪華團	$4050	天天出發
日本鹿兒島南北九州廣島八天豪華團	$4180	逢星期四出發
鹿兒島九州本州廸士尼八天豪華團	$4480	逢星期六出發
菲律賓（碧瑤，百島）七天豪華團	$2150	逢星期一、三、四、六

曼谷・台灣 曼谷七天豪華團	$2480	天天出發
曼谷布吉島七天豪華團	$2850	逢星期四出發
台灣七天豪華團	$2300	逢星期二、三、四、六出發
台灣溪頭八天豪華團	$2510	逢星期二、三、四、六出發
台灣阿里山九天豪華團	$2720	逢星期二、三、四、六出發

美加・馬星泰 美國西岸八天豪華團	$6980	逢星期三出發
美加西岸十二天豪華團	$11480	逢星期三出發
馬星（檳城）七天豪華團	$3590	逢星期一、四、六出發
曼谷、清邁芭堤雅七天豪華團	$2700	逢星期二出發
泰馬星十天豪華團	$4290	逢星期四出發

新世界旅運社 SKYWORLD TOURS LTD.

5-434488　5-459911

香港中環先施大廈12字（週日假期辦公11時—5時）

以色列、地中海 17天$20,980.
以色列、土耳其、葡萄牙、西班牙、埃及、樂蜀帝王谷、希臘。
1/2(年卅晚)；4/2（初三），21/4，26/5

土耳其、地中海 15天$16,980.
土耳其、葡萄牙、西班牙、埃及、希臘。
30/1(年廿八)，18/4

希臘、地中海 12天$13,980.
希臘、葡萄牙、埃及、西班牙。
2/2(年初一)，22/3，19/4

蘇聯、基輔 11天$12,580.
遍遊莫斯科、列寧格勒、基輔。
1/2（年卅晚），18/4

中南歐 11天$8,990.
遍遊羅馬、佛羅倫斯、尼斯、蒙地卡羅、日內瓦、巴黎、倫敦。
2/2(年初一)，8/3

中南歐 16天$10,980.
遍遊荷蘭、德國、奧地利、意大利、瑞士、法國、英國。
27/1，1/2(年卅晚)，3/2(年初二)，23/3，6/4，19/4，11/5，25/5

南非 15天$15,980.
遍遊約翰尼斯堡、太陽城、獅子園、黃金礦、鑽石礦、柏多利亞、希雅狩獵園、杜爾本、鴕鳥園、鐘乳洞、角城、好望角。
28/1，4/2，21/4

東非 9天$11,580.
遍遊奈羅比、樹頂酒店、肯雅山狩獵俱樂部、奈華沙湖、森堡島鳥獸保護區、瑪沙瑪拉狩獵園。
2/2(年初一)，19/4

東南非 15天$21,980.
遍遊維多利亞大瀑布、津巴布韋、肯雅、奈羅比、奈華沙湖、樹頂酒店、瑪沙瑪拉狩獵區，約翰尼斯堡、黃金礦、鑽石礦、太陽城（賭城），角城，好望角。
28/1，4/2，21/4

墨西哥、南美豪華團 15天$27,980.
遍遊墨西哥、哥倫比亞、智利、巴西、秘魯。
1/2(年卅晚)，20/4

美加西岸賭城團 10/12/14天 $9,550.起
31/1，23/2，19/4

澳紐 16天$17,900.
遍遊澳洲黃金海岸、墨爾砵、坎培拉、雪梨及紐西蘭南北兩島。　2/2

澳洲 9天$9,980.
澳洲投資移民遊覽團。　2/2，8/3，12/4

印度、尼泊爾 12天$9,988.
1/2(年卅晚)，18/4

印尼、巴里、日慧、椰加達 7天$4,980.
31/1，1/2，2/2，3/2

東京迪士尼樂園 6/8天 $3,290. 逢星期日上午出發
19/1，1/2，3/2，5/2

曼谷芭堤雅豪華團 7天 $2,480. 逢星期六出發
1/2，4/2，5/2

大嶼山銀鑛灣酒店$165.

新年加班團：

一心旅行社

旺角彌敦道580號彌敦中心7字樓
中環環球商場207室 旺角假日10至5
3303233 5213223

台灣 四至九天 花蓮 阿里山 澄清湖 特別加插 遊覽澎湖 $1599 天天出發

韓國 四、五天 行程豐富 特別加插 仁川、皇帝餐、華克山莊、漫溫泉、滑雪。 $2599 天天出發

日本 六至八天 九州、本州、鹿兒島、札幌、北海道、富士山迪士尼 $3199 天天出發

泰國 四至八天 首創四天 曼谷神奇遊樂園清邁、芭提雅 東芭樂園 $1999 天天出發

台証$ 100（九天出）

台北	790	星加坡	1500
韓台	1750	三藩市	1950
倫敦	2200	紐約	2530
羅省	1830	荷蘭	2200
泰國	1080	大阪	1380
菲律賓	1300	亞庇	1900
多倫多	2900	高雄	830
法國	2200	印尼	2850
東京	1190	星馬泰	1950
檳城	2000	溫哥華	1980
澳洲	4100	西雅圖	1700
上海	920	日台	1380

華僑日報讀者
七海旅行團

本港旅遊・澳門旅遊
台灣旅遊・日本旅遊
韓國旅遊・泰國旅遊
星馬旅遊・菲島旅遊
每週有團出發

廉價機票服務中心
代理各地特廉機票
直接發售歡迎垂詢
專用電話 ☎:5—413083

歡迎社團工廠委託安排行程
香港華僑商業大廈1802室電話：5-413081

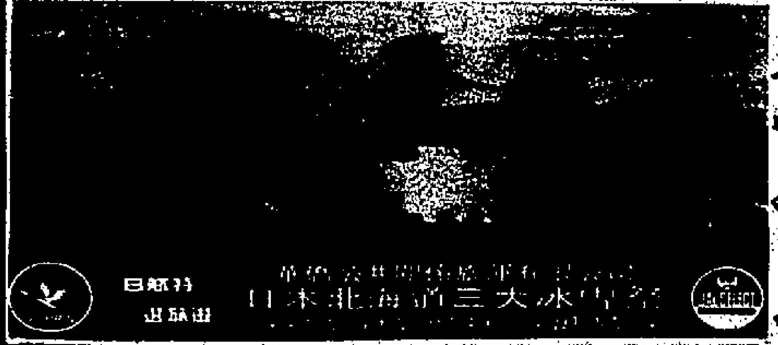
三陽假期
四天豪華團

出發日期：逢星期二、五
（包機票、食宿、及旅遊節目）
$1,670
（位於台北市西門町中心、三陽大飯店）
請向各大旅行社或熱線電話H 231779查詢

桃源
九龍大埔道73—77號 威信商場一樓24號
3-7298859 朝十一晚八（北河街口）
三興旅遊：葵興葵涌中心46B二樓0-222871
東洋旅運：九龍城城南道9號地下3-828226
★米埔觀鳥海鮮環遊新界一天遊：環遊新界，米埔觀鳥，眺望深圳河支流風光，落馬洲及沙田各風景點。品嚐基圍名產，基圍蝦、烏頭魚及各款名菜等。超值享受，老少咸宜，報名從速。
出發日期：★15/1,5/2（年初四）即日訂位，額滿即止。
★酬賓團每位僅收85元
梧州、桂林七天$1850　惠州西湖二天$250
梧州、封開四天$1050　北京及國內各線等
★代訂梧州澳江號船票。★

賞雪迎新歲　北海道觀光協會　日本觀光振興會　日本航空公司　鼎力支持贊助　旅遊送舊年

歡迎委辦考察渡假團



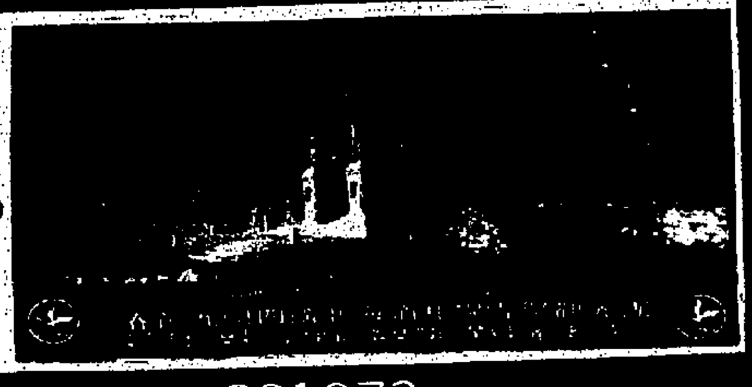
華僑公共關係旅運有限公司

十七止截 絕不臨時加價
嚐非洲野味珍珠雞
收費合理歡迎比較
層雲峽冰爆節前夜祭

北海道 三大冰雪祭 迪士尼樂園 野味 賀歲團

八天特價：$5,780 三大雪祭一次睇齊 二月一日（年三十晚）

參觀國際藝術家冰彫雪塑賽傑作
●札幌雪祭●大雪山層雲峽冰瀑節●真駒內雪祭●



代售包機及特價機票

中環域多利皇后街15號裕成商業大厦1702室　電話：H—261071,H—261072,H—261073

利華旅運
3-306331—4　3-697215-6

服務時間朝九晚七・假日照常辦公

利華旅運 九龍彌敦道636號銀行中心905室 尖沙咀梳利士巴利道星光行752室 自置物業信譽可靠滿懷信心踏上旅程 ③306331-4，③660206-7

台灣 翡翠灣・溪頭 七天環島$2300 阿里山花蓮八天$2510 逢週三、五、六、日乘華航出發 四晚夜總會 雙程內陸機 保証住宿台北最新最大最豪華之環亞大飯店 農曆新年天天加班

環亞大飯店 台北機票十早餐十接機 四天$1680 農曆新年期間天天有位如乘國泰或華航另加$300 台北 東京 機票十酒店 可停兩次台北逢一、二、三、四、六出發

日本台灣 迪士尼樂園 六至九天$3290起 先遊東京再玩台北一舉兩得 乘華航早機天天出發節省機場稅 回程可由台北或高雄返港不另收費 三晚夜總會，暢遊東京迪士尼樂園，皇宮、箱根、大涌谷、山中湖、白絲洞、富士山。台北包住宿早餐 北海道・九本州團八天$4490

韓台 四至七天$2700起 逢週一、三、五、六 乘華航早機出發 農曆新年韓國滑雪賞雪團 回程可停台北或高雄返港不另收費，全程住宿華麗房免費享用佐生藝宴及華克山莊HONEY BEE SHOW夜總會及人參燉雞。台北包住宿早餐，保証住華克山莊、喜來登、漢城國賓、台北三陽飯店包早餐 漢城機票十酒店 天天出發

國泰 **台北機票十酒店** 農曆新年天天有位 1月30,31日，2月1,2,3,4日 代售東南亞歐美特廉機票 專辦美加澳簽証特快台証

馬星泰 九天$4190 馬星檳城 七天$3430 曼谷芭堤雅七天$2480 曼谷清邁 八天$2880 逢週一三六日乘華航馬航出發 暢遊三國名勝、四晚夜總會、菲律賓碧瑤七天$2150

新年團絕不臨時加價歡迎社團委託

佳運旅行社
3-953227 3-916713
機票部專線：3-916716
5-417060
歡迎工廠・社團委託・特價優待

台灣專線
全港最高級七天豪華環島團$2300
七天時間玩足九天行程
節省時間・節省團費・減少行車時間24小時
高級四天$1670九天$2720 乘搭華航 天天出發
華航兩程內陸機（台北一花蓮・高雄一台北）
獨家住宿台北，最大、最新、最豪華之環亞大飯店ASIAWORLD PLAZA
旺季乘華航乃最佳保障：機票價錢最貴・回程班次最多・
台北機票十酒店（天天出發）　台証$120

農曆新年加班團・開始接受報名・　加班

日本台灣 九天高級聯遊
包括暢遊：東京迪士尼樂園，台灣六福村野生動物園
六天・八天・九天由$3290起
先遊日本・再遊台灣
兩地名勝・一次遊覽
節省金錢・節省時間
逢星期一、二、五、六出發（乘搭華航）

韓國專線
本社韓國團 *參加人數全港最多*
四天、五天、由$2700起
免費享用傳統皇帝享受之「佐生」藝宴
*全程住宿凱悅、華克山莊、高麗亞等五星大酒店。
*膳食一流，早機去，晚機返，回程停留台北不另收費。
*免簽証，持綠印者可參加，團團獨立，專人領隊。
逢星期一、三、五、六出發

首創 菲島蒙地卡羅（LAOAG 洘渥市）三天超值遊
乘搭 AERO FILIPINAS 逢星期三、五、日出發

洘渥市簡介
LAOAG（洘渥市）乃菲律賓最新發展之旅遊區，有菲島蒙地卡羅之稱，充滿傳統色彩，亦是總統之故鄉。市內最新落成之五星級渡假大酒店，附設豪華賭場，毗鄰之芭里澳沙灘，長約九公里，風光明媚，環境幽美，特設各種水上及岸上活動，令每一位遊客，均能在陽光與海灘之中，享受優悠自在的樂趣。

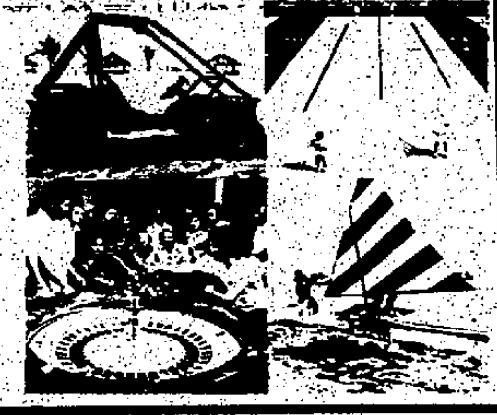
三天精選行程
第一天：香港一洘渥市 夜宿怡高蘭地渡假大酒店。
第二天：洘渥市一市內觀光一自由博彩。
第三天：芭里澳海灘一香港

抵過去鄰埠，又有飛機搭！

祇收$ **998**
豪華客機・一流酒店
創新行程・妥善安排
超值享受・報名從速
（請向以下各大旅行社查詢）　（排名不分先後）

怡高蘭地渡假大酒店
怡高蘭地渡假大酒店乃洘渥市一座最新落成之五星級西班牙式渡假大酒店，設備完善，氣派不凡。內設豪華賭場、高爾夫球場、網球場、餐廳、咖啡室、泳池、蒸汽浴室及現代化之的士高夜總會。豪華客房內現代化設備齊全，令旅客有賓至如歸之感。

多姿多采的活動



超鵬旅行社 九龍彌敦道100號東英大厦G 26室 3-7243668	康年旅行團 香港皇后大道中14號大夏行1007室 5-257148 5-224765	賓得旅運社 九龍彌敦道229號周生生大厦803室 3-7238080 3-7236996	登暉旅運(香港)公司 九龍彌敦道655號胡社生行1701室 3-969218 5-250161
金輝旅運貿易公司 九龍彌敦道655號胡社生行1010室 3-916347 3-968132	聯達旅運公司 九龍漢口道8號漢中大厦3樓C 3-7216382 3-661142	友人旅遊 九龍彌敦道570號基利商業大厦1203室 3-886109	富士東方旅運 九龍登打士街56號栢裕商業中心1415室 3-307676 3-320623
麒麟旅遊 九龍漆咸圍2號金時商業大厦805室 3-7242926 3-7241863	海帝旅運有限公司 九龍漢口道17號新聲大厦1304室 3-7237820 3-7238252	榮意(國際)旅業有限公司 九龍赫德道2A首邦行203室 3-678926 3-7231890	寶偲旅遊有限公司 九龍彌敦道601號廖創興銀行大厦1415室 3-841399 3-314614

昌廣旅運有限公司 香港皇后大道中31號陸海通大厦203室 5-262094 5-225065	明輝旅行社 九龍彌敦道721號華比銀行大厦607室 3-916711	第一好旅行社 九龍彌敦道744號道亨銀行大厦1001室 3-918783 3-324338	香港康運旅運中心 九龍荔枝角道33號鍾意中心1114室 3-818951 3-808955
捷航旅運社 中環士丹利街16號聯利商業大厦803室 5-228849 5-223447	順威旅行社 九龍彌敦道721號華比銀行大厦706室 3-967828 3-945657	嘉禾旅行社有限公司 九龍漢口道17號新聲大厦704室 3-7238882 3-7238818	金門旅遊公司 九龍登打士街栢裕商業大厦2010室 3-319151
金安旅遊 官塘康寧道15號裕民商業大厦8樓D座 3-452021 3-452682	元亨旅行社有限公司 九龍登打士街56號栢裕商業中心1711室 3-320901 3-303703	海威旅遊有限公司 九龍漢口道漢口中心203A室 3-693922 3-693083	卓運有限公司 香港中環擺花街45號年利商業大厦3字 5-455855 5-455885

星晨旅遊有限公司
票務部： IATA

（全港最豪華・成本最高）暢遊馬尼拉市區名勝，碧瑤，文化村（千島縮影）太高地，艾蘭廸，賭場，百勝灘，急流飛瀑。全港獨有漫遊瑪麗半島，住宿馬尼拉五星超級豪華麗晶，鄉村，及碧瑤凱悅大酒店。兼採用菲航及國泰豪華噴射客機，觀光時間充足，節目豐富，團團獨立，專人領隊，最佳導遊爲你服務。
天天出發，早出晚返
七天特價$1920

暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，東芭文化邨，鱷魚湖，人妖花街，四面神，奇妙樂園等住宿一流大酒店。
本團特點：　天天出發
1）住宿三晚芭堤雅西班牙式酒店。
2）新增行程有泰國迪士尼之稱奇妙樂園設備一流。
3）多晚夜總會，包括皇帝餐及海鮮餐，膳食豐富。
早機出發・晚機返港
七天$2480

暢遊清邁市，雙龍寺，泰皇夏宮，美人窟，苗人村，布吉島，攀牙灣，占士邦島，芭樂海灘，神仙島，著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，鱷魚湖，奇妙樂園等，住宿一流大酒店，獨立成團，專人領隊。本團特點：
1）乘早機出發，晚機返港。
2）清邁往曼谷乘內陸機。
3）布吉島來回乘內陸機。
4）新增行程有泰國迪士尼之稱奇妙樂園。
逢星期二、日出發
八天清邁$2890
逢星期六出發布吉島
七天 $2990

暢遊台北，陽明山，故宮博物館，野柳，地獄谷，日月潭，阿里山，高雄，澄清湖，彰化，台中，梨山，天祥，花蓮，六福村野生動物園，忠烈祠等。住宿一流豪華大酒店，獨立成團，專人領隊。早機直航高雄，台北返港。
台北住財神，統一等豪華大酒店，幷加太陽城及豪華夜總會，分社直營。保証滿意。
八天$2510
天天出發
七天$2300
逢星期四、日出發

暢遊檳城，蛇廟，極樂寺，臥佛寺，猴子公園，丹絨武雅海灘，太平湖，怡保，霹靂洞，雲頂高原，賭場，清水岩，黑風洞，清眞寺，吉隆坡，星加坡，聖陶沙島，花葩山，裕華園，飛禽公園，曼谷，鱷魚湖，古城，著名佛寺，芭堤雅，珊瑚島等名勝，多晚夜總會，住宿一流大酒店。專人領隊，團團獨立。
逢星期一、六出發
馬星七天$3580
馬星泰十二天$4580

星晨旅遊有限公司
票務部： IATA

暢遊日本東京，箱根，富士山，濱名湖，白絲瀑布，伊豆，京都，奈良，名古屋，大阪，迪士尼樂園及新幹線（子彈火車）。住宿一流酒店，乘747珍寶客機，早機去，夜機返，唯一直航大阪，東京返港，不用坐內陸機，獨立成團，專人領隊。天天出發 $4050
東京迪士尼樂園六天豪華遊
天天出發$3290
北海道迪士尼七天團
逢星期日$4290
迪士尼韓國九州九天團
逢星期二$4890

暢遊鹿兒島，櫻島火山，指宿，長崎鼻，池中湖，霧島，宮崎，和平台，自然野生動物園，大分水族館，別府，地獄溫泉，阿蘇火山，熊本古城，天草五橋，雲仙，長崎，福岡，天滿宮，櫛柚神社等，住宿一流酒店，獨立成團，專人領隊。迪士尼九州東京九天團，則在東京住兩晚，加遊迪士尼樂園。
迪士尼九州東京九天$4590
逢星期四、六
迪士尼九州東京七天$3790
逢星期二
鹿兒島九州八天
逢星期三 $4160

暢遊澳門名勝，包括主教山，跑狗場，大三巴牌坊，觀音堂，澳門娛樂場，賽馬車會等，住宿最豪華之凱悅酒店，享用酒店內各項娛樂設備。
天天出發 $490
特約代理澳門凱悅酒店
HYATT REGENCY MACAU
酒店十船票十早餐
天天出發 $290起

暢遊檀香山，珍珠港，鑽石頭山，伊奧蘭尼皇宮，洛杉磯，和路迪斯尼樂園，聖地牙哥，環球片場，拉斯維加斯（賭城），大峽谷，三藩市，金門大橋，雙峯山，漁人碼頭，加州紅木林，沙沙利圖，溫哥華，士丹尼公園，煤氣鎮，加發蘭盧吊橋等。專人領隊，住宿一流豪華大酒店。逢星期日BIG TOP 747出發。
美國西岸七天 $6490
美國西岸十天 $9390
美加西岸十一天 $11690
加拿大東西岸豪華團 $6890起

暢遊布里斯本，黃金海岸，海洋世界，雪梨歌劇院，雪梨塔，澳洲首都坎培拉，新金山——墨爾本，蘇菲力山，樹熊動物園及雪梨港遊船河等。乘搭澳航珍寶747客機及多程內陸機免舟車勞頓之苦。膳食以適合香港人口味之中菜爲主，獨立成團，專人領隊。免費代辦簽証。
逢星期一　出發
八天$6990起